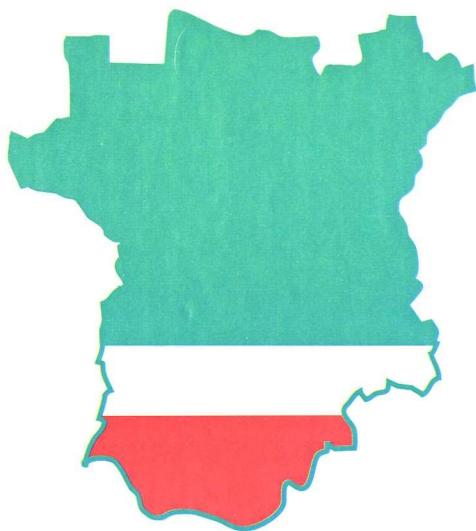


**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК**  
Оърсий<sup>н</sup>-нохчий<sup>н</sup> къамелдийрг

Разговорник предназначен для тех, кто не знает чеченский язык и для тех, кто владеет основами языка, но не имеет навыков устной речи. Кроме того, разговорник может быть полезен и для тех, кто только начинает изучать чеченский язык.



Включенные в разговорник слова и выражения обобщены по темам, которые затрагивают различные стороны человеческой деятельности. Наиболее часто употребляемые формулы общения приведены в виде типичных предложений и фраз.

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Оърсий<sup>н</sup>-нохчий<sup>н</sup> къамелдийрг

Дала альто бойла!

Сунна нохчийн мотт<sup>н</sup> диканца дукха дехийла!

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

**Оърсий<sup>н</sup>-нохчий<sup>н</sup>  
къамелдийрг**

**машар  
даймокх**

Сунна  
нохчийн  
маттахъ  
язда  
а хава!

**Ассалам Ӏалайкум!**

Диканца дукха дехийла!

**ЗУЛАЙ ХАМИДОВА**

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

**ОЬРСИЙ<sup>н</sup>-НОХЧИЙ<sup>н</sup>  
КЬАМЕЛДИЙРГ**

«Пантори»  
Москва 2005

УДК 811.351.42'25(038)  
ББК 81.603-7  
Х18

Хамидова, Зулай.

**Русско-чеченский разговорник = Оърсий"-Нохчий" къамелдийрг** / Зулай Хамидова.  
– М.: [Пантори], 2005. – 192 с. – Данные тиг. л. частично парал. чеч. – ISBN 5-9218-0014-7  
Агентство СИР РГБ

*Книга издана на средства «Благотворительного фонда имени Зии Бажаева»*

«Уметь общаться с людьми — это, вероятно, величайшая проблема, которую нам надо решать.»

*Дейл Карнеги*

Данный разговорник является своеобразным пособием по развитию навыков разговорной речи. Он содержит минимум слов и выражений, необходимых для общения. С ним вы будете чувствовать себя уверенно практически в любой ситуации.

Разговорник составлен с целью помочь людям, говорящим на разных языках, общаться.

Разговорник предназначен как для лиц, с различными целями приезжающих в Чеченскую Республику, так и для студентов, учащихся, всех, кто умеет читать и писать по-чеченски, но не владеет навыками устной речи, и кто совсем не знает чеченский язык и занимается его изучением.

Разговорник может быть полезен и тем, кто желает углубить свои познания в разговорном чеченском языке.

#### **Благотворительный фонд имени Зии Бажаева**

Автор  
*З.Х.Хамидова*, доктор филологических наук

Редактор  
*Т.С.Якова*, кандидат филологических наук

Охраняется законом об авторском праве. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена без письменного разрешения автора.

ISBN 5-9218-0014-7

© З. Хамидова, 2005  
© Благотворительный Фонд  
им. Зии Бажаева, 2005  
© «Пантори», 2005

## Содержание

<b>ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>17</b>	<b>ПАЙДЕННА БОЛУ ХАЬМАШ</b>
ПРИВЕТСТВИЕ	18	МАРШАЛЛА ХАТТАР
ОБЩЕНИЕ	19	КЪАМЕЛ ДАР
ПРОЩАНИЕ	22	КЪАСТАР
ОБРАЩЕНИЕ	24	ШЕНА ТІЕ ТИДАМ БАХИЙТАР
ЗНАКОМСТВО	25	ДОВЗАР
ВСТРЕЧА	28	ВОВШАХКХЕТАР
ВОЗРАСТ. СЕМЬЯ	30	ХАН. ДОБЗАЛ
СЛОВА К ТЕМЕ	33	ОЫШУ ДЕШНАШ
ПРОФЕССИЯ. РАБОТА	35	ГОВЗАЛЛА. БОЛХ
СЛОВА К ТЕМЕ	36	ОЫШУ ДЕШНАШ
УЧЕБА	37	ДЕШАР
ЗНАНИЕ ЯЗЫКА	39	МОТТ ХААР
ПРОСЬБА. РАЗРЕШЕНИЕ	43	ДЕХАР. МАГАДАР
БЛАГОДАРНОСТЬ	47	БАРКАЛЛА АЛАР ДЕКЬАЛДАР
ПОЖЕЛАНИЯ, ПОЗДРАВЛЕНИЯ		
СОБОЛЕЗНОВАНИЕ	50	КАДАМ БАР
ИЗВИНЕНИЕ	50	БЕХКАЛАВАХАР
СОЖАЛЕНИЕ		ДОХКОВАЛАР. ДОГЪЭЦАР
СОГЛАСИЕ	52	РЕЗАХИЛАР
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ		ЧИАГІДАР
ОТКАЗ.	54	РЕЗАЦАХИЛАР
СОМНЕНИЕ		ШЕКОХИЛАР.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	56	ТИЕЦАЛАЦАР ХААМ БАР

УДИВЛЕНИЕ.	57	ЦЕЦВАЛАР.
РАЗДРАЖЕНИЕ		КАРЗАХВАЛАР
НУЖНЫЕ СЛОВА	59	ОЫШУ ДЕШНАШ А, И ФРАЗЫ
ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ	60	ХАТТАРА <sup>Н</sup> ДЕШНАШ А, СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	64	ВОВШАХКХЕТАРШ А КАЛЕНДАРЬ. ВРЕМЯ
Месяцы	69	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ БЕТТАНАШ. ДЕНОШ. ХАН
Неделя. День	70	Месцы
Времена года	72	Кира. Де
Часы. Время	74	Шера <sup>Н</sup> хенаш
ПОГОДА	76	Сахът. Хан
МЕСТОИМЕНИЯ	78	ХЕНА <sup>Н</sup> ХIОТТАМ
Личные местоимения	78	ЦIЕРМЕТДЕШНАШ
Притяжательные местоимения	79	Яххий <sup>Н</sup> шерметдешнаш
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	80	ТЛЕЗОРА <sup>Н</sup> ЦIЕРМЕТДЕШНАШ
Количественные числительные	80	Масалли <sup>Н</sup> терахъдешнаш
Порядковые числительные	82	Рог'алли <sup>Н</sup> терахъдешнаш
ДЕНЬГИ	83	АХЧА
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ	84	БИЛГАЛДЕШНАШ
Цвет	84	Бос
Качество	85	Мухалла
<b>ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ</b>	<b>87</b>	<b>СХЬАКХАЧАР А, ДIАДАХАР А</b>
ПРИЕЗД	88	СХЬАКХАЧАР
В ГОСТИНИЦЕ	90	ХЬЕШАЦА ЧОХЬ
ОТЪЕЗД	94	ДIАДАХАР
ЕСЛИ ВЫ ЧТО-ЛИБО	95	НАГАХЬ АША ЦХЬА
ПОТЕРЯЛИ		ХIУМА ЯЙНЕХЬ
ЕСЛИ ВЫ ЗАБЛУДИЛИСЬ	96	НАГАХЬ ШУ ТИЛДЕЛЛЕХЬ

**ПУТЕШЕСТВИЕ. 99 АРАВАЛЬЛА ЛЕЛАР.  
ПОЕЗДКИ ДІАСАВАХАР**

---

САМОЛЕТ	101	КЕМА
ПОЕЗД	103	ЦІЕРПОШТ
АВТОМОБІЛЬ	104	МАШЕН
АВТОБУС	107	АВТОБУС
СТРАНА	108	МОХК
КАВКАЗ. ЧЕЧНЯ	111	КАВКАЗ. НОХЧИЙЧОВ
НАРОД	116	КЪАМ

**В ГОРОДЕ 119 ГІАЛАХЬ**

---

ПАРИКМАХЕРСКАЯ	120	ПАРИКМАХЕРСКИ
РЕМОНТ ОБУВИ	123	МАЧАШ ТОЯР
ЧАСОВАЯ	124	САХЪТАШ ТОДЕШ ЙОЛУ
МАСТЕРСКАЯ		МЕТТИГ
РЕМОНТ	125	СУРТДОККХУРГ ТОЯР
ФОТОАППАРАТУРЫ		СУРТДОККХУ МЕТТИГ
ФОТОГРАФИЯ		БАНК
БАНК	127	БАНК
ПОЧТА	128	ПОЧТА
ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН	129	ТЕЛЕФОН. ТЕЛЕГРАФ
В МИЛИЦИИ	133	МИЛИЦЕХЬ

**ЕДА 135 ЮУРГ**

---

В РЕСТОРАНЕ, В КАФЕ	136	РЕСТОРАНХЬ. КАФЕХЬ
СЛОВА К ТЕМЕ	138	ОБШУ ДЕШНАШ
Закуски	138	Пекхоллуш ерг
Суп	138	Чорпа
Мясные блюда	139	Жижига <sup>н</sup> даар
Гарниры	139	Юххеюллург
Пряности	140	Чам беш йолу хумнаш

Десерт	140	Мерза хіумнаш
Фрукты	140	Стольмаш
Напитки	141	Молу хіумнаш
ЧЕЧЕНСКИЕ	142	НОХЧИЙ <sup>н</sup>
НАЦИОНАЛЬНЫЕ БЛЮДА		Къома <sup>н</sup> даар
ПОСУДА	144	Пхъеглаш

**ДОСУГ 145 САМУКЪАДАКХАР**

---

ТЕАТР	146	ТЕАТР
КИНОТЕАТР	147	КИНОТЕАТР
МУЗЕЙ	148	МУЗЕЙ
КОНЦЕРТ	149	КОНЦЕРТ
ПАРК	150	ПАРК

**МАГАЗИНЫ 153 ТҮЙКАНАШ  
ПОКУПКИ ХІУМНАШ ЭЦАР**

---

УНИВЕРСАМ	154	УНИВЕРСАМ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ	157	Яъхгума юхку
МАГАЗИН		ТУЙКА
СЛОВА К ТЕМЕ	158	Обышу дешнаш
Мясо-птица	158	Жижиг
Рыба	159	Чара
Молоко-сыр-масло	159	Шура-нечча-налха
Крупы	160	Ялта
Хлеб	160	Бепиг (кхаллар)
УНИВЕРМАГ	161	УНИВЕРМАГ
ОДЕЖДА	161	БЕДАРШ, ТІЕЮХУ
НАЦИОНАЛЬНАЯ ОДЕЖДА	162	ХІУМНАШ
ОБУВЬ	165	МАЧАШ
ПАРФЮМЕРИЯ. КОСМЕТИКА	167	ПАРФЮМЕРИ. КОСМЕТИКА
ЮВЕЛИРНЫЙ МАГАЗИН	168	ДАШО ХІУМНАШ ЮХКУ
		ТУЙКА

ТКАНИ	169	КИАДИ
СЛОВА К ТЕМЕ	171	ОБШУ ДЕШНАШ
ТОВАРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ	172	БЕРАШНА ОБШУ ХIУМНАШ
ЭЛЕКТРОВАРЫ	173	ЭЛЕКТРОВАРАШ
ЦВЕТЫ	174	ЗЕЗАГАШ
ТАБАК	174	ТОНКА
РЫНОК, БАЗАР	175	БАЗАР

## **ЗДОРОВЬЕ 177 МОГУШАЛЛА**

---

БОЛЕЗНЬ	178	ЦАМГАР
У ВРАЧА	179	ЛОР ВОЛЧОХЬ
У ЗУБНОГО ВРАЧА	182	ЦЕРГИЙ <sup>Н</sup> ЛОР ВОЛЧОХЬ
СЛОВА К ТЕМЕ	183	ОБШУ ДЕШНАШ
ЧАСТИ ТЕЛА	184	ДЕГИА <sup>Н</sup> МЕЖЕНАШ
АПТЕКА	186	АПТЕКЕХЬ
МАГАЗИН ОПТИКА	187	КУЬЗГАНАШ ДЕШ А, ДУХКУШ А ЙОЛУ МЕТТИГ

## **Предисловие**

Разговорник составлен с целью помочь людям, говорящим на разных языках, понять друг друга.

Он предназначен для тех, кто не знает чеченский язык, и для тех, кто владеет основами языка, но не имеет навыков устной речи. Кроме того, разговорник может быть полезен и для тех, кто начинает изучать чеченский язык и для тех, кто желает углубить свои познания в разговорном чеченском языке.

Включенные в разговорник слова и выражения обобщены по темам, которые затрагивают различные стороны человеческой деятельности: профессию, отдых, медицинское обслуживание, покупки, связь, транспорт и т. д.

Наиболее часто употребляемые формулы общения приведены в виде типичных предложений и фраз. Подставляя нужные слова в приведенные фразы, можно получить нужный вам в данный момент вариант предложения.

Основная задача разговорника заключается в том, чтобы помочь изучающим чеченский язык овладеть наиболее употребительными в повседневном общении выражениями и фразами, познакомить с разговорной лексикой и особенностями живого разговорного языка. Набор речевых клише и фраз дает возможность быстро овладеть разговорным чеченским языком.

### **При использовании разговорником следует принять во внимание:**

1. В чеченском языке ударение постоянное на первом слоге.
2. Чеченские фразы не представляют собой дословного перевода в силу специфики русской и чеченской грамматики и лексикологии, кроме того, автор стремился передать лишь ситуативное соответствие.
3. В скобках приводятся варианты предложений, пояснения или грамматические формы, синонимы.

Русская графическая основа не передает все особенности чеченской звуковой системы, что весьма затрудняет чтение чеченских текстов. Поэтому для правильного произношения специфических чеченских звуков нужно прислушиваться к чеченской речи.

В чеченском алфавите есть буквы, которых нет в русском языке. Эти буквы образованы при помощи четырех добавочных знаков:

х — кх  
ъ — къ  
ь — ав, об, ув, юв, яв, хъ  
I — гI, кI, пI, тI, xI, цI, чI

Специфические чеченские звуки обозначаются именно этими буквами. Аналогов этим звукам в русском языке нет.

Русский	Чеченский	Русский	Чеченский
А а	А а	С с	С с
	Аь аь	Т т	Т т
Б б	Б б		ТI тI
В в	В в	Ү ү	Ү ү
Г г	Г г		ҮЬ үЬ
ГІ гІ		Ф ф	в заимствованных словах заменяется на -п, х-
Д д	Д д	Х х	Х х
Е е	Е е (в начале слов ѹе)		XI xI
Ж ж	Ж ж		Хъ хъ
З з	З з	Ц ц	Ц ц
И и	И и		ЦI цI
Й й	Й й	Ч ч	Ч ч
К к	К к		ЧI чI
КІ кІ		Ш ш	Ш ш
Кх кх		Щ щ	звук есть, но буквы нет
Къ къ		ъ	ъ (твердый приступ - э -)
Л л	Л л	ь	ь
М м	М м	ы	—
Н н	Н н	Э э	Э э *
О о	О о	Ю ю	Ю ю
	Оь оь		Юь юь
П п	П п	Я я	Я я
	ПІ пІ		Яъ яъ
Р р	Р р		И И

В исконных чеченских словах нет букв — є, ы, ф, щ. В заимствованных словах (из русского и через него или самостоятельно из других языков) эти буквы пишутся и произносятся как в русском языке: фонарь, ёлка, щётка, промышленность.

\* Не соответствует русскому звуку, в чеченском языке он — передний, узкий, мягкий звук.

### Нужно помнить:

- Согласные в чеченском языке всегда твердые: дети серебро; звук д произносится твердо, как в слове дуб; звук т произносится твердо, как в слове там.
- Звонкие согласные в конце слов не оглушаются: диг топор; бад утка.
- Удвоенные согласные произносятся более четко, чем в русском языке. Удвоение приводит к изменению значения слова: цигахъ там, цигахъ там же; хинца сейчас, хинца сейчас же; дита оставить, дитта стирать.
- Чеченские специфические согласные звуки, обозначаемые буквами из двух знаков, произносятся с сильным напряжением всего речевого аппарата и с приподыжанием, многие из них гортанные :
  - гІ — гант ду стул (это звук произносится как г в украинском языке)
  - кІ — кіант бу сын, мальчик, юноша, молоц
  - кх — хокхха бу голубь
  - къ — къиг ю ворона
  - пІ — пелг бу палец
  - тІ — тлай ду мост
  - хІ — хлара эта, это, этот (соответствует немецкому h)
  - хъ — хваж ду лоб
  - цІ — ца ду дом
  - чІ — чара бу рыба
- Удвоенные одинаковые согласные, обозначаемые как одним, так и двумя знаками, в практической транскрипции обозначаются знаком :, что предполагает более продолжительную задержку дыхания после произнесения первого согласного: хинца [хини:], докххха [докх:].
- Буквой І обозначается специфический звонкий гортанный согласный: Іа зима, Іаж яблоко, Йо! девочка, девушка, дочь.
- Твердый знак ъ в чеченском языке служит не только для разделения гласного и согласного (шельяла замерзла), но и для обозначения межсвязочного смыка, твердого приступа. Звук, обозначаемый буквой ъ, произносится с сильным напряжением и приподыжанием: Зараъ имя женское; хавал столько, чтобы знать. Произнесите этот звук так, как в слове О'ОН. Если гласные произнести отдельно, сделав между ними паузу (задержав дыхание), то получится приближенный звук э. Все чеченские слова, которые начинаются с гласных, а также содержащие слоги, начинающиеся с гласных, произносятся с твердым приступом. На письме

в этих словах приступ не обозначается: **адам** [ədəm] *человек*, **длаала** [dlaə:l] *скажи*.

Это фонетическое явление, которое свойственно нахским языкам.

В транскрипции приступ обозначается знаком э.

**8.** Гласные в чеченском языке различаются по принципу широты-узости, долготы-краткости, мягкости-твёрдости, чистоты-назальности.

**Это имеет смыслоразличительное значение.**

Сравните:

**хатта** спросить, спроси — гласный а в первом слоге широкий, а во втором слоге сильно редуцируется и не произносится [хат:].

**хатта бу грязь** — гласный а в первом слоге узкий, а во втором сильно редуцируется и не произносится [хат:].

**9.** Долгота гласных на письме не обозначается: **ваха** [vax] *идти*, **ваха** [va:x] *жити*; **лерг** [lerg] *ухо*, **лени** [le:ni] *поймат*; **догIа** [dogl] *дождь*, **догIу** [do:gI] *идет*; **у** [y] *доска, урам* [y:ram] *улица*.

Иключение составляют гласные и, у, долгота которых на письме обозначается буквой й: **дийца** [di:i:t] *рассказать*, **дуйцу** [du:y:u] *рассказывает*.

Используемый в транскрипции знак : , стоящий после гласного, обозначает более продолжительного его звучание, долготу звука.

**10.** В словах, состоящих из двух и более слогов, конечный гласный сильно редуцируется и в разговорной речи не произносится, но на письме пишется: **газа** [ga:z] *коза*, **дутту** [du:t:] *наливает*, **догIа** [dogl] *дождь*, **ала** [a:l] *сказать*, **скажи**.

**11.** Мягкость гласных на письме обозначается мягким знаком: **аь, оь, уь, ѿ, яь**. Эти звуки близки по произношению к немецким звукам [ä], [ö], [ü].

аь — аьрзу [a:yru:] *орел*

оь — оьзда [o:ydə] *культурный*

уь — уьстагI [u:ystagI] *баран*

юь — юьхъ [ju:yx̥] *лицо*

яь — яьла [ja:yla] *закончила*

От твердости и мягкости гласного в чеченском языке зависит смысл слова: **воду** [vod] *убегает*, **бексит**, **воду** [vo:b:d] *идет*; **датта** [dat:] *печь* (глагол), **дьатга** [dayt:] *масло растительное*.

**12.** Буквой э передаются звуки, которые не соответствуют русскому звуку [э]. В чеченском языке это мягкий гласный, гораздо более узкий, чем русский звук: эса [iz:c] *тленок*, эзар [iz:zər] *тысяча*. Попробуйте произнести сначала и и тут же перейти к произношению мягкого э, и их слияние приблизительно напоминает чеченский звук [Э].

**13.** Буквами е и о в чеченском языке, кроме соответствующих звуков, обозначаются и дифтонги [ie], [yo]. Дифтонг — это произношение двух гласных одним произносительным усилием. Они характеризуются сложной скользящей артикуляцией. Начало дифтонга дает один гласный звук, а конец — другой. Дифтонг образует один слог. Во всех чеченских словах с дифтонгами первый звук выражен слабо, а второй — напряженно, ясно, четко. На письме дифтонги не обозначаются.

е — в начале слова и в слоге, начинаящемся с этой буквы, произносится как [je]: если [je:li] *закончила*, **длаали** [dlaəli] *отдала*; в других случаях произносится как русский звук, но более напряженно: **кIеда** [kIe:d] *мягкий*, **дети** [deti] *серебро* (согласные твердые, сравните с русским словом *дети*).

Дифтонг [ie] на письме обозначается буквой е: **теша** [ti:ə:sh] *верить, верю*; **тешна** [ti:ə:shnə] *поверила*.

Дифтонг [yo] на письме обозначается буквой о: **со** [so:y] *я, ло* [lu:o:] *снег; дай*.

Обозначение одной буквой нескольких звуков вызывает определенные трудности при чтении чеченских текстов. Например, буква а обозначает следующие звуки:

- [a] широкий: **кад** *чашка*, **хатта** *спросить*  
узкий: **хан** *время*, **хъажа** *посмотреть*  
краткий: **адам** *человек*, **са** *душа*  
долгий: **Адам** *(имя)* [ədəm], **да** [da:] *отец*  
краткий носовой: **са<sup>h</sup>** [sa:h] *мой*, **да<sup>h</sup>** [da:h] *делать, сделать*  
долгий носовой: **та<sup>h</sup>** [ta:h] *помириться*, **ва<sup>h</sup>** [va:h] *прийти*

**14.** Конечный гласный бывает носовым и на письме обозначается буквой н, которая не читается, а гласная, стоящая впереди нее произносится в нос: **нохчий мотт** [noχch:i:" мут] *чеченский язык*. Ее нужно отличать от фонемы н, которая тоже обозначается этой буквой и читается: **шун** [ʃun] *поднос, но* **шун** [ʃu:h] *ваш; бен* [bi:ən] *гнездо, но* **бен** [bi:ə:h] *только*.

Носовыми могут быть и краткие и долгие гласные. От чистоты и назальности гласного зависит смысл слова: **да** [da:] *отец, дан* [da:h] *пропасть, исчезнуть; са* [sa] *душа, сан* [sa:h] *мой*.

В практической транскрипции назальность обозначена маленькой буковкой " вверху гласного: **циен** [ci:ə:n] *красный*, **вон** [vu:o:] *плохой, хъан* [χ̥a:n] *твой*.

Многие слова в чеченском языке не подчиняются правилам орфографии и продолжают бытовать в речи в другом произношении. Этому достаточно много примеров, а мы приведем лишь некоторые из них.

Правила орфографии на протяжении многих десятилетий обязывают:

- а) Носовой конечный гласный обозначать буквой **-н-**, что привело к её чтению и, соответственно, неправильному произношению чеченских слов.
- Автор в своих работах обозначает носовой гласный маленькой буквой **-н-** вверху гласного не только в транскрипции, но и в текстах.
- б) Все слова, которые произносятся с **[оъв]**, писать как **-ов**, **-ев**, **авв** (эвхаза, левзира, йаъвишира), что искает произношение этих слов.
- Автор в своих работах все эти слова пишет через **-оъв-** (**оъхаза**, **львзира**, **йаъвишира**).
- в) Многие слова, которые произносятся со звуком **[оъ]**, обозначать буквой **-е-** (тхехула, тешалла).
- Автор в своих работах эти слова пишет с буквой **-ов-** (**гльвхула**, **тольшалла**). Здесь нет возможности останавливаться на многочисленных подобных правилах, которым многие чеченские слова не подчиняются и которых автор не придерживается в своих работах — это тема особого разговора.
- Автор считает, что назрела острая необходимость рассмотреть вопрос о реформе чеченской орфографии.

Основная цель автора при введении «своих» правил правописания — максимально облегчить изучение чеченского языка и упорядочить его написание-произношение в соответствии с языковыми требованиями и тенденциями сегодняшнего дня.

#### При пользовании разговорником следует знать:

- 1) В чеченском языке нет категории одушевленности-неодушевленности, как и нет категории рода.

Все слова в чеченском языке делятся на две большие группы: класс человека и класс вещей, т. е. всех других слов. Вместо родов в чеченском языке широко представлена категория грамматического класса — шесть грамматических классов, по которым распределяются существительные. Каждому классу присущи свой вспомогательный глагол-связка **вү** (йу, бу, ду) **есть** в единственном и во множественном числе.

число	класс человека		класс вещей			
	мужской	женский	предметы, явления и абстрактные понятия			
ед.	I	II	III	IV	V	VI
	<b>вү</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ду</b>	<b>бу</b>	<b>бу</b>
	да	нана	котам	кор	безам	лам
мн.	<b>бу</b>	<b>бу</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ду</b>	<b>бу</b>	<b>ду</b>
	дай	наной	котамаш	кораш	безамаш	лаймнаш

2) Некоторые слова, относящиеся к человеку, являются исключением и входят в IV класс **ду-ду**: **бер** ребенок, **зудбер** девочка-подросток, **божабер** мальчик-подросток, **бо** сирота, **бобер** ребенок-сирота, **адам** человек, **халък** народ, **къам** народ, народность, национальность.

3) Слова, обозначающие профессию, род занятий, тейп, место жительства, относящиеся к человеку, в зависимости от того, женщина это или мужчина, употребляются и в I и во II классах: **лор** ву, лор ю **врач** (он и она); **илиларх** ву, илиларх ю **певец**, **певица**; **пондарча** ву, пондарча ю **гармонист**, **гармонистка**; **нашхо** ву, **нашхо** ю из рода **нашхо**(он и она); **пхъамто** ву, пхъамто ю из рода **пхъамто** (он и она); **шешаха** ву, шешаха ю **шапинец**, **шапинка** (из Шали); **доттаг** ву, доттаг ю **друг**, **подруга**; **дешарх** ву, дешарх ю **ученик**, **ученица**.

4) Некоторые прилагательные, числительные, глаголы и наречия в начале слова имеют показатель класса: **в**, **й**, **б**, **д**.

Классные показатели являются средством выражения связи слов в предложении:

воккха	къант	— бакхий	къентий	(большой мальчик, большие мальчики);
йоккха	йоl	— дакхий	зудбераш	(большая девочка, большие девочки);
берстина	уьстагI	— дерстина	уьстагIй	(жирный баран, жирные бараны);
деса	тускар	— деса	тускарш	(пустая корзина, пустые корзины).

Классный показатель других частей речи зависит от класса существительного:

къант	вү	поэтому	воккха;
къентий	бу	поэтому	бакхий;
йоl	йу	поэтому	йоккха;
зудбераш	ду	поэтому	дакхий и т. д.

Всего несколько числительных изменяют классные показатели — **диъ** (4), **дейтта** (14), **доъзтъка** (80).

вий	къант	потому что	къант	вү	(4 мальчика);
ийль	йоl	потому что	йоl	йу	(4 девочки);
бий	хкор	потому что	хкор	бу	(4 груши);
диъ	кор	потому что	кор	ду	(4 окна).

Некоторые глаголы изменяют классный показатель:

къант	вогIу	потому что	къант	вү	(мальчик идет);
йоl	йогIу	потому что	йоl	йу	(девочка идет);

етт богIу, потому что етт бу (корова идет);  
жIаьла догIу, потому что жIаьла ду (собака идет).

В предложении может встретиться несколько слов с классным показателем, в этом случае его изменение зависит от вспомогательного глагола существительного:

воккха кIант vogIу, потому что кIант ву (большой мальчик идет);  
йоккха йоI йогIу, потому что йоI иу (большая девочка идет);  
берстина уьстагI богIу, потому что уьстагI бу (жирный баран идет);  
диль олхазар догIу, потому что олхазар ду (четыре птицы летят).

При переводе на русский язык глагол-связка опускается. Чтобы правильно употреблять чеченские слова в речи, их нужно запоминать вместе с глаголом-связкой **есть**.

5) В чеченском языке нет вежливой формы обращения **Вы**. Форма **хьо** — это употребляется в значениях **ты** и **Вы**.

6) Качественные прилагательные и наречия качества в чеченском языке имеют одну форму: **хаза** йоI — красивая девушка; **хаза** товгу — красиво шьет.

Русскими буквами, конечно же, невозможно передать чеченские звуки, но давая транскрипцию, мы старались, чтобы она стала опорой для передачи звучания чеченских слов.

*Учите чеченский язык, и общение с чеченцами на их родном языке легко откроет вам путь к сердцу этой маленькой, но гордой и свободолюбивой нации.*

*Добро пожаловать! Желаем произвести хорошее впечатление, приобрести настоящих друзей и добиться больших успехов.*

*Пусть сопутствует вам удача во всех ваших хороших делах! Да же аьтто боила!*

# ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ



## ПАЙДЕННА БОЛУ ХАЪМАШ

**ПРИВЕТСТВИЕ****МАРШАЛЛА  
ХАТТАР****[маршал: хат:ар]**

Приветствую тебя!	<b>Маршалла ду хъырга!</b>	маршал: ду хъырг
Приветствую вас (мн.ч)	<b>Маршалла ду шульга!</b>	маршал: ду шульг
Приветствую всех!	<b>Маршалла ду массырга!</b>	маршал: ду мас:арьгаэ
Я приветствую тебя!	<b>Са" маршалла ду хъырга!</b>	са" маршал: ду хъырг
Я приветствую вас! (мн. ч)	<b>Са" маршалла ду шульга!</b> <b>Са" мерза маршалла ду хъырга!</b> <b>Са" мерза маршалла ду шульга!</b>	са" маршал: ду шульг са" мерза маршал: ду хъырг са" мерза маршал: ду шульг

*Так приветствуют друг друга ровесники. Младший не может так приветствовать старшего*

**Ответное приветствие**

Добро пожаловать!  
(Приходи свободным!)  
Добро пожаловать!  
(Приходи свободной!)  
Добро пожаловать!  
(Приходите свободными!)  
(мн.ч)

Приветствую и тебя!

Приветствую и вас!  
(мн.ч)

Здравствуй!

<b>Марша вогийла!</b> (м)	марш во:гий:л
<b>Марша йогийла!</b> (ж)	марш йо:гий:л
<b>Марша догийла!</b>	марш до:гий:л
<b>Маршалла хуйла хъуна а!</b>	маршал: хуьл: хъунаэ
<b>Маршалла хуйла шуна а!</b>	маршал: хуьл: шунаэ
<b>Ассалам Іалайкум!</b>	Салам Іаликум

**Ответное приветствие**

Здравствуй!

Ва Іалайкум ассалам! валикум салом  
(Ва Іаликум салом!)

*Так приветствуют друг друга только мужчины. Чеченцы приветствуют друг друга только стоя, и младший может сесть только после того, как сядет старший. В присутствии стариков молодые не садятся*

Доброе утро!	<b>Іуйре дика йойла!</b>	іуль дик йуййол
Добрый день!	<b>Де дика дойла!</b>	де дик дуойл
Добрый вечер!	<b>Сүйре дика йойла!</b>	сүйр дик йуййол
Доброй ночи!	<b>Буьса дика йойла!</b>	буьс дик йуййол

*Так приветствуют друг друга все. Младший приветствует старших первым.*

**Ответное приветствие**

Да будешь ты любима Богом!	<b>Далла йөзийла!</b>	дал: йөз:зил
Да будешь ты любим Богом!	<b>Далла воъзийла!</b>	дал: воъ:зил
Да будете вы любимы Богом! (мн. ч)	<b>Далла дөзийла!</b>	дал: дө:зил
С добром долго живи!	<b>Диканца дукха ехийла!</b> (ж) <b>Диканца дукха вехийла!</b> (м)	диканц дукх ѿ:хил диканц дукх ве:хил
С добром долгоживите!	<b>Диканца дукха дехийла!</b>	диканц дукх де:хил

**ОБЩЕНИЕ**

Как ты живешь?	<b>Хъо муха Ia?</b>	хъуо му:х Ia
Как вы живете? (мн. ч)	<b>Шу муха Ia?</b>	шу му:х Ia
Как ты живешь?	<b>Хъо муха Iаш ю?</b> (ж)	хъуо му:х Iаш ю
Как вы живете? (мн. ч)	<b>Хъо муха Iаш ву?</b> (м)	хъуо му:х Iаш ву
	<b>Шу муха Iаш ду?</b>	шу му:х Iаш ду

**КЪАМЕЛ ДАР****[къамиэлдар]**

**Ответы**

Спасибо, я хорошо живу!

Баркалла, дика Іа со-м! баркал: дик Іа суом

Дала дика ххобу!

дал: дик ххоб:

Далла бу хастам!

дал: бу хастам

Дика Іаш ю со-м,

дик lawh ю суом төвэр

ду

дик Іа тхуом шу му:х

Іа

Тхо а дика Іаш ду

Баркалла, во" Іаш вац

со-м, төвэр ду, далла

бу хастам (м)

Мы хорошо живем, а вы как живете? (мн. ч)

Дика Іа тхо-м, шу муха Іа?

Тхуоэ дик Іаш ду

баркал: вуо" Іаш вац

суом төвэр ду дал: бу

хастам

Как здоровье?

Могушалла муха ю?

Хъя" могушалла муха ю?

Шу" могушалла муха ю?

Хатта мел везарг а

могуш вуй?

Йоккха стаг ирахь

ий?

Воккха стаг ирахь

вуй?

Воккха стаг ирахь

вуй?

Дользал могуш буй?

Хъю муха вуй? (м)

Хъю муха ю? (ж)

Бераш муха ду?

Могуш дуй шу?

Семья здорова?

Как ты? (Как ты себя чувствуешь?)

Как дети?

Вы здоровы? (мн. ч)

**Ответы**

Слава Богу, хорошее

Далла бу хастам,

дика ю

Далла бу хастам,

во" яц

Төвэр ю

Слава Богу, неплохое

Нормальное

төвэр й

Мы здоровы, а вы здоровы?

Нормально

И они здоровы

Она нормально себя

чувствует (хорошо ходит)

Все здоровы

Как дела?

Как твои дела?

Все нормально?

(Беспокоящего ничего нет?)

Ты работаешь?

Как работа?

Справляешься?

Получается?

Что нового?

**Ответы**

Хорошо

Неплохо, а как твои?

Дел нет совсем!

Слава Богу, нормально!

Нормально (Ничего)

Да (Есть)

Неплохо. Хорошо.

Да так себе

Пока нормально

У меня хорошая работа

**Могуш ду тхо-м, шу дуй**  
могуш

Дика ву со-м

Уши а могуш бу

Дика лелаши ю иза-м

Ирахъ ву иза-м

Массо а могуш ву

**Муха ду гуллакхаш?**

Хъя" гуллакхаш муха

дуд?

**Сингаттаме хъумам-**

**дац?**

Болх беш вуй хъо? (м)

Болх беш юй хъо? (ж)

**Болх муха бу?**

Ларавой хъо? (м)

Ларайой хъо? (ж)

Гуллакх хульий?

**Керла хъумма а дуй?**

керл хъум:аэ дуй

могш ду тхуом шу дуй

могш

дик ву суом

уышэ могш бу

дик лиз:лиш йу изам

ирахъ ву изам

мас:ую:э могш ву

му:х ду гуллакхаш

хъя" гуллакхаш муха

дуд?

сингаттаме хъумам-

дац

буолх бияш вуй хъо

буолх бияш юй хъо

буолх му:х бу

ла:рввой хъо

ла:рийой хъо

гуллакх хульий:

керл хъум:аэ дуй

дик ду

вую:э дац хъайнш му:х

дуд

гуллакх да"э дацкх

дал: бу хастам төвэр

долиш ду

хъум дац

вую:э бац дик ду

ишиг бац бу

цикъачун: төвэр бара

им

дик буолх бу са"-м

Стараюсь	Дларгерташ-м ву со (м)	дларгерташ ву со
У меня все хорошо (Все получается у меня)!	Длаволлу (м)	длавул:
Немножко что-то получается	Дика гуллакх хульу са"-м!	дик гуллакх хульу са"-м
Бывает и получается и не получается	Жимма-тама хIумы хульу	жим: там хIум хуль
Ничего не получается	Хульуш а, ца хульуш а нисло	хульшэ ца хульшэ нисло
Нормально (Ничего)	Хлумма а ца хульу	хлум:аэ ца хуль
Все хорошо	Хлумма дац	хлум:аэ дац
	Массо а хIумы дика ду	мас:ую:э хIум дик ду

## ПРОЩАНИЕ

## К'АСТАР

## [къастар]

Чем я могу быть полезен? (Что я могу сделать?)	Аса да" хIумма а дуй?	ас да" хIум: аэ дуй
Я свободен!	Со мукъя ву-кх!	сую мукъ ву-кх
Я к вашим услугам! (Если нужно, я свободен!)	Эшахъ, со мукъя ву-кх!	иэ:шахъ сую мукъ ву-кх
Располагайте мной, если нужно, я свободен!	Эшахъ, со мукъя ву-кх, кхоявай ма ле!	иэ:шахъ сую мукъ ву-кх, кхуювай ма ле!
Если что-то нужно сделать, я готов!	Да" хIума делахъ, со кийча ву-кх!	да" хIум делахъ сую кийча ву-кх
Что-нибудь нужно?	ХIумма а ошый?	хIум: аэ ош:ши
Чем я могу быть полезен? (Чем могу помочь?)	Со хъажа хIумма а дуй?	сую хъаж хIум:аэ дуй
Спасибо, ничего не нужно	Дела реза хульла, хIума ца ошы	дел:рэз хульла хIум ца ош:ши
Пусть Всевышний продлит твою жизнь!	Дала дукха вахавойла! (м)	дал: дукх вахвойл
Извините, я тороплюсь!	Дала дукха яхойла! (ж)	дал: дукх яхойл
Я должен идти	Бехк ма билла, со сиха ву (ю)! (м, ж)	бехк мабил: сую сих ву (йу)
Я опаздываю	Со ваха везаш ву	сую вахвиэ:зш ву
	Со тльхъавуьсуш ву (м)	сую тльхъавуьсуш ву

Я должна идти	Со яха езаш ю	сую яхах йиэ:зш йу
Я опаздываю	Со тльхъавуьсуш ю (ж)	сую тльхъавуьсуш йу
Я больше не могу оставаться	Са" кхи" ла" йиш яц	са" кхи" ла" йиш яц
До свидания!	Юдика йойла!	Юдик йойл
Спасибо!	Дела реза хульла!	дел:рэз хульл
Все было очень вкусно!	Йињарг а, мелларг а	йињаргэ мел:аргэ дал:с
(Съеденное и выпитое пусть будет пожертвованием!)	дала carla йойла!	са:г йойл
На здоровье!	Хъанал хульла!	хъанал хульл
Передавай дома привет!	Цахъ маршалла ло!	цахъ маршал: луо:
Всем передавай привет!	Массасырга а маршалла ло!	мас:сырга э маршал: луо:
И тебе привет!	Маршалла хульла хъуна а!	маршал: хульла хъуна аэ
Дай Бог удачи (успехов)!	Дала альтто бойла!	да:л альтто: буйойл
Всем удачи (успехов)!	Массера" а бойла!	мас:са:ра" э буйойл
Скажи ей, пусть приходит!	Йола ала цуынг!	йуо:л ала цуынг
Скажи ему, пусть приходит!	Вола ала цуынг!	вую:л ала цуынг
Спасибо, скажу	Баркалла, эр ду	баркал: э:р ду
Приходи, обязательно приходи!	Воъллахъ, ца вог'уш ма Иепахъ! (м)	воъллахъ ца вог'уш ма Иепахъ
	Иоъллахъ, ца йог'уш ма Иепахъ! (ж)	иоъллахъ ца йог'уш ма Иепахъ
Будет возможность, приходи!	Йиши хилча, йола! (ж)	йиши хилч йуо:л
	Йиши хилча, вола! (м)	йиши хилч вую:л
Приду!	Йог'ур ю! (ж)	йо:гур йу
	Бог'ур ву! (м)	вог'ур ву
До свидания! (Оставайся свободным!)	Марша йойла!	марш йойл
Счастливо (Иди свободным!)	Марша г'ойла!	марш г'ойл
Счастливого пути!	Некъ дика хульла!	ниэкъ дик хульл
Спокойной ночи!	Буыса декъял йойла!	буыса декъял йойл
И тебе!	Хъа" а йойла!	хъа" э йойл
И вам!	Шу" а йойла!	шу" э йойл
Пиши! Звони!	Язделахъ! Телефон тохалахъ!	яздэлахъ
	Язидир ду. Тухур ю	тилизидир ду тухур ю
Напишу. Позвоню		

Увидимся! Дай Бог!	<b>Гур ду вай!</b> Дала мукъалахъ!	гур ду вай Далл мукъалахъ
<b>ОБРАЩЕНИЕ</b>	<b>ШЕНА ТІЕ ТИДАМ БАХИЙТАР</b>	[шиэ:н тиэ тидам бахи:тар]
Послушай (так обращается жена к мужу, муж к жене) Извини... Повернись, пожалуйста...	Хезий хуна Бехк ма биллахъ... Схъаерзахъ... (ж) Схъаверзахъ... (м)	хези: хъу:н биэхк ма биллахъ схъайэрзахъ схъаверзахъ
Послушай, пожалуйста... Послушайте, пожалуйста... (мн.ч)	Ладоглахъ... Ладоглийша...	ладоу:лахъ ладоу:лиш
Посмотри, пожалуйста... Красивая... Хорошая... Чтоб ты долго жила... Чтоб ты долго жил... Бабушка (мама)... Дедушка (папа)... Эй, женщина... Эй, человек (мужчина)... Молодой человек... Дядя... Тетя... Парень (хороший мальчик) Девушка (красивая девочка) Товарищ (товарищи)	Схъахъажахъ... Хазаниг... Диканиг... Дукхаяхарг... Дукхавахарг... Йоккха стаг (баба)... Воккха стаг (дада)... Хле, зуда... Хле, стаг... Жим клонах...	схъахъажахъ хазаниг диканиг дукхай:харг дукхавахарг йоккх: стаг ба: воккх: стаг да: хле: зуд хле: стаг жим клонах
Друг (друзья) Братья Сестры Дети... Люди... Извини Будь добра (Ты ведь хорошая...)	Клант (дика клант) Йол (хаза йол) Накъост (накъостий) ДоттагI (доттагИй) Вежарий Ийжарий Бераш Нах Бехк ма биллахъ <sup>1</sup> Хъо дика а яй...	клант (диклант) йоу! (хаза ѹу!) на:къуост(на:къуости:) дуот:агI (дуот:гИ:) вежри: ийжри: бераш нах биэхк ма биллахъ хъо дика а яй

Будь добра (Ты ведь красавая...) Скажи, пожалуйста, который час? Ты не знаешь, где театр имени Нурадилова?	Хъо хаза а яй... Мас саҳът даялла алахъа Хъуна ца хана, Нурадиловиң цараж театар мичахъ ю?	хъо хазаә яй мас саҳът даял: алахъ хъу:н цахаъэ нурадилав цараж тиатар мичахъ ўу
Как пройти в библиотеку?	Библиотеке муха ваха веза?	библиатеки: му:х вах вияз хъайн хал да:цахъ автарханав цараж у:рам мичахъ бу ди:цахъ су:н
Если тебя не затруднит, расскажи мне, пожалуйста, где находится улица имени Авторханова?	Хъайна хала дацахъ, Авторхановиң цараж урал мичахъ бу дийцахъ суну?	вирхаллI автобус мичахъ соци ю?
Где останавливается 7-ой автобус?	ВорхаллI автобус мичахъ соци ю?	вирхаллI автобус мичахъ соци ўу
Тебе нужна помощь?	Гло оъший хуна?	гло оъши: хъу:н
Помочь тебе?	Аса гло дей хуна?	ас гло дий хъу:н
Что с тобой?	Хъуна хъу:н хилла?	хъу:н хъу:н хилла:
Можно спросить?	Хатта мегар дуй?	хат: мегар дуй
Девушки...	Мехкарий...	мехкри:
Юноши...	Клентий...	кенти:
<b>ЗНАКОМСТВО</b>	<b>ДОВЗАР</b>	<b>[довзар]</b>
Это кто?	И мила ву? (м) И мила ю? (ж)	и мил ву и мил ю
Это кто? (Они кто?)	Уыш мульш бу?	уыш мульш бу
Познакомь меня с ней	Йовзийтахъ суну и	йовзи:тахъ су:н и
Познакомь меня с ним	Вовзийтахъ суну и	вовзи:тахъ су:н и
Познакомь меня с ними	Бовзийтахъ суну ушь	бовзи:тахъ су:н ушь
Вы знакомы?	Шу дөвзаш дуй?	шу дөвзаш дуй
Вы не знакомы?	Шу дөвзаш дац?	шу дөвзаш дац
Я его не знаю	Суна и ца вөвз	су:н и ца вөвз
Я ее не знаю	Суна и ца йөвз	су:н и ца йөвз
Я их не знаю	Суна ушь ца бөвз	су:н ушь ца бөвз
Познакомь нас	Довзийтахъ тхойши	довзи:тахъ тхойши

Я познакомлю вас	Аса довзу́йтүр ду шу	ас довзу́йтүр ду шу
Это мой (моя) ...	Xlapa ca" ...	xlap ca" ...
— друг	— доттагI ву	дугтагI ву
— мама (мать)	— нана ю	на:н йу
— папа (отец)	— да ву	да: ву
— брат	— ваша ву	ваш ву
— сестра	— йиша ю	йиш йу
— dochь	— йоI ю	йуоI йу
— сын	— кълант ву	кълант ву
— супруга (хозяйка)	— xlyсамнана ю	xlyсамнан:н йу
— супруг (хозяин)	— xlyсамда ву	xlyсамда: ву
— сосед	— лулахо ву	лу:лхуо: ву
— соседка	— лулахо ю	лу:лхуо: йу
Как твое имя?	Xba" цле xly" ю?	xba" цле xly" йу
Мое имя Салман	Ca" цле Салман ю	ca" цле салман йу
Мое имя Зарган	Ca" цле Зарган ю	ca" цле зарган йу
Ты чей (сын)?	Xbo хъеңа" ву?	хъо хъең: ву
Я Ахмеда сын Магомед	Со Ахъмада" кълант	сую ахъмад кълант
	Мохъмад ву	мохъмад ву
Ты чья (дочь)?	Xbo хъеңа" (йоI) ю?	хъо хъең: йуоI йу
Я Хумида дочь Зулай	Со Хумида" йоI	сую хумид йуоI
	Зулай ю	зулай йу
Я рад (а), что познакомился (познакомилась) с вами (мн. ч)	Суна члорга хазахета шу дольвзина	су:н члоргI хазхиэ:т шу дольвзин
Откуда ты родом?	Цлера мичара ву хъю? (м)	цлер: мичар ву хъюо
	Цлера мичара ю хъю? (ж)	цлер: мичар йу хъюо
Откуда вы родом? (мн. ч)	Цлера мичара ду шу?	цлер: мичар ду шу
Я из Ножай-Юрта	Со Нажи"-Юртара ву (м)	сую нажи" юйртар ву (м)
Я из Старых Атагов	Со Йоккхачу AtarIapa ю (ж)	сую йоккхачу атагIапа ю (ж)
Где ты живешь?	Iаш мичахь ву хъю? (м)	иаш мичахь ву хъюо
	Iаш мичахь ю хъю? (ж)	иаш мичахь йу хъюо
Я живу в городе	Со Галахь Iаш ю (ж)	сую гла:лахь иаш йу
Я живу ...	Со ... Iаш ву (м)	сую ... иаш ву
— в Гудермесе	— Гумсехъ	гумсиэхъ

— в селе	— юртгахъ	йуртгахъ
— у брата	— ванша волчохъ	ва:ш волчуохъ
— у родителей	— да-нана долчохъ	да: на:н долчуохъ
Ты впервые приехал в	Хъо дульхъара веана	хъо дульхъ:ар веан
Чечню ?	Нохчийчу? (м)	нохчи:чу
Да (приехала), (приехал)	Еана (ж), веана (м)	йсан веан (йеэна)
Нет, я в третий раз	Xla"-xla", со кхозлагIа	xla":xla" сую кхозлагIа
приезжаю сюда	вогту кхуза (м)	вогтI кхуз
У меня отпуск	Ca" отпук ю	са" отпуск ѹу
Я приехал (а) в	Со командировке	сую камандировки:
командировку	веана (сана)	веэн (йеэна)
Я приехала в гости	Со хъошалгIа еана	сую хъо:шалгI йеан
Откуда ты приехал?	Мичара веана хъю? (м)	мичар веан хъую
Я приехал из ...	Со ... веана	сую ... веан (веэна)
— Саратова	— Саратовера	саратвиэ:р
— Сирии	— Сирера (Шемара)	сириэ:р (ше:мар)
— Иордания	— Иорданера	иорданиэ:р
— Турции	— Туркай" махкарা	туркуай" махкар
— Франции	— Франциера	франциэ:р
— Саудовской Аравии	— Саудера	саудиэ:р
— Москвы	— Москвара	масквара
Ты надолго?	Дукха Ийр вуй хъю?	дукх Iи:р вуй хъую
(Ты долго пробудешь ?)	(м)	(ж)
	Дукха Ийр юй хъю?	дукх Iи:р юй хъую
Месяц	Баттагхъ	бат:ахъ
Надолго вы приехали?	Дукха Ia" даъхкиний	дукх Ia" даъхкни: шу
(мн. ч)	шу?	
Я предполагаю пробыть	Цъльвана кIиранах Ia"	цъльван кIиранах Ia"
одну неделю	дагахъ ву со (м)	дагахъ ву сую
Ты сам приехал?	Хъо-хъо веана? (м)	Хъо-хъо: веан
Ты сама приехала?	Хъо-хъо еана? (ж)	Хъо-хъо: йеан
С кем ты приехала?	Хъо хъяньца еана? (ж)	хъо хъяньц йеэна
Да, я сам приехал	Xla", со-со веана (м)	xla" сую сую: веэна
Нет, я приехал ...	Xla"-xla", со ... веана	xla":xla" сую ... веэна
— с другом	— доттагIчуынца	дуоттагIчуынц
— с супругой (хозяйкой)	— xlyсамненаца	xlyсамнене:нц
— с семьей	— доззальца	доззальц

— с братом	вешница	вени:ц
— с сестрой	йишица	йиши:ц
— с сыном	къантца	къантц
— с дочерью	йоаца	йуоIц
Я со своим (и) ... приехала	Со сай" ... еана	сую сай" ... йеэна
— супругом (хозяином)	— хусамдеца	хусамде:ц
— детьми	берашца	бе:ришц
Мы все вместе приехали	Тхо массо а цхъяна даххина	тхуо мас:уоэ цхъян даххин
Где ты остановился (лась)?	Мичахъ сецина хъо?	мичахъ сецина хъо
Где вы остановились? (мн. ч)	Мичахъ съвицна шу?	мичахъ съвицна шу
У кого вы остановились? (мн. ч)	Хъынгахъ съвицна шу?	хъынгахъ съвицна шу
Я остановился (лась) у ...	Со ... сецина	сую ... сецина
— родственников	— гергара нах бочохъ	гергар нах болчуохъ
— у друга	— доттагъ волчохъ	дугт:агъ волчуохъ
Мы остановились в гостинице	Тхо хъешциа чохъ съвицна	тхуо хъесциа чуохъ съвицна
Я хочу увидеть озеро Кезеной	Суна Къюзана Іам га"	су:н къю:зан Іам га"
Я хотел бы послушать чеченские песни	лаъва	лаъэ
Мне очень нравятся чеченские танцы, я хотел бы их посмотреть	Со нохчий" иллешка, эшаршка ладогла лууш вара	сую нохчи:" ил:иэшк эшаршк ладо:гъ луэш вар
Суна члорга хазахста нохчий" хелхарш, цаьрга хважа лууш вара-кх со	су:н члорга хазахста нохчи:" хелхарш, цаьрга хважа лууш вара-кх со	су:н члорга хазахста нохчи:" хелхарш цаьрг хваж лууш вар-кх сую
Я хотел бы навестить своих друзей	Сай" доттагъий болчу	сай" дугт:агъ:и: болч
Я хочу увидеть ваши башни	кхача лууш вара со	кхач: лууш вар сую
	Суна шу" бльянш га" лаъва	су:н шу" бльянш га" лаъэ

## ВСТРЕЧА

## ВОВШАХХЕТАР [вовшаххиз:тар]

Посмотри, кто здесь!

Хъажахъа кхузахъ  
мила ву!хъажахъ кхузахъ мил  
ву

Как ты сюда попал (а)?	Хъо муха кхъачна кхуз?	хуо му:х кхъачна кхуз
Как удивительно, что вы сюда приехали (пришли)! (мѣ.ч)	Ма тамаша бу, шу кхуз дахкар!	ма та:маш бу шу кхуз дахкар
Как хорошо, что ты приехал (пришел)!	Ма дика ду хъо веана!	ма дик ду хъо веан
Как хорошо, что ты приехала (пришла)!	Ма дика ду хъо еана!	ма дик ду хъо ѿеан
Как хорошо, что вы приехали (пришли)! (мн.ч)	Ма дика ду шу даххина!	ма дик ду шу даххин
Я даже не мог предположить, что увижу тебя здесь!	Ма ца мояттура суна, хъо сайна кхузахъ гур бу! (м)	ма ца моят:тур су:н хъо сайн кхузахъ гур бу
Я рад(а) тебя видеть!	Хъо гина хазахета сuna!	хъо гин хазхи:т су:н
Как давно я тебя не видел(а)!	Ма дукха хан яра суна хъо газа!	ма дукх хан яар су:н хъо газ
Как твоя семья?	Хъа" дозъал муха бу?	хъа" доз:зal муха бу
Как родители?	Да-нана муха ду?	да:нан муха ду
Как твои дела?	Хъа" гуллакхаш муха ду?	хъа" гуллакхаш муха ду?
Что нового?	Керла хъу" ду?	керл хъу" ду
Приходи, если будет время (возможность)	Керла хъумма а дуй?	керл хъум:аэ дуй
Где ты живешь?	Волахъ, хъай" ииш хилча (м)	вулахъ хъай" ииш хилч
На какой улице ты живешь?	Мичахъ Іаш ю хъо? (ж)	мичахъ Іаш ю хъо
Я живу на проспекте имени Авторханова	Мичахъ Іаш ву хъо? (м)	мичахъ Іаш ву хъо
Номер нашего дома 29,	Муылхачу урамехъ Іаш ву хъо? (м)	муылхч у:рмиэхъ Іаш ву хъо
квартира 16	Муылхачу урамехъ Іаш ву хъо? (ж)	муылхч у:рмиэхъ Іаш ву хъо
	Со Авторханови цларахъ йолчу	сую авторханов цларх йолч праспектиэхъ Іаш йу
	проспектехъ Іаш ю(ж)	тхъа" цлайн" номер
	Тхъа" цлайн" номер	ткъе исс ю, квартира
	йолхуйтталгъа ю	йолхуйтталгъа ю
		т:алгъ йу

Сколько у вас комнат?  
У нас три комнаты  
На каком этаже вы живете?  
  
Можно мне прийти в гости?  
  
Конечно, можно  
(Гость — это большая  
благодать)  
Вы далеко живете? (мн.ч)  
Нет, мы живем рядом с  
рынком (базаром)  
Вы все вместе живете?  
  
Быть вместе — большое  
счастье!  
Дай, пожалуйста, свой телефон  
Когда мы снова  
встретимся?  
Запиши, пожалуйста, мой  
телефон  
Позвони мне, пожалуйста,  
завтра утром

Мас чөй ю шу<sup>и</sup>?  
Тха<sup>и</sup> кхо чөй ю  
Мульхачу этаж тілех  
Іаш ду шу?  
Со хъошалға ва<sup>и</sup>  
мегар дүй?  
Дера мегар ду  
Хъаша — доккха  
беркат ду  
Генахъ Іаш дүй шу?  
Хла<sup>и</sup>-хла<sup>и</sup>, тхо базарна  
уллохъ Іаш ду  
Массо а цхъанна Іаш  
дүй шу?  
Цхъанна хилар —  
доккха ирс ду!  
Хай<sup>и</sup> телефон лохъа  
Юха маша  
вовшаххетар ду вай?  
Длязъехъа са<sup>и</sup>  
телефон  
Кхана Іұйранна сога  
телефон тохахъа!

мас чөй: йу шу<sup>и</sup>  
тха<sup>и</sup> кхо чөй: йу  
мульхачу этаж тілех  
Іаш ду шу  
суюхъ:шалға ва<sup>и</sup>  
мегар дүй?  
деп мегар ду  
хъаш докх: биркт ду  
генахъ Іаш дүй шу  
хла<sup>и</sup>-хла<sup>и</sup> тхуо ба:зарн  
уллохъ Іаш ду  
мас:ую:э цхъанна Іаш  
дүй шу  
цхъанн хилар докх: ирс  
ду  
хай<sup>и</sup> тилифун лоу:хъ  
йух мац  
вовшаххиз:тар ду вай  
длязъиз:хъ са<sup>и</sup>  
тилифун  
кхаз:и Іұ:ран: сога:  
тилифун туо:хахъ

**ВОЗРАСТ. СЕМЬЯ****ХАН. ДОЬЗАЛ****[хан доь:зал]**

Как твое имя?  
Мое имя Разет  
Это очень красивое имя!  
Меня зовут Рамзан, будем  
знакомы  
Сколько тебе лет?  
Мне ...  
— восемнадцать лет  
— двадцать два года  
— сорок три года  
Ты старше меня на четыре  
года

Хъа<sup>и</sup> цле хлы<sup>и</sup> ю?  
Са<sup>и</sup> цле Разет ю  
И чюгъа хаза цле ю  
Са<sup>и</sup> цле Рамзан ю,  
доьзаш хир ду вай  
Хъа<sup>и</sup> мас шо ду?  
Са<sup>и</sup> ... шо ду  
— берхитта  
— ткъе ши  
— шовзткъе кхо  
Хъо сол дып шо  
йокх: йу / ву

хъа<sup>и</sup> цле хлы<sup>и</sup> йу  
са<sup>и</sup> цле разизэт йу  
и чю:т хаз цле йу  
са<sup>и</sup> цле рамзан йу  
доьзвиш хир ду вай  
хъа<sup>и</sup> мас шуо ду  
са<sup>и</sup> ... шуо ду  
берхит:  
ткъе: ши  
шовзткъе: кхо  
хъо сол дып шуо  
йокх: йу / ву

Ты моложе меня на пять лет  
Я старше тебя на шесть лет  
Я моложе тебя на семь лет  
Он моего возраста  
Мы одного возраста  
Я родилась в 1980 году  
Я родился в 1963 году  
Я — 1978 года рождения  
  
У меня завтра день  
рождения  
Сколько лет тебе  
исполнится?  
Мне исполняется 20 лет  
Они еще очень молодые

Он пожилой человек  
Он твоего возраста  
Это моя семья  
Это мой отец  
Его зовут...  
Это моя мать  
Ее зовут...  
В нашей семье пятеро  
детей: я, мои два брата и  
две сестры  
Один брат старше меня на  
два года, а другой младше  
меня на полтора года

Хъо сол пхи шо жима  
ю / ву  
Со хъол ялх шо  
йокх: ю / ву  
Со хъол ворхI шо  
жима ю / ву  
И са<sup>и</sup> хенара ву  
Тхойшип цхъана  
хенара ду  
Со эзар исс бIе  
доьзткъалғачу  
шараҳъ йина  
Со эзар исс бIе  
кхузткъе кхоалғачу  
шараҳъ вина  
Со кхузткъе  
берхитталғачу  
шараҳъ йина / вина  
Кхана со йина / вина  
де ду  
Мас шо кхочу хъа<sup>и</sup>?

Са<sup>и</sup> ткъя шо кхочу  
Уыш хинца а вуно  
кегий бу  
И воккха стаг ву  
И хъа<sup>и</sup> хенара стаг ву  
Хлара са<sup>и</sup> доьзал ву  
Хлара са<sup>и</sup> да ву  
Цуын<sup>и</sup> цле...  
Хлара са<sup>и</sup> нана ю  
Цуын<sup>и</sup> цле...  
Тха<sup>и</sup> доьзалихъ пхи  
бер ду: сой, са<sup>и</sup> ши  
ваший, ши йиши  
Цхъа ваша сол ши шо  
воккха ву, важа сол  
цхъа шой ах шой  
жима ву

хъо суол пхи шуо  
жим йу / ву  
суюхъол ялх шуо  
йокх: йу / ву  
суюхъол ворхI шуо  
жим йу / ву  
и са<sup>и</sup> хе:нэр ву  
тхойшип цхъана хе:нэр  
ду  
суюзар ис бIэ:  
доьзткъалғач шараҳъ  
йина  
суюзар ис бIэ:  
кхузткъе: кхуоалғач  
шараҳъ вина  
сую кхузткъе:  
берхитталғач шараҳъ  
йина / вина  
кхан сую йин / вин де  
ду  
мас шуо кхо:ч хъа<sup>и</sup>  
са<sup>и</sup> ткъя шуо кхо:ч  
уыш хинца вуно:  
кегий бу  
и воккха: стаг ву  
и хъа<sup>и</sup> хен:ар стаг ву  
хлар са<sup>и</sup> доьзал бу  
хлар са<sup>и</sup> да: ву  
цуын цле...  
хлар са<sup>и</sup> на:н йу  
цуын цле...  
тха<sup>и</sup> доь:злихъ пхи  
бер ду: сой, са<sup>и</sup> ши  
ваший, ши йиши  
цхъа ваш суол ши шуо  
воккха: ву важ суол цхъа  
шуй ах шуй жим ву

Ты женат?	Хъо зуда ялийна вуй?	хъо зуд йа:ли:н вуй
Я женат	Со зуда ялийна ву	сую зуд йа:ли:н ву
Ты замужем?	Хъо марехъ юй?	хъоу ма:риэхъ йуй
Я замужем	Со марехъ ю	сую ма:риэхъ йу
Я не женат	Со зуда ялийна вац	сую зуд йа:ли:н вац
Я не замужем	Со марехъ яц	сую ма:риэхъ йац
Мы разошлись	Тхо дласакъястину ду	тхуо дласакъястин ду
Я разведен	Аса зуда йитина	ас зуд йитин (йтина)
Это моя вторая жена	Хлара са" шолгla	хлар са" шолгл йа:ли:н
У вас есть дети? (мн.ч)	Бераш дуй шу"?	бे:рш дуй шу"
У нас трое детей, два сына и дочь	Тха" кхо бер ду, ши клантий, йоПий	тха" кхуо бе:р ду ши кланти:и:йуол:и:
У тебя большая семья?	Хъа" доззал боккха буй?	хъа" доззал бокх: буй
Сколько человек в твоей семье?	Мас стаг ву хъа"	мас стаг ву хъа"
Девять. Одиннадцать	доззалехъ?	доззлизхъ
У меня муж и четверо детей	Исс. Цхъайтта	ис цхъайт:
У меня нет детей	Са" хлусамда а, диль	са" хлусамда:э диэ бе:р
У меня нет семьи	бер а ду	э ду
Сестры-братья есть у тебя?	Са" бераш дац	са" бе:рш дац
У меня три сестры и четыре брата	Са" доззал бац	са" доззал бац
Это мой старший брат	Ишиша-ваша дуй хъа"?	йиниш ваш дуй хъа"
Это моя младшая сестра	Са" кхо йиший, виъ	са" кхуо йиши: виэ
У тебя есть родители?	ваший ву	ваши: ву
Долгих лет им (Пусть	Хлара са" воккхах	хлар са" вокх:х вол ваш
Всевышний даст им долгую жизнь! )	волу ваша ву	ву
Спасибо!	Хлара са" жимах йолу йища ю	хлар са" жимх йол йиши йи
Сколько лет твоей супруге ?	Да-нана дуй хъа"?	да: на:н дуй хъа"
Твоя мама жива?	Хъа" хлусмнена" мас шо ду?	хъа" хлусмнен:и мас шую ду
Сколько ей (ему) лет?	Хъа" нана дийна юй?	хъа" на:н дий:и юй
Сколько лет твоему сыну?	Мас шо ду цуьна"?	мас шую ду цуьн
	Хъа" к klienta" мас шо ду?	хъа" клиент мас шую ду

На кого похож твой сын?	Хъанах тера ву хъа"	хъа:нах тер ву хъа"
Мой сын похож на своего отца	клант?	клант
Я похожа на тетю	Са" клант ше" дех тера ву	са" клант шиэ," дех:х тер ву
Это мой старший	Со децех тера ю	сую де:циэх тер йу
Это моя самая младшая	Хлара са" воккхах верг ву	хлар са" вокх:х верг ву
	Хлара са" угтар жиманиг ю	хлар са" уг:ар жимниг йу

**СЛОВА К ТЕМЕ**      **ОЬШУДЕШНАШ**      *[ю:ш дешнаш]*

Бабушка (по отцу)	Де" нана, йоккха баба	де:" на:н йокх: ба:б
Дедушка (по отцу)	Де" да, воккха дада	де:" да: вокх: да:д
Бабушка (по матери)	Нена" нана, баба (йу)	не:н на:н ба:б
Дедушка (по матери)	Нена" да, дада (ву)	не:н да: да:д
Сын, парень, мальчик	Клант (ву)	клант ву
Дочь, девушка, девочка	Йоl (ю)	йо:l йу
Отец, папа	Да, дада (ву)	да: да:д ву
Мать, мама	Нана, баба (ю)	на:н ба:б йу
Брат, братя	Ваша, вежарий (бу)	ваш вежри: бу
Сестра, сестры	Ишиша, инжарий (бу)	ишиш инжри: бу
Двоюродный брат	Шича ву	шич ву
Двоюродные братья	Шичой бу	шичуй бу
Двоюродная сестра	Шича ю	шич ю
Двоюродные сестры	Шичой бу	шичуй бу
Дядя (по отцу)	Ваши, де" ваша	ваши: де:" ваш
Тетя (по отцу)	Деца, де" йиши	де:ц де:" йиши
Дядя (по матери)	Ваши, нена" ваша	ваши: не:н ваш
Тетя (по матери)	Неца, нена" йиши	не:ц не:н йиши
Старший брат	Воккхах волу ваша	вокх:х вол ваш
Старшая сестра	Йоккхах йолу йиши	йокх:х йол йиши
Младший брат	Жимах волу ваша	жимх вол ваш
Младшая сестра	Жимах йолу йиши	жимх йол йиши
Племянник (сын брата)	Веши" клант ву	веши" клант ву
Племянник (сын сестры)	Йиши" клант ву	ишиши" клант ву
Племянница (дочь брата)	Веши" йоl ю	веши" йо:l йу
Племянница (дочь сестры)	Йиши" йоl ю	ишиши" йо:l йу

Ребенок, дети	Бер ду, бераш ду	бе:р ду бе:рш ду
Внук (сын сына)	Клента" клаант ву	клент клаант ву
Внук (сын дочери)	Йойла" клаант ву	йойI клаант ву
Внучка (дочь сына)	Клента" юI ю	клент юIоI ю
Внучка (дочь дочери)	Йойла" юI ю	йойI юIоI ю
Супруга (хозяйка)	ХIусамнана, (Цийинана)	хIусамнана: ци:нана:
Супруг (хозяин)	ХIусамда, (Цийинда)	хIусамда: ци:нда:
Муж	Майра ву	майр ву
Жена, женщина	Зуда ю	зуд йу
Свадьба	Ловзар ду	ловзар ду
Невеста	Нускал ду	нускал ду
Сноха	Нус ю	нус йу
Две снохи в семье (по отношению друг к другу)	Кхин ю	кхын йу
Зять	Нуц ву	нуц ву
Два зятя в семье (по отношению друг к другу)	Бажа ву	баж ву
Свекр (отец мужа)	Марда ву	марда: ву
Свекровь (мать мужа)	Марнана ю	марна:н йу
Деверь (брать мужа)	Марвша ву	марвша ву
Золовка (сестра мужа)	Марьиши ю	марьиши йу
Тесть (отец жены)	Стунда ву	стунда: ву
Теща (мать жены)	Стуннана ю	стуннана:н йу
Шурин (брать жены)	Стунваша ву	стунваша ву
Своячница (сестра жены)	Стунийши ю	стунийши йу
Мачеха	Десте ю	де:сти: йу
Падчерица	Мерпой ю	мер:пойоI йу
Пасынок	Мерклаант ву	мер:рклаант ву
Разведенная, вдова	Жеро ю	жиз:руо: йу
Родственники	Гергара нах бу	герграп нах бу
Кем он тебе доводится?	Хъа" мила ву и?	хъа" мил ву и
Кем она тебе доводится?	Хъа" мила ю и?	хъа" мил йу и
Он мой троюродный брат	И са" маыхча ву	и са" маыхч ву
Она моя троюродная сестра	И са" маыхча ю	и са" маыхч йу
Это кто? (мн. ч.)	Уыш мульш бу?	уыш мульш бу
Это дети моего брата (племянники)	Уыш са" веши" бераш ду	уыш са" веши" бе:рш ду

Какое родство между вами?	Шуна юкъехъ хIу"	шун йукъ:изхъ хIу"
Мы троюродные (братья, сестры)	гергарло ду?	гергарло: ду
Это мои родственники	Тхо маыхчай ду	тхуо маыхчуай ду
Он твой родственник?	ХIорш са" гергара нах бу	хIорш са" гергар нах бу
Она твоя родственница?	И хъа" гергара ву?	и хъа" гергар ву
Да. Нет. Он мой гость	И хъа" гергара ю?	и хъа" гергар йу
	ХIаъ. XIаъ"-xla" . И са" хъаша ву	хIаэ хIа:"хла" . и са" хъаш ву

**ПРОФЕССИЯ. РАБОТА ГОВЗАЛЛА. БОЛХ [говзал: буолх]**

Чем ты занимаешься?	Хъо хIу" лелош ву /ю?	хъую хIу" лиэ:луош ву / йу
Я работаю	Со болх беш ву / ю	сую буолх биэш ву / ю
Ты работаешь?	Болх беш юй хъо? (ж)	буолх биэш юй хъую
Я работаю редактором	Болх беш вуй хъо? (м)	буолх биэш вуй хъую
Кем ты работаешь?	Со редактор болх беш ю (ж)	сую ридактар буолх биэш йу
Какая у тебя специальность?	Хъо хIу" болх беш ву / ю?	хъую хIу" буолх биэш ву / ю
Я преподаватель	Хъа" хIу" говзалла ю?	хъа" хIу" говзал: йу
Что ты преподаешь?	Со хъехархо ву / ю	сую хъяз:хархуо: ву / йу
Я преподаю чеченский язык	ХIу" хъохуш ву / ю хъо?	хIу" хъо:хш ву / юу
Где ты работаешь?	Со нохчий" мотт хъохуш ву / ю	сую нохчи:" мутт хъо:хш ву / юу
Я не работаю	Хъо мичахъ болх беш ву / ю?	хъую мичахъ буолх биэш ву / юу
Я не могу найти работу по своей специальности	Со болх беш вац / яц	сую буолх биэш вац / яц
	Сай" говзалле хъаъжжина болх ца карабо суна	сай" говзал:из: хъаъж:ин буолх ца карбо су:н

Какая у тебя профессия?	Xly <sup>h</sup> говзалла ю хъа <sup>h</sup> ?	xly <sup>h</sup> говзал: йу хъа <sup>h</sup>
Я ...	Со ... ву / ю	сую ... ву / йу
— дипломат	— дипломат	дипламат
— учений	— Илмичча	Илмачч
— конструктор	— конструктор	канструктар
— врач	— лор	луор
— переводчик	— гочдархо	гуючдарху:
— ветеринар	— бежний <sup>h</sup> лор	бежни: <sup>h</sup> луор
— инженер	— инженер	инжнер
Где ты работаешь?	Хъо мичахъ болх беш ву / ю?	хъо мичахъ буолх бизш ву / йу?
Я работаю ...	Со ... болх беш ву / ю	сую ... буолх биэш ву / йу
— в банке	— банкехъ	банкиэхъ
— в школе	— ишколехъ	ишкуолиэхъ
— в магазине	— тульканахъ	тульканахъ
— на фирме	— фирмехъ	фирмиэхъ
— на заводе	— заводехъ	заводиэхъ
— в академии	— академехъ	академииэхъ
— в университете	— университетехъ	универститетиэхъ
— в больнице	— больницахъ	бальницациэхъ
— в кафе	— кафехъ	кафэхъ
Кем работает твоя жена?	Хъа <sup>h</sup> зуда xly <sup>h</sup> болх беш ю?	хъа <sup>h</sup> зуд xly <sup>h</sup> буолх бизш йу?
Она не работает, она домохозяйка	И болх беш яц, и цлахъ Iаш ю	и буолх биэш яц и цлахъ Iаш йу
А сын работает?	Клант вуй болх беш?	клант вуй буолх биэш
Он работает на фирме программистом	И фирмехъ	и фирмехъ праграмист ву

**СЛОВА К ТЕМЕ****ОЫШУ ДЕШНАШ***{оь:ш дешнаш}*

агроном	агроном ву / ю	агроном ву / йу
адвокат	адвокат	адвакат
артист	артист	артист

бубнист (ударник)	ботанча	ватанч
бизнесмен	бизнесмен	бизнысмен
бухгалтер	бугалтер	бугалтир
гармонист	пондарча	пундарч
глава фирмы	фирми <sup>h</sup> хъякам	фири <sup>h</sup> хъякам
животновод	дахниелорхо	дахнилиэ:луорху:
журналист	журналист	журналист
летчик	кемалелорхо	киэ:млиз:луорху:
менеджер	менеджер	ме:нджир
прокурор	прокурор	пракурор
режиссер	режиссер	рижисэр
токарь	токарь	токар
рабочий	белхало	белхло:
слесарь	слесарь	слесар
судья	сұдахо	сұхдау:
учитель	хъехархо	хъиз:харху:
философ	философ	филосаф
финансист	финансист	финансист
фотограф	суртдокхург	суртдуокх:ург
художник	суртдуулург	суртдуыл:ург
экономист	экономист	еканамист
юрист	юрист	йурист
сторож	хехо	хехо:

**УЧЕБА**

Ты работаешь или учишься?	Хъо болх беш ю я дойшуш ю? (ж)	хъо буолх биэш йу я дойш: ѹ:
	Хъо болх беш ву я дойшуш ву? (м)	хъо буолх биэш ву я дойш: ву
Я не работаю, я учусь	Со болх беш вац, со дойшуш ву? (м)	сую болх биэш вац сую дойш: ву
	Со болх беш яц, со дойшуш ю? (ж)	сую болх биэш яц сую дойш: ѹ:
Где ты учишься?	Хъо мичахъ дойшуш ву / ю?	хъо мичахъ дойш: ву / ѹ:
Я учусь в школе	Со ишколехъ дойшуш ву / ю	сую ишкуо:лиэхъ дойш: ву / ѹ:

В каком классе?	Муълхачу классехь?	муълхч клас; иэхь
В десятом	Уътталгачу	уът:алгЧ
Я учусь в колледже	Со коллежехь	сую колиджизхь
	дошуш ву / ю	доъш: ву / йу
Я уже закончил школу	Со школ	сую ишкуол
	чекхъякхина вавлла	чиэххайкх:ин вавл:а
Когда?	Маца?	мац
Я закончила учебу в прошлом году	Стохка дешна	стуохк диэшн
	чекхъялла со	чиэххайыл:а сую
Я заканчиваю учебу в этом году	Со кхушара дешна	сую кхушар диэшн
	чекхволу (м)	чиэххв:ол
Ты еще не закончил(а) школу?	Ахъя хинца а ишкол	ахъя хинцаэ ишкуол
	чекх ца яккхина?	чиэхх ца йаъх:ин
Закончил(а)	Яккхина	йаъх:ин
Не закончил(а)	Ца яккхина	ца йаъх:ин
Я ученик (ученица)	Со дешархо ву / ю	сую дизшархуо: ву / йу
Я студент (студентка)	Со студент ву / ю	сую студент ву / йу
Они студенты	Уъш студенташ бу	уъш студентин бу
Я учусь в университете	Со университетехь	сую универстетихь
	дошуш ю	доъш: йу
На каком факультете?	Муълхачу факультетехь?	муълхч факультетихь
На экономическом	Экономически	эканамически
На медицинском	Медицински	медицински
Ты закончил университет?	Ахъя университет	ахъя университет
	чекхъякхина?	чиэххайкх:ин
Нет, я учусь на четвертом курсе	Xla " -xla " , со йоъалгачу курсехь	xla " -xla " сую йоъалгЧ курсиэхъ доъш: ву / йу
Да, я закончил университет два года назад	Xla , аса университет	xla ас ас университет ши
	ши шо хъалха	шую хъалх
	чекхъякхина	чиэххайкх:ин
В каком институте ты учишься?	Муълхачу институтехь	муълхч институтихь
	дошуш ву / ю хъо?	доъш: ву / йу хъо

Я учусь в педагогическом институте на химическом факультете	Хъехархой <sup>"</sup> институтехъ хими <sup>"</sup> факультетехъ дошуш ю со (ж)	хъиэ:хархуой <sup>"</sup> институтихъ хими <sup>"</sup> факультетихъ доъш:
Я учусь на третьем курсе юридического института	Со юридически институтехъ	суо юридицки институтихъ
	хкоалгачу курсехъ	хкоалгЧ курсиэхъ
	дошуш ву / ю	доъш: ву / йу
Я нигде не учусь	Со цхъаннаха а дошуш вац / яц	сую цхъан:хъаэ доъш: вац / яц
Я хочу пойти учиться в университете на юридический факультет	Суна университе юридически факультете деша яха лаъва	сун: университетэ: йуридицки факультетэ: дис:ш йах лаъэ
Я хочу быть врачом	Суна лор хила лаъва	сун: луор хыл лаъэ

ЗНАНИЕ ЯЗЫКА	МОТТ ХААР	[муот хаар]
Ты умеешь говорить на ... языке?	Хъуна ... мотт бийца хайй?	хъу:н ... муот би:ц хай:
— русском	— оърсий <sup>"</sup>	оърси: <sup>"</sup>
— французском	— француизий <sup>"</sup>	французи: <sup>"</sup>
— немецком	— немцой <sup>"</sup>	немцой <sup>"</sup>
— английском	— ингальса <sup>"</sup>	ингалса <sup>"</sup>
— арабском	— йаърба <sup>"</sup>	йаърба <sup>"</sup>
— чеченском	— нохчий <sup>"</sup>	нохчи: <sup>"</sup>
Ты знаешь чеченский язык?	Хъуна нохчий <sup>"</sup> мотт хайй?	хъу:н нохчи: <sup>"</sup> муот хай:
Немного знаю	Жимма хая	жим: хая
Я не умею говорить на чеченском языке	Суна нохчий <sup>"</sup> мотт бийца ца хая	сун: нохчи: <sup>"</sup> муот ца хая
Я немного умею говорить на чеченском языке	Суна жимма бийца хая нохчий <sup>"</sup> мотт	сун: жим: би:ц хая нохчи: <sup>"</sup> муот
Я понимаю, что говорят, но говорить сама я не могу	Со дуйщучух кхета, амма сайта бийца ца ло сога	суо дуъщучух кхиэ:т ам: сайт би:ц ца луо сог:г
Я не понимаю, что он(а) говорит	Со ца кхета цо дуйщучух	суо ца кхиэ:т цуо: дуъщучух

Я плохо знаю чеченский язык (хорошо не знаю)

Я только начал изучать чеченский язык

Я только начала изучать чеченский язык

Здесь кто-нибудь умеет говорить по-чеченски?

Я умею (знаю)

Ты меня понимаешь?

Ты понимаешь, о чем я говорю?

Понимаю. Не понимаю

Я тебя не понимаю

Я понимаю, о чем ты говоришь

Я все очень хорошо понимаю

Он(а) не все понимает

Все понятно

Ничего не понятно

Я не понял(а) ни одного слова

Если тебе не трудно, повтори, пожалуйста

Я не понял(а), повтори, пожалуйста

Пожалуйста, говори громче, ничего не слышно

Извини, что ты сказал(а)?

Можно спросить?

Можно, спрашивай

Суна во " хая  
нохчий " мотт  
(дика ца хава)

Со хинцица бе " ца  
волавелла нохчий "  
мотт Іамо

Со хинцица бе " ца  
йоласелла нохчий "  
мотт Іамо

Нохчий " мотт бийца  
хавий кхузахь  
цхъянна а?

Суна хая  
Хъю сох кхетий?

Аса дубыцучух кхетий  
хъю?

Кхета. Ца кхета  
Со хъох ца кхета

Со кхета ахъя  
дубыцучух (бохучух)

Со дерригенах а вуно  
дика кхета

И дерригенах а ца  
кхета

Дерриге а кхеташ ду  
Хумма а кхеташ дац

Со цхъянна а дааша ца  
кхийти

Хъайнана хала дааша,  
юхаалахъя

Со ца кхийтира,  
юхаалахъя

Чогла алахъя, хумма  
а ца хеза

Бехк ма биллахъя,  
ахъя хъу " элира?

Хатта мегар дуй?

Мегар ду, хаттал

су:н вую: " хъэ  
нохчи: " мут

дик ца хъэ  
сую хинци: биэ: " ца  
вую: лвелла нохчи: "

мотт Іамо  
сую хинци: биэ: " ца  
йую: лийла нохчи: "

мотт Іамо:  
нохчи: " мут

нохчи: " мут би:ц  
хави: кхузахь  
цхъянна а?

су:н хъэ  
хъю сох кхизти:

ас дубыцучух кхизти:  
хъю

кхизти ца кхизт  
сую хьюо ца кхизт

сую кхизт ахъ  
дубыцучух (бохучух)

сую деригиз:нахъ  
вунуо: дик кхизт

и деригиз:нахъ ца  
кхизт

деригиз:о кхизти ду  
хъум:аэ кхизти дац

сую цхъянна а дааша ца  
кхизти

хъайн хал да:цахъ йух  
а:лахъ

сую ца кхизтири йух  
а:лахъ

чогла алахъя хумма:аэ ца  
хез

бизх ма биллахъя ахъя  
хъу " элири

хат: мегар дуй  
мегар ду хат:ал

Как сказать это слово по-чеченски?

Как написать это слово по-чеченски?

Как пишется слово Родина на чеченском языке?

Я изучаю чеченский язык уже год

Произносить чеченские звуки очень трудно

Мы учим чеченский язык

Я хочу выучить чеченский язык

У меня в Чечне много друзей, и я хочу говорить с ними на их родном языке

Как это перевести на чеченский язык?

Как это перевести на русский язык?

Переведи мне, пожалуйста, это предложение

Он(а) слабо знает чеченский язык

Повтори, пожалуйста, еще раз последнее слово

Я правильно перевел(а)?  
Что он(а) говорит?

Что ты сказал(а)?  
Что означает это слово?

Что это значит?

И дош нохчий "  
маттхах муха ала  
деза?

И дош нохчий "  
маттхах муха язда  
деза?

Даймохк боху дош  
муха яздо нохчий "  
маттхах?

Шо до аса нохчий "  
мотт Іамо

Нохчий " альшаш ала  
чоғла хала ду

Тхо нохчий " мотт  
Іамо ду

Суна нохчий " мотт  
Іамо лаъва

Са " Нохчийчохь  
дуккха а доттагий бу,  
суга цера " нена " "  
маттхах къамел да "

лаъва цаъра

Хъара нохчий " матте  
муха даккха деза?

Хъара орсий " матте  
муха даккха деза?

И предложени  
гочхъя суна

Цунна ледара хава  
нохчий " мотт

Паххъара дош кхи "  
цхъя а алахъ

Аса нийса гочдиний?  
Цо хъу " боху?

Ахъя хъу " элира?  
Хъу " маъдана ду цу  
деша "?

И бохург хъу " ду?  
и бохург хъу " ду

и дуош нохчи: "  
маттхах му:х а:л дий:з

и дуош нохчи: "  
маттхах му:х йазда"  
дий:з

даймохк бо:х дуош  
му:х йазду нохчи: "  
маттхах

шую:ду ас нохчи: "  
мотт Іамо: "

нохчи: " альшаш а:л  
чоғла хал ду

тхуо нохчи: " мут  
Іамоуш ду

су:н нохчи: " мут  
Іамо: " лаъва

са " нохчи:чуохь  
дукх:аэ дуот:ги: бу  
су:н цер:нен маттхах  
къамиэл да " лаъв цаъра

хъар нохчи: " мат:из:  
му:х дах: дий:з

хъар орси: " мат:из:  
му:х дах: дий:з

и приладжени  
гуючий:хъ су:н

циун: ледар хава  
нохчи: " мут

тъльхъар дуош кхъ "  
цхъя а алахъ

ас нис: гуючдини:  
шую хъу " бо:х

ахъ хъу " элир  
хъу " маъдан ду цу  
деша "?

и бохург хъу " ду  
и бохург хъу " ду

Как нужно произнести это слово?  
Напиши, пожалуйста, это слово  
Я правильно написал(а)?  
Я правильно сказал(а)?  
Я научился(ась) писать чеченские слова  
Я не могу произнести этот звук  
Ты быстро говоришь  
Я не знаю значения этого слова  
Произнеси медленно, не торопясь, это слово, пожалуйста  
Я знаю много чеченских слов  
Я умею читать и писать по-чеченски  
Я хочу хорошо выучить чеченский язык  
Какой язык ты знаешь?  
Я знаю несколько языков  
Я знаю ...  
— итальянский  
— испанский  
— грузинский  
— кабардинский  
— армянский  
— еврейский  
— турецкий  
Ты счастливый человек!

И дош муха ала деза?  
Даяздехъя и дош  
Аса нийса яздиний?  
Аса нийса элири?  
Суна нохчий " дешнаш язда Іемина  
Соъга и аз ца алало  
Ахъя сиха дубыцу  
Суна хлокху деша " маъдана ца хава  
И дош, сих а ца луш, меллаша алахъя  
Суна дуккха а нохчий " дешнаш хава  
Суна нохчий " маттахъ деша а, язда а хава  
Суна нохчий " мотт дика Іамо лава  
Хъуна мульх мотт хава?  
Суна масех мотт хава  
Суна ... мотт хава  
— итальянски  
— испански  
— грузинский  
— кабардинский  
— армянский  
— еврейский  
— турецкий  
Хъо ирс долуш стаг ву (ю)-кх!

и дуош му:х а:л диз:з  
Дайаздиз:хъ и дуош  
ас ни:с йаздини:  
ас ни:с элири:  
су:н нохчи:" дешнаш йазда" Іе:мин  
соъ:г и аз ца а:л:уо  
ахъ сих дуб:ц  
су:н хлокх деш маъдан  
ца хавэ  
и дуош сих э ца луш  
мел:аш а:лахъ  
су:н дукк:аэ нохчи:"  
дешнаш хава  
су:н нохчи:" мат:ахъ  
диз:ша" э йазда" э хавэ  
су:н нохчи:" муот дик  
ла:муо:" лавэ  
хъу:н мульх муот хавэ  
су:н масиэх муот хавэ  
су:н ... муот хавэ  
итальянски  
испански  
губржи:"  
гл:ебартой"  
эрмлой"  
жукъти:"  
туркой"  
хъуо ирс долуш стаг ву (йу)-кх!

ПРОСЬБА. РАЗРЕШЕНИЕ	ДЕХАР. МАГАДАР	[диз:хар магдар]
Можно войти?	Чува" мегар дуй? (м) Чуя" мегар дуй? (ж)	чува":" мегар дуй чуйя":" мегар дуй
Можно?	Мегар ду, чувола, охъхаа (м) Мегар ду, чуйола, охъхаа (ж)	мегар ду чуву:л уохъхаэ
Можно, входи, садись	Мегар ду, чудуьла, охъховши	мегар ду чудуь:л уохъховш
Можно, входите, садитесь (мн.ч)	Аса гло дей хъуна?	ас гло дий хъу:н
Вам помочь? (ед.ч)	Извини, пожалуйста, подожди минутку, я сейчас закончу	бихк ма биллахъ, цихъан минотехъ собар дехъя, со хъинца волу хъуна (м)
Не мог(ла) бы ты мне помочь?	Суна гло дийр дацара ахъя?	су:н гло дийр да:цар ахъ
Конечно, помогу	Дера дийр ду	дер:дир ду
Если тебе не трудно, помоги мне, пожалуйста	Хъайна хала дацахъ, гло дехъя сунна	хъайн хал да:цахъ гло
Помоги мне, пожалуйста	Гло дехъя сунна	гло дийхъ сун:н
Не сделал(а) бы ты одно дело?	Цхъа гуллакх дийр дацара ахъя?	цихъа гул:кх дир да:цар ахъ
Какой может быть разговор, говори	Къамел дац, схъаалал	къамиэл дац схъаэ:лал
Хоть тебя это и затруднит, передай мне эту сумку, пожалуйста	Хъайна хала делахъ а, и тъорьмг схъакховдебехъ сунна	хъайн хал делахъэ и тъорьмг
Если тебе не трудно, немного подвинься, пожалуйста	Хъайна хала дацахъ, жимма длахилахъ	хъайн хал да:цахъ жим: длахилахъ
Будь добр, закрой, пожалуйста, окно	Хъо дика а вай, кор длахъовлахъ	хъо дикаэ вай куор длахъовлахъ
Можно открыть окно?	Кор длааделла мегар дуй?	куор дладил: мегар дуй

Можно, открывай  
Если ты не против, я бы  
закурил

Отвези меня, пожалуйста,  
домой

С удовольствием  
С радостью

Подожди, пожалуйста, я  
сейчас приду

Ты бы не сказал мне,  
где эта улица?  
Красавица, скажи мне,  
пожалуйста, где этот  
офис?  
Послушай, парень,  
ты не знаешь, где универмаг  
(магазин)?

Сюда можно сесть?

Здесь кто-нибудь сидит?

Можно посмотреть?

Можно

Нет, нельзя

Можно, я включу свет?

Вы не против, если я  
включу свет? (мн. ч.)

Мегар ду, дәделла  
Хьо дүхъкал яцахъ,  
аса цигарька узур  
яра-кх  
Со цла йигахъа (ж)

Дог реза долуш  
Хаза а хеташ  
Хазахетарца  
Собар делахъ, со  
хиннца схъяворгу  
хъуна (м)

Собар делахъ, со  
хиннца схъяворгу  
хъуна (ж)

Хлара урам мичахъ бу  
эр дацара ахъа?  
Хьо хаза а яй, хлара  
офис мичахъ ю алахъ  
согъа (ж)

Хъажахъа, клант,  
хъуна универмаг  
(тулька) мичахъ ю ца  
хаха?

Кхуз охъахаа мегар  
дуй?

Кхузахъ лаш цхъа а  
вуй?

Хъажа мегар дуй?

Мегар ду

Xla<sup>h</sup>-xla<sup>h</sup>, мегар дац

Стогар лато мегар  
дуй?

Аса стогар дәбайур  
бара, шу дүхъкал-м  
дац?

мегар ду дәдиэл:  
хъуо дүхъкал яцахъ  
ас цигарька узур  
йар-кх  
сую цла йигахъ

дуог ре:з долш  
хазаә хиэ:тш  
хазхиэ:тарц  
со:бардиэ:лахъ сую  
хИиц: схъаво:гI хъу:н

со:бардиэ:лахъ сую  
хИиц: схъаво:гI хъу:н

хлар урам мичахъ бу  
эр дацара ахъ  
хъуо хаза э яй хлар  
офис мичахъ йу алахъ  
согъа (ж)

хъажахъа, клант,  
унивирмаг (тулька)  
мичахъ йу ца хаха

кхуз уохъхаа мегар дуй

кхузахъ лаш цхъа:э вуй

хъаж мегар дуй

мегар ду

xla<sup>h</sup>-xla<sup>h</sup> мегар дац

стогар лато: " мегар  
дуй

ас стогар дәбайур бар  
шу дүхъкал дац

Будь добра, покажи мне,  
пожалуйста,  
как пройти к гостинице  
Что ты делаешь сегодня  
вечером?

Приходи ко мне

Разменяй, пожалуйста, 100  
долларов, если у тебя есть  
Ты хочешь пойти со мной  
в гости?

Пойдем со мной в театр ,  
пожалуйста

Ты пойдешь со мной?  
У меня к тебе одна просьба

Разрешите пройти (ед.ч.)

Принеси, пожалуйста, еще  
чашку чая

Если тебе не трудно, подай  
мне, пожалуйста, воду

Возьми

Спасибо (пусть тебя  
любят все, кто любит воду)

Тебе что-нибудь  
нужно?

Что подать?  
Закурить можно?

Я бы позвонил, если можно

С вашего разрешения я  
покину вас, меня ждут

Хъо дика а яй,  
хъешциа долчу муха  
яха еза гайтахъ сунна  
Тховса xly<sup>h</sup> деш ву /  
ю хъо?

Со йолчу йолахъа (ж)

Со волчу волахъа (м)  
Хайтагхъ делахъ, бІе  
доллар къастадехъа  
Соъца хъошалгI я "/  
ва " лайв хъуна?

Соъца театре йолахъа  
(ж)

Хъо воглий соъца?(м)  
Ca<sup>h</sup> хъоьга цхъа дехар

ду

Со дехавалийтахъа  
Кхи<sup>h</sup> а цхъа чайн<sup>h</sup>"

кад бахъа

Хъайнана хала дацахъ,  
хи хковдадехъ сунна

ДІаэца

Баркалла, хи мел  
дезачунна йоъзийла

(ж)

Хъуна хлумма а  
оъший?

Xly<sup>h</sup> ло аса?

Цигарька оза мегар  
дуй?

Мегар делахъ, телефон  
тухур яра-кх аса

Соъга хъоъжуш нах  
бу, шу " пурбанца со  
длаводу (м)

хъуо дикаэ яй  
хъе:циа долч му:х йах  
ийэ:з гайтахъ сун:  
тховс xly<sup>h</sup> дизи ву / йу  
хъуо

сую йолч иую:лахъ

сую волч вую:лахъ  
хайтагхъ делахъ бІе:  
доллар къастдиз:хъ  
соъц хъошалгI я "/  
ва " лави: хъу:н

соъц тиатриз: иую:лахъ

хъуо во:ли: соъц  
са" хъоьг цхъа диз:хар

ду

сую диз:хъв:ли:тахъ  
кхы" э цхъа чайн кад

бахъ

хъайн хал дацахъ хы

хковдиз:хъ сун:  
дланэ:ц

баркал: хи миэл  
диэзчун йоъзи:л

хъу:н хлум:аэ оъши:

xly<sup>h</sup> луо: ас

цигарк уо:з мегар дуй

мегар делахъ тилифуон  
тухур яркх ас

соъг хъоъжуш нах бу  
шу" пурбанца со  
длаводу

Я прошу вас, не шумите, пожалуйста (мн.ч)  
Не клади трубку, пожалуйста  
Возьми трубку, пожалуйста  
Если тебе не трудно, позвони мне на работу, пожалуйста  
Подержи, пожалуйста, ребенка  
Присядь, пожалуйста, на минуточку  
Расскажи, пожалуйста, что там было?  
Пожалуйста, больше ничего не говори  
Что ты сказал (а)?  
Повтори, пожалуйста  
Ты не выходишь?  
Пропусти меня, пожалуйста, я выхожу  
Напиши мне, пожалуйста, свой адрес  
Дай мне, пожалуйста, свой телефон  
Можно спросить?  
Можно выйти?  
Я прошу тебя, не уходи, пожалуйста  
Проводить тебя?  
Разрешите вас проводить? (ед.ч.)  
Отвези меня, пожалуйста, на вокзал  
Можно уйти?

Аса дехар до шуыга, гловганаш ма ейша  
Трубка охья ма ийлалахъ  
Трубка схъязахъ  
Хъайна хала дацахъ, балхъ телефон тохахъ  
сояга  
Бер длацахъ  
Цхъана минотана охахаахъ  
Дийцахъ, хIу<sup>h</sup> дара цигахъ?  
Кхи<sup>h</sup> хIумма а ма алалахъ  
ХIу<sup>h</sup> элира ахъ?  
Юхаалахъ  
Хъо ара ца волу? (м)  
Со дехъяляйтахъ, со арайолу (ж)  
Хъай<sup>h</sup> адрес яздежхъ сун  
Хъай<sup>h</sup> телефон лохъа сун  
Хатта мегар дуй?  
Аравала мегар дуй?  
Дла ма гохъа, аса дехар до хохъа  
Аса длайигий хъо? (ж)  
Аса длайигий хъо? (м)  
Хъо длайига пурба лой ахъ? (ж)  
Вокзале длайигахъ со суо  
Длаваха мегар дуй?(м)

ас диз:хар дуо шуыг гловганаш ма йиэйш трупк уохъ ма йил:лахъ трупк схъяз:цахъ хъайн хал да:цахъ балхъ сөв:г бе:р длацахъ цхъан миную:тан уохъхаахъ дис:цахъ хIу<sup>h</sup> дар цигахъ кхы<sup>h</sup> хIум:аэ ма а:л:ахъ хIу<sup>h</sup> элир ахъ йух алахъ хъо а:р ца во:л сую диз:хый:ли:такъ сую а:рйо:л хъай<sup>h</sup> адрис йазди:хъ сун сую хъай<sup>h</sup> тилифуон луо:хъ сун хат: мегар дуй а:рвал мегар дуй дламаргохъ ас диз:хар дуо хъо:г ас длайиги: хъо хъо длайиг пурб луой ахъ вагзализ: длайигахъ суо длаваха мегар дуй

Подожди, пожалуйста Скажи, пожалуйста, куда ты едешь (идешь)?  
Можно я пойду с тобой?  
Можно мы пойдем с тобой?  
Можно мы пойдем с вами? (мн. ч)

Длайха мегар дуй? (ж) Собар дехъа Хъо стенга вольду, алахъ? (м) Хъо стенга йоуду, алахъ? (ж) Со хъоца ва<sup>h</sup> мегар дуй? (м) Со хъоца я<sup>h</sup> мегар дуй? (ж) Тхо хъоца дахка мегар дуй?  
Тхо щуца дахка мегар дуй? (мн.ч)

длайах мегар дуй со:бар диз:хъ хъоу стиэнг воль:д алахъ хъоу стенг йо:д алахъ сую хъо:ц ва:<sup>h</sup> мегар дуй сую хъо:ц я:<sup>h</sup> мегар дуй тхуо хъо:ц дахк мегар дуй тхуо щуыц дахк мегар дуй

### БЛАГОДАРНОСТЬ. ПОЖЕЛАНИЯ. ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Спасибо!  
Спасибо! (Пусть Бог будет доволен!)  
Я хочу всех поблагодарить  
Спасибо вам, за то, что...  
— пришли  
— помогли  
— сказали доброе слово  
— уважили меня  
— приняли участие,  
— поздравили  
— пригласили в гости  
— за совет  
Спасибо, не беспокойся  
Дай Бог удачи!  
(Все лучшее в этот дом!)

Баркалла!  
Дела реза хульла!  
Массарна а баркалла ала лава сун  
Баркалла шуна...  
— дахкарна а  
— гло дарна а  
— хаза дош аларна а  
— со ларарна а  
— дацъ ла:царна а  
— дексвалварна а (м)  
— хьюшалгI  
— кхайхарна а  
— хъехар дарна а  
Баркалла, са ма гаттаде  
Дала альто бойла!  
Дика мел дерг кху чу!

баркал:  
де:л ре:з хуль:л  
баркал:  
дахкарнаэ  
гло дарнаэ  
хаз дуош а:ларнаэ  
сую ла:рнаэ  
дацъ ла:царнаэ  
дексвалварнаэ  
хьюшалгI  
кхайхарнаэ  
хъехар дарнаэ  
баркал: са ма гат:диз:  
да:л альт:уо буйой  
дик миэл дерг кху чу

Будь счастлив(а)!  
Дай Бог долгой жизни!

Ирс долуш ху́йла! ирс долиш ху́йл  
Дала дукха да:л дукх йа:хуйойл  
яхайойла! (ж)  
Дала дукха вахавойла! да:л дукх ва:хвуйойл  
(м)

Пусть Всевышний пошлет  
вашей семье здоровье,  
согласие и счастье!  
(Съеденное и выпитое пусть  
будет пожертвованием!)

(Пусть Всевышний  
сохранит в вашем доме  
согласие и изобилие!)

Пусть будутся ваши  
мечты!

Дай Бог здоровья!

Ирс долуш ху́йла! ирс долиш ху́йл  
Дала дукха да:л дукх йа:хуйойл  
яхайойла! (ж)  
Дала дукха вахавойла! да:л дукх ва:хвуйойл  
(м)

Дала могушалла а,  
барт а, ирс а хульйила  
шу " доъзалих!  
Йильнаг а, мелларг а  
дала сарла йойла!

Дала имий, беркаттий  
шоргта латтадойла  
шу" чох!

Дагахъ мел дерг  
кхочуш ху́йла!

Дала могушалла  
лойла!

Дала маршалла  
дойла!

Пусть Всевышний спасет от  
тысячи бед!

(Пусть Всевышний  
здоровыми и свободными  
возвратит вас!)

Приятного аппетита  
Я поздравляю тебя с...

— днем рождения  
— новым годом  
— праздником  
Пусть Бог благословит!

(Дай Бог, чтобы он был  
братьем семи братьев!  
(рождение сына)

Дала эзар балех  
хъалха воккхийла! (м)  
Дала могуш-маъриша  
юхадерзайдойла шу!  
(мн.ч.)

Гоза юург ху́йла!  
Аса декъял йо  
хъо... (ж)

— йинчу денца  
— керлачу шарца  
— дезачу денца  
Дала декъял войла! (м)  
Дала декъял йойла! (ж)

Дала ворхI веши"  
ваша ху́йла!

(Дай Бог, чтобы она была  
сестрой семи братьев!  
(рождение дочери)

Дай Бог ему долгой жизни!

Дай Бог ей долгой жизни!

Дай Бог согласия!  
Да благословит нас  
Всевышний!  
(Да будет пост  
благославлен, пусть Бог  
зачтет, как благодеяние,  
твой труд, а тем, кто не  
держал пост, пусть Бог  
простит!)

(Обряд в честь дня  
рождения пророка  
Мухаммеда да будет  
пожертвованием!)

(Да благословит  
Всевышний обряд в честь  
пророка Мухаммеда!)

(Да не лишит нас  
Всевышний добра  
(хорошего), да убережет нас  
Всевышний от зла  
(плохого!)

(Пусть продажа принесет  
достаток (изобилие)!)

(Пусть твои вещи (товар)  
продадутся!)

Приятного аппетита!

Дала ворхI веши"  
да:л вуорхI веши:"  
йиша ху́йла!

Дала дукха вахавойла  
и!

Дала дукха яхайойла  
и!

Дала барт цхъаь бойла  
Дала декъял дойла  
Вай!

Марха къобалдойла,  
хъегна къа дала меле  
яздойла, ца  
кхабначунна дала  
гечдойла!

Мовлад къобал сарла  
ху́йла!

Мовлад дала  
къобалдойла!

Дала дикачух ма  
дохийла вай, дала  
вочух лардойла вай!

Мах беркате ху́йла!

Хъа" хъуманаш мекала  
йовлийла

Гоза юург ху́йла!

мовлад къо:бал са:гI  
ху́йл

мовлад да:л  
къо:балдуйойл

да:л дикчух ма дохил  
вай да:л вуо:"чух  
лардуйойл вай

мах биэрктиэ: ху́йл

хъа" хъумниш ме:хал  
йовлийл

гоза" юург ху́йл

**СОБОЛЕЗНОВАНИЕ****КАДАМ БАР****[кадам бар]**

Сочувствую  
(Принимаю участие в горе)  
(Да простит Всевышний все  
его грехи, да благословит  
Всевышний его  
возвращение (место, куда  
он прибыл!)  
(А вам пусть Всевышний  
даст со смирением  
терпение!)

Халхетара<sup>н</sup> дакъа  
лоцу-кх!  
Дала гечдойла цунна,  
дала вирзина метгиг  
декъял йойла!

халхиэ:тар да:къа  
ло:цкх  
дал гиэчдуойл цун:  
дал вирзин мет:к  
де:къалуйойл

(Спасибо. Пусть ваш  
приход Всевышний зачтет  
вам как благоденение!  
(Да пойдете вы  
в следующий раз радоваться  
(на хорошее)!)

Дела реза хулья! Аша  
мел байкхина ког  
дала меле лорийла!  
Юхадольхуш, дикане  
гойла!

де:л ре:з хуль:аш миэл  
байкх:ин куог да:л  
мелиэ: ло:ри:л  
йухдовлхш дикниэ:  
гуйойл

**ИЗВИНЕНИЕ.  
СОЖАЛЕНИЕ****БЕХКАЛАВАХАР.  
ДОХКОВАЛАР.  
ДОГЪЭЦАР****[биэхкалавахар  
дуохку:ва:лар  
дуогиз:цар]**

Извини, пожалуйста  
Прошу прощения  
Извини, пожалуйста ...  
— за опоздание  
— что прерываю тебя

— что отнял у тебя время  
Я не хотел тебя обидеть

Я не хотела тебя обидеть

Бехк ма биллалахъ  
Бехк цабиллар доыху  
Бехк ма биллалахъ...  
— со тльхъависарна  
— хъо  
юкъахваккхарна (м)  
— хъай<sup>н</sup> хан яйарна  
Хъуна халхетар да<sup>н</sup>  
воллуш вацара со (м)  
Хъуна халхетар да<sup>н</sup>  
йоллуш яцара со (ж)

биэхк ма биллахъ  
биэхк цабил:ар доых:  
биэхк ма бил:лахъ...  
сую тльхъависарн  
хъуо йукъахвакх:арн  
хъай<sup>н</sup> хан яйэрн  
хъу:н халхиэ:тар да<sup>н</sup>  
вую:ш ва:цар сую  
хъу:н халхиэ:тар да<sup>н</sup>  
йуул:ш яй:цар сую

**Я не виноват в этом**

Я не виновата  
Это не моя вина  
Я виноват, извини (прости)  
меня  
Это моя вина, прости меня

Не сердись (не злись),  
пожалуйста

Не обижайся, пожалуйста!  
Ничего, не беспокойтесь!  
(мн.ч)  
Не стоит беспокоиться!

Я виноват перед тобой!

Я виновата перед тобой!

Извини, я не знаю

Я раскаиваюсь

Мы раскаиваемся  
Мне очень жаль ее (его)

Я сожалею о случившемся  
Ты неправильно понял(а)  
то, что я сказал(а)  
Дело в том, что...

Как я уже сказал(а)...  
Если сказать по-другому...  
Ты понимаешь, о чем я  
говорю?  
Прости, что плохо говорю  
по-чеченски

**Цу Техъ со бехке  
вац**

Со бехке яц  
И са<sup>н</sup> бехк бац  
Со бехке ву,  
къинглера яла суна (ж)  
И са<sup>н</sup> бехк бу,  
къинглера вала суна  
(м)

Оъглаз ма глохъ!

Дегбаам ма бехъ!  
Хъум дац, са ма  
гатгадейша!  
Сагаттада<sup>н</sup> оъшущ  
хъум дац!

Со бехке ву хъуна  
хъалха! (м)

Со бехке ю хъуна  
хъалха! (ж)

Бехк ма билла, суна ца

Со дохковальла (м)  
Со дохкояльла (ж)

Тхо дохкодоввла  
Суна члорга къахета  
цинах!

Суна халахета и хилла  
Хъо нийса ца кхетта  
аса бохучух

Гуллакх муха ду  
хъуна аылча...

Аса ма аллара...

Кхечу кепара аылча...

Хъо кхетти аса  
дуйщучух?

Бехк ма билла,

**Цу Тиэхъ сую биэхки:  
вац**

сую биэхки: яц  
и са<sup>н</sup> биэхк бац  
сую биэхки: ву  
къинглэ:р яал су:н  
и са<sup>н</sup> биэхк бу

къинглэ:р ва:л су:н  
оъглаз ма глохъ!

дегбаам ма бэх:хъ  
хъум дац са ма  
гат:дизиш  
сагат:да<sup>н</sup> оъш: хъум  
дац

сую биэхки: ву хъу:н  
хъалха:

сую биэхки: ю хъу:н  
хъалха:

бизхк ма бил: су:н ца  
хъэ

сую дуохку:валь:а  
сую дуохку:йаль:а

тхуо дуохку:доввла:а  
сую члорга къахета  
цинах!

сую халхиэ:т и хыл:  
хъуо ни:с ца кхизта: ас  
бо:хчух

гуллакх му:х ду хъу:н  
аылча

ас ма ал:ар  
кхеч киз:лар аылч

хъуо кхизти: ас  
дуйщучух

Ничего!	бийцарна
Это моя ошибка	Хүума дац!
Прости меня!	И са <sup>и</sup> гялалт ду! КъинтIера вала сунна!
	(м)
	КъинтIера яла сунна!(ж)
Я простила тебя, пусть Бог простит тебя!	Со къинтIера явлла хуна, Дела къинтIера волийла хуна! (ж)
Сожалею, что это так случилось!	Халакета-кx хлара иштта нисделла!
Чем я могу вам помочь?	Аса xly <sup>и</sup> гло де шуна?

**СОГЛАСИЕ.  
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ****РЕЗАХИЛАР.  
ЧIАГДАР**

Да	ХIаъ	xlaэ
Да, ты прав	ХIаъ, хьо бакъ ву (м)	xlaэ хьюо бакъ ву
Да, ты права	ХIаъ, хьо бакъ ю (ж)	xlaэ хьюо бакъ йу
Да, вы правы (мин.ч)	ХIаъ, шу бакъ ду	xlaэ шу бакъ ду
Хорошо	Дика ду	дик ду
Очень хорошо	ЧIогIа дика ду	чио:гI дик ду
Это так	Иштта ду и	ишт: ду и
Это так и есть	Иштта да <sup>и</sup> а ду и	ишт: да <sup>и</sup> э ду и
Похоже, что это так	И иштта долчух тера ду	и ишт: долчух тер ду
	И бакъ ду	и бакъ ду
Это правда	И сил бакъ ду	и сил бакъ ду
Это сущая правда	И цлен бакъ ду	и цлен бакъ ду
Это чистая правда	Схъясетарехъ, и бакъ ду	схъязи:триэхъ и бакъ ду
По-видимому, это правда	И нийса ду	и ни:с ду
	Хьо нийса лой	хьюо ни:с лой:
Это правильно	Ахъя дубъург нийса ду	ахъ дубъург ни:с ду
Ты правильно говоришь — правильно	Хуна нийса хетий,	хью:н ни:с хиэ:ти: ас
Ты считаешь правильно то, что я говорю?	аса бохург?	бо:хург

Мне кажется, то, что ты говоришь — правильно	Ахъя бохург нийса хета суга	ахъ бо:хург ни:с хиэ:т суга
Пусть будет по-твоему	Ахъя ма бохху хульутур вай!	ахъ ма бох: хульуль:тур вай
Отчасти ты прав(а)	Цхъадолчунна тIехъ хьо бакъ ву/ю	цхъадолчун: тIиэхъ хьо бакъ ву/йу
Я помогу тебе	Аса гло дийр ду хъуна	ас гло дийр ду хъу:н
Я сделаю все возможное	Аса, сайга далуш дерг, дерриге а дийр ду	ас сайг далуш дерг: дер:тигэ: э дийр ду
Я верю	Со теша	со теша
Можно. Я не против	Мегар ду. Со дуъхъал вац (м)	мегар ду сую дуъхъал вац
	Со дуъхъал яц (ж)	сую дуъхъал яц
	И да <sup>и</sup> мегар ду	и да <sup>и</sup> мегар ду
	И нийса хир ду	и нийса хир ду
	Суга и мегаш ду-кх	суга и мегаш ду-кх
	И-м кхераме дацара	им кхиэ:рмиэ: дацара
	Цунна са ма гаттаде ахха	цун: са ма гаттадэ: ахъ
	Хотим мы того или нет, но это так	Хайна лаахъ а, ца лаахъ а, иштта ду-кх и
	То, что ты сказал, очень весомо (значимо)	Ахъя аылларг вуно мехала ду
	Я согласен (доволен)	Со реза ву
	Я довольна (согласна)	Со реза ю
	Ты не согласен с тем, что я говорю?	Хьо реза вац, аса бохучунна?
	Согласен(согласна)	Реза ву/ю
	Я согласен со всем, что ты говоришь!	Ахъя боххучунна, со реза ву-кх!
	Мы сделаем то, что ты говоришь!	Ахъя бохург дийр ду- кх вай!
	Сделаете? Сделаем!	Дийр дуй? Дийр ду
	Это очень хорошо	И чIогIа дика ду

**ОТКАЗ. СОМНЕНИЕ****РЕЗАЦАХИЛАР.  
ТИЕЦАЛАЦАР.  
ШЕКОХИЛАР**

[ре:зцахилар  
т'ецаала:нап  
шиэ:куо:хилар]

Нет	Xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup>	xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup>
Нет, ты не прав	Xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup> , хъо бакъ вац!	xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup> хъуо бакъ вац
Это нехорошо	И дика дац	и дик дац
Это плохо	И во <sup>u</sup> ду!	и вую <sup>u</sup> ду
Это не так!	И иштга дац!	и ишт: дац
Это неправда!	И бакъ дац!	и бакъ дац
Ты не прав!	Хъо бакъ вац!	хъуо бакъ вац
Ты не права!	Хъо бакъ яц!	хъуо бакъ яц
Вы не правы! (мн. ч)	Шу бакъ дац!	шу бакъ дац
По-видимому, это неправда	Схъахетарехъ, и бакъ дац!	схъахиэ:трихъ и бакъ дац
Это далеко от правды	И бакъ хила гена ду	и бакъ хыл ге:н ду
Это неправильно	И нийса дац	и ни:с дац
Это неправда!	И харц ду!	и харц ду
Ты говоришь неправду!	Хъо харц лоь!	хъуо харц лоь:
Ты не права!	Хъо нийса яц!	хъуо ни:с яц
Ты не прав!	Хъо нийса вац!	хъуо ни:с вац
То, что ты говоришь, неправильно	Ахъа дульщург нийса дац	ахъ дульщург ни:с дац
Я считаю, что это неправильно	Суна и нийса ца хета	су:н и ни:с ца хиэ:т
Я против	Со дувхъал ву (м) Со дувхъал ю (ж)	сую дувхъал ву сую дувхъал ю
Я не согласен	Со реза вац (м)	сую ре:з вац
Я не согласна	Со реза яц (ж)	сую ре:з яц
Ты не обижайся, но я этого делать не буду	Хъуна хала а ма хета, амма аса и дийр дац	хъу:н халаэ ма хиэ:т ам: ас и дийр дац
Ты ошибся	Хъо глаатавлла	хъуо гла:тавлла
Ты ошиблась	Хъо глаатялла	хъуо гла:тялла
Я тебе не верю	Со хъо ца теша	сую хъуо ца тиз:ш
Это невозможно	И хила ииш юлуш дац	и хыл ииш юлыш дац
Я на этот счет другого мнения	Цу хъокъехъ са <sup>u</sup> кхи <sup>u</sup> ойла ю	цу хъокъиэхъ са <sup>u</sup> кхи <sup>u</sup> ойлой ю

Это так, но...  
Нет, спасибо  
Нет, к сожалению, я этого  
сделать не смогу  
Извини, но я этого делать  
не буду

Я не буду отвечать  
Спасибо, я не хочу  
Трудно сказать  
Я сомневаюсь

Извини, у меня дела

Я бы этого не сказал(а)  
Сомнительно!  
Это сомнительно!

Вряд ли это так!

К сожалению, я не смогу  
выполнить твою просьбу

Наоборот, мне так не  
кажется  
Я не верю тому, что ты  
говоришь(рассказываешь)  
Я не верю  
Кто его знает!

В это трудно поверить!  
Вряд ли  
Отчасти ты не прав

И такое бывает  
Я не приду

Мне некогда  
У меня нет времени  
Я занят (не свободен)  
Я занята (не свободна)

И иштта ду, амма...  
Нет, спасибо  
Нет, к сожалению, я этого  
сделать не смогу  
Извини, но я этого делать  
не буду

Я не буду отвечать  
Спасибо, я не хочу  
Трудно сказать  
Я сомневаюсь

Извини, у меня дела

Я бы этого не сказал(а)  
Сомнительно!  
Это сомнительно!

Вряд ли это так!

К сожалению, я не смогу  
выполнить твою просьбу

Наоборот, мне так не  
кажется  
Я не верю тому, что ты  
говоришь(рассказываешь)  
Я не верю  
Кто его знает!

В это трудно поверить!  
Вряд ли  
Отчасти ты не прав

И такое бывает  
Я не приду

Мне некогда  
У меня нет времени  
Я занят (не свободен)  
Я занята (не свободна)

И ишт: ду ам:  
хъа<sup>u</sup>-хъа<sup>u</sup> баркал:  
хъа<sup>u</sup>-хъа<sup>u</sup> халахетахъ  
а, соыга и далур дац  
Бежк ма билла, амма  
аса и дийр дац

Аса жоп лур дац  
Баркалла, суну ца лава  
Ала хала ду

Со шек ву (м)  
Со шек ю (ж)  
Бежк ма билла, са<sup>u</sup>  
глумлакхаш ду  
Аса-м эр дацара и  
Шеко ю-кх!  
И шеко юлуш хъума  
ду-кх!

Тамаша бу-кх и иштта  
делахъ!  
Халахеташ делахъ а,  
хъа<sup>u</sup> дехар соыга  
кхочуш далур дац

Мелхо а суну иштта  
ца хета  
Со ца теша, ахъа  
дуйщург  
Со ца теша  
Хъанна хая и!

Цунах теша хала ду!  
Тамаша бу-кх  
Цхъадолчунна т'ехъ  
хъо бакъ вац

И санна дерг а хуль  
Со воглур вац (м)  
Со йоглур яц (ж)  
Са<sup>u</sup> иши яц  
Са<sup>u</sup> хан яц  
Со мукъя вац  
Со мукъя яц

Не жди меня!	Соъга ма хъежа!	соъ:г ма хъиэж
Это не так, как ты говоришь	Ахъя ма бохху дац и	ахъ ма бох: дац и
Мне неохота	Са" дог ца догы	са" дуог ца дот:и
Я не могу сейчас вас принять	Шу хъинца тлээца йиш яц са"	шу хъиц: тлээц: йиш яц са"
Что ты говоришь?	Ахъя xly" дуййцу?	ахъ xly" дув:ц
Ты правду говоришь?	Ахъя бокъял бохий?	ахъ бокъял бо:хи:
Так ли это?	Иштта дуй-те и?	ишт: дуй ти: и
Может быть	Хила а мега	хыла э мег
Правда ли это?	Бакъ дуй-те и?	бакъ дуй ти: и
Кто тебе сказал?	Хъя" аылла хъюльга?	хъя" аылла хъю:г
Не похоже, что это так	Иштта долчух тера дац и	ишт: долчух тер дац и
Трудно сказать	И ала хала ду	и ал хал ду
Трудно поверить в то, что ты говоришь	Ахъя бохучух теша хала ду	ахъ бо:хчух тиэ:ш хал ду
Ты не веришь?	Хъю ца теша?	хъю ца тиэ:ш
Ты мне не веришь?	Хъю сох ца теша?	хъю суох ца тиэ:ш
Я тебе не верю	Со хъю ца теша	суо хъую ца тиэ:ш
Вряд ли это так	Тамаша бу-кх и иштта делањь	та:мш буќх и ишт: делањь
Я сомневаюсь, что это так	Со шек ву-кх и иштта хиларх (м)	суо шиэќ вуќх и ишт: хиларх
По-видимому, это не так	Схъяхетарех, и иштта дац	схъяхиз:трихъ и ишт: дац
Возможно, это не так	Иштта ца хила а там бу и	ишт: ца хылаә там бу и
Может быть, это и не так	И иштта ца хила а мега	и ишт: ца хылаә мег

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****ХААМ БАР****[хаамбар]**

Будьте внимательны!	Тидаме хила!	тидмиэ: хыл
Будьте осторожны!	Ларлуш хила!	ларлуш хыл
Не ударяйся головой!	Корта дла ма тохалахъ!	корта дла ма туо:хлахъ
Не упади!	Охъя ма вожалахъ! (м)	охъя ма вую:жлахъ
	Охъя ма йожалахъ! (ж)	охъя ма йую:жлахъ

Покрой голову, замерznешь!	Коърта хъума тилла,	коърт хъум тил:
	шеллур ю хъю! (ж)	шизл:ур ѹу хъю
Не говори то, что не нужно!	Гуллахъ донург ма дийца!	гуллахъ до:нург ма ди:ц
(не говори лишнего)	Шийла хи ма мийла,	шил хы ма ми:л легш
Не пей холодную воду,	легаш лозур ду хъя"!	лозур ду хъя"
горло будет болеть!	Собар де, сих ма ло!	со:бардэ: сих ма лу:
Подожди, не спеши!	Ларло!	ларлуо:
Осторожно!	Меллаша гло!	мел:аша глю:
Иди медленно!	Длавада! (м)	длавад
Беги!	Длаада! (ж)	длаад
Бегите! (мн.ч)	Длаводва!	длаводв
Расходитесь! (мн.ч)	Дласадовла!	дласдовл
Поторопись!	Сихлоахъ!	сихло:лахъ
Остановись!	Саца!	сац
Остановитесь! (мн.ч)	Совца!	совц
Не двигайся!	Метгах ма валаахъ!	мет:ах ма ва:лахъ
	(м)	
Не делай этого!	Ма де и!	ма ди: и
Не ходи туда!	Ма глоахъ цига!	ма гло:лахъ циг
Уходи оттуда, там опасно!	Длавала цигара, цигахъ кхераме ду! (м)	длавал цигар цигахъ кхиэмриэ: ду
	Длааяла цигара, цигахъ кхераме ду! (ж)	длаайал цигар цигахъ кхиэмриэ: ду

**УДИВЛЕНИЕ.  
РАЗДРАЖЕНИЕ****ЦЕЦВАЛАР.  
КАРЗАХВАЛАР****[циецва:лар  
карзахва:лар]**

Что ты говоришь?!	Ахъя xly" дуййцу??!	ахъ xly" дув:ц
Что он(а) говорит??!	Цо xly" дуййцу??!	цио xly" дув:ц
Правда?!	Бокъяллий??!	бокъялли:
Не может этого быть!	Бакъ хир ма дац и!	бакъ хир ма дац и
Ты посмотри!	Хъажахъ!	хъажахъ
Как можно??!	Муха мегар ду??!	му:х мегар ду
Не шути!	Бегаш ма бехъя!	би:згш ма би:хъ
Да брось ты!	Длавалхъя! (м)	длавалахъ
	Длааялахъя! (ж)	длаайалахъ

Не вмешивайся!  
О, боже!  
Мне надоело!  
Я сыт по горло!  
Я сыта по горло!  
Не лезь не свое дело!  
  
Это не твое дело!  
Сколько раз нужно говорить?!

Это мое дело!  
Я тысячу раз говорил(а) тебе!  
Оставь меня в покое!

Оставь нас в покое!  
Ты не шутишь?  
Уйди с моих глаз!

Придумал же ты!  
Как ты мог придумать такое?!

Всему должна быть мера (предел)!

Да что это такое?!

Как ты пожалеешь (раскаишься)!

Вы пожалеете!

Я не хочу ничего слышать!

Хватит!  
В чем моя вина?!

Юкъя ма гъерта!  
Ва, Дела!  
Суна къордийна!  
Со логгец въузна!  
Со логгец юузна!  
Хъай<sup>н</sup> гъуллакх доцчу ма гъерта!  
И хъа<sup>н</sup> гъуллакх дац!  
Мосазза ала деза?!

И са<sup>н</sup> гъуллакх ду Аса близза аылла-кх хъобга!

Витахъя со! (м)  
Йитахъя со! (ж)

Дитахъя тхо! (мн. ч)  
Ахъя забар-м ца йо?

Длавалахъя суна гучуъра! (м)  
Длялахъя суна гучуъра! (ж)

Дага а деъний хъуна!  
Дага а муха деъна хъуна и санна дерг?!

Массо а хъумана<sup>н</sup> барам хила беза!

Хъара хъу<sup>н</sup> ду да<sup>н</sup> а?!

Ма дохковер ву хъо! (м)  
Ма дохкоер ю хъо! (ж)

Шу дохкодоъвр ду шун! (мн. ч)  
Суна цхъана а хъумане ладогъя ца лаъя!

Тоъар ду!  
Са<sup>н</sup> хъу<sup>н</sup> бехк бу?!

йукъя ма гъизэрт  
ва; де:л  
су:н къордид:на  
сую лог:ец въузна  
сую лог:ец юузна  
хъай<sup>н</sup> гъуллакх доцчу ма гъиз:рт  
и хъа<sup>н</sup> гъуллакх дац  
мосаз: а:л диз:з

и са<sup>н</sup> гъуллакх ду ас блюз: аылла-кх хъоб:г

витахъя суо  
йитахъя суо

дитахъя тхуо  
ахъ за:барт ца йуо

длавалахъя су:н гучуър  
длялахъя су:н гучуър

дагаэ деэн: хъу:н  
дагаэ му:х деэн: хъу:н и сан: дерг

мас:ую: э хъуман ба:рам хъил биэз

хъар хъу<sup>н</sup> ду да<sup>н</sup> э  
ма доухкуо:вэ:р ву хъо

ма доухкуо:йе:р йу хъо

шу доухкуо:доъвр ду шун  
сую цхъанаэ хъумниэ: ладогъя ца лаъя

тоъар ду  
са<sup>н</sup> хъу<sup>н</sup> биэхк бу

## НУЖНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ

Во-первых  
Во-вторых  
По-видимому  
По-моему  
Откровенно говоря  
Короче говоря  
Если  
Поэтому  
Почему  
Потому что  
Более того (кроме того)  
И так далее  
Наоборот  
Это от меня не зависит  
Кто знает, может  
пригодится  
У меня одна просьба  
Я устал, я хочу спать  
Я устала, я хочу спать  
Я проголодался, я хочу есть  
Я проголодалась, я хочу есть  
Меня мучает жажда, я хочу пить (воду)  
Я наелся  
Я наелась  
Я не голоден

Цкъя делахъ  
Шолгъя делахъ  
Схъяхетарехъ  
Суна хетарехъ  
Бакъ дерг аылча  
Доцца аылча  
Нагахъ (нагахъ санна)  
Цундела  
ХЛунда  
ХЛунда аылча  
Цул сов  
Иштта дла кхи<sup>н</sup> а  
Мелхо а  
И сох дөвзна дац  
Хъанна хаъя овший а

Цхъя дехар ду са<sup>н</sup>  
Со къадвелла, суна наб йогъу  
Со къадъелла, суна наб йогъу  
Со мацвелла, суна яъхъума еза  
Со мацъелла, суна яъхъума еза  
Со хъагвелла, суна хи деза (м)  
Со хъагъелла, суна хи деза (ж)  
Со въузна  
Со юузна  
Со меща вац

цкъя делахъ  
шолгъя делахъ  
схъяхетарехъ  
суна хетарехъ  
бакъ дерг аылч  
доцца аылч  
нагахъ (нагахъ сан:)  
цундела  
хлунд  
хлунд аылч  
цул сов  
иштта дла кхи<sup>н</sup> э  
мизлхуо: э  
и суох дөвзн дац  
хъанна хаъя овши: э

цихъя диз:хар ду са<sup>н</sup>  
сую къадвел:а су:н наб  
йогъи  
сую къадъел:а су:н наб  
йогъи  
сую мацвел:а су:н  
йаахъум йиз:з  
сую мацъел:а су:н  
йаахъум йиз:з  
сую хъагвел:а су:н хы  
диз:з  
сую хъагъел:а су:н хы  
диз:з

## ОШУДЕШНАША, [оъш дешнашэ ВОВШАХХЕТАРША вовиаххия:тарша]

Я не голодна	Со меща яц	сую мец йац
Мне жарко	Со йохъелла (ж)	сую йохъел:а
	Со вохвэлла (м)	сую вуюхвэл:а
Мне холодно, я замерз	Со шелло, со	сую шиэл:ую сую
	шельвэлла	шиэльвэл:а
Мне холодно, я замерзла	Со шелло, со	сую шиэл:ую сую
	шельвэлла	шиэльвэл:а
Я заблудился	Со тильвэлла	сую тильвел:а
Я заблудилась	Со тильвэлла	сую тильдел:а
Напиши, пожалуйста	Яздэхва	йаздиз:хъ
Покажи, пожалуйста	Гайтахъа	гайтахъ
Скажи, пожалуйста	Алахъа	алахъ
Отвези, пожалуйста	Длайгахъа	длайгахъ
На, возьми	Xla <sup>h</sup> , длаэнца	xla <sup>h</sup> длаэн:ц
Дай, пожалуйста	Лохъа	луо:хъ
Да	Xla <sup>h</sup>	xla <sup>h</sup>
Нет	Xla <sup>h</sup> -xla <sup>h</sup>	xla <sup>h</sup> xla <sup>h</sup>
Хорошо	Дика ду	дик ду
Плохо	Bo <sup>h</sup> ду	вuo <sup>h</sup> : ду
Можно	Мегар ду	мегар ду
Нельзя	Мегар дац	мегар дац
Спасибо!	Дела реза хулья!	дел:рэз хуль:л
	Баркалла!	баркал:
Извини, пожалуйста!	Бехк ма биллаахъ!	бизхк ма биллаахъ
Извини!	Бехк ма билла!	бизхк ма бил:

**ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ**

**ХАТТАРА<sup>h</sup>  
ДЕШНАША,  
ВОВШАХ КХЕТАРША**

[хат:ар дешнашэ  
вовшаххиз:таршэ]

Кто?	Мила ву / ю?	мил ву / йу
Что?	Xly <sup>h</sup> ю?	xly <sup>h</sup> йу
Где?	Мичахъ? Стенгахъ?	Мичахъ стиэнгахъ
Когда?	Маца?	мац
Почему? Зачем?	Xlунда?	xlунд
Куда?	Мича? Стенга?	мич стиэнг
Откуда?	Мичара? Стенгара?	мичар стиэнгар
Как?	Муха?	му:х

По какой причине?	Xly <sup>h</sup> бахъана долуш?	xly <sup>h</sup> бахъан долиш
Какой?	Муылха?	муылх
Который?	Мосалғла?	мосалғI
Сколько?	Мел?	миэл
С кем?	Хъянца?	хъянц
С чем?	Стенца?	стиэнц
Кто это?	И мила ю? (ж)	и мил йу
	И мила ву? (м)	и мил ву
Кто там?	Мила ву цигахъ?	мил ву цигахъ
Что случилось?	Xly <sup>h</sup> хилла?	xly <sup>h</sup> хыла:
Это что такое?	И xly <sup>h</sup> ду?	и xly <sup>h</sup> ду
Что там?	Xly <sup>h</sup> ду цигахъ?	xly <sup>h</sup> ду цигахъ
Что это значит?	И бохург xly <sup>h</sup> ду?	и бохург xly <sup>h</sup> ду
Что ты делаешь?	Хьо xly <sup>h</sup> деш ву? (м)	хьо xly <sup>h</sup> диш ву
Что ты хочешь?	Хьуна xly <sup>h</sup> лава?	хьу:н xly <sup>h</sup> лавэ
Что мне делать?	Xly <sup>h</sup> дес аса?	xly <sup>h</sup> дис: ас
Кто?	Мила ву?	мил ву
Кто они? Это кто?	Уыш муылш бу?	уыш муылш бу
(мн. ч)		
Это кто?	Xlара мила ву? (м)	xlar мил ву
Что это?	И xly <sup>h</sup> ю? (ед. ч)	и xly <sup>h</sup> йу
	Xlорш xly <sup>h</sup> ю? (мн. ч)	xlorш xly <sup>h</sup> ю
	Шу стенга доылху?	шу стиэнг доылх
Куда вы идете? (едете, летите) (мн. ч)	Хьо стенга воьду? (м)	хьо стиэнг воь:д
Куда ты идешь?	Хьо стенга йоьду? (ж)	хьо стиэнг йоь:д
	Вай стенга доылху?	вай стиэнг доылх
	Стенга ваха лава	стиэнг вах лавэ
	хьуна? (м)	хьу:н
	Стенга яха лава хьуна? (ж)	стиэнг ях лавэ
	Стенгахъ? Мичахъ?	хьу:н
	Вай мичахъ ду?	стиэнгахъ мичахъ
	Где мы?	вай мичахъ ду
	Где он?	и мичахъ ву
	Где она?	и мичахъ ю?
	Где это было?	и мичахъ дара?
	Где ты живешь?	хьо мичахъ йаш ву?(м)
	Где вы остановились?	Стенгахъ соьвцина шу?

У кого ты остановилась? (остановился)	Хъянгахь сецна хьо?	хъянгахь сецна хьюо
Где ты работаешь?	Болх беш мичах ю хьо? (ж)	буолх биэш мичахь йу хьюо
Где ты учишься?	Доьшуш мичах ю хьо? (м)	доьш: мичахь ву хьюо
С кем ты был?	Хъяница вара хьо?	хъяниц вар хьюо
С кем ты была?	Хъяница яра хьо?	хъяниц яр хьюо
Где вы были? (мн.ч)	Мичах юра шу?	мичахь дар шу
Когда ты приехала?	Хъо схъа маца съна?	хьюо схъа мац юсна
Когда ты приехал?	Хъо схъа маца въна?	хьюо схъа мац веэна
Когда вы приехали? (мн. ч)	Шу схъа маца даххина?	шу схъа мац даххин
Когда вы собираетесь уезжать? (мн. ч)	Дладаха дагах маца ду шу?	дладаха дагах мац ду шу
Когда ты уезжаешь?	Хъо дла маца воьду? (м) Хъо дла маца йоьду? (ж)	хьюо дла мац воь:д хьюо дла мац йоь:д
Когда вы уезжаете? (мн.ч)	Шу дла маца доьлху?	шу дла мац доьлх
Сколько ты там будешь?	Мел Ийир ю хьо цигахь? (ж)	мизэл Ийир йу хьюо цигахь
Сколько вы там будете? (мн.ч)	Мел Ийир ю ду шу цигахь?	мизэл Ийир ду шу цигахь
Ты долго будешь?	Веха Ийир вуй хьо? (м) Еха Ийир юй хьо? (ж)	вех: Ийир вуй хьюо йех: Ийир юй хьюо
Как дела?	Муха ду гуллахаш?	мух: ду гуллахш
Как здоровье?	Могушалла муха ю?	могушал: му:х йу
Как себя чувствуешь?	Муха хета хьюна?	му:х хиз:т хью:н
Как проехать на вокзал?	Вокзале муха ваха веза? (м)	вагза:лиэ: му:х вах виэ:з
Как туда пройти?	Цига муха ваха веза?	циг му:х вах виз:з
Какой автобус туда едет (идет)?	Мульха автобус йоьду цига?	мульх автобус йоь:д циг
Вон тот идет?	Дюрангий йоьдий?	дю:рнгий йоь:ди:
Как на улице (погода)?	Арахь муха ю?	а:рахь му:х йу
Сегодня какой день?	Тахана мульха де ду?	тахан мульх де ду

Какой автобус идет на вокзал?	Вокзале мосалгы автобус йоьду?	вагза:лиэ: мосалгы автобус йоь:д
Одннадцатый идет?	Цхайтталганиг йоьдий?	цхайтталганиг йоь:ди:
Чей это чемодан?	Хлара чамда хъена" ю?	хлар чамд хъе:н йу
Это твои вещи?	Хлара хумнаш хъа" юй?	хлар хумнаш хъа" йай
Что вам нужно (вы хотите)?	Шуна хly" оьшу?	шун хly" оь:ш
(мн.ч)		
Вам хлеб нужен?	Бепиг оьший шуна?	беплк оьши: шун
Тебе принести воду?	Хи дай хьюна?	хи дай хью:н
Вызвать врача?	Лор кхайкхий аса?	луор кхайкхи: ас
Тебе помочь?	Гло дей хьюна?	гло дий хью:н
Тебе нужна помощь?	Гло оьший хьюна?	гло оь:ши: хью:н
Ты свободна сегодня вечером?	Тховса мукъя юй хьо?	тховс мукъя йай хьюо
Что ты делаешь завтра?	Кхана хly" деш ву хьо?	кхан хly" диш ву хьюо
(м)		
Что ты собираешься делать?	Хью хly" да" йоллу? (ж)	хью хly" да" йолу:
	Хью хly" да" волгу? (м)	хью хly" да" вул:
Ты уходишь (улетаешь, уезжаешь)?	Хью длавоьду? (м)	хью длавоь:д
	Хью длавоьду? (ж)	хью длавоь:д
Как тебя зовут?	Хъа" ще хly" ю?	хъа" ще хly" йу
Ты устал?	Кладвеллий хьо?	кладвел:и: хьюо
Ты устала?	Кладъельлий хьо?	кладъель:и: хьюо
Вы устали? (мн. ч)	Кладделлий шу?	кладделли: шу
Какой размер ты носишь?	Хly" размер лелайо ахъ?	хly" размер лиэ:лиую ахъ
Когда мне прийти?	Маца вола со? (м)	мац вуо:л суо
	Маца йола со? (ж)	мац йо:л суо
Когда нам прийти?	Маца дуйла тхо?	мац ду:л тхуо
Почему ты не приходишь?	Хlунда ца вогly хьо?	хlунд ца вогly хьюо
(м)		
Почему ты не пришла?	Хью хlунда ца еара?	хью хlунд ца йеар
(ж)		
Зачем ты это сделал(а)?	И хlунда дира ахъ?	и хlунд дир ахъ
Сколько тебе лет?	Хъа" мас шо ду?	хъа" мас шуо ду
Сколько стоит билет?	Билетах хly" доьху?	билетах хly" доь:х

Ты откуда?	Хъо мичара ву (ю)?	хъо мичар ву (йу)
Как вот это называется?	Хъокхунах xly <sup>u</sup> олу?	хъокхунах xly <sup>u</sup> о:л
Который час?	Мас даылла?	мас даыл:а
По какой причине?	Xly <sup>u</sup> бахъана долуш?	xly <sup>u</sup> бахъан долш
С какой целью?	Xly <sup>u</sup> йалашо йолуш?	xly <sup>u</sup> йа:лишо: йолш
Мало / Много	Кіезиг / Дукха	кіезг / дукх
Один / Несколько	Цхъаъ / Масех	цхъаъ / масиэх
Достаточно (хватит)	Тоъар ду	тоъар ду
Слишком	Сов, тIех	сов, тIех

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ МЕТТИГ БИЛГАЛЬЯР** [мет:кбильгалияр]

Где?	Стенгахь? Мичахь?	стиэнгахь мичахь
Куда?	Стенга? Мича?	стиэнг мич
Откуда?	Стенгара? Мичара?	стиэнгар мичар
Где ты была?	Стенгахъ яра хъо?	стиэнгахъ яр хъо
Где ты был?	Стенгахъ вара хъо?	стиэнгахъ вар хъо
Где он?	Мичахъ ву и?	мичахъ ву и
Здесь	Кхузахъ	кхузахъ
Там	Цигахъ	цигахъ
Снаружи (на улице)	Арахъ	а:рахъ
Внутри (дома, в комнате)	Чохъ	чоухъ
Далеко	Генахъ	г:енахъ
Близко. Рядом	Уллохъ. Юххехъ	ул:уюхъ йух:изхъ
Вверху	Лакхахъ	лакхахъ
Внизу	Лахахъ	лахахъ
Вон там	ДЛОгахъ	дЛОгахъ
Впереди	Хъалха(хъ)	хъалха: (хъ)
Сзади	ТIехъ(хъ)	тиэхъа: (хъ)
В другом месте	Кхечанхъа(хъ)	кхЭ:чанхъа: (хъ)
Всюду	Массанхъа а	мас:анхъа:э
Нигде	Цхъаннхъа а	цхъан:хъа:э
Справа (с правой стороны)	Альтту агIор	альт:у а:гIор
Слева (с левой стороны)	Айрру агIор	айр:у а:гIор
Через дорогу	Некъал дехъа	ниэ:къал дэхъа:
(по ту сторону дороги)		

По эту сторону дороги	Некъал сехъа	ниэ:къал сиэ:хъа:
Напротив цирка	Циркана дуъхъал	циркан дуъхъал
Я была...	Со ... яра	суо ... яр
— в школе	— ишколехъ	ишку:лиэхъ
— на работе	— балхахъ	балхахъ
— в магазине	— туканахъ	туканахъ
— в театре	— театрехъ	тиатриэхъ
— в университете	— университетехъ	универстетихъ
— в библиотеке	— библиотекехъ	библиатекихъ
— дома (внутри)	— чохъ	чоухъ
— у подруги	— доттагI йолчохъ	доттагI йолчуохъ
— у врача	— лор волчохъ	луор волчуохъ
— на свадьбе	— ловзаргахъ	ловзаргахъ
Я правильно иду?	Со нийса воьдий? (м)	суо ни:с воь:ди:
Театр в этой стороне?	Театар xIокху агIор юй?	тиатар хIокху агIор юй
Нет, ты должен пойти в	Xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup> , хъо вукуху	xla <sup>u</sup> -xla <sup>u</sup> хъо ву:ху
другую сторону	арлор ваха веза	арлор вах виз:з
Куда ты ходил?	Хъо стенга ваханера?	хъо стенга яханера?
Куда ты ходила?	Хъо стенга яханера?	хъо стенга яхниэр
Куда они идут?	Уыш стенга боьлху?	уыш стиэнг боьлх
Я ходила ...	Со ... яханера	суо ... яхниэр
— в город	— гIала	гIа:л
— в театр	— театр	тиатриэ:
— в школу	— ишколе	ишку:лиз:
— на работу	— балха	балх
— в гости	— хъошалгIа	хъо:шалгI
— к подруге	— доттагI йолчу	доттагI йолч
— к матери	— нана йолчу	нана йолч
— в магазин	— тукана	тукан
— в университете	— университет	универстети:
— на свадьбу	— ловзарга	ловзарг
Я иду купаться	Со лийча йоьду (ж)	суо ли:ч йоь:д
Я еду в Москву	Со Москва воьду (м)	суо масква воь:д
Я еду в Чипчики	Со Чишкя воьду (м)	суо чишик воь:д
Ты никуда не пойдешь	Хъо цхъаннахъа а гIур яц	хъо цхъан:хъа:э гIур яц
(не поедешь)	(ж)	

Куда вы ходили? (мн. ч)	Шу стенга даханера?	шу стиэнг дахниэ:р
Мы были в кафе	Тхо кафе чохъ дара	тхуо кафэ чоухъ дар
Ты откуда идешь?	Хъо стенгара вогъу? (м)	хъуо стиэнгэр во:гI
Вы откуда идете? (мн. ч)	Хъо стенгара вогъу?(ж)	хъуо стиэнгэр ѿ:гI
Мы идем ...	Шу стенгара догъу?	шу стиэнг дар:гI
— из школы	Тхо ... догъу	тхуо ... до:гI
— от друзей	— ишколера	ишкуо:лиз:р
— из театра	— доттагий болчурга	дуот:гИ: болчуръ
— из университета	— театрира	тиатриэр
Я иду ...	— университетера	универститэ:р
— с работы	Со ... вогъу (м)	сую ... во:гI
— из дома	— балхара	балхар
— из города	— цэра	цле:p
— с концерта	— глаала	гла:лар
— от гостей	— концертера	канцертиэ:р
— со свадьбы	— хъюшалглара	хъюшалглар
— из магазина	— ловзаргара	ловзаргар
— из офиса	— тульканара	тульканар
Я иду с рынка (базара)	— офицера	о:фициэ:р
Рынок далеко отсюда?	Со базарара ѹогъу (ж)	сую ба:зэрар ѿ:гI
	Базар кхузара генахъ	базэр кхузар ге:нахъ
	юй?	ий
Недалеко. Рядом	Генахъ яц. Уллохъ ю	ге:нахъ яц ул:уохъ ѹу
Ты из дома идешь?	Хъо цэра вогъуш ву? (м)	хъуо цэ:р во:гIш ву
Ты дома была?	Хъо цахъ яра?	хъуо цахъ яар
Иди сюда	Схъавола (м)	схъаво:л
Садись	Схъайола (ж)	схъайо:л
Идите сюда (мн.ч)	Охъахаа	уюхъаэ
Садитесь (мн.ч)	Схъадулья	схъадуль:л
Встань, пожалуйста	Охъаховша	уюхъховш
Вставайте (мн.ч)	Хъалагаттакхъ	хъалагат:ахъ
Поднимайся (наверх)	Хъаларловтта	хъаларловт:
	Хъалавала (м)	хъалавал
	Хъалаля (ж)	хъалия:л
Поднимайтесь (наверх)	Хъаладовла	хъалдовл
(мн.ч)		
Я спускаюсь(на лифте)	Со охъавольду (м)	сую уохъволь:д
	Со охъайольду (ж)	сую уохъвиль:д

Ты выходишь?	Хъо охъавуссуш вуй? (м)	хъо уохъвус:ш вуй
(из транспорта)		
Слезай . Выходи	Охъайосса. Араяла (ж)	уохъйос: а:р:я:л
	Охъавосса. Аравала (м)	уохъвос: а:р:ва:л
Выходите (слезайте) (мн.ч)	Охъадисса. Арадовла	уохъдис: а:р:дов:л
Мы приехали, выходите	Вай съякхъячна,	вай съякхъячна
	охъядисса	уохъдис:
Заходи (входи)	Чувола (м)	чуvuо:l
	Чуйюла (ж)	чуvуо:l
Заходите (входите) (мн.ч)	Чудулья	чудуль:л
Выходи	Аравала (м)	а:р:ва:л
	Араяла (ж)	а:р:я:л
Выходите (мн.ч)	Арадовла	а:р:дов:л
Я ухожу	Со длавоьду (м)	сuo длавоь:д
	Со длайоьду (ж)	сuo длайоь:д
Мы уходим	Тхо длдоьлх	тхуо длдоьлх
Я не ухожу	Со дла ца воьду	сuo дла ца воь:д
Никто не уходит	Цхъа ца воьду дла	цхъа:э ца воь:д дла
Положи, пожалуйста, торт на ...	Торт ... тle йиллахъа	торт ... тle йил:ахъ
— стол	— стол	стул
— стул	— Гланта	Глант
— окно	— кора	куо:p
На ... нет места	... тIехъ меттиг яц	... тIиэхъ мет:къяц
— столе	Стол —	стул
— стуле	Гланта —	Глант
— окне	Кора —	куо:p
Убери, пожалуйста, сумку	... тIера тIоьрмig	... тIиэр тIоьрмig
...	длабакхъя	длабакх:ахъ
— со стула	Гланта —	Глант
— с окна	Кора —	куо:p
— с кровати	Маынги —	маынги
Я бросила соль в ...	Аса ... чу туха тесира	ас ... чу тух тесир
— воду	— хи	хи
— ведро	— ведар	виждар
таз	тесса	тесс

— бочку	— черми	чиэрми
В ... есть рыба?	... чохъ че́рий дуй?	... чуохъ че́ри: дуй
— Сунже	Соылжи —	соылжи
— ведре	Ведар —	виэ́дар
— бочеке	Черми —	чиэрми
Он взял карандаш из ...	Цо ... чуьра къюлам схваницира	Цую: ... чуьр къю:лам схваницир
— сумки	— тъюрмig	тъюрмig
— коробки	— гъутакх	гъуткх
— шкафа	— ишкап	ишкап
Ахмед свои туфли положил (поставил) под ...	Ахъмада ше <sup>"</sup> мачаш ... къел хъиттийра	ахъмад шиэ <sup>"</sup> ма:чш ... къел хъит:и:р
— кровать	— маынги	маынги
— стол	— стол	стуул
— стул	— гъанта	гъант
Туфли Ахмеда под ...	Ахъмада <sup>"</sup> мачаш ... къелахъ ю	ахъмад ма:чш ... къелахъ йу
— столом	— стол	стуул
— стулом	— гъанта	гъант
— кроватью	— маынги	маынги
Давайте куда-нибудь пойдем?	Цхъанхъа гой вай?	цхъанхъа: глуой вай
Где мы встречаемся?	Вовшах мичахъ кхета вай?	вовшах мичахъ кхиэ:т вай
Перед университетом	Университетана хъалха	универстетан хъалха:
Рядом с театром	Театрана уллохъ	тиатран ул:уохъ
За цирком	Циркан тъехъа	циркан тъиз:хъа:
Везде побывать мы не успеем	Массанхъа а даха	мас:анхъа:э дах
Стой здесь, никуда не ходи!	Кхуубур дац вай Кхузахъ латталахъ, длас ма ялалахъ! (ж.) Кхузахъ латталахъ, длас ма валалахъ! (м.)	кхуубур дац вай кхузахъ лат:лахъ длас ма я:л:ахъ (ж.) кхузахъ лат:лахъ длас ма ва:л:ахъ

Стойте здесь, никуда не расходитесь! (мн.ч)	Кхузахъ латталаш, длас ма довлалаш!
После обеда	Делкъал тъяхъа
Ради тебя	Хъа <sup>"</sup> дуыхъа
Из-за (по причине) тебя	Хъо бахъанехъ
С каких пор?	Маца дуйна?
До каких пор?	Маццац?
До вечера	Сарралц
С другом	Доттагчынца
У двери	Нелхъ
В саду	Бешахъ
Около университета	Университетана уллохъ

**КАЛЕНДАРЬ.  
ВРЕМЯ**

Месяцы
январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
В январе (месяце)
В августе (месяце)
В прошлом месяце

**БЕТТАНАШ.  
ДЕНОШ. ХАН**

Беттанаш
январь (январь бутт бу)
февраль (февраль бутт бу)
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
Январехъ (январь баттахъ)
Августехъ (август баттахъ)
Баханчу баттахъ

[бет:наш  
диз:нуош. хан]

бет:наш
январь бут бу
февраль бутт бу
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
Январехъ (январь баттахъ)
Августехъ (август баттахъ)
Баханчу баттахъ

В следующем месяце  
До мая  
До середины марта  
К концу ноября  
С начала октября  
Когда закончится сентябрь

ТибогIучу баттахъ  
Май тIекхачале  
Март юккье баххалц  
Ноябрь чекхбулуш  
Октябрь болалуш  
Сентябрь чекхбаылч

Неделя. День	Клира. Де	[клир де]
Воскресенье	Киранде	киранде
Понедельник	Оршот (оршот де)	уршуют (де)
Вторник	Шинара (шинари" де)	шинар (шинри" де)
Среда	Кхаара (кхаари" де)	кхаар (кхаари" де)
Четверг	Еаря (еари" де)	йеар (йеори" де)
Пятница	Шераска (шераскан де)	шерск (шераскан де)
Суббота	Шот (шотта" де)	шуот (шотта" де)
Свободный день	Мукъя де	мукъя де
Какой сегодня день?	Тахана мульха де ду?	тахан мульх де ду
Сегодня понедельник	Тахана оршот де ду	тахан уоршуют де ду
Вчера было воскресенье	Селхана киранде дара	сиэлхан киранде дар
Завтра будет вторник	Хhana шинари" де хир ду	хха:н шинари" де хыр ду
Послезавтра среда	Лама кхаара ду	лам кхаар ду
Через два дня — четверг	Ула еара ду	ула йеар ду
Сегодня днем	Тахана	тахан
Сегодня вечером	Тховса	тховс
Вчера днем	Селхана	сиэлхан
Вчера вечером	Сийсара	си:сар
Позавчера	Стомара	сто:мар
Ежедневно	Денна	диэн:
Каждый день	Хюр дийнахъ	хю:р ди:нахъ
Целый день (до вечера)	Дийнахъ сарралц	ди:нахъ сар:алиц

Днем	Дийнахъ	ди:нахъ
9 дней	Исс дийнахъ	ис диснахъ
Утром	Иуыранна	иу:ран:
С утра	Иуыран дуйна	иу:ран ду:н
В обед	Делкъехъ, делисьяна	делкъизъхъ делкъян:
Вечером	Сарахъ, суйранна	сарахъ сув:ран:
До наступления обеда	Делкъ" хан хилале	делкъ хан хыл:и:
До самого обеда	Делкъвалиц	делкъ:алиц
До наступления вечера	Сарале	сарлиэ:
До самого вечера	Сарралц	сар:алиц
С вечера	Сарахъ дуйна	сарахъ ду:н
Ночью	Буса, буйсанна	бус бу:сан:
До рассвета (всю ночь)	Буса сахиллапц	бус сахил:алиц
На рассвете	Сахуылш, сатосуш	сахуылш сатосш
Я ждал(а) тебя до (самого)	Со делкъвалиц Иира	соо делкъ:алиц И:р
обеда	хъюрга хъюжуш	хъю:р хъю:жш
Он вышел до рассвета	Сахилале аравалла и	сахил:иэ: а:рваль:и и
Мы уезжаем ночью	Тхо буйсанна	тхуо бу:сан:
Я ... его не видел(а)	дладохълу	дладов:лих
— месяц	Суна и газа ...	су:н и газ ...
— год	— бутт бу	бут бу
— неделю	— шо ду	шую ду
Я был(а) там ...	— клира ду	клир ду
— неделю	Со ... Иира цигахъ	соо ... И:р цигахъ
— месяц	— киринах	киринах
— год	— баттахъ	бат:ахъ
Я провел у него два дня	— шарахъ	шарахъ
Сегодня праздник	Аса ши де даякхира и	ас ши де даякх:ир и
Я приеду в этом году	волчохъ	волчоухъ
В этом году	Тахана дезаде ду	тахан дезде ду
С этого года (начиная)	Кхушарахъ йоглур ю со	кхушарахъ йо:глур ю со
В следующем году	(жо)	суо
Со следующего года	Кхушара, кхушарахъ	кхушар кхушарахъ
В прошлом году	Кхушара дуйна	кхушар дуй:н
С прошлого года	Юхашара, юхашарахъ	йухшар ѹухшарахъ
В позапрошлом году	Юхашара дуйна	йухшар дуй:н
	Стокха	стуохк
	Стокха дуйна	стуохк дуй:н
	Лурчах	лурчх

## Времена года. Время

Шера<sup>и</sup> хенаш.Хан

## [шер хе:ниш хан]

Зима. Зимой  
Весна. Весной  
Лето. Летом  
Осень. Осенью  
До наступления осени  
В этом году я не смогу  
приехать

Ia. Iай  
Бльсте. Бльста  
Аыхке. Аыхка  
Гуйре. Гурахъ  
Гурале, гурралц  
Кхушара са<sup>и</sup> йогИйла  
хир дац (ж)

Кхушара са<sup>и</sup> вогИйла  
хир дац (м)  
Кхушара тха<sup>и</sup> догИйла  
хир дац  
Хъвала  
Хлинца а хъвалье ду  
Тльхъа  
Хлинца Тльхъа ду  
Тльхъа дульщур ду вай  
Тлакхъа  
Тлакхъа Тльхъа хир ду  
Наггахъ  
Наг-наггахъ  
Цкъацкъа  
Цкъа а, цкъеллиг цкъа

Ia Iай  
бльстиз: бльст  
аыхкиз: аыхк  
гуь:риз: гурахъ  
гурлиз: гур:алц  
кхушар са<sup>и</sup> йог:Ийла  
хыр дац

кхушар са<sup>и</sup> во:Ги:л  
хыр дац  
кхушар тха<sup>и</sup> до:Ги:л  
хыр дац  
хъваль  
хъинца а хъвальхиэ:ду  
тльхъа  
хъинц тльхъа ду  
тльхъа дуль:щур ду вай  
тлакх:  
тлакх: тльхъа хир ду  
наг:ахъ  
наг-наг:ахъ  
цкъацкъа  
цкъа:э цкъэл:иг

В этом году мы не сможем  
приехать  
Раньше  
Еще рано  
Позже (попозже)  
Теперь (сейчас) поздно  
Попозже поговорим  
Потом  
Потом будет поздно  
Иногда  
Изредка  
Иногда  
Никогда (ни разу)

Кеста  
Кест-кеста  
Гуттар  
Гуттаренна  
Дайма, дайманна  
Машца а  
Дукха хан йоцш  
... гур ду вай  
Ши де давлча —  
Бутт баялча —  
Клира давлча —

кест  
кест-кест  
гут:ар  
гут:риз:  
да:им да:иман:  
маш:э  
дукх хан йо:ш  
... тур ду вай  
ши де давлч  
бут: баялч  
клир давлч

— год  
— час  
Когда ты его(ее) видел(а)?  
Я его (ее) видел(а) вчера  
Я каждый день прихожу

Мы каждый день  
приходим  
Когда он приходил?  
На этой неделе ничего  
(дело) не получится  
Ты рано пришла  
Ты поздно пришел  
Ты пришел вовремя

Уже поздно, я пойду  
Ночь длинная, посиди,  
пожалуйста, еще немного  
С давних пор (времени)  
Я давно хотела поехать на  
море

Что сейчас будем делать?  
Сегодня рабочий день  
Завтра у меня свободный  
день

Когда?  
На днях  
Секунда  
Минута  
Час  
Полчаса  
День  
Неделя  
Месяц  
Год  
Полгода  
Сто лет

Шо давлча —  
Сахът давлча —  
Маша гира хъуна и?  
Суна и сийсара гира  
Со хлор дийнахъ ворly (ж)  
Со хлор дийнахъ йогly (ж)  
Тхо хлор дийнахъ доглы

Маша вънера и?  
Хлохку къирнахъ гуллакх  
хир дац  
Хъо хъалхе вънна  
Хъо тльхъа вънна  
Ше<sup>и</sup> хеннахъ вънна хъо

Вайна хан ялла, со  
длайоду (ж)  
Буйса еха ю, кхи<sup>и</sup> а  
жимма лехъа  
Дукха хеннахъ дульна  
Дукха хеннахъ дульна  
хъорд тле яха лууш яра со  
(ж)  
Хлинца хly<sup>и</sup> до вай?  
Тахана белха<sup>и</sup> де ду  
Кхана са<sup>и</sup> мукъя де ду

Маша?  
Хлохку денешкахъ  
Сиконд ю  
Минот ю  
Сахът ду  
Ах сахът ду  
Де ду  
Клира ду  
Бутт бу  
Шо ду  
Ах шо ду  
Бле шо ду

шую давлч  
сахът давлч  
мац гир хъу:н и  
су:н и сисар гир  
сую хлор ди:нахъ во:гъ  
сую хлор ди:нахъ йогъ:г  
тхуо хлор дийнахъ  
до:гъ

мац веэнэ:р и  
хлохк къирнахъ гуллакх  
хир дац  
хъуо хъалхиз: яеэна  
хъуо тльхъа вънна  
шиэ:<sup>и</sup> хен:ахъ вънна  
хъуо

вайн хан яйла: со  
длайод:д  
бу:с ис:х йу кхы<sup>и</sup> э  
жим: Иизхъ  
дукх хе:нахъ дуль:н  
дукх хе:нахъ дуль:н  
хъорд тле ях лууш  
йар сую  
хлинца хly<sup>и</sup> дуо вай  
тахан белх ду ду  
кхан са<sup>и</sup> мукъ ду ду

мац  
хлохк дий:нуошкахъ  
сиконд йу  
минот йу  
сахът ду  
ах сахът ду  
де ду  
клир ду  
бут бу  
шую ду  
ахшую ду  
блэ: шую ду

Какое сегодня число?	Тахана мүлхә терахъ ду?	тахан мүлхә терахъ ду
Десятое	Үттәлгә	үттәлгә
Год?	Шо?	Шо
2004-й	Ши эзар дөвәлгә	ши эзар дөвәлгә

Часы. Время	Сахът. Хан	[сахът хан]
Твои часы работают?	Хъя <sup>и</sup> сахът болх беш дүй?	хъя <sup>и</sup> сахът булолх биш дүй
Который час?	Мас сахът даялла?	мас сахът даял:а
Семь часов	ВорхI сахът даялла	вурхI сахът даял:а
Ты завел(а) часы?	Ахъя сахът дүйлирий?	ахъ сахът дүйлири:
Завел(а). Не завел(а)	Дүйлирига. Ца дүйлири	дүйлирца дүйлир:
5 минут девятого	УйсалгIачух пхи	үйсэлгIачух пхи
Половина третьего	минот ялла	минуот яйла:
Без 15 минут четыре	КхаолгIачух ах даялла	кхуоалгIачух ах даял:а
Ровно два	Пхийтта минот ялча,	пхийт: минуот яйльч
Скоро пять	дэй долу	дэй дол:
Без 10 минут час	Нисса ши <sup>и</sup> даялла	нис: ши <sup>и</sup> даял:а
Не опаздывай!	Пхий долуш ду	пхий до:лш ду
У меня только 20 минут	Сахът дала итт минот	сахът дал ит минуот
У меня нет времени, я ухожу	Йисна	йисна
Сколько времени?	Тлахъя ма йисалахъ (ж)	тлахъя ма йисалахъ
12 часов	Тлахъя ма висалахъ (м)	тлахъя ма висалахъ
У меня мало времени	Са <sup>и</sup> ткъя минот бе <sup>и</sup> хан яц	са <sup>и</sup> ткъя минуот биз <sup>и</sup> хан яц
У меня много времени, я свободен	(м)	са <sup>и</sup> хан яц сую длавоьд
Еще рано, только 6 часов	Мел хан ялла вайн?	мизэл хан яйла:а вайн
	Вайн шийтта сахът даялла	вайн шийт: сахът даял:а
	Са <sup>и</sup> хан клезиг ю	са <sup>и</sup> хан клезг йу
	Со мукъя ву, са <sup>и</sup> шортта хан ю	сую мукъя ву са <sup>и</sup> шуорт: хан йу
	Хинца а хвалхе ду, ялх сахът бе <sup>и</sup> ца даялла	хинца а хвалхэ: ду ялх сахът биэ: <sup>и</sup> ца даялла

Уже поздно	Хлинца тлахъя ду	даыл:а
Ты давно здесь?	Хью кхузахъ волу дукха хан юй? (м)	хинц тлахъ ду хью кхузахъ вол дукх хан йуй
	Хью кхузахъ йолу дукха хан юй? (ж)	хью кхузахъ йол дукх хан йуй
Вы давно здесь? (мн.ч)	Шу кхузахъ долу дукха хан юй?	шу кхузахъ дол дукх хан йуй
Они давно здесь?	Уыш кхузахъ болу дукха хан юй?	уш кхузахъ бол дукх хан йуй
Два часа	Ши сахът ду	ши сахът ду
Когда ты пришла?	Хью маца съна? (ж)	хью мац йеэна
За час до тебя	Хьюл цхъя сахът хвалха	хьюл цхъя сахът хвалх
Я давно пришла	Со еана дукха хан ю	со йеан дукх хан йу
Недавно	Дукха хан йоцшущ	дукх хан йоцш
Когда вы прибыли? (мн.ч)	Схъя маца кхъяльчна шу?	схъя мац кхъяльчна шу
Вчера в семь часов вечера	Сийсара ворхI сахът даялча	си:сар вурхI сахът даялч
А когда думаете уезжать?	Дладаха мана дагахъ ду шу?	дладах мац дагахъ ду шу
(мн.ч)	ЦхъйтталгIачу	цхъйт:алгIачу
11-го августа	августехъ	августиэхъ
Во сколько?	Мас даялча?	мас даялч
Ночью в 3 часа 15 минут	Буйсансна кхо сахът пхийтта минот ялча	буйсанн кхуо сахът пхийт: минуот яйльч
В час я приеду, чтобы отвезти вас (мн.ч)	Сахът даялча, со шу дладига вогIур ву(м)	сахът даялч, хвалхе дац?
Разве не рано в час?	Сахът даялча, хвалхе дац?	дац
Дорога длинная, на нее придется потратить 40 минут	Некъ беха бу, цунна шовзтъя минуот яйа езар ю	ниэкъ бе:ху цун: шовзтгIакь минуот яйэ йи:зар йу
Я буду готова через полчаса	Ах сахът даялча, со кийча хир ю	ах сахът даялч, со кийча хир ѹ
А сейчас сколько?	Ткъя хлинца мас даялла?	ткъя хинц мас даял:а
Мои часы ...	Са <sup>и</sup> сахът ...	са <sup>и</sup> сахът ...
— спешат	— хвалхадуйлуш ду	хвалхадуй:лыш ду

— отстают На моих часах без шести минут девять	— тăхъядуьсуш ду Са" саҳтă тăхъ ис дала пхи минут йисна	тăхъядуьсуш ду са" саҳтă тăизхъ ис дал пхи минут йисна
8.35 — восемь тридцать пять Без двадцати пяти девять	БархI саҳттий, ткъе пхийтта минуттий Исс дала ткъе пхи минут йисна	бархI саҳтти: тăкъэ: пхийтта минутти: ис дал тăкъэ: пхи минут йисна
Тридцать пять минут девятого 9.30 — половина десятого (полудесятого)	Уъссаլгачух ткъе пхийтта минут яълла	уъсса:лгачух тăкъэ: пхийтта минут яълла
11.55 — без пяти двенадцать	Уътталгачух ах давлла	уътталгачух ах давлла
Когда встречаемся?	Пхи минут яълча, шийтта долу Шийтта дала пхи минут йисна	пхи минут яълч шийт: дол шийт: дала пхи минут йисна
В час Без 20 минут 2 часа	Вовшах маца кхета вай?	вовшах мац кхи:т вай
Когда самолет?	Сахът давлча	сахът давлч
Через два часа	Ши сахът давлча	ши сахът давлч
Я буду ждать тебя с двух до трех	Шиъ давлча кхоъ даллалц, хъояга хъояжур ву со (м)	шиъ давлч кхуоэ даллалц хъоъ:г хъояжур ву суо
Разбуди меня, пожалуйста, утром в 6 часов, у меня в 9 самолет	Со йуыранна ялх давлча самаяккхалахъ, са" исс давлча кема ду (ж) Са" саҳт дика лела	суо йуы:ран: ялх давлч самайакхалахъ са" исс давлч ки:м ду са" саҳт дик ли:сл
<b>ПОГОДА</b>	<b>ХЕНА<sup>н</sup> ХЮТТАМ</b>	[хе:н хю:ттам]
Как на улице? Холодно	Арахъ муха ю? Шийла ю	а:рахъ му:х йу ши:л йу

Жарко (тепло)	Йовха ю	йовх йу
Туман	Дохк ду	дуохк ду
Идет дождь	Дорға дорғу	дорғи дорғи
Моросит	Дерз ду	диэрз ду
Может быть, будет дождь	Дорға да" мега	дорғ да:" мег
Пасмурно	Хоълина ю	хоъ:лин йу
Выглянуло солнце	Малх хваъжна	малх хваъжна
Идет снег	Ло дорғу	луо: дорғи
Ветренно (ветер)	Мох бу	муох бу
Поднялся ветер	Мох баълла	муох баълла
Скользко	Шера ю	ше:р йу
Сыро	Тъуна ю	тъуин йу
Дует западный ветер	Малхбузера мох бу хъоъкуш	малхбузир: муох бу хъоъ:кхш
С юга движутся черные тучи	Кыильбехъара йаържа мархаш ю схъяъкуш	кыильбиз:хъа:р йаърж мархаш йу схъяъкхш
Восток	Малхбале	малхбали:
Запад	Малхбузе	малхбузэ:
Юг	Кыилбе	кыильбиз:
Север	Кыильбесда	кыильбиз:д
Сегодня будет прекрасный день!	Сегодня будет прекрасный день!	таксана хаза де хир ду!
Какой прекрасный сегодня день!	Какой прекрасный сегодня день!	ма хаза де ду такхан
Возможно, пойдет дождь	Дорға да" там бу!	дорғ да:" там бу
Сказали, что завтра пойдет снег	Кхана ло дорғур ду, аълла	кхан: луо дорғур ду аълла
Небо чистое	Стигал щена ю	стигал щен йу
Облаков нет	Мархаш яц	мархаш яц
Какой ужасный день сегодня!	Ма ирча де ду такхан!	ма ирч де ду такхан
Дует сильный ветер!	Чиога мох хъоъкуху!	чиога мох хъоъкх
Гром гремит, сверкает молния	Стигал къеъка, стелаҳаштиг етта	стигал къеъка стелаҳаштиг йиэт
Снег тает	Ло дешаш ду	луо: деш: ду
На дороге скользко, будьте осторожны	Новъкъах шера ю, ларлуш хила!	новъкъах ше:р йу ларлуш хил

У вас зимой  
холодно?(мн.ч.)  
У вас летом жарко? (мн.ч.)  
  
Зимой снег бывает?  
Когда выпадает снег?  
Как ты переносишь холода?  
Ты плохо переносишь жару?  
Дождь льет как из ведра  
  
Идет проливной дождь  
  
Вчера целый день шел  
дождь  
На улице похолодало  
В комнате жарко (тепло)

Іай шийла хульий шу  
долчохъ?  
Алька йовха хульий шу  
долчохъ?  
  
Лай ло хульий?  
Ло маца дульлу?  
Шело муха лов ахъ?  
Йовхо во<sup>"</sup> лов ахъ?  
Ведар чуьра санна  
охьодагуш догла ду  
Хъювссина доглуш догла  
ду  
Селхана дайнахъ  
сарралц догла деара  
Арахъ шельелила  
Чохъ йовха ю

Іай ши:л хульи: шу  
долчохъ  
альк йовх хульи: шу  
долчохъ  
  
Лай лую: хульи:  
лю: мац дулы:  
шиэ:луо: мух лов ахъ  
йовхуо: вую: "лов ахъ  
виз:дар чуьр сан:  
уюхдог:лш догI ду  
хъювссин до:глш догI  
ду  
сиэлхан динахъ  
сарралц догI деар  
а:рахъ шиэлил:а  
чуохъ йовх йу

## МЕСТОИМЕНИЯ

### ЦЕРМЕТДЕШНАШ [Цермет:дешнаш]

#### Личные местоимения

<b>Я</b>	<b>Со</b>	<b>сую</b>
<b>Ты</b>	<b>Хью</b>	<b>хъую</b>
<b>Он, она, оно</b>	<b>И (из)</b>	<b>и (из)</b>
<b>Мы</b>	<b>Тхо (без собеседника)</b>	<b>тхую</b>
	<b>Вай (с собеседником)</b>	<b>вай</b>
<b>Вы</b>	<b>Шу</b>	<b>шу</b>
<b>Они</b>	<b>Уш</b>	<b>уш</b>
<b>Я иду на вокзал</b>	<b>Со вокзale вольду (м)</b>	<b>сую вагзализ: вольд</b>
	<b>Со вокзalи йольду (ж)</b>	<b>сую вагзализ: йольд</b>
<b>Где моя сумка?</b>	<b>Са<sup>"</sup>тъюрмig мичахъ бу?</b>	<b>са<sup>"</sup>тъюрмig мичахъбу</b>
<b>У меня нет денег</b>	<b>Са<sup>"</sup>ахча дац</b>	<b>са<sup>"</sup>ахч дац</b>
<b>Мне нужны деньги</b>	<b>Суня ахча ошту</b>	<b>суня ахч ошт</b>
<b>Я купил на завтра билет</b>	<b>Аса кханенна билет энна</b>	<b>аса кханенна: билет энна</b>
<b>Кто с тобой?</b>	<b>Хъюца мила ву?</b>	<b>хъюц мил ву</b>
<b>С мойной брат</b>	<b>Соңца ваша ву</b>	<b>соңц ваш ву</b>

Мне кто-нибудь звонил?  
Скажи ему, чтобы он  
встретился со мной  
Он впереди меня  
Он старше меня  
Она младше его

Соъга цхаммо а  
телефон туыхири?  
Сох кхета алахъа цуынга  
И сол хъалха ву  
И сол вокхса ву  
И цул жима ю

### Притяжательные местоимения

### ЦЕОЗОРА<sup>"</sup> ЦЕРМЕТДЕШНАШ

мой	1 са <sup>"</sup>	2 сайниг	са <sup>"</sup>	сайниг
твой	хъа <sup>"</sup>	хъайниг	хъа <sup>"</sup>	хъайниг
его, её	цуына <sup>"</sup>	цуынниг	цуын	цуын:иг
наш	тха <sup>"</sup> , вай <sup>"</sup>	тхайниг	тха <sup>"</sup> ,	тхайниг,
		вайниг	вай <sup>"</sup>	вайниг
ваш	шу <sup>"</sup>	шуыниг	шу <sup>"</sup>	шуыниг
их	цера <sup>"</sup>	цераниг	це:р	це:рниг

*1-ая форма притяжательных местоимений употребляется только с существительными, а 2-ая и 3-я формы — самостоятельно, без существительных*

мои	3 сайнаш	сайнш
твои	хъайнаш	хъайнш
его, её	цуынаш	цуын:ш
наши	тхайнаш, вайнаш	тхайнш вайнш
ваши	шуынаш	шуынш
их	церанаш	це:рнш

**Где наши сумки?**

Моя здесь, твоя на стуле  
стоит, а свои они унесли

Вай<sup>"</sup> тъюрмиша  
мичахъ ду?

Сайниг кхузахъ бу,  
хъайниг гланта  
тхехъ лайтташ бу,  
тъя шайнаш цара  
дадихына

**ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ТЕРАХЪДЕШНАШ [терахъдешнаш]**

**Количественные числительные**    **Масалли"**    **[масалли"**  
**терахъдешнаш**    **терахъдешнаш]**

<b>Сколько?</b>	<b>Mac? Mel?</b>	<b>[мас миэл]</b>
один	цхъаь	цхъаэ
два	шиь	шиэ
три	кхоь	кхуоэ
четыре	диь (виь, йиь, биь)	диэ (виэ йиэ биэ)
пять	пхиь	пхиэ
шесть	ялх	йалх
семь	ворхI	вуорхI
восемь	бархI	бархI
девять	исс	ис
десять	итт	ит
одиннадцать	цхъайтта	цхъайт:
двенадцать	шийтта	ши:т:
тринадцать	кхойтта	кхуйт:
четырнадцать	дейтта (вейтта, ейтта, бейтта)	дейт: (вейт: йейт: бейт:)
пятнадцать	пхийтта	пхийт:
шестнадцать	ялхитта	йалхит:
семнадцать	вурхИтта	вурхИт:
восемнадцать	берхИтта	берхИт:
девятнадцать	ткъайоццина	ткъайоццина
двадцать	<b>ткъя</b>	<b>ткъя</b>
двадцать один	ткъе цхъаь	ткъэ: цхъаэ
тридцать	ткъе итт	ткъэ: ит:
тридцать один	ткъе цхъайтта	ткъэ: цхъайт:
тридцать два	ткъе шийтта	ткъэ: ши:т:
тридцать три	ткъе кхойтта	ткъэ: кхуйт:
тридцать четыре	ткъе дейтта	ткъэ: дейт:

тридцать пять	ткъе пхийтта	ткъэ: пхийт:
тридцать шесть	ткъе ялхитта	ткъэ: ялхит:
тридцать семь	ткъе вурхИтта	ткъэ: вурхИт:
тридцать восемь	ткъе берхИтта	ткъэ: берхИт:
тридцать девять	ткъе ткъайоццина	ткъэ: ткъайоццина
сорок	<b>шовзткъя</b>	шовзткъя
сорок два	шовзткъе шиь	шовзткъе шиэ
пятьдесят	шовзткъе итт	шовзткъе ит:
пятьдесят три	шовзткъе кхойтта	шовзткъе кхуйт:
шестьдесят	<b>кхузткъя</b>	кхузткъя
шестьдесят четыре	кхузткъе диь	кхузткъе диэ,
семьдесят	(виь, йиь, биь)	(виэ, йиэ, биэ)
кхузткъе итт	кхузткъе ит:	кхузткъе: ит:
семьдесят пять	кхузткъе пхийтта	кхузткъе: пхийт:
восьмидесят	<b>доъзткъя</b> (воъзткъя, йоъзткъя, боъзткъя)	доъзткъя (воъзткъя, йоъзткъя, боъзткъя)
восьмидесят два	доъзткъе шиь	доъзткъе: шиэ
девяносто	доъзткъе итт	доъзткъе: ит:
сто	<b>бIе</b>	бIэ:
сто один	бIе цхъаь	бIэ: цхъаэ
сто десять	бIе итт	бIэ: ит:
сто двадцать	бIе ткъя	бIэ: ткъя
сто тридцать	бIе ткъе итт	бIэ: ткъе ит:
сто тридцать семь	бIе ткъе вурхИтта	бIэ: ткъе: вурхИт:
двести	ши бIе	ши бIэ:
триста	кхо бIе	кхуо бIэ:
четыреста	диь бIе	диэ бIэ:
пятьсот	пхи бIе	пхи бIэ:
тысяча	<b>эзар</b>	эзар
две тысячи	ши эзар	ши эзар
восемь тысяч	бархI эзар	бархI эзар
десять тысяч	итт эзар	ит эзар
тридцать тысяч	кхойтта эзар	кхуйт: эзар
двадцать пять тысяч	ткъе пхи эзар	ткъэ: пхи эзар
сорок тысяч	шовзткъя эзар	шовзткъя: эзар
сто тысяч	бIе эзар	бIэ: эзар
сто шестьдесят тысяч	бIе кхузткъя эзар	бIэ: кхузткъя эзар

триста семьдесят шесть  
тысяч  
миллион

кхо біе кхузткье  
ялхитта эзар  
мильон

кхуо біз кхузткъэ:  
йалхит: эзар  
мильон

**Порядковые  
числительные**

**RogIallи<sup>и</sup>**  
**терахъдешнаш**

[rogIallи<sup>и</sup>]  
**терахъдешнаш**

**Который?**

**MosalгIa?**

**mosalгI**

первый  
второй  
третий  
четвертый  
пятый  
шестой  
седьмой  
восьмой  
девятый  
десятый  
одиннадцатый  
двенадцатый  
тринадцатый  
четырнадцатый  
пятнадцатый  
шестнадцатый  
семнадцатый  
восемнадцатый  
девятнадцатый  
двадцатый  
двадцать первый  
тридцатый  
тридцать первый  
сороковой  
сорок второй  
пятидесятий  
пятьдесят третий  
шестидесятий  
шестьдесят четвертый  
семидесятий

хъалхара  
шолгIа  
кхоалгIа  
довалгIа  
пхоялгIа  
йолхалгIа  
ворхлалгIа  
борхлалгIа  
уъссалгIа  
уътталгIа  
цхайтталгIа  
шуйтталгIа  
кхойтталгIа  
доййтталгIа  
пхуйтталгIа  
йолхуйтталгIа  
вурхлитталгIа  
берхлитталгIа  
ткъайойссаалгIа  
ткъолгIа  
ткъе хъалхара  
ткъе уътталгIа  
ткъе цхайтталгIа  
**шовзткъалгIа**  
шовзткъе шолгIа  
шовзткъе уътталгIа  
шовзткъе кхойтталгIа  
**кхузткъалгIа**  
кхузткъе довалгIа  
кхузткъе уътталгIа

хъалхар  
шолгI  
кхуоалгI  
довалгI  
пхоялгI  
йолхалгI  
вурхлалгI  
бурхлалгI  
уъс:алгI  
уът:алгI  
цхайт:алгI  
шув:т:алгI  
кхуйт:алгI  
доййт:алгI  
пхуйт:алгI  
йолхуйт:алгI  
вурхлит:алгI  
берхлит:алгI  
ткъайойс:налгI  
ткъуолгI  
ткъе: хъалхар  
ткъе: уът:алгI  
ткъе: цхайт:алгI  
шовзткъалгI  
шовзткъе: шолгI  
шовзткъе: уът:алгI  
шовзткъе: кхойт:алгI  
кхузткъалгI  
кхузткъе: довалгI  
кхузткъе: уът:алгI

семьдесят пятый  
восьмидесятый  
восемьдесят шестой  
девяностый  
девяносто седьмой

сотый

**Сколько раз?**

два раза, дважды  
три раза, трижды  
четыре раза, четырежды  
пять раз  
шесть раз  
семь раз  
восемь раз  
девять раз  
десять раз  
сто раз

**Деньги**

1 рубль  
2 рубля  
3 рубля  
4 рубля  
5 рублей  
6 рублей  
7 рублей  
8 рублей  
9 рублей  
10 рублей  
11 рублей  
12 рублей  
16 рублей  
(2×10) 20 рублей  
(2×10+1) 21 рубль  
(2×10+9) 29 рублей  
(3×10) 30 рублей

кхузткье пхуйтталгIа  
**дойзткъалгIа**  
дойзткье йолхалгIа  
дойзткье уътталгIа  
дойзткье

вурхлитталгIа  
бюлгIа

**Mosазза?**

шозза  
кхузза  
доязза  
пхоязза  
йолхазза  
вурхлазза  
борхлазза  
уъсазза  
уътгазза  
блюзза

**Aхча ду**

цхъа сом (сом) ду  
ши сом  
кхо сом  
диэ сом  
пхи сом  
ялх сом  
ворхI сом  
бархI сом  
ис сом  
туым  
цхъайтга сом  
шийт: сом  
йалхит: сом  
ши туым  
ши тууман цхъа сом  
ши тууман ис сом  
**кхо туым**

кхузткъэ: пхуь:t:алгI  
дойзткъэалгI  
дойзткъэ: йуолхалгI  
дойзткъэ: уът:алгI  
дойзткъэ: вурхлит:алгI

блюлгI  
**мосаз:**

шоз:  
кхуз:  
дояз:  
пхояз:  
йуолхаз:  
вурхлаз:  
буорхлаз:  
уъсаз:  
уътгаз:  
блюз:

**[ахч ду]**

(3×10+1)	31 рубль	кхо тұман цхъа сом	кхуо тұман цхъа сом
(3×10+7)	37 рублей	кхо тұман ворхъ сом	кхуо тұман вуорхъ сом
(4×10)	40 рублей	ділъ тұма	диэ тұмъ
(10×10)	100 рублей	итт тұма	ит тұмъ
(15×10)	150 рублей	пхийтта тұма	пхит: тұмъ
(20×10)	200 рублей	ткъа тұма	тікъа тұмъ
(60×10)	600 рублей	кхузткъа тұма	кхузткъа тұмъ
(80+10)×10)	900 рублей	доъзткъе итт тұма	доъзткъэ: ит тұмъ
(100×10)	1000 рублей	біл тұма	білъ: тұмъ
(526×10)	5260 рублей	пхи біл ткъе ялх тұма	пхи білъткъэ: ялх тұмъ
(1000×10)	10000 рублей	эзар тұма	эзар тұмъ
(9000×10)	90000 рублей	исс эзар тұма	ис эзар тұмъ
	5 копеек	цхъа шай (шай)	цхъа шай
(2×5)	10 копеек	ши шай	ши шай
(3×5)	15 копеек	кхо шай	кхуо шай
	20 копеек	эппаз	эп:аз
(5×5)	25 копеек	пхи шай	пхи шай
(7×5)	35 копеек	ворхъ шай	вуорхъ шай
(9×5)	45 копеек	ис шай	ис шай
пол рубля	50 копеек	ах сом	ах сом

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ БИЛГАЛДЕШНАШ [билгалдешнаш]

Цвет	Бос бу	[буос бу]
красный	цле"	циэ:"
краснее огня	шарула-цле"	шарул циэ:"
синий	сийна	си:н
синее синьки	лилула-сийна	лилу:л си:н
желтый	можа	мо:ж
желтее желтка	бурула-можа	буру:л мож
зеленый	баящара	баяшар
зеленее лужайки	байл-баящара	Байл баяшар
белый	кай"	кай"
белее молока	шурула-кай"	шурулл кай"
черный	лаържа	лаърж
чернее угля	кярула-лаържа	кярулл лаърж

темно-коричневый	ал	ал
коричневый	бомаша	бөй:мш
серый	сира	спр
серебристый	дети " басахъ	дети" басахъ
золотистый	деши " басахъ	деши" басахъ
светлый	сирла	сирл
темный, темно-синий	таяна, таяна-сийна	таян таяна-сийна
одноцветный	цхъа бос болуш	цхъа буос болш
пестрый	къорза	къурз
разноцветный	тайп-тайпана беснаш	тайп-тайпан беснаш
темно-серый	долуш (бес-бесара)	долш (бес-бесар)
	мокха	мо:кх
Качество	Мухалла	[му:хал:]
большой / маленький	вокхха / жима	вокх: / жим
быстро / медленно	сиха / меллаша	сих / мел:аш
богатый / бедный	хъалдолуш / къе"	хъалдолш / къиэ:"
веселый / грустный	сингъераме/сингаттаме	сингъэрмиэ:/сингат:миэ:
высокий / низкий	лекха / лоха	лекх / лох
вкусный / невкусный	чомехъ / чыммаза	чо:мизхъ / чым:аз
горячий / холодный	довха / шийла	довх / шил
глубокий / мелкий	къорга / къорга доцуш	къург / къург доцши
густой / жидкый	дукъя / коча	дукът / коч
густой / редкий	юъкъя / нилха	йульк / нилх
длинный / короткий	деха / доца	дех / до:ц
дорогой / дешевый	деза / дорах	дез / до:рах
жирный / худой	дерстни / оза	дерстин / о:з
злой / добрый	оъглазе / къинхетаме	оъ:глизэ:/къинхиз:тмиэ:
красивый / некрасивый	хаза / ирча	хаз / ирч
легкий / тяжелый	дай" / деза	дай" / дез
легкий / трудный	атта / хала	ат: / хал
мягкий / жесткий	къеда / чюрга	къед / чю:рт
молодой / старый	къона / къена	къуон / къе:н
новый / старый	керла / шира	керл / шир
правильный /	нийса / нийса доцу,	ни:с / ни:с до:ц
неправильный	харц	харц
мощный / хилый	онда / эглаза	онд / эглаз
светлый / темный	сирла / лаържа, таяна	сирл / лаърж, таян
сухой / мокрый	декъя / тъеда	декъ / тъе:д

соленый / пресный	дуьра / теза	дуьр / тез
сладкий / горький	мерза / къарьха	мерз / къарьхъ
светлый / пасмурный	сирла / кховлина	сирл / кхов:лин
свободный / занятый	муќья / мукъа воцу	муќъ / мукъ во:ц
толстый / тонкий	стомма / дуткъа	стом: / дуткъ
умный / глупый	хъекъал долуш / Іовдал	хъе:къал долиш/ Іовдал
хороший / плохой	дика / во"	дик / вую"
храбрый / трус	майра / стешха	майр / стиэшх
чистый / грязный	шена / бояхъа	шен / бой:х
широкий / узкий	шуйра / готта	шуй:р / гот:
щедрый / скопий	комаърша / сутара	комаърш / сутар

**Выучите чеченские пословицы. Нохчий" кицанаш Іамаде.**

Вочу стагаца машар хуьлучул, дикачу стагаца дов тобъла.  
Чем мир с плохим человеком, лучше ссора с хорошим человеком.

Неха" дикачу динал, ше" вониг тобъла.  
Чем чужой хороший конь, лучше свой плохой.

Ше" кетлахъ нынна а хуьлу майра.  
У своего порога и петух бывает храбрым.

Дукха дезаро къезиг дезийтина.  
Желая многоного, довольствовался малым.

Буйса бодане мел хили, седарчий сирла хульу.  
Чем темнее ночь, тем светлее звезды.

# ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ



**СХЪАКХАЧАР А,  
ДІАДАХАР А**

## ПРИЕЗД

## СХЬАКХАЧАР

## [схъакха:чар]

Здравствуйте!  
Приготовьте,  
пожалуйста, паспорта,  
вы прибыли в Чечню  
Сколько дней вы  
пробудете здесь? (мн. ч)

Я пробуду здесь ...  
— несколько дней  
— две недели  
— месяц  
— полгода  
— год

Я еще не знаю

Вы один?

Да. Нет, я ...

— с женой

— с мужем

— с семьей

— с сыном

Ребенок вписан в  
паспорт моей жены  
Цель вашей поездки?

Я приехал ...

— в гости

— в командировку

— к родственникам

Я сюда приехал в  
отпуск

Я приехала учиться

Я приехала по делу

Я приехал работать

Салам-маршалла ду  
штуга! Шай<sup>и</sup> паспорташ  
кецде, шу Нохичу  
схъакхачна

Мас дийнахъ Йир ду шу  
кхузахъ?  
Со кхузахъ ... Йир ву (м)

— масех дийнахъ  
— шина кИранах  
— баттхъ  
— эха шарахъ

Суна хIинца а ца хаъа  
Хъо-хъо ву?

By. Xla<sup>и</sup>-xla<sup>и</sup>, со... ву/ю

— зудчуница  
— майрачунца

— добзалца  
— кIантца

Ca<sup>и</sup> зудчу<sup>и</sup> паспорт тIе

яздина ду бер  
Шу дахкар<sup>и</sup> йаляшо  
ю?

Со ... веъна

— хьошалгIа

— командировке

— гергара нах болчу

Со кхуза отпуске веъна

Со деша съна

Со цхъа Гуллакх долуш  
съна

Со болх ба<sup>и</sup> веъна

салам-маршал: ду  
шувъг шай<sup>и</sup> паспортш  
кичдиз: шу нохчи:ч  
схъакхачна

мас динахъ Йир ду шу  
кхузахъ  
со кхузахъ ... Йир ву

— масиэх динахъ  
— шин кИранах  
— батгахъ  
— эхшарахъ

сүн хIинца а ца хаъэ  
хъуюхъуо: ву

Xla<sup>и</sup>: xla<sup>и</sup> суо ... ву/йу

зудчуни<sup>и</sup>  
майрчуни<sup>и</sup>

доъзалц  
кIантц

ca<sup>и</sup> зудчу<sup>и</sup> паспорт тIе

яздин ду бер  
шу дахкар хъу<sup>и</sup>

Ia:лшоу: йу

суо ... веъна

хъо:шалгI

камандировки:

гизргар нах болч

суо кхуз отпуски:

веъна

суо динэ:ш йеэна

суо цхъа Гуллакх долш  
йеэна

суо буолх ба<sup>и</sup> веъна

Где ты будешь жить?  
Я буду жить ...  
— у друзей  
— у родственников  
— в гостинице  
— в Шали

Откройте чемодан  
У вас еще есть багаж?  
Вы должны заплатить за  
это (денеги)  
Я могу идти?  
Да, удачи вам!

Меня должны встретить  
Меня никто не встретил  
Как мне добраться ... ?

— до города  
— до гостиницы  
Какой автобус идет до  
гостиницы?  
Где остановка автобуса?

Где стоянка такси?

Дай мне, пожалуйста,  
один билет

На какой остановке мне  
выходить?

Скажи мне, когда мы  
доедем до гостиницы

Я здесь должен  
выходить?

Такси! Довези меня,  
пожалуйста, ...

— до гостиницы  
— по этому адресу

Мичахъ Йир ву хъо? (м)  
Со... болчохъ Йир ву  
— доттагIий  
— гергара нах  
— хъешашца чохъ  
— Шелахъ

Чамда длаелла  
Кхи "юй хъа" х'умнаш?  
Х'окхунах ахча дала деза  
аша

Со длаваха мегар дуй?  
Мегар ду, дала альтто  
бойла!

Меня должна встретить  
Меня никто не встретил  
...муха хочур вара-те  
со?

Гла —  
Хъешашца долчу —

Какой автобус идет до  
гостиницы?

Где остановка автобуса?

Где стоянка такси?

Дай мне, пожалуйста,  
один билет

На какой остановке мне  
выходить?

Скажи мне, когда мы  
доедем до гостиницы

Я здесь должен  
выходить?

Такси! ... вигахъ со

— хъешашца  
— х'окху адресса

мичахъ Йи:p ву хъо  
сую... болчуохъ Йи:p ву  
дуот:ги:  
гизргар нах  
хъе:шила чуохъ  
ше:лахъ

чамд дайиэл:  
хъы<sup>и</sup> юй хъа<sup>и</sup> х'умни  
х'окхунах ахч дал диэ:з  
аш

суо длаваха мегар дуй  
мегар ду да:l альт:уо:  
буйл  
су:н дувхъал бахк  
биэ:ш бу

Суна дувхъал цхъа а ца  
вea  
...му:х кхо:чур вартиэ:  
сую

Гла:л  
хъе:шила долч

Хъе:шила долч мульх

автобус йо:д  
автобус соц мет:к

мичахъ йу? (автобус  
мичахъ соу?)

Такси мичахъ соу?

Суна цхъа билет лохъя

...му:х цхъа билет ло:хъ

мичахъ сецч ухъийос:  
йиэ:з сую

хъе:шила долч кхъачъ:  
аллахъ сөyg  
кхузахъ ухъивуос:  
виэ:зи: сую

такси ... вигахъ сую

— в центр города	— Гали юкъе	гІа:ли йукъ:иэ:
Я спешу	Со сих ву (м)	сую сих ву
Здесь останови	Кхузахъ сацаехъ	кхузахъ сацийэхъ
Поверни налево /	Альру арлор ерзәе / альтту	альру а:луюр йиэрзий: альтту а:луюр
направо		
Поезжай прямо	Нисса дларло	нис: дларло:
Сколько я тебе должен?	Мел дала деза аса хъуна?	мизэл дал диз: ас хъу:н
Сколько с меня?	Мел доглу согара?	мизэл до:гл согара?
Поставь, пожалуйста,	Чамданаш ... хійттаехъ	чамданаш ... хійт:ийэхъ
чемоданы ...		
— здесь (сюда)	— кхуз	кхуз
— там (туда)	— цига	циг
— вон там (туда)	— длога	длог:
Спасибо	Дела реза хуйла	дел ре:з ху:л

**В ГОСТИНИЦЕ**      **ХЬЕШАЦІА ЧОХЪ**      [хъе:шшА чуохъ]

У вас есть свободный номер?	Еса номер юй шу"?	йе:с номир юй шу"
У вас есть места?	Меттигаш юй шу"?	мет:кш юй шу"
Свободных мест нет	Еса меттигаш яц	йе:с мет:кш яц
Мне нужен ... номер	Суна ... номер оьшу	су:н ... но:мир оь:ш
— однокомнатный	— цхъаметтig йолу	цхъамет:к йол
— двухместный	— шимметтig йолу	шимет:к йол
— трехместный	— кхометтig йолу	кхумет:к йол
— люкс	— люкс	люкс
Я хочу номер на 2 этаже	Суна шолгачу этаж	су:н шолгач этаж
В номере есть... ?	Техъ номер еза	тиэхъ но:мир йиэ:з
— холодильник	Номерехъ... юй / дуй?	но:мириэхъ... юй / дуй
— телефон	— яхъумшилайрг	яхъумшилай:рг
— телевизор	— телефон	тилифуон
— горячая вода	— телевизор	тиливизар
— душ	— душа хи	довх хи
Есть ли здесь ... ?	Кхузахъ ... юй?	кхузахъ ... юй
— парикмахерская	— парикмахерски	парикмахирски
— бар	— бар	ба:р

Можно ли поставить кровать для ребенка?	Берана маынга хіотто	бе:ран маынг хіотт:уо:
Можно посмотреть номер?	Мегар дарий?	мегар дари:
Этот номер мне не нравится	Номере хъажа мегар дуй?	но:мириз: хъаж мегар дуй
Здесь ...	Хіара мегаш ю	хіар мегш ю
— сырь	Хіара номер сунна дика ца хета (хаза ца хета)	хіар но:мир су:н дик ца хиэ:т (хаз ца хиэ:т)
— холодно / жарко	Кху сохъ... ю	кху чуохъ ... ю
— темно	— т'уына	т'уын
Нет ли у вас чего-нибудь.. .	— шийла / йовха	ши:л / йовх
— получше	— ларька	ларьж
— побольше	... ерг яц шу"?	... йерг яц шу"
— подешевле	Дико —	дикуо:"
Этот номер хороший	Йоккхо —	йокх:уо:
Я остаюсь здесь	Йорахо —	йо:рхуо:
Сколько стоит номер...?	Хіара г'имер дика ю	хіар но:мир дик ю
	Со кхузахъ юсьу (ж)	сую кхузахъ юсь
	Хіу" дойху номерах ...	хіу" дойх но:мирх ...
	Ийча?	иич
— в сутки	— цхъана дийнахъ-бусий	цхъан ди:нахъ буси:
— в неделю	— кіирнанах	кіирнанах
— с завтраком	— Гыйранна х'ума а юуш	Гыйран: х'умаэ йуэш
— без питания	— х'ума а ца юуш	х'умаэ ца йуэш
Это слишком дорого	И вуно дукха ду	и вунуо: дукх ду
Покажите мне,	Суна кхи" номер	су:н кхи" но:мир
пожалуйста, другой	гайтакхъ	гайтакх
номер		
За ребенка платить отдельно?	Берах къастьина дала дезий?	бе:рах къастьин дал диэ:зи:
Я пробуду здесь ...	Со кхузахъ ... бе" Ийр ваа! / яц	со кхузахъ ... биэ:" Ийр ваа! / яц
— только сутки	— цхъана дийнахъ-бусий	цхъан ди:нахъ буси:
— три дня	— кхах дийнахъ	кхах ди:нахъ
— неделю	— кіирнанах	кіирнанах
Дайте, пожалуйста, ваш	Х'ай" паспорт схъалохъа	х'ай" паспарт схъало:хъ
паспорт (ед.ч.)		
Заполните эту карточку	Хіокху техъ овшург	хіокх тиэхъ оь:шург
(ед.ч.)	длязде	дайаздиз:

Напишите, пожалуйста, разборчиво свою фамилию и имя (ед.ч.)  
Распишитесь здесь, пожалуйста (ед.ч.)  
Сколько дней вы пробудете здесь? (ед.ч.)  
Пока я заплачу за 5 дней  
На каком этаже мой номер?  
Ваш номер на ... этаже  
— третьем  
— втором  
— четвертом  
— шестом  
Какой у меня номер?  
78-й  
Отправьте мой багаж в номер, пожалуйста (ед.ч.)  
Возмите свои ключи  
Где ... ?  
— лифт  
— ресторан, кафе  
— парикмахерская  
— администратор  
Во сколько завтрак?  
Я поднимаюсь  
Мы поднимаемся  
Эти вещи... пожалуйста  
— почистите  
— постирайте (ед.ч.)  
Погладьте, пожалуйста вот эти... (ед.ч.)  
Когда вещи будут готовы?

Хай" фамилия а, це а къастьаш язылахь  
Кхузахь куыг таlадехь  
Мас де доккхур ду ахъа кхузахь?  
Цкъачунна пхеа денна ахъа длалур ду ас  
Са" номер мульхачу этаж тлехъ ю?  
Хъя" номер ... этаж тлехъ ю  
— кхоалгачу  
— шолгачу  
— йоалгачу  
— йолхалгачу  
Са" номер мульха ю?  
Кхузткье берхlитталгы  
Са" хлумнаш номер чу длаяхъитахъ  
Шай" догланаш длаэца ... мичахъ ю?  
Лифт —  
Ресторан, кафе —  
Парикмахерски —  
Администратор —  
Иульранна яхъума мас давлча ю?  
Со хъалайбу (ж)  
Со хъалаводу (м)  
Тхъо хъаладоялу  
Хлара хлумнаш ...  
— цланъехъа  
— ѹйттахъа  
Хлокхарна иту хъакхахъ...  
Хлумнаш кийча мац хир хир ю?

хъай" фамилия цеэ къастьш йазийэ:лахь  
кхузахь куыг таlдиэ:хъ  
мас де дуокх:ур ду ахъ  
кхузахь  
цкъачун: пхеэ дин:  
ахъ длалур ду ас  
са" но:мир мульч этаж  
тлехъ ю?  
хъя" но:мир ... этаж  
тлехъ ю  
кхуоалгыч  
шолгыч  
йоалгыч  
йолхалгыч  
са" но:мир мульх ю?  
кхузткъо: берхlитталг  
са" хлумни но:мир чу длаяхъитахъ  
шай" до:гланаш длаэци ... мичахъ ю?  
лифт  
ристаран кафэ  
парикмахерски  
администратор  
Иульранн яхъума мас давлча ю?  
Со хъалайбу (ж)  
Со хъалаводу (м)  
Тхъо хъаладоялу  
Хлара хлумнаш ...  
— цланъехъа  
— ѹйттахъа  
Хлокхарна иту хъакхахъ...  
Хлумнаш кийча мац хир хир ю?

Это не мои вещи  
Здесь холодно, принеси мне еще ...  
— одно одеяло  
— одно полотенце  
— одну подушку  
У вас есть углог? (ед.ч.)  
Принеси мне ...  
— иголку с черной ниткой  
— ножницы  
— ножик  
— пепельницу  
— три стакана  
У меня нет горячей / холодной воды  
Лампочка перегорела  
Не открывается окно  
Вода капает  
У меня в номере не работает ...  
— холодильник  
— телевизор  
— розетка  
У меня захлопнулась дверь  
Помоги мне, пожалуйста, открыть дверь  
Закрой, пожалуйста, окно, дует  
Я потерял(а) ключ!  
Дверь захлопнулась, а ключ остался внутри!  
Открой, пожалуйста, мою дверь!  
Я сейчас открою  
Пусть принесут мне ужин (еду) в номер

Хлара хлумнаш са" яц Кху чохъ шийла ю, кхи" ... суна  
— цхба маша баҳъа  
— цхба гата даҳъа  
— цхба гайба баҳъа  
Иту юй шу"?  
Суна ...  
— йаържа тай чохъ маҳа баҳъа  
— тукар даҳъа  
— урс даҳъа  
— чимчутосург яхъа  
— кхо стака даҳъа  
Са" довх / шийла хи дац  
Стогар баягна  
Кор дла ца деллало  
Хи охъ лъвху ду  
Са" номерехъ ... болх  
беш яц  
— яхъумшнейлийрг  
— телевизор  
— розетка  
Са" nel длақъовлаелла  
Стогар баягна  
куор дла ца диэл:луо  
хы уохъаохъш ду  
са" но:мириэхъ ...  
буолк бизз яц  
йаахъумшиэйлийрг  
тиливизар  
разетк  
са" ниэл длақъовлел:а  
ниэл длајиэл: глю  
дизъхъ су:н  
куор длақъовлахъ муох  
хъоъ:кх  
ас долг дайэнин (дайена)  
ниэл длақъовлел:а  
тікъя долг чуохъ дисна  
са" ниэл длајиэл:ахъ  
ас хинца длајоълур ю  
Юург номер чу яйттахъа  
суна

Хлар хлумн са" яц  
кху чуохъ шил йу  
кхы" ... су:н  
цхба ма:ш ба:хъ  
цхба гат да:хъ  
цхба гайб ба:хъ  
иту: йуй шу"  
су:н ...  
Іаърж тай чуохъ ма:х  
ба:хъ  
тукар да:хъ  
урс да:хъ  
чимчутосург яхъ  
кхуо стак да:хъ  
са" довх / ши:л хи дац  
стогар баягна  
куор дла ца диэл:луо  
хы уохъаохъш ду  
са" но:мириэхъ ...  
буолк бизз яц  
йаахъумшиэйлийрг  
тиливизар  
разетк  
са" ниэл длақъовлел:а  
ниэл длајиэл: глю  
дизъхъ су:н  
куор длақъовлахъ муох  
хъоъ:кх  
ас долг дайэнин (дайена)  
ниэл длақъовлел:а  
тікъя долг чуохъ дисна  
са" ниэл длајиэл:ахъ  
ас хинца длајоълур ю  
Юург номер чу яйттахъа  
суна

Ко мне сегодня придут гости  
Мы сегодня вечером идем в гости к друзьям  
Если меня спросят, скажи, что я скоро вернусь  
Меня кто-нибудь спрашивал?  
Мне никто ничего не оставлял?  
Мне кто-нибудь звонил?

Тахана со йолчу хъеший бөгүр бу (ж)  
Тхо тховса доттагий болчу хъошалгы даылху Нагахъ со хаттахъ, со кестта юхайогүр ю, алалахъ (ж)  
Со цхаммо а хъялтирий?  
Суна цхаммо а хъумма а ца йитира?  
Соыга цхаммо а телефон түйхирүй?

таяхан сую йолч хъе:ши:  
бо:гүр бу  
тхуо тховс дугот:ги:  
болч хъо:шалгы даылх  
нагахъ сую хат:ахъ сую  
кест: йухйо:гүр юу  
ал:ахъ  
сую цхам:ую:э  
хъялтири:

суюн цхам:ую:э хъум:аэ  
ца йитир  
сөү:т цхам:ую:э  
тилифуон түб:хири:

## ОТЪЕЗД

## ДЛАДАХАР

## [длаахар]

Мы ... уезжаем  
— сегодня  
— завтра  
— ночью  
Я сегодня уезжаю  
Когда нужно освободить номер?  
Могу я заплатить?  
Не могли бы вы вызвать такси? (ед.ч.)  
Разбуди меня завтра в семь утра  
Закажи мне такси на 6 часов вечера  
Я пробыла в вашей гостинице неделю  
Сколько с меня?

Тхо ... длаадылху  
— тахана  
— кхана  
— буйсанна  
Со тахана длайбуль (ж)  
Со тахана длаводу (м)  
Номер чуьра ара маца вала веза?  
Ахча длаадала мегий аса?  
Такси ялор яцара ахъя?  
Кхана йүйранна ворхI  
даылча самаякхалахъ со (ж)  
Суна сараахъ ялх даылча такси хилийталахъ Шу" хъе:шица чохъ аса кири даыкх:ин  
Соыгара мел догү?

тхуо ... длаадылх  
таяхан  
кхан  
бу:сан:  
сую таяхан длайб:д  
сую таяхан длавод:д  
но:мир чуьра а:р мац  
ва:л виэ:з  
ахч длаадал меги: ас  
такси йа:луор йа:цар  
ахъя  
кхан йүйран: вуорхI  
даылч самайкх:лахъ  
сую  
суюн сараахъ ялх даылч  
такси хилийталахъ  
шу" хъе:шица чохъ аса  
кири даыкх:ин  
сөү:тар миэл до:гI

Когда вы уезжаете?  
Сегодня ночью в 12 часов  
Отнесите, пожалуйста, мои вещи вниз (ед.ч.)  
Я уезжаю сейчас  
Мне очень понравилось здесь. Спасибо  
Приезжайте к нам еще

Приедем  
Счастливо оставаться!  
Счастливого отъезда!  
Счастливой дороги!

## ЕСЛИ ВЫ ЧТО-ЛИБО ПОТЕРЯЛИ

Я оставила в автобусе...  
— сумку  
— зонт  
— кошелек  
— перчатки  
— ключи  
— книжку  
Вы не видели здесь черную сумку?  
Если сумка найдется, позвони мне, пожалуйста  
Вот мой адрес

Где здесь милиция?

Для маца даылху шу?  
Тховса буйсанна  
шийтта даылча  
Са" хъумнаш лаха  
охъахъохъа  
Со хъинца длаводуш ву  
Суна чо:гы хазахийти  
кхузахъ. Баркалла  
Кхи" а дульла тхо долчу

Догүр ду  
Марша йойла!  
Марша гойла!  
Некъ дика хульла!

## НАГАХЬ АША ЦХЬА ХІУМА ЯЙНЕХЬ

Аса автобус чохъ ...  
— тльормиг битина  
— зонт (четар) дитина  
— бумаштиг йитина  
— каранаш дитина  
— догланаш дитина  
— киншка йитина  
Шуна кхузахъ цхъя  
Іаържа тльормиг ца гира?  
Нагахъ тльормиг  
карабахъ, соыг телефон  
тохалахъ  
Хлар да хъуна са" адрес

Кхузахъ милици мичахъ ю?

для мац даылх шу  
тховс буй:сан: шил:  
даылч  
са" хъумниш лах  
уохъ:хуо:хъ  
суо хиц: длавод:ш ву  
сүн чо:гы хазихити  
кхузахъ баркал:  
кхы" э дуб:л тхуо  
долч  
до:гүр ду  
марш йойл  
марш гойл  
ниэкъ дик хуль

## [нагахъ аш цхъа хіум яйненхъ]

ас автобус чуохъ ...  
тльормг битна  
зонт (четар) дитна  
бумаштиг йитна  
ка:ранаш дитна  
догланаш дитна  
киншка йитна  
шун кхузахъ цхъя  
Іаърж тльормг ца гир  
нагахъ тльормг карбахъ  
со:г тилифуон  
туо:хлахъ  
хлар да хъуна са" адрес  
кхузахъ милици  
мичахъ ю?

Я потеряла ...	Аса ...	ас ...
— чемодан	— чамда яйина	чамд йайэна
— часы	— саҳт дайина	саҳт дайэна
— кольцо	— чIут яйина	чIут йайэна
У меня украли деньги	Са" ахча лачкъийна	са" ахч лачкъи:на
Меня избили	Суна йиттина	су:н йит:на
У меня отняли часы	Соъгара саҳт даяккхина	соъгар саҳт даякк:на
Я его не знаю	Суна и ца вовзва	су:н и ца воввз
Я его впервые вижу	Суна и дуъххара гуш ву	су:н и дуъхъ:ар гуш ву
Я не понимаю, о чём ты говоришь	Ахха дуъщучух ца кхета со	ахъ дуъщучух ца кхи:т со
Это твои?	ХIорш хъа" юй?	хIорш хъа" юй
В моем чемодане ...	Са" чамди чохъ ...	са" чамди чуохъ ...
В моей сумке ...	Са" тIоърмиг чохъ ...	са" тIоърмиг чуохъ ...

ЕСЛИ ВЫ ЗАБЛУДИЛИСЬ	НАГАХЪ ШУ ТИЛДЕЛЛЕХЪ	[нагахъ шу тилдел:иэхъ]
Я заблудился	Со тилвелла	сuo тилвел:а
Я заблудилась	Со тильелла	сuo тильел:а
Мы заблудились	Тхо тилделла	тхуо тилдел:а
Извините, не могли бы Вы мне помочь? (ед.ч.)	Бехх ма биллахъ, суна гIо дийр дацара ахъ?	биэхх ма бил:лахъ су:н гIо ди:р да:цар ахъ
Извините, можно спросить?	Бехх ма биллахъ, хатта мегар дуй?	биэхх ма бил:лахъ хат: мегар дуй
Как называется эта улица?	ХIокху урама" цIе хIу" ю?	хIокху у:рам цIе хIу" ю
Где улица Бадуева?	Бадуевн урам мичахъ бу?	бадуевн у:рам мичахъ бу
Вы не сказали бы, где гостиница? (ед.ч.)	ХъешаЦа мичахъ ду, эр дацара ахъ?	хъешашЦа мичахъ ду э:р да:цар ахъ
Покажи мне,	XIар урам мичахъ бу,	XIар у:рам мичахъ бу
пожалуйста, где эта улица	гайтахъя су:н	гайтахъя су:н

Скажи, пожалуйста, где почта?	Почта мичахъ ю, алахъя	почт мичахъ ўу алахъ
Я иду в театр, я правильно иду?	Со театре йоъдуш ю, нийса йоъдий со?	сuo тиатриз: ѹой:дш ўу ни:с ѹой:ди: сuo
Нет, ты неправильно идешь	XIa" -xla", хъо нийса ца йоъду	xIa":xla" хъуо ни:с ца ѹой:д хъульлара тIай гой хъуна?
Видишь вон тот мост?	Хъульлара тIай гой хъуна?	хъульлара тIай гуй хъу:
Нужно перейти на ту сторону и повернуть направо / налево	Цунна дехъа я явила, альтту / аврру аргор ерза еза хъо (ж)	циунна дехъа я явила: альту / аврру а:ргор ерза еза хъо (ж)
У тебя есть адрес?	Адрес дуй хъояхъ?	адрес дуй хъояхъ
Куда тебе нужно идти?	Стенга яха езаш ю хъо? (ж)	стенга яха езаш ўу хъо (ж)
	Стенга ваха везаш ву хъо? (м)	стенга ваха виз:ш ву хъуо (м)
Мне нужна вот эта ...	Суна XIар ... овшу-кх	сун XIар ... ов:шкх
— улица	— урам	у:рам
— магазин	— тукъа	тукъ
— дом	— цIенош	циэн:нуош
Вы не могли бы сказать, где улица имени Лермонтова? (ед.ч.)	Лермонтовн цIарах болу урам мичахъ бу, эр да:цара ахъ?	лермонтовн цIарах бол у:рам мичахъ бу э:р да:цар ахъ
Университет далеко?	Университет генахъ юй?	универстет ге:нахъ ўий
Я не знаю, куда мне идти	Со стенга ваха веза ца хъа суна (м)	сuo: стиэ:нг вах виз:з ца хъэ сун (м)
Как мне добраться до ...	... муха кхочур яра-тё со	му:х кхочур яртиэ:сuo
— почты	Почте —	почти:
— цирка	Цирке —	цирки:
— мечети	Маъждиге — (ж)	маъждиг:
Я ищу ...	Аса ... лоъху	ас ... лоъ:х
Покажи мне ...	... гайтахъя суна	... гайтахъя су:н
Скажи мне, пожалуйста, где останавливается ...	... алахъя согъ?	алахъ сог:...
автобус?	— Автобус мичахъ соцу	автобус мичахъ соц

Вы мне скажете, когда  
мы доедем до рынка?  
(ед.ч.)

Не беспокойтесь,  
обязательно скажу  
(ед.ч.)

Я впервые приехал в  
ваш город

Тогда ты мой гость

Мой дом — твой дом!

Базара длакхъяча, эр дуй  
ахъя соыга?

Дера эр ду, са ма гатгаде  
ахъя

Со шу<sup>н</sup> гла ла дуьхъара  
веъна

Делахъ хъета хъо са<sup>н</sup>  
хъаша ву

Са<sup>н</sup> цла — хъа<sup>н</sup> цла!

ба:зар длакхъяч: э:р  
дуй ахъ соы:г

де:р э:р ду са ма  
гат:диз:ахъ

сую шу<sup>н</sup> гла:л дуьхъ:ар  
веэн

делахъ хъет хъуо са<sup>н</sup>  
хъа:ши ву

са<sup>н</sup> цла — хъа<sup>н</sup> цла

**Выучите чеченские пословицы. Нохчий<sup>н</sup> кицанаш Іамаде.**

Дикачу пхьидо ше<sup>н</sup> Іам хестабо.

Хорошая лягушка прославляет свое болото.

Хазачу дашо Іувргара лаыхъа байкхина.

Красивое слово змею из норы выманило.

Хъайца нах дика хила лаахъ, царьца дика хила.

Если хочешь , чтобы люди к тебе хорошо относились, сам будь с ними  
хорошим.

Вониг къорачунна а хезна.

Плохое и глухой услышал.

Хъаша ца вогIучу, беркат а ца догIу.

Туда, куда не приходит гость, достаток не заглядывает.

# ПУТЕШЕСТВИЕ. ПОЕЗДКИ



**АРАВАЛЛА ЛЕЛАР.  
ДІАСАВАХАР**

**ПУТЕШЕСТВИЯ.  
ПОЕЗДКИ**

**АРАВАЙЛА ЛЕЛАР.  
ДІАСАВАХАР**

Ты куда едешь (идешь, летишь)?	Хъо стенга вөйдүш вү? (м)	хъоустиэнг вөй:дш вү
Вы куда едете? (мн.ч) Я еду ... в Чечню	Хъо стенга йөйдүш ю? (ж) Шу стенга дөйхүш дү? Со Нохчийчу ... вөйдүш вү (м)	хъоустиэнг йөй:дш йү шустиэнг дөйлүш дү суюнохчи:ч ... вөй:дш вү
— в командировку	— командировке	камандировки:
— на отдых	— садаға	садаI
— в гости	— хъошалға	хъо:шалғI
— по делам	— гүллакк долуш	гүллакк долиш
Где находится ...	... мичахъ ю?	... мичахъ йү
— аэропорт	Аэропорт —	аэропорт
— автостанция	Автостанци —	автостанци
— вокзал	Вокзал —	вагзал
— стоянка такси	Такси лайтта меттиг —	такси лайт: мет:к
Как туда проехать?	Цига муҳа ваха веза?	циг му:х вах виз:з
Он(а) далеко?	Генахъ юй и?	ге:нахъ йүй и
На каком автобусе можно туда проехать?	Цига мульхачу автобус тілехъ ваха веза?	циг мульх автобус тілехъ вах виз:з
Пешком идти далеко туда?	Гаша ваха генахъ юй и?	гаша вах ге:нахъ йүй и
На вокзал нужно ехать на первом автобусе, пешком идти туда далеко	Вокзала хъалхарчу автобус тілехъ ваха веза, цига Гаша ваха гена ду	вагзализ: хъалхарч автобус тілехъ вах / виз:з циг Гаша вах ге:н ду
Какой автобус идет в аэропорт?	Аэропорте мульха автобус йөйдү?	аэропортиз: мульх автобус йөй:дү
Седьмой	Ворхалға	ворхалғI
Где он останавливается?	Мичахъ соңи?	мичахъ соң и

**Самолет**

Где касса?  
Есть билеты на самолет?  
Где продаются билеты  
на самолет?  
Сколько килограмм  
разрешают провезти  
бесплатно?

Сколько стоит билет?  
Дай мне, пожалуйста,  
два билета на завтра  
На завтра билетов нет  
А на какой день есть?  
На послезавтра  
Уже объявили посадку?

Самолет опаздывает  
Говорят, самолет  
отправится вовремя  
Это твой чемодан?  
Эту сумку я могу взять с  
собой?  
У твоего багажа лишний  
вес  
Сколько я должна  
заплатить за лишний вес?  
Это мое место?  
Дай мне, пожалуйста,  
воды  
Мне плохо с сердцем,  
дай мне, пожалуйста,  
лекарство  
Меня тошнит, дай мне,  
пожалуйста, пакет

**Кема**

Касса мичахъ ю?  
Кеманна билеташ дүй?  
Кеманна билеташ мичахъ  
дүхкүш дү?  
Мах а бочуш, дехъа мас  
кйила йоккхуйту?

Билета" маx хly" бү?  
Кханенна ши билет  
лохъа сунна  
Кханенна билеташ дац  
Муылхачу денна ду?  
Ламенна  
Кеман тіле ховша мегар  
ду элири?

Кема тілхъадуьсуш дү  
Кема ше" хеннахъ ділару  
ду боху  
Хлара хъа" чамда юй?  
Хлара тільерміг сайца  
бахъа мегар дүй аса?  
Хъа" хіумнаш оышучул  
еza ю  
Сов йолчунна мел дала  
деза аса?  
Хлара юй са" меттиг?  
Суна хи лохъа

**[киэ:м]**

кас: мичахъ йү  
киз:ман: биле:тш дүй  
киз:ман: биле:тш  
мичахъ дүхкүш дү  
мах бो:щ диз:хъ мас  
кил: йуокх:үй:т

биле:т маx хly" бү  
кха:ниэн: ши билет  
луо:хъ сун:н  
кха:ниэн: биле:тш дац  
муылх диз: дү  
ламиэн:  
киз:ман тіле ховши  
мегар ду элири:  
киз:м тілхъадуьсуш дү  
киз:м шиэ" хеннахъ  
ділару: ду бо:х  
хлара хъа" чамд йүй  
хлар тільерміг сайц бахъ  
мегар дүй ас  
хъа" хіумнш оышчул  
йез йү  
сов йолчун: миэл дал  
диз:з ас  
хлар йүй са" мет:к  
су:н хы луохъ

са" дуог вую:" хыл:а  
су:н молх луо:хъ

са" дуог киэрч су:н  
пакет луохъ

У меня заложило уши	Са <sup>и</sup> лергаш чу пот хъльттина	са <sup>и</sup> лергшч пүот хъльт:на
У меня разболелась голова	Са <sup>и</sup> корта лазбабылла	са <sup>и</sup> куорт лазбабы:а
Мне душно	Садукъеделла са <sup>и</sup>	садукъедел:а са <sup>и</sup>
Как здесь жарко!	Ма йовха ю кху чохъ!	ма йовх ўу кху чуюхъ
Когда же мы долетим?	Да маца кхочур ду-те вай!	да мац кхо:чур дутиз: вай
Самолет снижается, сейчас прибудем	Кема охъалахлуш ду, хъиннца дәакхочур ду	киэ:м ухъалахлуш ду хъиц: дәакхо:чур ду
Когда прибывает самолет?	Кема да маца кхочу?	киэ:м да мац кхо:ч
Когда мы прилетим?	Вай да маца кхочур ду?	вай да мац кхо:чур ду
Мы прилетели	Вай дәакхачна	вай дәакхачна
Приготовьтесь к выходу!	Арадовла кечам бе!	а:рдовл киэ:чам биэ:
Не забывайте свои вещи	Шай <sup>и</sup> хъумнаш йиц ма е	шай <sup>и</sup> хъумниш йиц ма йиэ:
Ты ничего не забыла?	Ахъя хъумма а йиц-м ца йина?	ахъя хъум:аэз йиц м ца йина
Ты все взял (а)?	Массо а хъума схъязцний ахъя?	мас:суо:з хъум схъязцни: ахъя
Выходим	Арадовлу вай	а:рдовл вай
Сколько часов вы летели?	Мас сохътихъ даыхки шу?	мас соухътиэхъ даыхки шу
Где выдача багажа?	Хъумнаш схъя мичахъ ойну?	хъумниш схъя мичахъ ойн
У тебя много вещей?	Хъумнаш дукха юй хъя <sup>и</sup> ?	хъумниш дукх ўй хъя <sup>и</sup>
У меня пять мест (багажа)	Са <sup>и</sup> пхи меттиг ю	са <sup>и</sup> пхи мет:к ю
Это мои чемоданы	Хъорш са <sup>и</sup> чамданаш ю	хъорш са <sup>и</sup> чамданаш ю
Я не могу найти свою черную большую сумку	Суна сай <sup>и</sup> боккха йаържа	су:н сай <sup>и</sup> бокх: йаърж
Не беспокойся, найдешь	Тойрмиг ца карбо	тойрмг ца карбо
	Са ма гаттаде, карор бу хъуна	самагат:диэ: карор бу хъу:н

ПОЕЗД	ЦЕРПОШТ	[Церпуошт]
Где находится вокзал?	Вокзал мичахъ ю? (Церпошт соцу меттиг мичахъ ю?)	вагзал мичахъ ўу (церпуошт соц мет:к мичахъ ўу)
На каком автобусе можно туда проехать?	Цига мульхачу автобус тъехъ ваха веза?	циг мульх автобус тъизхъ ваха виэ:з
Какой автобус идет до вокзала?	Вокзале мульхак автобус йоъду?	вагзализ: мульх автобус йоъд
Как туда пройти?	Цига муха ваха веза?	циг муха вах виэ:з
Где продаются билеты?	Билеташ мичахъ духку?	билеташ мичахъ духк
Дайте мне, пожалуйста, нижнее место в купейном вагоне (ед.ч)	Суна купейни вагон чохъ лахара меттиг лохъя	су:н купэйны вагон чохъ лахар мет:к лу:хъ
Сколько билетов?	Мас билет?	мас билет
Два	Шиъ	шиэ
Когда отправляется поезд?	Церпошт да маца йоъду?	церпошт да мац йоъд
Через 20 минут	Ткъя минот яльча	ткъя минуот яльч
Где носильщик?	Хъумнашдәасакхояхъург мичахъ ву?	хъумнишдәасакхояхъург мичахъ ву
Отвези, пожалуйста, эти вещи	Хъара хъумнаш дәахъохъя	хъара хъумниш дәахъохъя
Сколько я должен(а)?	Хъи <sup>и</sup> дала деза аса?	хъи <sup>и</sup> дал дээ:з ас
В какие дни ходит поезд?	Церпошт мульхачу денюшкахъ лела?	церпуошт мульхачу диз:нуошкахъ лиэ:л
Где наш вагон?	Вай <sup>и</sup> вагон мичахъ ю?	вай <sup>и</sup> вагон мичахъ ўу
Какой у тебя вагон?	Хъя <sup>и</sup> мульхак вагон ю?	хъя <sup>и</sup> мульх вагон ўу
Чай будет?	Чай хир дуй?	чай хир дуй
Принеси мне постель (белье), пожалуйста	Суна мотт баҳха	су:н мутт баҳх
Когда поезд прибывает в город?	Церпошт йала да маца кхочу?	церпуошт йал да мац кхо:ч

Завтра утром в 12 часов	Кхана йүйранна шийтта даълча	кха:н йү:ран: ши:t: даълч
Сколько минут стоит поезд?	Церпошт мас минотехь лаътта?	церпошт мас минуотизъх лаът:
Поднимайся, поезд отправляется	Хъалавала, церпошт длайоду хъуна (м)	хъалвал церпошт длайо:д хъу:н
Разбуди меня за час до прибытия	Длаккачале, цхва сахт хъалха самавакхалахь со (м)	длакка:чализ: цхва сахт хъалх самвакх:лахъ сую
Поезд прибудет вовремя?	Церпошт ше" хеннахь длакхочур юй?	церпошт ши:z" хен:ахь длакхо:чур йий
Мы не опаздываем?	Вай таъхъа-м ца дульс?	вай таъхъам ца дульс
Мы приедем вовремя!	Вай ше" хеннахь длакхочур ду!	вай ши:z" хен:ахь длакхо:чур ду
Слава Богу!	Далла бу хастам!	дал: бу хастам

**АВТОМОБИЛЬ**      **МАШЕН**      [машизи]

Где бензоколонка?	Бензин долу меттиг мичахъ ю?	бензин дол мет:к мичахъ йу
Налей мне, пожалуйста, 30 литров	Суна ткье итт литар йтотхъа	су:н ткъэ:итт литар йтотхъа
Налей полный бак	Бак юззина доттхъа	бак йуз:ин дуоттхъа
Где бы я мог купить карту автомобильных дорог?	Машен дласалела некъаш тлехъ долу карта мичахъ оъцуру дара-те аса?	машин дласализ:л ниэ:кьш тлиэхъ дол карт мичахъ оъцуру дартис: ас
Извините, куда ведет эта дорога? (ед.ч.)	Бехк ма биллалахъ, хъара некъ стенга боудуш бу?	бихк ма бил:лахъ хъара некъ стенга бо:дш бу
Как мне добраться до Рошничу?	Рошничу муха кхочур вара со?	рошнич му:х кхо:чур вар сую
Сколько часов нужно ехать туда?	Мас сохътехъ ваха веза цига?	мас сухътиэхъ вах виэ:з циг
Поблизости есть телефон?	Кху юххехъ телефон юй?	кху йух:изъхъ тилифуон йий

На дороге авария	Новъяхъ авари хилла Бензина" литарх xly"	новъяхъ авари хил:а бензин литарх xly"
Сколько стоит литр бензина?	дольх?	дольх
На 200 рублей налей масло	Ткъа туман доттхъа Даътта кхачийна	ткъа туман дуоттхъа даът: кх:чи:на
Закончилось У вас есть автомойка?	Машло закончилось У вас есть автомойка? (ед.ч.)	машин юльуш меттиг юй шу?" Машен йилахъа
Вымой, пожалуйста, машину	Вымой, пожалуйста, машину	
Это хорошая машина?	Это хорошая машина?	xIара машен дика юй?
Почему ты меня остановил?	Почему ты меня остановил?	Ахъа со xунда сацийна?
Предъявите ваши документы! (ед.ч.)	Предъявите ваши документы! (ед.ч.)	Xъай" документаш гайта!
Ты ехал на большой скорости	Ты ехал на большой скорости	Xъо дукха сих вог'уш вара
Я еду в Итум-кале, покажи мне, пожалуйста, дорогу	Я еду в Итум-кале, покажи мне, пожалуйста, дорогу	Со Итум-кхалла возвращу, искъ гайтахъа суна
Сколько туда километров?	Сколько туда километров?	Цига кхаччалц мас километар ю?
Как попасть на главную дорогу?	Как попасть на главную дорогу?	Бокхачу новъяхъ муха вала веза?
Я правильно еду?	Я правильно еду?	Со нийса воядий?
По этой дороге есть ...	По этой дороге есть ...	Хлохку новъяхъ ... юй?
— текстанция	— текстанция	— текстанци
— мотель	— мотель	матель
— ресторан	— ресторан	ристаран
— заправка	— заправка	заправк
У тебя плохо работает мотор	У тебя плохо работает мотор	Хъа" моторо болх во" бо
У тебя не горит левая фара	У тебя не горит левая фара	Айрру стогар богуш бац хъа"
У тебя спустило колесо	У тебя спустило колесо	Чург яссалла хъа"
У тебя открылся багажник	У тебя открылся багажник	Багажник длаеллахъа хъа"

Я поставлю машину на ремонт	Машен тоя <sup>"</sup> длахлотор ю аса	машиэн туойа <sup>"</sup> длахлуот:ур йу ас мас ди:нахъ ве:р ву хъуо
За сколько дней ты закончишь?	Мас дийнахъ вер ву хъо?	машиэн сацый:
Останови машину!	Машен сацае!	машиэн длахахи:т
Поезжай!	Машен длахийта!	хъоб:гар штраф йоглу (Гуда доглу)
С тебя штраф	Хъьгара штраф йоглу (Гуда доглу)	(Гуд: до:гл)
Поворачивай назад!	Юханехъя ерзас!	йухниэ:хъя: йнэрзай:з
Поезжай прямо, а потом поверни направо	Нисса длаrло, тъакхха альтту arlop длаверза	нис: длаrло: тъакх: альт:у а:глуор длаверз
Езжай тихо!	Меллаша гъолахъ!	мел:аш гъо:лахъ
Будь осторожен!	Ларполахъ!	ларлуо:лахъ
Мы заблудились	Тхо тилделя	тхуо тилдел:а
Мы не знаем, куда нам ехать	Тхуна ца хая, тхавш стенга даха деза	тху:н ца хая: тхавш стиэнг дах диз:з
Куда вам нужно ехать? (мн.ч.)	Стенга даха дезаш ду шу?	стиэнг дах диз:зш ду шу
Здесь можно остановиться?	Кхузахъ саца мегар дуй?	кхузахъ сац мегар дуй
Здесь нельзя оставлять машину на ночь	Кхузахъ буйсанна	кхузахъ бую:сан:
Я потерял документы	машен йита мегар дац	машиэн йит мегар дац
У меня украли права	Аса документаш дайна	ас дакументиш дайэна
	Са <sup>"</sup> бакъонаш лачкъйна	са <sup>"</sup> бакъую:ниш лачкъя:на
Поставь машину здесь	Машен кхуза хлотгае	машиэн кхуз хлот:гае
Куда звонить при аварии?	Авари хилча, телефон	авари хилч тилифуон
	стенга тоха еза?	стиэнг туо:х йэ:з
В какую сторону мне ехать?	Мульхачу аглор ваха веза со?	мульхч а:глуор вах виз:з сую
Как отсюда выехать?	Кхузара дла муха ваха веза?	кхузар дла му:х вах виз:з
Сейчас спросим	Хъинща хоттур ду вай	хъи:ц: хуот:ур ду вай
Мне нужен переводчик	Суна гочдархо ошу	су:н гочдархуо: оь:ш
Ты разбил мою машину!	Ахъя са <sup>"</sup> машен йохийна!	ахъя са <sup>"</sup> машин йо:хи:на

АВТОБУС	АВТОБУС	[автобус]
Где касса	Хъалххе билеташ	хъалх:и: биле:тш
предварительной	дукхуш йолу касса	духкш йол кас: мичахъ
продажи билетов?	мичахъ ю?	й
Дай мне, пожалуйста,	Хорача кхаччалц	хо:рач кхач:алц ламиэн:
два билета до Харачоя	ламенна ши билет лохъя	ши билет лохъя су:н ши
на послезавтра, на	суна, ши саҳт даялча	саҳт даялч йоб:дч
автобус, идущий в 2 часа	йоьдучу автобусана	автобусан
Дай, пожалуйста, один	Пхъамта хъинца	пхъамт хъиц: йоб:дч
билет на ближайший	йоьдучу автобусана цхъя	автобусан цхъя билет
рейс до Памятоя	билет лохъя	ло:хъ
Сколько с меня?	Соъгара мел доглу?	соъ:гар мизл до:г
Не сказали бы вы мне,	... меттиг мичахъ ю, эр	... мет:к мичахъ йу э:р
где ... место? (ед.ч.)	дацара ахъя соъга?	да:царап ахъя соъ:г
— пятое	ПхъоалгI —	пхъоалгI
— десятое	УътталгI —	уът:алгI
— двадцать третье	Ткъе кхоалгI —	ткъэ: кхуоалгI
Помогите мне,	Жима къонах, xлара	жим къуонах xлар
молодой человек,	хлумнаш длора охъялхка	хлумнш дл:ор охъялхк
положить эти вещи	гло дехъя суна	гло диз:хъ су:н
вон туда		
Предупредите меня,	Чишка вай длаххачча,	Чишик вай длаххач:
пожалуйста, когда мы	соъга хаам белаъь	соъ:г хаам биз:лахъ
приедем в Чишки (ед.ч.)		
Дайте мне, пожалуйста,	Хи лохъя суна	хи луо:хъ су:н
воды (ед.ч.)		
Сколько часов идет	Автобус мас сохътехъ	автобус мас
автобус?	йоьду?	суюхтиэхъ йоб:д
Во сколько мы приедем?	Мас даялча длахочур ду	мас даялч длахочур
	вай?	ду вай
Этот автобус едет в	Xлара автобус ГойтIа	xлар автобус ГойтI
Гойты?	йоьдий?	йоб:ди:
В Брагуны последний	Борглане йоьду	буорглниэ: йоб:д
автобус во сколько	тъаххъара автобус мас	тъаххъар автобус мас

отправляется?  
Какой автобус идет в  
Ишхой-юрт?  
Где автобус, который  
едет в Самашки?  
На каком автобусе я  
смогу поехать в Старые  
Атаги?  
Здесь остановите,  
пожалуйста (ед.ч.)  
Я бы здесь вышла,  
открой, пожалуйста,  
дверь, будь добр

даылча дәйәйду?  
Ишхой-өвла мұылха  
автобус йөйду?  
Семаашка йөйду  
автобус мічаң ю?  
Йоккхачу Atarla  
мұылхачу автобус тілехъ  
яхалур ю со? (ж)  
Кхузахъ сацаехъ!  
Со кхузахъ охъяоссур  
яра, не! дәаеллахъ, хъо  
дика а вай

даылч дәйәй:д  
ишхуой оывл мұылх  
автобус йөй:д  
се:маашк йөй:д  
автобус мічаң йу  
йокх:ч а:таг! мұылх  
автобус тілехъ йаҳлур  
йу суо  
кхузахъ сацій:хъ  
суо кхузахъ уохыйус:ур  
йар низ! дәйәйл:ахъ  
хъо дикаә вай

СТРАНА	МОХК	[муохк]	Германия	Германи	гирма:ни
Австралия	Австрали	австрали	Голландия	Голланди	галанди
Австрия	Австри	австри	Гондурас	Гондурас	гандурас
Азербайджан	Азербайджан	азирбайжан	Греция	Греци	гре:цы
Азия	Ази	ази	Грузия	Гуържех	гуържиэх
Англия	Англи	англи	Дания	Дани	да:ни
Армения	Армени	армени	Европа	Европа	йивро:п
Аргентина	Аргентина	аргенти:н	Египет	Мисар	мисар
Афганистан	Афганистан	авганистан	Израиль	Израиль	израиль
Белоруссия	Белоруси	биларуси	Индия	Инди	инди
Бельгия	Бельги	бельги	Иордания	Иордани	иарда:ни
Ближний Восток	Гергара Малхбале	гиз:ргар малхба:лиэ:	Ирак	Ирак	ирак
Болгария	Болгари	балгари	Иран	Иран	иран
Бразилия	Бразили	бразили	Испания	Испани	испа:ни
Великобритания	Великобритани	виликабритани	Италия	Итали	ита:ли
Венгрия	Венгри	венгри	Йемен	Йемен	йес:мин
Венесуэла	Венесуэла	винисуэ:л	Казахстан	Казахстан	казахстан
Вьетнам	Вьетнам	вийтнам	Канада	Канада	канад
Гватемала	Гватемала	гватымал	Камбоджа	Камбоджа	камбодж
			Киргизия	Киргизи	киргизи
			Китай	Китай	китай
			Колумбия	Колумби	калумби
			Конго	Конго	конг
			Корея	Корей	корей
			Куба	Куба	ку:б
			Кувейт	Кувейт	кувейт
			Латвия	Латви	латви
			Латинская Америка	Латини Іамерка	латини Іамерк
			Ливан	Ливан	ливан
			Ливия	Ливи	ливи
			Литва	Литва	литва
			Малайзия	Малази	мала:зи
			Мексика	Мексика	мексик
			Молдавия	Молдави	малда:ви
			Монако	Монако	мана:к
			Монголия	Монголи	манго:ли

Норвегия	Норвеги	нарве:ги
Объединенные Арабские Эмираты	Арабий " Цхъальнакхетта Эмираташ	Иарби:" цхъальнхиэт:
Пакистан	Пакистан	пакистан
Палестина	Палестина	палисти:н
Панама	Панама	панам:
Перу	Перу	пиру
Польша	Польша	польш
Португалия	Португали	партуга:ли
Россия	Росси	рос:и
Саудовская Аравия	Сауди	сауди:
Северная Америка	Къилбаседа Іамерка	къилбси:д Іамерк
Сенегал	Сенегал	синигал
Сирія	Сири (Шема)	сири: (ше:м)
Средняя Азия	Юкътера Ази	йукъиз:р ази
Судан	Судан	судан
Таджикистан	Таджикистан	таджикистан
Тунис	Тунис	тунис
Туркменистан	Туркмени	туркме:ни
Турция	Тури	турци
Узбекистан	Узбекистан	узбекистан
Украина	Украина	украи:н
Филиппины	Филиппинаш	филипи:ни
Финляндия	Финлянди	финлянди
Чехия	Чехи	чехи
Швейцария	Швейцари	швейцари
Швеция	Швеци	шве:ци
Эстония	Эстони	эсто:ни
Эфиопия	Эфиопи	эфии:пи
Южная Америка	Къилбера Іамерка	къилбиз:р Іамерк
Япония	Япони	Йапо:ни

**КАВКАЗ.  
ЧЕЧНЯ**

Абхазия	Абхази	абхази
г.Сухуми	Сухуми	сухуми
Аджария	Аджари	аджари
г.Кутаиси	Кутаиси	кутаиси
Адыгея	Адыгей	адыгей
г.Майкоп	Майкоп	майкоп
Азербайджан	Азербайджан	азирбайжан
г.Баку	Баку	баку
Армения	Эрмалой" мохк	эрмаяой" мухок
г Ереван	Ереван	йириван
Грузия	Гуържий" мохк	гуържи: " мухок
г. Тбилиси	Тбилиси	тбилиси
Дагестан	Дагестан	дагистан
г.Махачкала	Махачкала	махачкала
Ингушетия	ГӀалгӀайчов	гӀалгӀайчов:
Кабардино-Балкария	ГӀебартой"-Балхарой"	гӀе:бартоай"балхха
	мохк	руой" мухок
г.Нальчик	Нальчик	нальчик
гора Казбек	Башлам	башлам
Карачаево-Черкесия	Кхараочай"-Чергазий"	кха:рчоай" чергази:"
	мохк	мухок
г.Карачаевск	Карачаевск	карачайевск
г.Нахичевань	Нахичевань	нахичивань
Северная Осетия	Къилбаседера Хирийчов	къилбси:диз:р
Чечня	Хирийчов	хири":чов:
г.Грозный	Грозни (Соължа-Гала)	нохчи: "чов
Южная Осетия	Къилбера Хирийчов	грозны (соълж-Гала)
г.Цхинвали	Цхинвали	къилбиз:р хири":чов:
с.Автуры	Оъвтара	щынва:ли
		оъвтар

**КАВКАЗ.  
НОХЧИЙЧОВ**

[кавказ нохчи:"чов]
абхази
сухуми
аджари
кутаиси
адыгей
майкоп
азирбайжан
баку
эрмаяой" мухок
йириван
гуържи: " мухок
тбилиси
дагестан
махачкала
гӀалгӀайчов:
гӀе:бартоай"балхха
руой" мухок
нальчик
башлам
кха:рчоай" чергази:"
мухок
карачайевск
нахичивань
къилбси:диз:р
хири":чов:
нохчи: "чов
грозны (соълж-Гала)
къилбиз:р хири":чов:
щынва:ли
оъвтар

с.Агишбатой	Эглишбета	э:глишбет	с.Гойты	Глойтә	глюйтә
с.Агишты	Эгашта	э:гашт	пос.Горагорск	Горагорск	гаргорск
с.Алхазуроvo	Олхазар-къотар	улхзар къю:тар	ст. Гребенская	Гребенской	грибинской
с.Алхан-кала	Іалхан-гъала	Іалхан гъал	с.Грушевое	Глуш-коырте	глушкоырти:
Алханчуртская долина	Шина пергә" юкъ	шин рет:г юкъ	г. Гудермес	Гумссе	гумсиз:
с.Алхан-юрт	Іалхан-юрт	Іалхан йурт	р.Гудермес	Гумс	гумс
г.Аргун	Устрада-оьвла	устрада оьвл	с.Гуни	Гуна	гуны
р.Аргун	Орга	уорг	с.Гуной	Гуной	гунуой
с.А Шерипово	Шериповн-оьвла	шерипов оьвл	с.Дарго	Даыргә	даыргә
р.Асса	Іас хи	Іас хы	Дарьльское ущелье	Терка" члаж	терк члаж
ст.Ассиновская	Эха борзе	э:х буорзиз:	с.Даттых	Даыттха	даыт:ах
с.Ачхой-Мартан	Тіхъя-Марта	тиэ:хъ март	с.Дачу-Барзой	Доча-борзе	до:ч буорзиз:
с.Бамут	Буммат	бум:т	р.Джала	Джалх хи	жалх хи
р.Басс	Бас хи	бас хы	с.Джала	Джалх	жалх
с.Бачи-юрт	Блачи"-юрт	блачи" йурт	с.Дуба-юрт	Дуби"-оьвла	дуби" оьвл
с.Белгатай	Белгатой-оьвла	белгітой оьвл	ст.Дубовская	Дубовской	дубавской
с.Белореченское	Илсхан-юрт	Илсхан йурт	с.Дышни-Ведено	Дишни-Ведана	дышини виз:дан
с.Беной	Бени-къотар	бени къю:тар	с.Закан-юрт	Закан-юрт	закан йурт
с.Беной-Ведено	Беной-Ведана	беной виз:дан	с.Зандак	Зандакъ	зандакъ
с.Большие Атаги	Йоккха Атарла	йокх: атарл	с.Зибир-юрт	Зибир-юрт	зибир йурт
с.Барзой	Борз	буорзиз:	с.Знаменское	Чүлг-юрт	чүлг ѹурт
ст.Бороздиновская	Бороздиновски	бараздинавски	ст.Ильинская	Баса-гъала	бас гъал
с.Брагуны	Борглане	буоргнис:	с.Истису	Мелачухе	мелхиэ:
с.Братское	Ногла-Мирзи"-юрт	нуо:глимиризи" йурт	с.Итумкале	Итон-кхавлла	итум кхавл:
с.Валерик	Валаргите	валаргите	с.Ишхой-юрт	Ишхой-юрт	ишхой йурт
с.Вашиндарой	Вашиндара	ва:шиндар	ст.Ищерская	Ишпъра	ишпър
с.Ведено	Ведана	виз:дан	озеро Кезеной-ам	Къюзана-іам	къю:зан іам
с.Верхний Наур	Лакха Нойре	лакх ногайриз:	ст.Калиновская	Калиновски	калиновски
с.Виноградное	Бамат-юрт	Бамат йурт	г. Карабулак	Эльдархи"-гъала	эльдархи" гъал
ст.Вознесенская	Мохъмад-хитте	Муохъмад хитте	ст.Каргалинская	Каргалински	каргалински
с.Гардали	Гъордала	гъордал	с.Катыр-юрт	Котар-юрт	ку:тар йурт
с.Гвардейское	Іели"-юрт	Іэли"йурт	с.Кенхи	Кенха	кенх
с.Герменчук	Гермачиг	гермчиг	с.Кень-юрт	Галне	галниэ:
с.Гехи	Гихта	гихт	с.Киров-юрт	Төвзана	төвзан
пос.Гикало	Гикало	гика:л	г.Кизляр	Плизлар-гъала	плизлар гъал
р.Гойтinka	Глой хи	глюй хы	с.Комсомольское	Бердкіл	биэрдкіл

с.Кошкельды	Хошкелда	хошкелд
с.Кулары	Гуларе	гүлриэ:
ст. Курдюковская	Курдюковски	курдюковски
с.Курчалой	Курчала	курчал
с.Лермонтов-юрт	Лермонтов-юрт	лермантов йурт
с.Майртуп	Майртуп	майртуп
с.Макажой	Макажа	ма:кلاj
ст.Мекенская	Меки"-гала	меки" гла:л
с.Малые Варанды	Лаха-Варанда	лах-варанд
р.Мартанка	Марта хи	марта хы
с.Махкеты	Махкатле	махктле
с.Мекен-юрт	Мекане	мекниэ:
с.Мескар-юрт	Мескар-өйвла	мескар өйвл
с.Надтеречное	Лаха-Нойире	лах нойриэ:
ст.Наурская	Нойире-гала	нойриз: гла:л
ст.Нестеровская	Глажарий"-юрт	гла:жри:" юрт
с.Новая жизнь	Гелдагана	гиэлдган
пос.Новогрозненский	Ойсхара	ойсхар
ст.Новошедринская	Новошедрински	навашидрински
с.Новые Атаги	Жима Атага	жим а:тагI
с.Ножай-юрт	Нажи"-юрт	нахи" юрт
с.Октябрьское	Цоци"-өйвла	цо:ци" өйвл
ст.Первомайская	Мамаки"-кютар	мама:ки" кютар
ст.Петропавловская	Чурт-тоги	чурт туо:ги
с.Пседах	Дольлака	до:лак
с.Рошни-чу	Роьши-чу	роьшич
с.Самашки	Семашка	се:маашк
с.Саясан	Сесана	се:сан
с.Сельментаузен	Селми" тойзана	сельми" тойзан
с.Серженъ-юрт	Сиржа-өйвла	сирж өйвл
г.Слепцовск	Сипсо-гала	сипсо-гла:л
с.Старая Сунжа	Соълже	соължис:
ст.Старогладовская	Старогладовски	старогла:давски
с.Суворов-юрт	Суворов-юрт	суворов йурт
р.Сунжа	Соължа хи	соълж хы
Сунженский хребет	Ташхой" парI	ташхой" парI

с.Тезен-кале	Тойзан-кхылла	тойзанкхыл:
р.Терек	Терк хи	терк хы
с.Толстой-юрт	Дөвлатгири"-өйвла	дөвлатгири"өйвл
ст.Троицкая	Обарт-юрт	обаргырт
с.Улус-Керт	Улус-Керт	улускирт
г.Урус-Мартан	Хъалха-Марта	хъалхмар
с.Ушкайой	Уш-кхылла	ушкхыл:
с.Халкий	Хъала-кела	хъалкиэл:
Ханкальская гора	Суьйра-Корта	суь:куюрт
Ханкальское ущелье	Шина Суьйра-юкъ	шин суь:р йукъ
с.Харачой	Хорача	хо:рч
с.Херсеной	Хъарьсан	хъарьсан
с.Хаттуни	Хоттана	хот:ан
с.Хиди-хутор	Хиди"-кютар	хиди" кьютар
р.Хулхулау	Хулхула хи	хулхул хы
с.Ца Ведено	Цле" Ведана	цлиз": виз:дан
с.Центарой	Цлоынтара	цлоынтар
р.Чанты-Аргун	Чаынтий" Орга	чаынтий" уорг
с.Чанты-юрт	Чаынта	чаянты
ст.Червленная	Оърз-гала	оързгала
с.Чечен-аул	Чечана	че:чан
с.Шаами-юрт	Шайми-юрт	шайми юрт
с.Шалажи	Шалажа	ша:лаж
г.Шали	Шела	шел
с.Шатой	Шуыйта	шув:т
ст.Шелковская	Шелковской	шилкавской
с.Шуани	Шоъна	шоъ:н
с.Элистанжи	Элистанжа	э:лстанж
с.Энгеной	Энгана	энган
с.Эрсенои	Эрсана	эрсан
с.Ялхой-мохк	Ялхой-мохк	ялхоймоухк

**НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. КЪАМ  
НАРОД**

	[къам]
Какой ты национальности?	Хъо мұлхачу къомах ву/ю?
Я ... Мы ...	Со ... ву/ю Тхо ... ду
— ахазец / ахазка	— ахаз / ахазаш
— аджаец / аджарка	— аджар / аджарапш
— адыгеец / адыгейка	— адыг / адыг:рш
— азербайджанец / азербайджанка	— гәажари / гәажарий
— армянин / армянка	— эрмало / эрмалой
— грузин / грузинка	— гүрьжи / гүрький
— аварец / аварка	— сүйли / сүйлий
— лакец / лачка	— гәзгүмки / гәзгүмкій
— кумык / кумычка	— гүмки / гүмкій
— осетин / осетинка	— хыри / хырий
— ингуш / ингушка	— гәлгәла / гәлгәлай
— кабардинец / кабардинка	— гәбарто / гәбартой
— черкес / черкешенка	— чергази / чергазий
— карачаевец / карачайка	— кхараочо / кхарачой
— балкарец / балкарка	— балкхаро / балкхарой
— еврей / еврейка	— жұытги / жұытгый
— русский / русская	— оырси / оырсий
— башкирец / башкирка	— бацо / бацой
— ногаец / ногайка	— ноги / ногай
— калмык / калмычка	— гәлмакхо / гәлмакхой
— чеченец / чеченка	— нохчо / нохчой
— араб / арабка	— (нохчи, нохчий)
— турок / турчанка	— йаърбо / йаърбой
— татарин / татарка	— гәлезало / гәлезалой
	хъо мұлхачу къо:мак ву/йу
	сую ... ву/йу тхуо ... ду
	абхаз / ахазаш
	аджар / аджарапш
	адыг / адыг:рш
	гәажари: / гәажарий:
	эрмлую / эрмлуюй
	гүрьжи / гүрький
	сүйли / сүйлий
	гәзгүмки / гәзгүмкій:
	гүмки / гүмкій:
	хыри / хырий:
	гәлгәла / гәлгәлай
	гә:бартуо: /
	гә:бартуой
	чергази / чергазий:
	кхараочо: / кхарачой
	балкхаро: / балкхруй
	жұытги / жұытгый
	оырси / оырсий:
	бацо: / бацой
	нуо:гы / нуо:гы:
	гәлмакхуо:/гәлмакхуй
	нохчо: / нохчуй
	(нохчи, нохчий)
	йаърбо: / йаърбой
	туркуо: / туркуой
	гә:злуо: / гә:злуой

— киргиз / киргизка	— гәирғазо / гәирғазой	гәирғазо: / гәирғазой
— казах / казашка	— казах / казахаш	казах / каза:хш
— узбек / узбечка	— узбек / узбекаш	узбек / узбе:кш
Они ...	Уыш ... бу	уш ... бу
— немцы	— немцой	немцой
— грузины	— гүржий	гүржи:
— французы	— француаш	францу:зш
— шведы	— шведаш	шведи:ш
Она из ...	И ... ю	и ... ў
— Англии	— Англерә	англиз:р
— Голландии	— Голландера	галандиэ:р
— Америки	— Америкера	амеркиэ:р
— Испании	— Испанера	испаниэ:р
Вы откуда? (мн.ч.)	Шу мичара ду?	шу мичар ду
Мы из ...	Тхо ... ду	тхуо ... ду
— Италии	— Италаера	ита:лиэ:р
— Китая	— Китайра	китайр
— Индии	— Индера	индиз:р
— Японии	— Японера	япониэ:р
Где вы были? (мн.ч.)	Шу мичахъ хилла?	шу мичахъ хылла:
Мы были в ...	Тхо ... хилла	тхуо ... хыл:а
— Венгрии	— Венгрхъ	венгриэхъ
— Чехии	— Чехехъ	чехизхъ
— Австрии	— Австрехъ	австриэхъ
— Германии	— Германехъ	гирман:ниэхъ
Куда вы едете (летите)?	Шу стенга доылхуш ду?	шу стиэнг доылхуш ду
Мы едем (летим) в ...	Тхо... махка доылхуш ду	тхуо...махка доылхуш ду
— Чечни	— Нохчий "	нохчи:"
— Осетию	— Хырий "	хыри:"
— Кабарду	— Гәбартой "	гә:бартоу"
— Калмыкию	— Гәлмакхой "	гәлмакхуй"
— Черкесию	— Чергазий "	чергази:"
— Карабай	— Кхарачой "	кхарачуой"
— Балкаранию	— Балкхарой "	балкхруой"
<b>Государство</b>	<b>Пачхъалкх ю</b>	<b>пачхъалкх иу</b>
<b>Российское</b>	<b>Росси "</b>	<b>рос:и"</b>

Английское	Ингалса <sup>н</sup>	ингалс
Американское	Іамерка <sup>н</sup>	іамерк
Турецкое	Туркой <sup>н</sup>	туркуой <sup>н</sup>
Арабское	Іаърба <sup>н</sup>	іаърб
Север	Кыилбаседа	кыилбасиэд
Юг	Кыилбе	кыилбиэ:
Запад	Малхбузэ	малхбузиэ:
Восток	Малхбале	малхба:лиэ:

# В ГОРОДЕ

---



---

**ПАЛАХЬ**

## ПАРИКМАХЕРСКАЯ ПАРИКМАХЕРСКИ [парикмахирски]

Где здесь парикмахерская?  
**Как пройти в мужской зал?**  
 Я хочу побрить голову  
 Я хочу подрезать волосы  
 Укороти мне волосы, пожалуйста  
 Длину оставь, пожалуйста  
 Подравний Сними, пожалуйста, немного спереди  
 Сзади укороти, пожалуйста  
 Сделайте виски ... (ед.ч.)  
 — прямые  
 — немного косые  
 — потоньше  
 — покороче  
 Сделайте ... пробор, пожалуйста (ед.ч.)  
 — прямой  
 — справа  
 — слева  
 Зачешите наверх (ед.ч.)  
 Маленькими ножницами поправь, пожалуйста, ...  
 — усы  
 — волосы  
 — бороду  
 — виски

Схъябажахъ,  
 парикмахирски мичахъ ю  
 кхузахъ  
**Божарий**" зал чу муха вах веза?  
 Суна корта баша лаъ  
 Суна месаш длахедо  
 лаъ  
 Месаш яцъехъса са"  
 Йохалла йиталахъ

схъябажахъ  
 парикмахирски мичахъ  
 йу кхузахъ  
**буожри:**" зал чу му:  
 вах виз:  
 су:н куорт ба:ш лаъ  
 су:н месаш длахэ:дуо:  
 лаъ  
 месаш яцай:хъ са"  
 йо:хал: йитлахъ

Оставьте так Побрей, пожалуйста Горячий компресс сделать?  
 Сколько с меня? Спасибо  
**Как пройти в женский зал?**  
 Где женский зал?  
 Что ты хочешь сделать?  
 Я хочу ...  
 — вымыть голову  
 — сделать укладку  
 — постричь волосы  
 — укоротить волосы  
 — сделать завивку  
 Помой мне, пожалуйста, голову  
 Вода ...  
 — холодная  
 — горячая  
 — теплая  
 Я хотела бы посмотреть модели причесок  
 Какая прическа мне пойдет?  
 Так идет мне?  
 Только подравний, больше ничего не делай, пожалуйста  
 Я хочу, чтобы уши были открыты (закрыты)  
 Закрой (открой), пожалуйста, уши  
 Расчеши мои волосы, пожалуйста, ...

Иштта йита ахъа  
 Маж яшахъа  
 Йовха компресс ей?  
 Согара мел догу?  
 Дела реза хувиль  
**Зударий**" зал чу муха вах веза?  
 Зударий" зал мичахъ ю?  
**Xly**" да" лаъ хуна?  
 Суна ... лаъ  
 — корта била  
 — месаш дланисъ"  
 — месаш хедо  
 — месаш яцъ"  
 — месаш хийзо  
 Ca" корта билахъа

хи ... ду  
 — шийла  
 — довха  
 — мела  
 Месаш муха тоя" еза хъажа лаъара суна  
 Месаш муха тойича хазхистар яра соыгахъ?  
 Иштта хазхестий соыгахъ?  
 Нисье, кхи "хумма а ма делахъ

Хы ... ду  
 — шил  
 довх  
 мел  
 месш му:х туо:йа"  
 йиз: хваж лаъар су:н  
 месш му:х туо:йич  
 хазхистар яар со:гахъ  
 ишт: хазхисти:  
 со:гахъ  
 нисий: кхы" хумма:аэ  
 ма диз:лахъ

Лергаш дладиллина (длакъовлина) хульйила  
 лаъ сунна  
 Лергаш длакъовлахъ (дладеллахъ)

Са" месаш шаръехъа ...

са" месш шарий:хъ

— без пробора	— чор а ца доккхуш	чуор а ца дуокх:ш
— с пробором	— чор а доккхуш	чуор а дуокх:ш
— посередине	— юккъехула	йукъ:изхул
— слева	— аярру аглор	аяр:у а:глор
— справа	— альтту аглор	альт:у а:глор
Покрой, пожалуйста, лаком	Лак тохахъя	лак туо:хахъ
Лак не нужен	Лак ца оьшу	лак ца оь:ш
Сделай мне завивку	Месаш хвоязехъя са"	месаш хвоязий:хъ са"
Красить будем волосы?	Месаш басар йой вайшимма?	месаш басар йой вайшим:
Покрась, пожалуйста, волосы	Месаш басаръехъя	месаш басарий:хъ
Какой цвет предпочитаете: ...?	Муылха бос беза хъуна: ...?	муылх буос биэ:з хъу:н
— черный	— лаържа	— лаърж
— коричневый	— боймаша	— бой:маш
— с красным отливом	— цюйлла йолуш	— цюйл: йолш
Покрасьте ...	... басар хъакхахъя	... басар хъакхахъ
— брови	Цлоцкъамаша —	Цлоцкъамаши
— ресницы	Блаърг" негларшина —	Блаърг негларши
Эта краска слишком ...	Хлара басар дукха ... ду	хлар басар дукх ... ду
— темная	— таына	таын
— светлая	— сирла	сирл
Поправьте брови	Цлоцкъамаш тодехъя	Цлоцкъамаш туо:диз:хъ
Сделайте тоньше	Дуткъадехъя.	дуткъадиз:хъ
Сделай, пожалуйста, маникюр ...	Маникюр ехъя ...	маникюр ииз:хъ
— убери лак	— лак дїадакхахъя	лак дїадакх:ахъ
— укороти ногти	— мларап яцъехъя	мла:рш яцъиз:хъ
— оставь длинные	— еха йитахъя	йис:х йитахъ
У вас есть накладные ногти?	Телатош йолу мларап йой шу"?	Телатош йолу мла:рш йой шу"
Покрой, пожалуйста, ... лаком	... лак хъакхахъя	... лак хъакхахъ
— бесцветным	Бос болу —	буос бо:ц
— красным	Це" —	циз:"
— светлым	Сирла —	сирл

— темным	Таына —	тайн
Каким лаком покрыть?	Муылха лак хъакха аса?	муылх лак хъакх ас
Вот этим	Хлара	хлар
Где косметический кабинет?	Косметически кабинет мичахъ ю?	косметически кабинет мичахъ ѹ
Ты делаешь педикюр?	Ахъя педикюр йой?	ахъ педикюр йой
Ты делаешь массаж?	Ахъя массаж йой?	ахъ мас:аж йой
Сделай мне, пожалуйста, чистку лица	Са" юхъя цланъехъя	са" юхъя цланъихъ
Сделай мне, пожалуйста, макияж	Суна макияж ехъя	су:н макийаж йиз:хъ
Сделай мне, пожалуйста, массаж ...	Суна ... массаж ехъя	су:н ... мас:аж йиз:хъ
— лица	— юхъана	йуухъан
— шеи	— вортанна	вуртран
— головы	— кояртана	кояртан
— спины	— букъана	букъан

## РЕМОНТ ОБУВИ    МАЧАШ ТОЯР    [ма:чш туо:йар]

Где ремонтируют обувь?	Мачаш тоеш йолу меттиг мичахъ ю?	ма:чш туо:йис эй йол мет:тик мичахъ ѹ
Эти ... можно починить?	Хлара ... тоя" мегар дуй?	хлар ... туо:йар" мегар дуй
— туфли	— мачаш	ма:чиш
— сапоги	— эткаш	эткиш
— тапочки	— кларажаш (тоба)	клараж (тую:ба")
Я сломала каблук	Аса клараж кагбина	ас кла:ж кагбина
У меня на сапоге	Са" этка тиера догла	са" этк тиэр до:гл
сломалась молния	дояхна	до:хна
Подбей, пожалуйста,	Клараж длатохахъя	кла:ж длатуо:хахъ
каблук		
Вшей, пожалуйста, молнию	Догла длатегахъя	до:гл длати:гахъ
Зашей вот досюда	Хлокхуз ахчачалц длатегахъя	хлокхуз ахч:алц длати:гахъ
Это можно сделать сейчас при мне?	Хлара хинница да" мегар дуй, со а йолуш?	хлар хинци: да" мегар дуй сую ѹолуш

Поставьте новые  
набойки на каблуки  
Когда будет готово?  
Когда можно забрать?  
Сколько я должна?  
Можно оставить  
сапоги?  
Вы до которого часа  
работаете?  
До восьми  
Я приду в половине  
восьмого

Клажошина къел керла  
хъума тохахъа  
Кийча маца хир ю?  
Дзахъя маца мегар ду?  
Мел дала деза аса?  
Эткаш йита мегар дуй?  
Мас даллалц болх бо  
аш?  
БархI даллалц  
Со борхIалгачух ах  
даычча йоглур ю

къажуоши къел керл  
хъум тую:хахъ  
ки:ч мац хир ий  
длайахъ мац мегар ду  
миэл дал диз:з ас  
эткш йит мегар дуй?  
мас дал:ац буолх буо  
аш  
бархI дал:лац  
сую буорхIалгачух ах  
даычч йоглур ий

### ЧАСОВАЯ МАСТЕРСКАЯ

### САХЪТАШ ТОДЕШ ЙОЛУ МЕТТИГ

[сахътш ту:диэш  
йол мет:к]

Здесь есть поблизости  
часовая мастерская?

Мои часы ...

— остановились

— спешат

— отстают

Я их ...

— уронил(а)

— ударил(а)

Мои часы то  
останавливаются,  
то идут

Стекло разбилось

Плохо видны цифры

Сломалась стрелка

Я не могу завести часы

Вы сейчас их почините,  
или мне позже прийти?  
(ед.ч.)

Платить сейчас?

Приходи часа через два,  
пожалуйста

Кхузахъ юххехъ сахът  
тодеш меттиг юй?  
Са" сахът ...

— сецина

— хъалхадувыйлу

— тъльхъадувусу

Ас и ...

— охадожийна

— длактыхна

Са" сахът цъкъя соцу,

тълакха долало

кхузахъ йух:иэхъ сахът  
туо:диэш мет:к ий  
са" сахът ...

сецина

хъалхадувыйлу

тъльхъадувусу

ас и ...

уохъдуожи:на

длактыхна

са" сахът цъкъя соцу

тълакх: дуо:л:уо

Ангали доыхна  
Цифарш во" го

Цхъамза кагбелла

Соъга сахът дула ца ло

Хинница тодо ахъя и я

тъльхъю: йуо:л со?

англи доыхна  
цифарш во" го

цифарш во" го

цихъамз кагбел:а

соъг сахът ду:л ца луо

хинница тодо ахъя и я

тъльхъю: йуо:л соу

Ахча хинница длалой аса?

Цхъя-ши сахът даылча

ахч хинница длалой аса

цихъя-ши сахът даылча

йуо:лахъ (ж)

Здесь можно  
подождать?  
У вас есть батарейка  
для этих часов?  
Дай, пожалуйста, две  
Нигде нет!  
Сколько я должен?  
Их уже нельзя  
исправить, придется  
тебе покупать новые  
часы

### РЕМОНТ ФОТОАППАРАТУРЫ ФОТОГРАФИЯ

### СУРТДОККХУРГ ТОЯР. СУРТДОККХУ МЕТТИГ

Где я могу  
отремонтировать  
фотоаппарат?

Вы можете  
отремонтировать мой  
фотоаппарат?

Что ты сделал с ним?

Я его уронил

У меня не вынимается  
плёнка

Заедает затвор

Я хочу отдать плёнку и  
сделать фотографии  
Когда будут готовы  
фотографии?

Кхузахъ собар да" мегар  
дуй?  
Хюкху сахътана  
батарейка юй шу"?

Шиль лохъя

Цхъанхъба а яц-кх!

Хиу" дала деза аса?

Хлара толур дац, керла  
сахът эща дезар ду хъя"

кхузахъ со:барда"  
мегар дуй  
хюкху сахътана  
батарейк юй шу"  
шиэ луо:хъ  
цихъанхъ:аэ йацкх  
хиу" дал диз:з ас  
хлар туо:лур дац керл  
сахът из:ц диз:зар ду  
хъя"

[суртдуокх:ург  
туо:йар суртдуокх:  
мет:к]

Суртдоккхург мичахъ  
той" мегар ду?

Хъюга толур ярий са"  
суртдоккхург?

Хиу" дина ахъя кхунна?  
Аса и охайоожийна

Чуъра пленк схъя ца  
йолу са"

Плетаиш ерг дласа хала  
лела

Суртшай дайта, пленка  
длайла лава суня  
Суртшай кийча маца хир  
ду?

суртдуокх:ург мичахъ  
туо:йай мегар ду

хъю:г туо:лур йари:  
са" суртдуокх:ург

хиу" дина ахъя кхун:  
ас и уохъдуожи:на

чуръ пленк схъя ца  
йолу са"

Плетаиш ерг длас  
хал лиэл

А нельзя сделать снимки завтра утром?  
Приходи завтра в 10 утра  
Мы хотели бы сфотографироваться Сначала вдвоем, а потом в отдельности  
Вы на паспорт фотографируете?  
Мне нужны фотографии этого размера  
Куда мне сесть?  
Немного ... голову — наклоните — поднимите — улыбнитесь  
Сколько стоит фотография размером 18 на 24?

Я сейчас посмотрю Я подожду  
Мне подождать?  
У вас есть рамки для фотографий?  
Сколько стоит одна рамка?  
Я возьму вот эти Мне нужен фотоальбом, есть у вас, покажи, пожалуйста  
Сколько с меня?  
Спасибо

Субрташ кхана Іуъранна да<sup>и</sup> мегар дац?  
Кхана Іуъранна итт даълча волахъа (м)  
Тхо сурт даккха лууш дара-кх  
Цікъа хъалха цхъяна, тъаккха ша-ша  
Аши паспартана сурт доккхий?  
Суна хъокху барамехъ субрташ ошу

Охъа мича хaa со?  
Корта жимма ... — охъатабе  
— хъалтабе — елало  
Шоралла берхІиттий, дохала ткье йиый сантиметар йолчу суртта<sup>и</sup> маx хly<sup>и</sup> бу?  
Со хинциа хъожу Аса собар дийр ду Аса собар дей?  
Субрташна гураш дуй шу<sup>и</sup>? Цхъана гура<sup>и</sup> хly<sup>и</sup> маx бу

Аса хъорш схъаюц Субрташ чудакка альбом  
Суна, юй шу<sup>и</sup>, гайтахъа  
Собгара мел дорly? Дела реза хульда

субртш кха:н Іу:ран: да<sup>и</sup> мегар дац  
кха:н Іу:ран: ит  
даълч вую:лахъ тхуо сурт дакх: луеш  
цікъа хъалх цхъяна тъакх: ша: ша:  
аши паспартана сурт дуокх:и:  
су:н хъокх ба:рмиэхъ субртш об:и:

уюхъ мич хаэ суо  
куорт жим: ...  
уюхътабиз: хъалтабиз:  
ийэл:луо шуо:рал: берхІит:и:  
до:хал: тъкъ: йиэн: сантиметар йолч сурт  
хly<sup>и</sup> маx бу суо хъиц: хъож  
ас со:бар дил:р ду ас со:бар дил  
субртшн гу:рш дуй шу<sup>и</sup> Цхъан гу:р хly<sup>и</sup> маx бу

ас хъорш схъаюц субртш чудакк альбом  
об:ш су:н йий шу<sup>и</sup> гайтахъа  
со:гар миэл дол:гI дел ре:з хульда

## БАНК

Где можно обменять деньги?  
Здесь рядом где-нибудь есть банк?  
Здесь обменивают валюту?  
Я хотела бы обменять доллары / евро  
Какой у вас курс? (ед.ч.)  
Где можно получить деньги по кредитной карточке?  
Можно получить деньги, присланные из Турции?  
Они еще не пришли

Они пришли  
Дайте мне ... деньги (купюры)  
— крупные  
— мелкие  
Разменяйте мне 100 долларов.  
Я хотел бы ...  
— открыть счет  
— снять со счета  
— закрыть счет  
Я хочу положить это на счет  
Где мне расписаться?  
Можно снять со счета 200 долларов?

## БАНК

Ахча мичахъ хийца мегар ду?  
Кхузахъ юххехъ цхъанхъа а банк юй?  
Кхузахъ валюта ху́йций?  
Долларш / евро хийца лавара суна  
Курс хly<sup>и</sup> ю шу<sup>и</sup>? Кредита<sup>и</sup> кехатца ахча мичахъ схъаэца мегар ду?  
Турцира дайтина ахча схъаэца мегар дуй?  
И хинциа схъа ца кхъачна  
И схъакхъачна Суна ... ахча лохья

— даккхира  
— кегийра  
БIе доллар хийцахъ сунна  
Суна ... лавар-кх  
— счет длаелла  
— счетера схъаэца  
— счет длакъовла  
ХIара счет тIе дилла лава суна  
Куыг мичахъ таладе аса?  
Счет тIера ши БIе доллар схъаэца мегар дуй?

## [банки]

ахч мичахъ хи:ц мегар ду  
кхузахъ йух:иэхъ цхъанхъ:а банк йуй  
кхузахъ валю:т ху́й:ци:  
дол:арш / йевро хи:ц лавар су:н  
курс хly<sup>и</sup> йу шу<sup>и</sup>  
кредита<sup>и</sup> кехатца ахча мичахъ схъаэ:ц мегар ду  
турциэр данин ахч схъаэ:ц мегар дуй  
и хинциа схъа ца кхъачна  
и схъакхъачна су:н ... ахч луо:хъ

дакх:и:р  
кеги:р  
БIэ: дол:ар хи:цахъ су:н  
су:н ... лавар-кх  
щёт дайиз:  
щёти:р схъаэ:ц  
щёт длакъовла  
ХIар щёт тIе дил: лава су:н  
куыг мичахъ таид: ас щёт тиэ:р ши БIэ:  
дол:ар схъаэ:ц мегар дуй

**ПОЧТА****ПОЧТА****[почт]**

Мне нужен конверт, где  
здесь почта?

Во сколько открывается  
(закрывается) почта?  
Где можно купить  
открытику / конверт  
/ марку?

Сколько стоит марка?  
Сколько стоит конверт?  
Сколько марок нужно  
наклеить на это письмо?

Где принимают ...

— телеграмму  
— заказное письмо  
— бандероли

Я хотела бы отправить  
...  
— деньги  
— посылку

Куда можно опустить  
письмо?  
Сколько нужно  
заплатить за посылку?

Мне есть письмо?

Для вас ничего нет.  
Вот ваше письмо.

Где взять бланк для  
перевода денег?  
Как отправить посылку  
за границу?

Дай мне два конверта с  
марками

Почта мичах ю кхузахъ,  
сунна конверт ошур-кх?

Почта дла мас даялча  
йыллу, дла маца къовлу?  
Сурт / конверт / марка  
мичахъ эца мегар ду?

Марканах xly<sup>u</sup> дoxy?  
Конвертах xly<sup>u</sup> дoxy?  
Хлохку кехат tle мас  
марка лато эза?

... дла мичахъ оыцу?  
Телеграмма —  
заказное письмо

Бандероли  
Сунна ... дладахъита  
лаяара.

— ахча  
— посылк(ю)

Кехат чу мич таса  
мегар ду?  
Посылкех xly<sup>u</sup> дала  
деза?

Ахча дладохъиту  
бланк мичахъ оыцу?  
Дозанал дехъа посылка  
за границу?

Сунна ши конверт лохъа,  
маркнашца

пост мичахъ йу  
кхузахъ сунн канверт  
об:шур-кх

пост дла мас даялч  
йылл: дла мац къовл  
сурт / конверт / марк  
мичахъ из:ц мегар ду

маркнах xly<sup>u</sup> дoxy:  
канвертах xly<sup>u</sup> дoxy:  
хлохку киз:хт tle мас  
марк латуо: " из:з

... дла мичахъ об:ц  
тилиграм:  
заказ ѹин киз:хт

бандыруоль  
сунн ... дладахъита  
лаяар

ахч  
пасылк(ий)  
киз:хт чу мич тас  
мегар ду

пасылких xly<sup>u</sup> дал  
ди:з  
сунн киз:хт дуй  
хъу:н хъум:аэ ѹац  
хъар ду хъу:н хъа"

ахч дладохъиту  
бланк мичахъ об:ц  
до:знал дихъа:  
пасылк дла му:х  
иахъит из:з

сунн ши канверт луо:хъ  
маркнашца

**Напиши свой адрес**

Я не знаю адреса  
У вас есть открытки с  
видами города?

Я хочу послать  
телеграмму  
Бланк ... телеграммы  
можно взять?  
— международной

— срочной  
Сколько стоит слово?

Я хочу послать  
телеграмму с  
оплаченным ответом  
Когда она дойдет?  
Сколько стоит такая  
телеграмма?

Это очень дорого.  
Сколько часов идет  
телеграмма в Грозный /  
Лондон / Москву?

**ТЕЛЕФОН.**  
**ТЕЛЕГРАФ**

Где здесь телефон?

Откуда можно  
позвонить?  
Где можно купить  
мобильный телефон?

Можно от вас  
позвонить?

**Хъай<sup>u</sup> адрес дла зедехъа**

Суна адрес ца хъа  
Глалара хаза меттигаш  
tlexh йолу сурташ дуй  
шү<sup>u</sup>?

Телеграмма яхъига лава  
сунна  
... телеграмми<sup>u</sup> бланк эца  
мегар дуй?  
Дозанал дехъа

йохъуйтучу —  
Сиха драйохъуйтучу —  
Цхъана деша<sup>u</sup> маx xly<sup>u</sup>  
бу?

Схъадоуйтучу жоъпана  
ахча а луш, телеграмма  
яхъига лава сунна  
Для маца кхочур ю иза?  
Ишттач телеграммех  
xly<sup>u</sup> дoxy?

И чоғла сза ю.  
Сколько часов идет  
телеграмма в Грозный /  
Лондон / Москву?

**ТЕЛЕФОН.**  
**ТЕЛЕГРАФ**

хъай<sup>u</sup> а:дрис  
длайзди:хъ  
су:н а:дрис ца хъа  
гл:лар хаз мет:кш  
tлизх йол суртш  
дуй шү<sup>u</sup>

тилиграм: яхъига лава  
сунна  
... тилиграм:и<sup>u</sup> бланк  
иэ:ц мегар дуй  
до:знал дихъа:

йохъуйтучу  
сих драйохъуйтучу  
цхъан деш маx xly<sup>u</sup> бу

схъадоуйтучу жоъпана  
ахча а луш тилеграм:  
яхъига лава сунна  
Для маца кхочур ю иза?  
Ишттач телеграммех  
xly<sup>u</sup> дoxy:  
и чоғла сза ю.

Грозне / Лондоне /  
Москва маc сохътх  
йохъуйтучу телеграмма?

**[тилифуон**  
**тилиграф]**

Телефон мичахъ ю  
кхузахъ?  
Телефон мичара тоха  
мегар дуй?  
Мобильни телефон  
мичахъ эца мегар дуй?  
Шульгара телефон тоха  
мегар дуй?

Сколько стоит минута разговора с...?  
 — Москвой  
 — Грозным  
 — Парижем  
 Как узнать код города / страны?  
 Какой номер?  
 Скажи номер  
 Мой номер ...  
 Сколько минут вы хотите говорить? (ед.ч.)  
 Подождите (ед.ч.)  
 Я хочу заказать разговор с ...  
 — Берлином  
 — Лондоном на утро на 8 часов  
 Линия занята  
 Примите заказ  
 Я снимаю заказ  
 Говорите, вас соединили! (ед.ч.)  
 Кто говорит?  
 Тебя просят к телефону  
 Запиши, пожалуйста, мой номер телефона  
 Нас разъединили  
 Это опять я.  
 Алло! Это говорит ...  
 Я хочу поговорить с ...  
 Попросите к телефону  
 Ахмеда, пожалуйста  
 Я тебя плохо слышу  
 Говори громче, пожалуйста  
 Я не слышу, что ты говоришь

Цхъана минота<sup>н</sup> мах хы<sup>н</sup>  
 бу...къамел деш?  
 — Москва:  
 — Грозныца  
 — Парижаца  
 Глали<sup>н</sup>/ мехка<sup>н</sup> код муҳа хуур яра?  
 Номер муҳа ю?  
 Номер алахъа  
 Са<sup>н</sup> номер ...  
 Мас минотех да<sup>н</sup> лаъа хууна къамел?  
 Собар де  
 Суна ... къамел да<sup>н</sup> заказ я<sup>н</sup> лаъа,  
 — Берлинаца  
 — Лондонца  
 Гуьранна бархI даялча.  
 Лини мукъяц  
 Заказ длашахъа  
 Аса заказ дайоккху  
 Шу вовшахъина, къамел де!  
 Мила ву къамел дийрг?  
 Хъольга телефоне хкойку

Цхъан миную:т мах хы<sup>н</sup>  
 бу...къамиэлдиэш  
 маскваш  
 грозныш  
 парижш  
 глали<sup>н</sup>/ меҳк мад муҳа  
 хуур йар  
 но:мир муҳа йу  
 но:мир алахъ  
 са<sup>н</sup> но:мир  
 мас миную:тиэх да<sup>н</sup>  
 лаъэ хъүн къамиэл  
 со:бардиэ:  
 су:н ... къамиэл да<sup>н</sup>  
 заказ я<sup>н</sup> лаъэ  
 бирлинц  
 лонданц  
 Гуьрана бархI даялч.  
 лини мукъяц  
 заказ длашахъ  
 ас заказ дайуокх:  
 шу вовшахъина  
 къамиэл диз:  
 мил ву къамиэлди:рғ  
 хъольг тилифуони:  
 хкойкх

Са<sup>н</sup> телефона<sup>н</sup> номер длаязхъя  
 Тхойши юкъахъякхи.  
 Хлара юха а со ю (ж)  
 Алло! Къамел деш ерг ...  
 Суна...къамел да<sup>н</sup> лаъара  
 Ахъмаде телефоне  
 хкойкхахъа  
 Суна во<sup>н</sup> хез хъо  
 Чо:гI дийцаха (алахъа)

Са<sup>н</sup> тилифуон но:мир длаязий:хъ  
 тхойши ѹукъхъякхи:  
 хлар ѹуха сую йу  
 къамиэл дизш йерг ...  
 су:н...къамиэл да<sup>н</sup> лаъар  
 ахъмадиэ: тилифуони:  
 хкойкхахъ  
 су:н вуо<sup>н</sup> хез хъую  
 чо:гI дийцаха алахъа

Ахъа дуьцург ца хеза сунა

Да, я слушаю  
 Говори помедленнее  
 Я не понимаю  
 Откуда ты звонишь?  
 Ты где?  
 Я позвоню попозже  
 Не вешай (клади)  
 трубку!  
 Ты слушаешь?  
 Ничего не слышно  
 Я тебя хорошо слышу,  
 говори  
 Я не могу дозвониться  
 Мне долго ждать?  
 Номер не отвечает  
 Звоните еще  
 Простите, с кем я  
 говорю?  
 Ее нет дома,  
 перезвоните попозже  
 Когда он вернется  
 домой?  
 Когда она придет?  
 Передайте, что я  
 позвоню завтра в девять  
 вечера  
 Передайте ему, что  
 звонил Иса и просил  
 позвонить ему  
 По какому номеру вы  
 звоните? (ед.ч.)  
 Вы не туда попали (ед.ч.)  
 Извините (ед.ч.)  
 Пусть он(а) мне  
 позвонит по номеру ...  
 Да, я слушаю  
 Говори помедленнее  
 Со ца кхета  
 Откуда та звонишь?  
 Мичара етта ахъа?  
 Ты где?  
 Аса таъхъо тухур ю  
 Трубка охва ма  
 йиллалахъ!  
 Хъо ладугуш вуй? (м)  
 Хумма а ца хеза  
 Суна хъо дика хеза,  
 дийцаха  
 Са<sup>н</sup> телефон дла ца хочу  
 Мне долго ждать?  
 Дукха хъежа езий со?  
 Номер не отвечает  
 Звоните еще  
 Простите, с кем я  
 говорю?  
 Ее нет дома,  
 перезвоните попозже  
 Когда он вернется  
 домой?  
 Когда она придет?  
 Передайте, что я  
 позвоню завтра в девять  
 вечера  
 Передайте ему, что  
 звонил Иса и просил  
 позвонить ему  
 По какому номеру вы  
 звоните? (ед.ч.)  
 Вы не туда попали (ед.ч.)  
 Извините (ед.ч.)  
 Пусть он(а) мне  
 позвонит по номеру ...  
 Да, я слушаю  
 Говори помедленнее  
 Со ца кхета  
 Откуда та звонишь?  
 Мичара етта ахъа?  
 Ты где?  
 Аса таъхъо тухур ю  
 Трубка охва ма  
 йиллалахъ!  
 Хъо ладугуш вуй? (м)  
 Хумма а ца хеза  
 Суна хъо дика хеза,  
 дийцаха  
 Са<sup>н</sup> телефон дла ца хочу  
 Мне долго ждать?  
 Дукха хъежа езий со?  
 Номеро жоп ца ло  
 Кхи<sup>н</sup> а тоха  
 Простите, с кем я  
 говорю?  
 Ее нет дома,  
 перезвоните попозже  
 Когда он вернется  
 домой?  
 Когда она придет?  
 Передайте, что я  
 позвоню завтра в девять  
 вечера  
 Передайте ему, что  
 звонил Иса и просил  
 позвонить ему  
 По какому номеру вы  
 звоните? (ед.ч.)  
 Вы не туда попали (ед.ч.)  
 Извините (ед.ч.)  
 Пусть он(а) мне  
 позвонит по номеру ...  
 Да, я слушаю  
 Говори помедленнее  
 Со ца кхета  
 Откуда та звонишь?  
 Мичара етта ахъа?  
 Ты где?  
 Аса таъхъо тухур ю  
 Трубка охва ма  
 йиллалахъ!  
 Хъо ладугуш вуй? (м)  
 Хумма а ца хеза  
 Суна хъо дика хеза,  
 дийцаха  
 Са<sup>н</sup> телефон дла ца хочу  
 Мне долго ждать?  
 Дукха хъежа езий со?

Я буду ждать Со хъольжуш Йи:р ву (м)  
 Никто не подходит Цхъа а тle ца вогъу  
 Я перезвоню, как только Со схъа ма єъанехъ, аса  
 вернусь юхатухур ю  
 Вам звонят (ед.ч.) Хъояга телефон етта  
 Телефон поменялся Телефон хийцаелла  
 Минуточку Цхъана минотехъ  
 Телефон не работает Телефон болх беш яц

Положите трубку Трубка охъайилла.  
 Алло! Я слушаю! Алло! Со ладут! Уш ю / ву  
 Добрый день! Я Малика, Де дика дойла! Со  
 Ольгу можно позвать к Малика ю. Оле телефоне  
 телефону? кхайкха мегар дуй?

(С добром долго живи и Диканца дукха ехийла,  
 ты, Малика. Пусть Бог хъо а, Малика. Даlла  
 тебя любит!) йоъзийла!

Ольга дома, я ее сейчас Оля чохъ ю, аса xинница  
 позову схъакхойкху цуынга  
 Если тебя это не хайнай хала дацахъ,  
 затруднит, позови кхайкхахъ  
 Я Заур Со Заур ву  
 Я звоню из Анкары Аса телефон Анкаара  
 етта

Попросите, пожалуйста, Рамзане телефоне  
 к телефону Рамзана кхайкхахъ  
 Его нет. Что ему И чохъ вац. Чувеъча,  
 передать? хъу<sup>h</sup> ала аса цуынга?  
 Если можно, я Мегар делахъ, аса сарахъ  
 перезвоню вечером в юхатухур ю,  
 половине шестого йолхалгачух ах дайлч  
 Передайте ему, Заур вара, Анкаара  
 пожалуйста, что звонил телефон етташ, алахъ  
 Заур из Анкары (ед.ч.) цуынга  
 Хорошо, я передам. Дика ду, аса длаэр ду  
 Когда ему можно Мац тоха мегар ду  
 позвонить? цуынга телефон?

сую хъоъ:жш Йи:р ву  
 цхъа:э тle ца вогъI  
 сую схъа ма єъ:ниэхъ  
 ас йухту:хур йу  
 хъоъ:г тилифуон йиэт:  
 тилифуон хи:циел:а  
 цхъана минуо:тизхъ  
 тилифуон буолх биэш  
 яц

трупк уохъийл:  
 сую ладу:гш йу / ву  
 де дик дуойл сую  
 мали:к йу олиз:  
 тилифуониз: кхайкх  
 мегар дуй  
 диканц лукх є:хи:л  
 хъуоо мали:к дал:  
 йоъзил  
 о:ль чуохъ йу ас хъиц :  
 схъакхойкху цуынга  
 хбай хал да:цахъ  
 кхайкхахъ  
 сую заур ву  
 ас тилифуон анкаара:р  
 йиэт:  
 рамза:ниэтилифуониз:  
 кхайкхахъ  
 и чуохъ вац чувеэч  
 хъу<sup>h</sup> ала аса цуынга?  
 мегар делахъ ас сарахъ  
 юхатухур ю,  
 йолхалгачух ах дайлч  
 заур вар анкаара:р  
 телефон етташ, алахъ  
 цуынга  
 дик ду ас длаэр ду  
 Мац тоха мегар ду  
 цуынга телефон

Скажите ему, что я просил его мне позвонить.  
 Спасибо.  
 До свидания!  
 Передавай всем привет!

Аса сайга телефон тоха бохура, алахъ цуынга.  
 Дела реза хубъла.  
 Иодика йойла!  
 Массаърга а маршалла ло!

ас сайг тилифуон туо:х  
 бо:хур а:лахъ цуынг  
 дел ре:з хубъ:л  
 Иодикийойл  
 мас:аъргаэ маршал: лу:

## В МИЛИЦИИ

Добрый день!  
 Помогите мне,  
 пожалуйста! (мн.ч.)  
 Что случилось?  
 У меня украли ...  
 — паспорт  
 — документы  
 — автомобиль  
 — кошелек  
 — деньги  
 Я потеряла ...  
 — зонт  
 — кошелек  
 — кольцо  
 Я оставил в автобусе ...  
 — сумку  
 — чемодан  
 У меня украли сумку  
 В ней были ...  
 — паспорт  
 — билеты  
 — деньги  
 Я был в городе, поэтому  
 опоздал на ...  
 — поезд  
 — автобус

## МИЛИЦЕХЪ

Де дика дойла!  
 Гю дейша сунга  
 Хъу<sup>h</sup> хилла?  
 Са<sup>h</sup> ... лачкъийна  
 — паспорт  
 — документы  
 — машин  
 — бумаштиг  
 — ахча  
 Аса ... дайна  
 — четар (зонт)  
 — бумаштиг (яйина)  
 — чуг (яйина)  
 Аса автобус чохъ ...  
 битина  
 — тъюрмig  
 — чамд (йтина)  
 Са<sup>h</sup> тъюрмig лачкъийна  
 Цу чохъ ... дара.  
 — паспорт  
 — билеташ  
 — ахча  
 Со глаахъ вара, цундела  
 ... тъахъависна (м)  
 — щерпоштана  
 — автобусана

## [МИЛИЦИЭХЪ]

де дик дуойл  
 гю дэйш сунга  
 хъу<sup>h</sup> хыл:а  
 са<sup>h</sup> ... лачкъи:на  
 паспарт  
 дакументш  
 машин  
 бумаштк  
 ахч  
 ас ... дайн  
 че:тар (зонт)  
 бумаштк (яйин)  
 чуг (яйин)  
 ас автобус чохъ ...  
 битин  
 тъюрмig  
 чамд (йтин)  
 са<sup>h</sup> тъюрмig лачкъи:на  
 цу чохъ ... дар  
 паспарт  
 билеташ  
 ахч  
 сую глаахъ вар цундел  
 ... тъахъависна  
 щерпоштана  
 автобусана

Там остались мои  
деньги, вещи  
Я здесь в гостях

Я опаздал на самолет

Я приехала в  
командировку  
Я сюда приехал по  
работе  
Меня задержали  
незаконно. Я ни в чем  
не виноват  
Вы меня с кем-то  
спутали (ед.ч.)  
Я ничего не сделал  
Мне нужен переводчик  
Позвоните вот по этому  
номеру телефона (мн.ч.)  
Я приехал из Ирана  
Я не виноват  
Я этого не делал.  
Что я сделал?  
Я виноват  
Я возмущу ущерб

Я это сделал не  
умышленно  
Я должен оштрафовать  
вас за превышение  
скорости  
Можно мне позвонить  
другу?

Звоните,  
Простите, за  
беспокойство, вы  
можете идти

Цигахъ са<sup>н</sup> ахча а,  
хЛумнаш а йисна  
Со қхузахъ хьошалгъахъ  
ву/ю  
Со кеманна тлахъвисна

Со командировке съна  
Со кхуза белха<sup>н</sup>  
гПуллакхана въяна  
Со лацар һедалца дог'уш  
дац. Со цхвана а  
хЛуманна бехке вац  
Со цхъяннах тарвелла  
шун

Аса хЛумма а ца дина  
Суна гочдархо оьшу  
хЛокху номерца телефон  
тохийша

Со Иранера въяна  
Со бехке вац  
Аса ца дина и  
хЛу<sup>н</sup> дина аса?

Со бехке ву  
Айса дина зе<sup>н</sup> аса  
меттахъоттор ду

Аса и хЛубттаренна-  
гамонна ца дина  
Хъо дукха сиха вахарна,  
хъуна гЛуда тоха дезаш  
ву со

Доттаг'чульга телефон  
тоха мегар дуй?

Тоха

Бехк ма билла,  
хъийзварна, хъо длаваха  
мегар ду

цигахъ са<sup>н</sup> ахча  
хЛумнаш а йисна  
сую кхузахъ  
хъо:шалгъахъ ву/йу  
сую киз:ман:

тлахъвисна  
сую камандировки:  
йеэна

сую кхуз белх гПулхан  
въяна  
сую ла:цар һе:далц  
дотг'иш дац сую цхвана а  
хЛуман: биэхки: вац  
сую цхъян:ах тарвел:а  
шун

ас хЛум:аэ ца дина  
сүн гуючдархуо: оь:ш  
хЛокх но:мирц

тилифуон туохи:ш  
сую ира:ниэр въяна  
сую биэхки: вац

ас ца дина и  
хЛу<sup>н</sup> дина ас  
сую биэхки: ву

айс дин зи<sup>н</sup>: ас  
мет:хЛуот:ур ду  
ас и хЛубт:риэн:

га:муон: ца дина  
хъо дукх сиха вахарн  
хъу:н гЛуд туо:х  
диэ:зш ву сую  
дугтаг'чульга тилифуон  
туо:х мегар дуй  
туо:х

# ЕДА



## ЮУРГ

**В РЕСТОРАНЕ.  
В КАФЕ**

**РЕСТОРАНЕНХЬ.  
КАФЕХЬ**

[ристараниэхь  
кафэхь]

Я хочу есть.  
Я проголодался  
Я проголодалась  
Мы проголодались  
Я хочу пить (воду)  
Меня мучит жажда.  
  
Пойдемте в ресторан /  
кафе  
Ты пойдешь с нами?  
  
Ты не хочешь пойти с  
нами?  
  
Ты не идешь со мной?  
Здесь поблизости есть  
место, где можно  
перекусить?  
Где здесь ресторан?  
  
Здесь поблизости есть  
хороший, недорогой  
ресторан / кафе?  
Когда открывается /  
закрывается ресторан /  
кафе?  
Нам нужен столик на  
троих  
Мы хотели бы стол вон  
в том углу  
Мы хотели бы сесть у  
окна

Суна яахIума еза.  
Со мацвелла  
Со мацъелла  
Тхо мацделла  
Суна хи деза  
Со хъагвелла. (м)  
Со хъагъелла. (ж)  
Ресторан / кафе глоj вай  
Хъо йоглй тхояца? (ж)  
Хъо ворглй тхояца? (м)  
Хъуна тхояца ва " ца  
лаъя? (м)  
Хъуна тхояца я " ца лаъя?  
(ж)  
Хъо ца воглу соьца?  
Кхуза юххехъ хIума  
кхалла меттиг юй?  
  
Ресторан мичахъ ю  
кхузахъ?  
Кхуза юххехъ дика а  
йолуш, еза а йоцуш  
ресторан / кафе юй?  
Ресторан / кафе дла маца  
йоъллу / да маца къовлу?  
  
Тхуна стол оьшу кхаанна  
Тхуна хъульла маьПехъ  
стол сзара  
Тхуна кора юххехъ  
ховш лаъвар

су:н яаэхIум йиэ:з  
сую мацвел:а  
сую мацъел:а  
тхуо мацдел:а  
су:н хъи дис:з  
сую хъагвел:а  
сую хъагъел:а  
ристараниэ: / кафэ  
глоj вай  
хъуо йо:гли: тхоя:ц  
хъуо во:гли: тхоя:ц  
хъу:н тхоя:ц ва:" ца  
лаъэ  
хъу:н тхоя:ц я:" ца  
лаъэ  
хъуо ца во:гли: соь:ц  
кхуз йух:иэхъ хIум  
кхал: мет:к юй  
  
ристаран мичахъ йу  
кхузахъ  
кхуз йух:иэхъ диказ  
йолш йезаэ ю:цш  
ристаран / кафэ йуй  
ристаран / кафэ дла  
мац йоъл: / дла мац  
къовл  
тху:н стул оь:ш  
кхааэн:  
тху:н хъуль: маь:иэхъ  
стул йиэ:зар  
тху:н куо:ра йух:иэхъ  
ховш лаъвар

Мы хотели бы сесть  
подальше от оркестра  
Вот сюда можно сесть?

На улице есть места?  
Дайте меню  
Официант, принесите,  
пожалуйста, ...  
— еще один стул  
— вилку  
— ложку  
— нож  
— тарелку  
— чашку  
— стакан  
— пепельницу  
Примите заказ  
Я еще не выбрал(а)

Что будем есть?  
Я возьму ...  
Мне дайте...пожалуйста  
Какое у вас фирменное  
блюдо?  
У вас есть чеченские  
блюда?  
Будь добра, принеси,  
пожалуйста, фрукты  
Это остыло (холодное)

Это очень ...  
— сладкое  
— горькое  
— соленое  
— кислое  
— перченое  
Мясо ...  
— жесткое  
— недожаренное

Тхуна оркестрана  
генахъо ховш лаъвар  
Хлокхуза ховш мегар  
дуй?

Арахъ меттигаш юй?  
Меню лохъя.  
Официант, ... дахъя  
— кхи" цхъа глант  
— Мара (бахъа)  
— Йайл (бахъа)  
— урс  
— бошхап  
— кад (бахъа)  
— стака  
— чимчтусург (яхъа)  
Заказ длаэцахъа  
Аса хIинца а ца  
хаържина

Xly" юу вай?  
Аса ... оь:цур ю  
Суна ... лохъя  
Фирменни даар  
муълханиг ду шу"  
Нохчий" даар дуй шу"  
Хъо дика а яй, стомаш  
дахъя.  
ХIара шельелла  
(шийла ю).  
ХIара чIорла ... ю

Хъуо дикаэ яй  
стомаш дахъ  
ХIар шизэйел:а  
(ши:л йу)  
ХIар чIо:р ... ю  
мерз  
къаяхъ  
дуър  
муст  
klyo:"  
Жижиг...  
— ЧIогла ду  
— датта ца делла

тху:н аркестран  
ге:нхъуо: ховш лаъвар  
хлокх:уз ховш мегар  
дуй

а:рахъ мет:кш юй  
миню луо:хъ  
афицант ... дахъ

кхы" цхъа глант  
мла:р (ба:хъ)  
Йайл (ба:хъ)  
урс  
башхап  
кад (ба:хъ)  
стака  
чимчтусург (яхъа)  
заказ длаэцахъ  
ас хIинцаэ ца хаържин

xly" йуэ вай  
ас ... оь:цур ю  
су:н ... луо:хъ  
фирман даар муълханиг  
ду шу"  
нохчи:" даар дуй шу"  
Хъо дикаэ яй  
стомаш дахъ  
ХIар шизэйел:а  
(ши:л йу)  
ХIар чIо:р ... ю  
мерз  
къаяхъ  
дуър  
муст  
klyo:"  
Жижиг...  
— ЧIогла ду  
— датта ца делла

— сырое	— бульда ду	буъ:д ду
— пересолено	— тІех дурдина	тІиэх дурдина
— недосолено	— теза ду	тез ду
Это не вкусно	Xлоукхуна <sup>н</sup> цхъа а чам бац	xлоукхуун цхъа:э чам бац
Это можно заменить?	Xlapa хийца мегар юй?	xlapa хы:ц мегар йүй
Я это не просил	Aса xlара ца йийхира	ас xlар ца йи:хыр
Еще что-нибудь принести?	Kхи <sup>н</sup> xлумма а яй?	кхы <sup>н</sup> xлум:аэ яй:й
Спасибо, больше ничего не нужно	Баркалла, кхи <sup>н</sup> xлумма а ца оышу	баркал: кхы <sup>н</sup> xлум:аэ ца о:ш
Приятного аппетита!	Глоза юург хуйла!	глоз ѹург хувь:л
Подайте, пожалуйста, счет (ед.ч)	Счет схъакховдаехъ	щёт схъакховдай:хъ
Возьмите сдачу (ед.ч)	Dlaэца, xlара юхадогыу хуна	dлаэ:ц xlар йухдо:гI хуу:н
Спасибо, сдачи не нужно, оставьте себе	Баркалла, ца оышу, юхадогырг хайнан дита	баркал: ца о:ш йухдо:гIрг хайн дит
Все было очень вкусно, спасибо	Массо а xлума чюгla мерза яра, дела реза хуйла	мас:ую:э xлум чю:гI мерз йар де:л ре:з хуыл
Приходите еще!	Kхи <sup>н</sup> а дуйла!	кхы <sup>н</sup> э дуы:л

**СЛОВА К ТЕМЕ****ОЫШУ ДЕШНАШ***[өвь:ш дешнаш]***Закуски****Тіекхоллуш ерг***[тіекхуул:ш йерг]*

икра	Іов ю	Іов йу
рыба	Чира бу	ЧIар бу
салат	салат ю	салат йу
язык	мотт бу	муот бу
сыр	некча ю	ниэхч йу
Суп	<b>Чорпа</b>	<b>[чуорп]</b>
бульон куриный	котама <sup>н</sup> чорпа ю	куо:там чуорп йу
суп с ...	... чорпа	... чуорп
— фасолью	кхось тесина —	кхось тесин
— рисом	дугана <sup>н</sup> —	дуган
— мясом	нохчий <sup>н</sup> —	нохчи: <sup>н</sup>
— лапшой	гарзний <sup>н</sup> —	гарзни: <sup>н</sup>

**Мясные блюда****Жижига<sup>н</sup> даар****[жижиг даар]**

баранина	уьстагI-жижиг ду	уьстагI жижиг ду
говядина	бежан-жижиг ду	бежан жижиг
жареное мясо	кхерзина жижиг	кхерзин жижиг
вареное мясо	кхехкийна жижиг	кхизхин жижиг
сущеное мясо	дакъйна жижиг	дакъин жижиг
печень	долах ду	долх ду
почки	жаннаш ду	жан:ш ду
сердце	дог ду	дуог ду
ребрышки	плендарш ду	плендарш ду
шашилык	шашлык йу	шашлык йу
колбаса	йоъхъ ду	йоъхъ ду
гусь	гIаз ю	гIаз ю
утка	бад ю	бад ю
курица	котам ю	куо:там ю
индейка	москал ю	муоскал ю
фазан	акха котам (нIаына)	акха котам (нIаын)
цыпленок	кIорни ду	куорни ду
голова и ножки	кортий-когаший	куорт:и куогши:
<b>Гарниры</b>	<b>Юххеъуллург</b>	<b>[йух:из:йуъул:ург]</b>
фасоль	кхось ю	кхось ю
капуста ...	... коласта ю	... коласт ю
— свежая	керла —	керл
— соленая	хи чу йоъллина —	хычойыллин
— цветная	къорза —	къуорз
картофель ...	... картолаш ю	... картую:лиш йу
— жареный	кхерзина —	кхерзин
— печений	еттина —	йттин
— отварной	кхехкийна —	кхиэхки:н
зеленый лук	сийн хох бу	си:н хуох бу
морковь	жIонк ду	жIуонк ду
макароны, спагетти	гарзанаш ю	гарзанаш ю
помидоры	помидораш ю	памдуо:рш йу
редиска	хорсамаш ду	хорсамаш ду
репа, редька ...	... хорсам ду	... хорсам ду
— черная	лавржа —	лаврж
— белая	кIай <sup>н</sup> —	кIай <sup>н</sup>
— круглая	горга —	гуорг
— длинная	деха —	де:х

кукуруза	хъяаш ю	хъяэш йу
черемша	хъонка бу	хъонк бу
сыр	нечча ю	низхч йу
творог	къалд ю	къалд йу
яйца	хъоан ду	хъоэн ду
огурцы ...	... наърсан ю	... наърш йу
— свежие	керла —	керл
— соленые	хи чу йоъккина —	хъчийоъхкин
<b>Пряности</b>	<b>Чам беш йолу хъумнаш</b>	[чам биэн йол] <b>хъумниш</b>
имбирь	занжабил ю	занжбиль йу
горчица	горчица ю	гарчиц йу
пахучая трава	хъожа йоглы буц	хъож йол:ы буц
лимон	лимон ю	лимун йу
чеснок	саъмасекх бу	саъмсиэкх бу
перец ...	... бурч ю	... бурч йу
— сладкий	мерза —	мерз
— горький	къло <sup>н</sup> —	къло: <sup>н</sup>
— черный	лаържа —	лаърж
— красный	цъе <sup>н</sup> —	цъиз: <sup>н</sup>
соль	туъха ду	тухъ ду
сахар	шекар ду	ши:кар ду
уксус	къонза ду	къуонз ду
<b>Десерт</b>	<b>Мерза хъумнаш</b>	[мерз хъумниш]
мороженое	шийланг (морожени) ю	ши:ланг (марожни) йу
пирожное	мерзнаг (пирожни) ю	мерзниг (пирожни) йу
шоколад	шоколад ю	шаклад йу
кишмиш, изюм	кишмиш ю	кишмиш йу
мед	моз ду	муоз ду
халва ...	... хъовла ду	хъовл ду
— пшеничная	дема <sup>н</sup>	дем
— кукурузная	ахъара <sup>н</sup>	ахъар
— зернистая	буъртгиг <sup>н</sup>	буъртги: <sup>н</sup>
— лапшевидная	гарзани <sup>н</sup>	гарзни: <sup>н</sup>
<b>Фрукты</b>	<b>Стоймаш</b>	[стоъ:маш]
айва	хъайба ю	хъайб йу
абрикосы	шапталаш ю	шапталаш йу
ананас	ананас ю	ананас йу
бананы	бананаш ю	банана:ш йу

виноград	кемсаш ю	кемеш йу
вишни	баяллаш ю	баял:ш йу
гранат	нар ю	на:р йу
груши	кхораш ду	кху:рш ду
мандарины	мандаринаш ю	манда:ри:ш йу
мушмула	хъальмаш ду	хъальмаш ду
апельсины	апельсинаш ю	апильси:ш йу
орехи	блараш ду	бл:арш ду
сливы	хъечаш ду	хъечши ду
яблоки	Іежаш ду	Іежши ду
персики	гъаммагаш ю	гъам:агаш йу
арбуз	хорбаз ю	хорбаз йу
дыня	паста ю	паст йу
клубника	цъазамаш ду	цъазмаш ду
кизил	стеш ду	стеш ду
лимон	лимон ю	лимон йу
хурма	хурманаш ю	хурманаш йу
<b>Напитки</b>	<b>Молу хъума</b>	[мол хъум]
вода ...	... хи ду	... хы ду
— минеральная	минеральни —	мини:ральни
— сладкая	мерза —	мерз
— со льдом	шаца —	шац
кофе ...	... къялько (кофе) ю	... къялько: (кофи) йу
— черный	лаържа —	лаърж
— с молоком	шурица —	шури:ц
— с сахаром	шекарца —	шиэкарц
— без сахара	шекар донуш —	шиэкар до:ци
холодное молоко	шийла шура ю	ши:л шур йу
кефир	етта шура ю	йтет: шур йу
сок ...	... мутт ду	... мут: ду
— апельсиновый	апельсиний <sup>н</sup> —	апильсини: <sup>н</sup>
— виноградный	кемсий <sup>н</sup> —	кемси: <sup>н</sup>
— яблочный	Іежий <sup>н</sup> —	Іежи: <sup>н</sup>
— вишневый	баяллий <sup>н</sup> —	баяли: <sup>н</sup>
чай	чай ду	чай ду
коктейль	коктейль ю	кактель йу
водка	къарькъа ду	къарькъ ду
вино ...	... чагъар ду	... ча:гъар ду
— белое	къай <sup>н</sup> —	къай <sup>н</sup>

— красное	цIе <sup>н</sup> —	цIиз <sup>н</sup>
конык	конык ду	каныйак ду
шампанское	шампански ду	шампански ду
пиво ...	... пиво ду	... пи:в ду
— светлое	сирла —	сирл
— темное	тайна —	тайн
— крепкое	чIогIа —	чIо:гI
— легкое	дай <sup>н</sup> —	дай <sup>н</sup>
пиво (чеченский напиток из проса)	ий ду	ий: ду
брага (из кукурузы, проса)	ниха ду	них ду
буза, квас (из кукурузы, проса)	мохса ду	мохс ду

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЧЕЧЕНСКИЕ БЛЮДА**    **НОХЧИЙ<sup>н</sup> КЬОМА<sup>н</sup> ДААР**    [нохчи:<sup>н</sup> кью:м даар]

галушки из ... муки	... галнаш ю	... галнш йу
— пшеничной	дема <sup>н</sup> —	дем
— кукурузной	ахъара <sup>н</sup> —	ахъар
галушки с ... мясом	галнаш ... ю	галнш ... йу
— говяжим	— бежана <sup>н</sup> жижигца	бежан жижгц
— бараным	— устагла <sup>н</sup> жижигца	устагI жижгц
галушки с курицей	котам-галнаш ю	ку:там галнш йу
чесночный соус	саьрмасекха <sup>н</sup> берам	саьрмисз:хха <sup>н</sup> биз:рам
луковый соус	хойий <sup>н</sup> берам	хуохи: <sup>н</sup> биз:рам
галушки с бараньей головой и ножками	устагла <sup>н</sup> кортий-	устагI куорти:
мелкие круглые	когаша хъалтIмаш	куо:гаш хъалтIмаш
кукурузные галушки с соусом из соленого творога	кеги ахъара <sup>н</sup> галнаш	кеги: ахъар галнш
чурек	тIоберамица,	тIуо: биз:рамц
пшеничные лепешки с творогом	кIалдаьттанца	кIалдаьт:анц
— тыквой		
— картофелем		
— рубленными внутренностями	сискал ю	сискал йу
	...	
	чIепалгаш ду	чIе:палгаш ду
	хингалш ду	хынгальш ду
	картол чуйоъллина	картуол чуйоъл:ин
	далнаш ю	далнш йу

Орехи (куски требухи начиняются рублеными внутренностями и подаются с кукурузными галушками и соусом)	блараш бу	блараш бу
продолговатые пельмени с загибом в елочку	курзанаш ю	курзанаш йу
черемша	хъонка ... бу	хъунок ... бу
— вареная	— кхехийна	кхизхки:н
— жареная	— кхерзина (жахар бу)	кхерзин (жахар бу)
— маринованная	— хи чу боблина	хычбоълин
толокно кукурузное / из сухофруктов	цу бу / кхорий <sup>н</sup> цу бу	цу бу / кхорий <sup>н</sup> цу бу
лепешка из кукурузной муки (с ладонь (внутри с крапивой или с мясом)	чуднаш ю (ниттаща, йаъхына жижигца)	чуднаш йу (нит:щц йаъхын жижгц)
Овечий сыр с молодой картошкой и маслом, с калмыцким чаем	жан-нечча, картолашца, налхаца,	жан-ниэхч
Чеченский суп	гIалмахчайнаца	картуолшц налхц
Жареное мясо	нохчи: <sup>н</sup> чорпа ю	гIалмхчайнц
Сладкий плов	кхерзина жижг ду	нохчи: <sup>н</sup> чуорп йу
пшеничная толстая лепешка (хлеб)	мерза плов ду	кхерзин жижг ду
хлеб ...	хъокхам бу	мерз плов ду
— белый	... бепиг (кхаллар) ду	хъокхам бу
— черный	кIай <sup>н</sup> —	... бепик (кхал:ар) ду
оладьи	йаържа —	кIай <sup>н</sup>
кукуруза ...	локъмаш ю	йаържа
— воздушная	...	локъмаш ю
— вареная	чуыппалгаш ю	чуыппалгаш ю
— жареная	кхехийна хъяльжкаш	кхизхки:н хъяльжкаш
блинички	еттина хъяльжкаш	еттина хъяльжкаш
голубцы	гIемаккаш ду	гIемаккаш ду
каша из пшеничной муки с молоком	долманш ю	долманш ю
мамалыга	цIийинччу шурица дем-худар ду	цIийинч шуриц дем-худар ду
рисовая каша	ахъар-худар ду	ахъархудар ду
	дуган-худар ду	дуганхудар ду

простокваша  
кипяченое молоко  
калмыцкий чай

етта шура ю  
цИйина шура  
гАлмакхай ду

йет: шур йу  
цИи:йин шур йу  
гАлмкхай ду

**ПОСУДА**

ведро / ведра  
вилка / вилки  
доска  
кастрюля  
крышка / крышки  
кружка  
кувшин ...  
— медный  
— глиняный  
— для омовения  
ложка / ложки ...  
— деревянная  
— большая (столовая)  
— чайная  
миска (большая)  
нож / ножи  
пепельница  
перечница  
половник  
сахарница  
сковородка ...  
— с ручкой  
— без ручки  
 сито  
стакан / стаканы  
солонка  
тарелка / тарелки ...  
— большая  
— маленькая  
— чайная  
шумовка

**ПХЬЕГІАШ**  
ведар ду / ведарш ду  
мара бу / млерий ду  
у ду  
яй бу  
негIар ду / негIарш ду  
кушкя ю  
... кIудал ю  
цIеста —  
кхаба ю  
гIуммагIа ю  
... Iайг бу / Iайгаш ду  
дечига " —  
боккха —  
стакана " —  
бога ду  
урс ду / арсаш ду  
чимчтосург ю  
буруччуохкург ю  
чами бу  
шекарчудухкург ю  
...  
ялгIу ду  
зайла ю  
цаца бу  
стака ду / стаканаш ду  
туъхчудухкург ю  
... бошхап ду / бошхепаш  
ду  
доккха —  
жима —  
чайна " —  
чоълпа ду

виядар ду / виядарш ду  
мIар бу / мIэри: ду  
у ду  
йай бу  
негIар ду / негIарш ду  
кушк йу  
... кIудал йу  
цIест  
кха:б  
гIум:агI йу  
... Iайг бу / Iайгаш ду  
дечк  
бокх:  
стакан  
буо:г ду  
урс ду / арсаш ду  
чимчтосург йу  
буруччуохкург йу  
ча:ми бу  
шиэ:карчудухкург йу  
йалгIу: ду  
зайл йу  
цац бу  
стак ду / стакнаш ду  
туъхчудухкург йу  
... башхап ду /  
башхепаш ду  
докх:  
жим  
чайн  
чоълп ду

**[пхьиз:гIш]****ДОСУГ****САМУКЪАДАКХАР**

**ТЕАТР****ТЕАТАР****[тиатар]**

Какой спектакль мне посмотреть?  
На какой спектакль пойти нам?  
Какой спектакль тебе нравится больше всех?

Что идет сегодня в театре?  
Мы хотим пойти в чеченский театр  
Сколько стоят билеты?  
Во сколько начинается (заканчивается) спектакль?

У вас есть билеты ... ?  
— на сегодня  
— на завтра  
— на воскресенье  
Сколько стоит билет в партер?

Дайте мне билет в ...  
— партер  
— ложу  
— 7 ряду  
Все билеты проданы

Покажите, пожалуйста, наши места  
Как пройти в партер (ложу, на балкон)?  
Дайте программку  
Кто написал эту пьесу?

Муылхачу спектакле хъажа со?  
Муылхачу спектакле гло тхо?  
Хуна утгар хазахеташ йолу спектакль муылханиг ю?

Тахана театрехъ хly" ю хъоттош?  
Тхуна нохчий" театр даха лаъа  
Билетехъ дъюху?  
Спектакль мас даялча йолало (чекхойлу)?

... билеташ дуй шу"?  
Таханенна —  
Кханенна —  
Клиранденна —  
Партере долчу билетахъ хly" дъюху?  
Суна ... билет лохъа  
— партере  
— ложе  
— ворхIалгIачу рядехъ  
Массо а билет дъюхини ду

Тха" меттигаш гайтахъа  
Партери (ложе, балкон тle) муха ваха веза?  
Программка лохъа  
ХIара пьеса хъа" язйина?

муылхч спиктаклиэ:  
хъаж сую  
муылхч спиктаклиэ:  
гъю: тхуо  
хъу:н уг:ар  
спиктакаль  
муылхниг юу

тахан тиатрихъ хly"  
йу хъогт:уош  
тху:н нохчи:" тиатриэ:  
дах лаъэ  
биле:тиэхъ дъюх: дъюх:  
спиктакаль мас даялч  
йуол:уо (чиэхъо:л)

... биле:тиш дуй шу"  
тахниэн:  
кханиэн:  
клирандиэн:  
партэриэ: долч  
билетахъ хly" дъюх:  
су:н ... билет луо:хъ  
партэриэ:  
ложиз:  
вурхIалгIич рядиэхъ  
мас:уо:э билет  
дъюхини ду

тха" мет:киш гайтахъа  
партэриэ:ложиэ:бал-  
куон тle му:х вах виз:  
праграмк луо:хъ  
ХIар пье:с хъа"  
язйина

Кто играет в этом спектакле?  
В какую сторону нам идти?  
Где можно сдать пальто?  
Извини, можно я пройду?  
Спектакль уже начался?

Как хорошо видно отсюда!  
Спектакль был очень хорошим!  
Вам понравился спектакль?  
Тебе понравился ... ?  
Мне очень понравился!  
Мне не очень понравился  
Этот спектакль ...  
— хороший  
— скучный  
— веселый  
Мне понравилась ...  
— музыка  
— костюмы  
Кто твой любимый актер?  
Вы уже смотрели...?(мн.ч.)  
Ты уже смотрел(а) ... ?

КИНОТЕАТР

Куда бы нам пойти вечером?  
Я бы пошла в кино  
Я бы пошел в кино

Хюкху спектаклехъ ловзуш мила ву?  
Тхо муылхачу агфор даха деза?  
Пальто дла мичахъ яла мегар ду?  
Бехк ма биллалахъ, со дехъаяла мегар дуй?  
Спектакль дайолаелла?

Кхузара ма дика а го!  
Спектакль чигла дика яра!  
Шуна спектакль хазахийтин?  
Хуна ... хазахийтири?  
Суна чигла хазахийтира!  
Суна башха хаза а ца хийтира  
ХIара спектакль ... ю  
— дика  
— сингаттаме  
— синкъераме  
Суна ... хазахийтира  
— эшарщ, муквамаш  
— тлейхъя хIумнаш  
Хуна везаш волу артист  
муылханиг ву?  
Шу хъовсний ... ?  
Хъо хайжний ... ?

КИНОТЕАТАР

Стенга гIур дара-техъа вай сарахъ?  
Со кино гIур яра  
Со кино гIур вара

Хюкх спиктаклиэхъ ловзиш мил ву  
тхуо муылхч а:гIур дах диз:з  
палтуо: дла мичахъ яал мегар ду  
биэхк ма бил:лахъ сую дияхъ:зл мегар дуй  
Спиктакаль дайо:лайел:а  
кхузар ма дикаэ гуо

спиктакаль чи:гI дик  
йар  
шун спиктакаль хазхи:тин  
хъу:н ... хазхи:тири  
су:н чи:гI хазхи:тири  
су:н башх хазаэ ца хитири  
хIар спиктакаль ... ю дик  
сингат:миз:  
синкъи:з:рми:з:  
сун ... хазхи:тири  
эшарщ муквамаш  
тлейхъя хIумнаш  
хъу:н виз:зш вол  
артист муылхниг ву  
шу хъовсни: ...  
хъо хайжни: ...

[кинатиатар]

А ты как считаешь?  
Это хороший фильм?  
Его стоит посмотреть?  
Все хотят его  
посмотреть  
Какой фильм идет  
сегодня?  
В каком кинотеатре  
идет этот фильм?  
Вы смотрели этот  
фильм?  
Тебе понравился?  
Мы идем в кино!  
Я хочу пойти в кино!  
Я хочу посмотреть  
комедию (детектив,  
боевик)  
Кто играет в этом  
фильме?  
Вам понравился  
фильм? (мн.ч.)  
Мы сидим слишком  
далеко  
Отсюда плохо видно  
Это очень большой  
кинотеатр  
Это очень маленький  
кинотеатр

Хъуна муха хета?  
И дика кино юй?  
Хъажа мегар долуш юй и?  
Массарна а лаба цуынга  
хважа  
Муылха кино ю тахана?  
Муылхачу кинотеатрех  
ю и кино?  
Шу хъольсиний цу  
кинога?  
Хъуна хазахийтирий?  
Вай кино дольху!  
Суна кино яха лаъа!  
Суна комедига  
(детектив, боевик)  
хважа лаъа  
Хъокху кинох мила ву  
ловуш?  
Шуна кино  
хазахийтирий?  
Вай дукх генахъ  
лаш ду  
Кхузара во" го  
Хъара вуну йоккха  
кинотеатр ю  
Хъара вуну жима  
кинотеатр ю

хъу:н му:х хиэ:т  
и дик кино юй  
хваж мегар доли юй и  
мас:арнаэ лавэ цуынг  
хъаж  
муылх кино ю тахан

Муылхч кинатиатриэх  
йу и кино  
шу хъольсни: цу кино:г

хъу:н хазхи:тири:  
вай кино дольх  
су:н кино ях лаъэ  
су:н камедига  
(дэтэктивиз:  
байивики:) хваж лаъэ

Хъокху кинох мил ву  
ловвш  
шун kino хазхи:тири:

вай дукх г:нахъ  
лаш ду  
кхузар вую" гуо  
хъар вуну: йокх:  
кинатаатар юй  
хъар вуну: жим  
кинатаатар юй

**МУЗЕЙ**  
Я хочу пойти в музей  
Музей каждый день  
открыт?  
Где находится музей?  
Туда можно пройти  
пешком?

**МУЗЕЙ**  
Су:н музей яха лаъэ  
Музей хъор дийнахъ  
хульд дайиллина?  
Музей мичахъ ю?  
Глаш вахалой цига?

[музей]  
су:н музей ях лаъэ  
музей хъор дийнахъ  
хульд: дайил:ин  
музей мичахъ юу  
глаш вахлую циг

Сколько стоит билет?  
Фотографировать  
можно?  
Мне нравится эта  
картина  
Кто ее написал?  
У вас есть каталог  
картин? (ед.ч.)  
Можно купить  
картины?  
Все вещи и картины,  
которые здесь  
находятся, не  
продаются  
А в том зале что?  
Мы уходим  
Вы идете с нами?  
Одну минуточку  
подождите (мн.ч.)  
Есть ли у вас  
картины...? (ед.ч.)  
— Рембрандта  
— Ван Дейка  
— Петра Захарова из  
чеченцев  
Где можно купить ...?  
— альбом  
— каталог  
— репродукции картин

**КОНЦЕРТ**

Пойдемте вечером на  
концерт?  
Я бы послушал  
чеченские народные  
песни

Билета" max xly" бу?  
Сурт даккха мегар дуй?  
Хъара сурт хазахета суна  
Хъа" диллина и?  
Суртий" каталог юй  
шу"?  
Сурт эца мегар дуй?  
Кху чохъ йолу массо а  
хъумнаш а, сурташа а  
духкш дац  
Оцу чохъ xly" йу?  
Тхо дэадольху  
Шу догий тхояца?  
Цхъана минутехъ собар  
дейша  
... сурташ дуй шу"?  
— Рембрандта —  
— Ван Дейка —  
— Петра Захарова из  
чеченцев  
... мичахъ эца мегар  
ду?  
Альбом —  
Каталог —  
Суртий" репродукции

**КОНЦЕРТ**

Сарахъ концерте го вай?  
Аса нохчий" халкъа"  
эшаршка ладугур  
дара-кх

биле:т max xly" бу  
сурт дакх: мегар дуй  
хъар сурт хазхи:т су:н  
хъа" дил:ин и  
суртий" каталог юй  
шу"?  
сурт и:ц мегар дуй  
кху чуохъ йол мас:ую:э  
хъумнаш э сурташэ  
духкш дац  
оц чуохъ xly" йу  
тху дэадольх  
шу до:гий: тхоя:ц  
цихъан минутихъ  
со:бар дий:иш  
суртий дуй шу"  
рембрандта" —  
ван дейка" —  
нохчий ваял:ч пётар  
захарови —  
... мичахъ и:ц мегар ду  
альбом  
каталог  
суртий" репродукции

[канцерт]

сарахъ канцертиэ: гло:у:  
вай  
ас нохчи:" халкъ  
эшаршик ладугур  
дар кх

Ты хоть одну чеченскую песню знаешь?  
Я хотел бы выучить Мне очень нравятся чеченские танцы Когда же будет концерт ансамбля «Вайнах» или «Ловзар»?  
Ты хочешь пойти?  
Конечно, хочу  
Где будет концерт?  
Кто участвует в концерте?  
Мне очень понравился концерт, а тебе?  
Мне тоже понравился Мне не очень понравился Мне не понравился Там было весело Там было скучно Вам было весело?

Хъуна нохчий " цхъа йиш мукъана а хъай?  
Суна Іамо-м лаъара Суна ЧіогІа хазахета нохчий " хелхарш «Вайнах» я «Ловзар» ансамбла " концерт маца хир ю төхъя?  
Хъуна яха лаъ?  
Дера лаъ  
Мичахъ хир ю концерт?  
Концертхъ дакъа лоуш мила ву?  
Суна ЧіогІа хазахийтира концерт, хъуна?  
Суна а хазахийтира Суна башха хаза а ца хийтира  
Суна хаза ца хийтира Цигахъ самукъане дара Цигахъ сингаттаме дара Шу " самукъделирий?

хъу:н нохчи:"  
цхъа йиш мукъанаэ хъай:  
су:н Іамо: " м лаъар су:н ЧіогІа хазхэ:т нохчий " хелхарш вайнах йа ловзар ансамбла " канцэрт мац хир йи ти:хъ  
хъу:н йаах лаъэ де:р лаъэ мичахъ хир йи канцэрт канцэртихъ да:къ ло:циши мил ву  
су:н ЧіогІа хазхи:тир канцэрт хъу:на су:наэ хазхи:тир су:н башх хазаэ ца хи:тир су:н хаз ца хи:тир цигахъ самукъниш: дар цигахъ сингаттаме: миз: дар шу " самукъделири:

**ПАРК**

Давайте пойдем в парк?  
Давайте полетаем?  
Покатаешься на качелях?  
Как здесь красиво!  
Я хочу поплавать,  
здесь есть бассейн?  
Я хочу танцевать,  
здесь есть дискотека?  
Давайте пойдем играть в теннис (баскетбол, бадминтон)?

**ПАРК**

Парке гло вай?  
Кема хахкий вай?  
Бинжолаг тілехъ хахкалой хъо?  
Ма хаза ду кхузах!  
Суна личай лаъа,  
кхузах бассейн юй?  
Суна хелхавала лаъа,  
кхузах дискотека юй?  
Теннисах (баскетболах,  
бадминтонах) ловза гло вай?

**[парк]**

паркиэ: гло: вай  
киз:м хахки: вай  
бинжу:олг тілехъ  
хахклой хъо  
ма хаз ду кхузах  
су:н ли:ч лаъэ кхузах  
басейн юй  
су:н хелхва:л лаъэ  
кхузах дискотека юй  
тэнисах (баскетболах,  
бадминтонах)  
ловз гло вай

В этом парке много птиц  
Здесь и белки есть  
Мне жарко  
Я хочу пить  
Давайте выпьем воды  
Здесь очень вкусное мороженое  
Давайте здесь присядем и отдохнем  
Жарко  
Ты умеешь играть в шахматы?  
Сыграем?!

А где ты видишь шахматы?  
А ты не видишь вон те столы?!

**НА ОЗЕРЕ КЕЗЕНОЙ**

До озера ехать далеко?  
Как долго мы ехали!  
Какие здесь красивые места!  
Смотрите, водопад!  
А это что? Мечеть?  
  
А церковь есть где-нибудь?  
Конечно есть. В самом центре города есть большая красивая церковь  
У нас и синагога есть

Хюокху паркехъ дукха олхазарш ду  
Кхузахъ тарсалш а ю Со йохъелла  
Суна хи деза Хи мала вай  
Кхузахъ шийланиг ЧіогІа мерза ю.  
Кхузахъ охъа а лахлой, садаї вай  
Йовхя ю  
Хъуна шахматех ловза хъай?  
Ловзий вай?!

Хъуна мичахъ го шахматаш?  
Хъульда лаътта стольаш ца го хъуна?!

**КЬОВЗАНА-ІАМ ТІЕХЪ**

Іам тіе кхачархама гена ваха везий?  
Ма дехъ даххия вай!  
Ма хаз меттигаш ю кхузахъ!  
Хъовсийша, чухчари!  
Хлара хлы " ю? Майдиг ду?  
Ткъа килс юй цхъаннахъ а?  
Дера ю. Гали" юкъехъ йоккха хаза килс ю

Тха " -м жуыгтий " килс а ю

хюокх паркихъ дукха уолхазарш ду  
кхузахъ тарсалш а ю со йохъисел:а  
су:н хы диз:з хы мал вай  
кхузахъ ши:лниг ЧіогІа мерз йу  
кхузахъ уохъаэ лахлуой садаї вай  
йовх йу  
хъу:н шахматиэх ловза хъай:  
ловзи: вай  
хъу:н мичахъ го шахматаш?  
хъульда лаътта стольаш ца го хъуна?!

**[къовзана-іам тіехъ]**

Іам тіе кхачархама гена ваха везий?  
Ма дехъ даххия вай!  
Ма хаз мет:киш ю кхузахъ  
хъовсийша, чухчари  
хлара хлы " юй маъждиг ду?  
Ткъа килс юй цхъаннахъ а?  
Дера ю. Гали" юкъехъ йоккха хаза килс ю

тха " -м жуыгтий " килс а ю

Мы посмотрим?  
Ты покажешь нам?  
Конечно посмотрим!  
В горах туман  
Боже мой, как красиво!  
Какая чистая вода!  
В озере есть рыба?  
Здесь глубоко?  
Здесь можно купаться?

Я иду ловить рыбу, кто  
идет со мной?  
Где можно пожарить  
рыбу?  
Как хорошо мы  
отдохнули!

Хъовсур дуй вай?  
Ахъа гойтур юй тхуна?  
Дерх хъовсур ду  
Лаъмнашхахъ дохк ду  
Ва, дела, ма хаза а ду!  
Хи ма шена а ду!  
Иам чохъ члерий дуй?  
Кхузахъ клорга юй?  
Кхузахъ лийча мегар  
дуй?  
Со члерий ленца вонду,  
сояца мила ворлы?  
Чира мичахъ кхарза  
мегар ду?  
Ма дика садаъи вай !

хъовсур дуй вай  
ахъ гойтур йуй тху:н  
дерх хъовсур ду  
лаъмнишхахъ дуохк ду  
ва: де:л ма хазаэ ду  
хъ ма цленээ ду  
Иам чуохъ чле:ри: дуй  
кхузахъ клуорг йуй  
кхузахъ ли:ч мегар дуй  
сую чле:ри: лиэ:ц вон:д  
соъ:ц мил во:г  
чла:р мичахъ кхарз  
мегар ду  
ма дик садаъи" вай

# МАГАЗИНЫ. ПОКУПКИ

---



ТҮКНАШ.  
ХІУМНАШ ЭЦАР

Здесь где-нибудь поблизости есть ... магазин?  
 — хлебный  
 — мясной  
 — молочный  
 — овощной  
 — ювелирный  
 — парфюмерный  
 — рыбный  
 — цветочный  
 — книжный  
 — продуктовый  
 — мебельный  
 Ты не знаешь, где ...?  
 — химчистка  
 — прачечная  
 — фототовары  
 — табачные изделия  
 — подарки  
 — одежда  
 — обувь  
 — посуда  
 Гастроном  
 Универсам  
 Рынок  
 Когда открывается магазин?  
 Когда закрывается магазин?  
 Магазин ... до которого часа работает?  
 Это хороший магазин?  
 Это дорогой магазин?  
 Это большой магазин?

Кхузах юххехъ цхъанхъа а ... тулька юй?  
 — белиг духкуш  
 — жижиг духкуш  
 — шура юхкуш  
 — хасствоша духкуш  
 — дашиб хүмнеш юхкуш  
 — парфюмери юхкуш  
 — чара бухкуш  
 — зезагаш духкуш  
 — киншкаш юхкуш  
 — яхъума юхкуш  
 — мебель юхкуш  
 ... йол меттig мичахъ ю ѿ хаха хуна?  
 Хүмнеш цланъеш —  
 Хүмнеш ѿйттуш —  
 Суртдоккхург юхкуш —  
 Цигаркранаш юхкуш —  
 Совгаташ духкуш —  
 Төюху хүмнеш юхкуш —  
 Мачаш юхкуш —  
 Пхъегаш юхкуш —  
 Гастроном ю  
 Универсам ю  
 Базар ю  
 Тулька дла маца йоъллу?  
 Тулька дла маца къовлу?

кхузахъ йух:иэхъ цхъанхъ:аэ ... тулька йуй?  
 бе:пк духкш жижг духкш шур йухкш хас:тоб:миш духкш дашиб: " хүмнеш йухкш парфюмери йухкш чла:р бухкш зиз:згш духкш киншкаш йухкш яхъум йухкш мебиль йухкш йол мет:к мичахъ йу ца хаха хуна?  
 Хүмнеш цланъиш — хүмнеш ѿйттуш — хүмнеш ѿйт:ш суртдоккхург йухкш цигаркранаш йухкш совгаташ духкш төйүх хүмнеш йухкш ма:чш йухкш пхъиз:гаш йухкш гастроном ю университетсам ю ба:зар йу тулька дла маца йоъл:  
 тулька дла маца къовл:

Где можно купить...?  
 Где находится магазин...?  
 Это далеко отсюда?  
 Я хочу купить...  
 Мне нужно купить...  
 Вам помочь? (ед.ч)  
 Что вам показать? (ед.ч)  
 Покажи,  
 пожалуйста,...  
 Дай, пожалуйста,  
 посмотреть ...  
 Дай, пожалуйста вот  
 это ...  
 Я еще не выбрала то,  
 что мне нужно.  
 Есть ли у вас ...? (ед.ч)  
 Будь добра, скажи,  
 пожалуйста, сколько это  
 стоит?  
 У вас есть другие? (ед.ч)  
 Извините, других  
 больше нет (ед.ч)  
 Я беру это  
 Сколько вы хотите?  
 (ед.ч)  
 Какая цена?  
 Напиши, пожалуйста,  
 цену  
 Это очень дорого  
 Вы можете снизить  
 цену? (ед.ч)  
 Я возьму это, если вы  
 снизите цену (ед.ч)  
 Вы принимаете  
 кредитные карточки?  
 У вас есть ...? (ед.ч)  
 Нет ли у вас ...? (ед.ч)  
 Мне нужно ...

... мичахъ эза мегар ду?  
 ... юхку тулька мичахъ ю?  
 Кхузара гена юй и?  
 Суна ... эза лава  
 Со ... эза дезаш ю  
 Гло дей хуна?  
 Хлы" гайт хуна?  
 ... гайтахъ  
 ... хъажа лохъа  
 И ... лохъа  
 Сайна оышург хинца а ца  
 хаържина аса  
 ... юй шу"?  
 Хью дика а яй, кхунах хлы"  
 дольх, алахъ  
 Кхи"ерш юй шу"?  
 Бежк ма биля, кхи" ерш  
 яш  
 Я беру это  
 Аса хлара схъяоцу  
 Мел эза хуна?  
 (ед.ч)  
 Хлы" ма:х бу?  
 Мах язбехъа  
 И члорга эза ю  
 Мах охъабакх таро юй  
 хъа"?  
 Ахъа мах охъабакхах,  
 аса хлара схъяоцу  
 Кредитни кехат  
 схъяоций аша?  
 ... юй шу"?  
 ... яц шу"?  
 ... оьшу суну

... мичахъ из:ц мегар ду?  
 ... йухк тулька мичахъ йу  
 кхузар ген:й йуй и  
 су:н ... из:ц лавэ  
 сую ... из:ц диз:зш йу  
 глы" дигэй ху:н  
 хлы" гайт ху:н  
 ... гайтахъ  
 ... хъаж луо:хъ  
 и ... луо:хъ  
 сайна оьшург хинцаэ  
 ца хаържин ас  
 ... юй шу"  
 хью дикаэ яй кхунах  
 хлы" дольх алахъ  
 кхы"ирш юй шу"!  
 бизхк ма бил: кхы"!  
 йерш йац  
 ас хлар схъяо:ц  
 миэл йиз:з ху:н  
 хлы" ма:х бу  
 мах язбий:хъ  
 и члорг йез йу  
 мах уохъбакх: таро:  
 юй хъа"!  
 ахъ мах уохъбакх:ахъ  
 ас хлар схъяо:ц  
 кридитни киэ:хт  
 схъяо:ци: аш  
 ... юй шу"!  
 ... яц шу"!  
 ... оьш суну

Какой это размер?  
Можно ли примерить?  
Нет ли у вас чего-нибудь... (ед.ч)  
— подешевле  
— получше  
— побольше  
— поменьше  
— полегче  
— посветлее  
— потемнее  
Это не то, что я хочу  
Нет, это мне не нравится  
Это мне нравится, я его беру  
Заверни, пожалуйста  
Платить вам или в кассу? (сд.ч)  
Где касса?  
Дай еще это...  
Еще что-нибудь дать?  
Нет, спасибо, больше ничего не нужно  
Отправьте все по этому адресу ... (ед.ч)  
Отправьте все это в гостиницу ... (ед.ч)  
Я не понимаю  
Я плохо понимаю  
Говори медленнее, пожалуйста  
Будь добра, дай мне, пожалуйста, чек  
Я хочу это вернуть

Хлара мульха размер ю?  
Тілейхна хъажа мегий со?  
...хұмма а яц шу"

Хлар мульх размер йу  
Тілейхн хъаж меги: сую  
...хұм:а ә яц шу"

Йорахо —  
Дико —  
Йокко —  
Жимо —  
Кхул яй"  
Сирло —  
Тайно —  
Суна езарт яц хлара  
Хла:"-хла", хлара суна хаза  
ца хета  
Хлара суна хазахета, аса схъаоыц и  
Длахъарчаехъа  
Ахча хъуна дала деза я кассе?  
Касса мичах ю?  
Кхи" хұмма а лой?  
Хла"-хла", баркалла, кхи"  
хұмма а ца ойны  
Хюкху адресса ...  
Дляхъйтыхъя ернин а ... хъешацла чу  
Дляхъйтыхъя хюрш ернин а  
Со ца хета  
Со во" кхета  
Меллаша алахъа  
Хъо дика а яй, чек лохъа су:на (ж)  
Хлара юхаяла лаъа сунна

йо:рхуо:  
дикуо:  
йокк:оу:  
жимуо :  
кхул яй"  
сируо:  
тайнуо:  
сүнн ийэзарг яц хлар  
хла:" хла" хлар сүнн хаз  
ца хиз:т  
хлар сүнн хазхис:т ас  
схъаоыц и  
длахъарчай:хъ  
ахч хъу:н дал диз:з я  
кас:из:  
кас: мичах ўу  
кхы" э и ... лоулахъ  
кхы" хұм:а з луой  
хла:"хла" баркал: кхы"  
хұм:а з ца ойш  
хюкху адриц ...  
дляхъин:такъ яеринш  
... хъешацла чу  
дляхъин:такъ хюрш  
йеринш ә  
сую ца хиз:т  
сую вуо" кхиз:т  
мел:аш а:лахъ  
хъуо дикаэ яй чек  
луо:хъ сүнн  
хлар ийхайл лаъэ сү:н

## ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ МАГАЗИН

Дай, пожалуйста, ...  
— пачку кофе  
— этот кусочек сыра  
Взвесь, пожалуйста, ...  
— полкилограмма колбасы  
— килограмма два-три говядины  
Подай, пожалуйста, ...  
— буханку черного хлеба  
— два батона  
— одну лепешку  
Десяток яиц, пожалуйста  
У вас есть ... баранки?  
— крупные  
— мелкие  
— сладкие  
— не сладкие  
— свежие  
— продлговатые  
Они свежие?  
Пожалуйста, пакет молока и две сметаны по 250 гр.  
Дайте еще, пожалуйста, пачку творога жирного (не жирного) и три сладких творожка (ед.ч.)  
Виноградный и апельсиновый сок  
Взвесьте, пожалуйста, ...  
— килограмм яблок

## ЯѢХІУМА ЮХКУ ТҮҮКА

... лохъа  
Цхъа пачка къахъо —  
И нехча —  
... озахъа  
Ах кийла йөхъх —  
Ши-кхо кийла бежан жижиг —  
... схъакховдадехъа.  
Цхъа булк Іаърж бенг —  
Ши батон —  
Цхъа хъокхам —  
Итт хлоа лохъа.  
... чүргаш дүй шу"?  
Даккхий —  
Кегий —  
Мерза —  
Мерза доцу —  
Керла —  
Деха —  
Керла дүй хюрш?  
Цхъа шурый, ши бе ах бе грам йолу ши түй.  
Кхи" а цъя пачка хъена (хъена йо:ц) кіалд а, кхо мерза кіалд а лохъа

## [йаәхіум ийхк түүк]

ло:хъ  
цхъа пачк къахъуо:  
и низх  
... уо:захъ  
ах ки:л йөхъх  
ши кхуо ки:л бежан жижиг  
... схъакховд:из:хъ  
цхъа булк Іаърж бе:пк  
ши батуон цхъа хъо:хкам  
ит хлоа ло:хъ  
... чүргаш дүй шу"  
дахх:и:  
ке:ги:  
мерз  
мерз до:ц  
керл  
де:х  
керл дүй хюрш  
цхъа шур:иши біз: ах біз:трам йол ши түй:  
кхы"э цъя пачк хъе:н (хъе:н йо:ц) кіалд а  
кхуо мерз кіалд а  
ло:хъ  
кемсий" а, апельсиний"  
а мутт  
... озахъа  
Цхъа кийла Іежаш —

— полкилограмма груш  
— одну кисть винограда  
— три айвы  
У вас есть клубника?  
4 кг картошки,  
пожалуйста  
Будь добра, дай мне,  
пожалуйста, бутылку ...  
масла  
— оливкового  
— кукурузного  
Этот мед этого года?  
Дай мне, пожалуйста,  
три банки

Ах кийла кхораш —  
Цхъа кемсий<sup>н</sup> хорха —  
Кхо хъайба —  
Цазамаш дуй шу<sup>н</sup>?  
Йиэ кийла картолаш.

ах ки:л кхуо:рш  
цхъа кемси:<sup>н</sup> хуорх  
кхуо хъайб  
Ца:змаш дуй шу<sup>н</sup>  
Йиэ ки:л картуо:лиш

хъуо дикаэ йай су:н  
цхъа пиши ... дайт:  
луо:хъ  
зайтни:<sup>н</sup>  
хъавчк<sup>н</sup>Ии:<sup>н</sup>  
И моз кхушара  
даякхина дуй?  
Кхо банка лохъа

хъуо дикаэ йай су:н  
цхъа пиши ... дайт:  
луо:хъ  
зайтни:<sup>н</sup>  
хъавчк<sup>н</sup>Ии:<sup>н</sup>  
и моз кхушар  
даякх:ин дуй  
кхуо банк луо:хъ

окорочка  
сердечки  
желудочки  
внутренности

Пюглаш ду  
дегнаш ду  
потакаш ду  
чо-ко ю

глю:гаш ду  
дегнаш ду  
пуо:ткш ду  
чуо:куо:йу

**Рыба**

... рыба  
Свежая —  
Жареная —  
Красная —  
Сущеная —  
... икра  
Черная —  
Красная —  
Свежая —

... чара бу  
Пледа —  
Кхерзина —  
Це<sup>н</sup> —  
Бакыйна —  
... лов ю  
Лаържа —  
Це<sup>н</sup> —  
Керла (Пледа) —

... чара бу  
ти:д  
кхерзин  
циз:<sup>н</sup>  
бакы:н  
... лов йу  
лаърж  
циз:<sup>н</sup>  
керл (ти:д)

**Чара**

[Ча:p]

**СЛОВА К ТЕМЕ**      **ОЬШУДЕШНАШ**      *[оь:ш дешинаш]*

Мясо-птица	Жижиг	[жижиг]
говядина	бежан-жижиг	бежанжижиг
конина	говр-жижиг	говржижиг
баранина	уъстагл-жижиг	уъстаглжижиг
телятина	шинари <sup>н</sup> -жижиг	шинари <sup>н</sup> жижиг
колбасы	йохъаш	йо:хъаш
печень	долах ду	доlх ду
сердце	дог ду	дуог ду
мякоть	семса жижиг	семжижиг
фарш	лаъхына жижиг	лаъхынжижиг
голова-ноги	кортий-когаш	куорти:куо:гаш
курица	котам ю	куо:там
утка	бад ю	бад йу
гусь	глаз ю	глаз йу
индейка	москал ю	муоскал йу
цыпленок	кюрни ду	кюорни ду
крылышки	т'емаш ду	т'е:мш ду
грудки	накхощ (клий <sup>н</sup> жижиг)	на:кхуош (клий <sup>н</sup> жижиг)

Молоко-сыр-масло	Шура-нехча-налха	[ шур ниэхч налх ]
... молоко	... шура ю	... шур йу
Свежее —	Керла —	керл
Кипяченое —	Циййина —	ци:йин
Холодное —	Шийла —	ши:л
Горячее —	Йовха —	йовх
Простокваша —	Етта —	иет:
... сыр	... нехча ю	... ниэхч йу
Соленый —	Дульра —	дуvr
Не соленый —	Теза —	тез
Малосоленый —	Жимма дульра —	жим: дуvr
Овечий —	Жан —	жан
... творог	... калл ю	... калл йу
Свежий —	Керла —	керл
Сегодняшний —	Тахана яккхина —	тахан яккх:ин
Пропитавшийся	Берамах йоълла —	би:рмах йоъл:
рассолом —		
Твердый —	Чюрга —	чю:гI
Соленый —	Дульра —	дуvr

## Магазины. Покупки

Хороший (вкус) —	Дика чам болуш —	дик чам болш
Попробуй на вкус!	Чам баккхал!	чам бакх:ал
... сметана	... тло бу	... тлоу: бу
Густая —	Булька —	буль
Жидкая —	Коча —	ко:ч
Жирная —	Хъена —	хъе:н
Сегодняшняя —	Тахана байкхина —	тахан байкх:ин
Сливочное масло	Налха бу	налх бу
Растительное масло	Даътта ду	даът: ду

## Крупы

Пшено  
Овес  
Ячмень  
Прямо  
Пшеница  
Кукуруза (зерно)  
Рис  
Лен  
Мука (пшеничная)  
Мука (кукурузная)

Ялта

Іов ю	Іов йу
Сула ду	сул ду
Мукх бу	мукх бу
Борц бу	буорц бу
Кла ду	кла ду
Хъавъш ю	хъавъш йу
Дуга ду	дуг ду
Воъта ду	воът ду
Дама ду	дам ду
Ахъар ду	ахъар ду

## [йалт]

## Хлеб

... хлеб  
Белый —  
Черный —  
Мягкий —  
Твердый —  
Черствый —  
Вчерашний —  
Бублики, баранки  
Батон  
Сухари  
Половинка  
Ломтик, ломоть

Бепиг (кхаллар)

... бепиг ду	... беплк ду
Клай"	кляй"
Іаържа —	Іаърж
Кледа —	кль:д
ЧюгІа —	чю:гІ
Шира —	шир
Селханлера —	сизэлханле:р
Чургаш ду	чургаш ду
Батон ю	батуон ѹу
Сухарци ю	сухарш ѹу
Ах ю	ах йу
Цастар ду	цастар ду

## [бе:пк (кхал:ар)]

## УНИВЕРМАГ

## Одежда

... одежда  
Женская —  
Мужская —  
Детская —  
Костюм  
Брюки (трусы)  
Джинсы  
... куртка  
Кожаная —  
Утепленная —  
Тонкая —  
С большим  
воротником —  
С маленьким  
воротником —  
С накладными  
карманами —  
Без карманов —  
Большая —  
Маленькая —  
Рубашка ...  
— с короткими  
рукавами  
— с длинными  
рукавами  
— с круглым  
воротником  
— без воротника  
... платье  
Широкое —  
Узкое —  
Длинное —

## УНИВЕРМАГ

Бедарш.  
Тіеюху хүмнеш

... бедарш ю  
Зударий" —  
Божарий" —  
Берий" —  
Костюм ю  
Хеча ю  
Джинсаш ю  
... куртка ю  
Тльсига" —  
Йовха —  
Ютъя —  
Бокхха кач болуш —  
Жима кач болуш —  
Педехина кисанаш  
долуш —  
Кисанаш доцуш —  
Йоккха —  
Жима —  
... коч ю  
Доца пхъуыш долуш —  
Деха пхъуыш долуш —  
Горга кач болуш —  
Кач боцуш —  
... коч ю  
Шуъира —  
Готта —  
Еха —

## [универмаг]

[бедарш тіеүй:х  
хүмнеш]

... бедарш йу  
зудри:"  
буожжи:"  
бе:ри:"  
кастумой йу  
хеч йу  
жинсийу  
... куртк йу  
тльэрск  
йовх  
йутъкъ  
бокх: кач болш  
жим кач болш  
тіедехин кисанаш  
долш  
кисанаш до:циш  
йокх:  
жим  
... куоч йу  
до:ци пхъу:ш долш  
дех пхъу:ш долш  
гуорг кач болш  
кач бо:циш  
... куоч йу  
шувър  
гот:  
йе:х

Короткое —	Йоца —	йо:ц
Спортивный костюм	Спортивни коч-хеча ю	спартивни куоч хеч йу
Юбка	Юбка ю	йупк йу
Чулки (носки)	Пазаташ ю	па:стш йу
Безрукавка	Пхъульшдоцург ю	пхъульшдо:цург йу
Пальто	Пальто ю	палтую: йу
Шарф	Логаххъарчорг ю	логх хъарчо:рг йу
Свитер	ТлерГла " коч ю	тлерГл куоч йу
Нижнее белье	Чухулаюху хъумнаш	чухулий:х хъумнш
... шапка	... куй бу	... куй бу
Мохнатая —	Месала —	месал
Войлочная —	БлерГла " —	блэ:глэ
Каракулевая —	Холказа" —	хуолказ
Шерстяная —	ТлерГла" —	тлерГл
Пиджак	Пиджак ю	пинжак йу
Халат	Халат ю	халат йу
Перчатки	Каранаш ду	ка:рнин ду
Дубленка (тулуп)	Кетар ю	кетар йу
... платок	... йовлакх ду	... йовлакх ду
Носовой —	Мерах хъокху —	мерх хъокх
Шейный —	Логах доыхку —	логх доыхх
На голову —	Коврта туылла —	коврт туыл:
Шаль	Бой ю (кортали ду)	бой йу (куортли ду)
Платок, полностью закрывающий волосы	Чухта ю	чухт йу

Национальная одежда	Къома" духар	[къо:м ду:хар]
Черкеска	Чоа ду	чуоә ду
Бешмет	Гловтал ю	гловтал йу
Бурка	Верта ду	верт ду
Башлык	Башлакх ю	башлакх йу
Женский национальный костюм	Глабали йу	глабали йу
Нагрудник	Түйдартгаш ду	түйдартгаш ду
Женский пояс	Доыхка ду	доыхх ду
Мужской пояс	Меттанаш долу доыхха	мет:наш дол доыхх

Мужская рубашка с пуговицами из тесьмы	Ветнаш долу коч ю	ветнаш дол куоч йу
Мужские мягкие сапоги	Мавхъесеш ю	мавхъесиш йу
Кинжал	Шаылта ю	шайлт йу
Газыри	Бустамаш ду	бустамаш ду
Сабля	Тур ду	тур ду
Это можно примерить?	Xlap t'lejоха мегар дуй?	xlap t'lejоу:х мегар дуй
Эта юбка слишком ...	Xlapa юбка сов ... ю	xlap ѹук сов ... йу
— длинная	— еха	йе:х
— короткая	— йоца	йо:ц
— широкая	— шуьра	шув:р
— узкая	— готта	гот:
— большая	— йоккха	йокх:
— маленькая	— жима	жим
Ткань	Клади ду	кля:ди ду
Это чисто ... ткань	Xlapa цлен ... клади ду	xlap цлен ... кля:ди ду
— шерстяная	— ТлерГла"	тлерГл
— хлопчатобумажная	— бамби"	бамби"
— шелковая	— чиллан	чи:лан
Мне не нравится этот цвет	Суна и бос хаза ца хета	су:н и буос хаз ца хиэт
Покажите другую расцветку (ед. ч.)	Kхи" бос берг гайтахъ	кхы" буос берг гайтахъ
Этот очень ...	Xlapa дукха ... ю	xlap дукх ... йу
— светлый	— сирла	сирл
— темный	— тайна	тайн
— пестрый	— къорза	къорз
Его можно стирать в стиральной машине?	Xлумнаш юйттучу машен	хлумнаш юйттучу машен
Он не сидет после стирки?	choхъ ѹитта мегар дуй и?	чохъ ѹитта мегар дуй и
Он не линяет, не мнется?	Ийттинчул тлахъя ята-м	ийттинчул тлахъя ята-м
У вас есть пальто моего размера? (ед. ч.)	стар яц и?	стар яц и?
Покажи, пожалуйста, это (этот, эту) черное ...	И баса-м ца йолу,	и баса-м ца йолу,
— платье	хъерч-м ца хъерча?	хъерч-м ца хъерча?
— платок	Суна мегар йолуш	су:н мегар йолуш
	пальто той ѹу?"	пальто той ѹу?"
	И йаържа ... гайтахъ	и йаържа ... гайтахъ
	— коч	куоч
	— коврта туыллу йовлакх	коврта туыллу йовлакх

— юбку  
Какой это размер?  
Мне нужно на один размер ...  
— меньше  
— больше  
Мне нужен мужской костюм (рубашка) ... размера  
— 44-го  
— 46-го  
— 48-го  
— 50-го  
— 52-го  
Мне нравится то, что на витрине  
Можно примерить?  
У вас есть зеркало?  
Примерь и посмотри  
Где можно примерить?  
Очень хорошо сидит.  
Он тебе не подходит  
Можно это переделать?  
Сколько это будет стоить?  
Когда будет готово?  
Эти брюки мне как раз  
Как они сидят на мне?  
Я беру их.  
Какая у них цена?  
Они не дешевые  
Подай мне, пожалуйста,  
эту шляпу

— юбку  
Хлара xIy<sup>"</sup> размер ю?  
Суна цхъа размер ... еза.  
— жима  
— йоккха  
Суна божарий<sup>"</sup> костюм (коч) овшу ... размер  
шовзткъе йоалгI  
шовзткъе йолхалгI  
шовзткъе борхIалгI  
шовзткъе утталгI  
шовзткъе шуттталгI  
Суна витринехь ерг хазахета  
ТIе а йохна, хъажа мегар дуй?  
Кульга дуй шу<sup>"</sup>?  
ТIе а йохий, хъажахьа  
ТIе а йохна, хъажа мичахь мегар дуй?  
ЧIогIа дика хета  
И хъояхахь хаза ца хета  
Хлара тоя<sup>"</sup> мегар дуй?  
И дийрг мел дала дезар дуй?  
Кийча маца хир ю?  
Хлара хеч суна гIеххъа ю-к!  
Муха хета хIорш суна ТIех?  
Аса схъаоьцу хIорш xIy<sup>"</sup> маx бу кхера<sup>"</sup>?  
Йорах-м яц хIорш  
И куй (шляпа)  
схъакховдабехь сунан

йупк  
хлар xIy<sup>"</sup> размер йу  
су:н цхъа размер ...  
ийэ:з  
жим  
йокх:  
су:н буожри:<sup>"</sup> кастуом (куоч) овшу ... размер  
шовзткъе: йоалгI  
шовзткъе: йолхалгI  
шовзткъе: бурхIалгI  
шовзткъе: ут:алгI  
шовзткъе: шув:талгI  
су:н витринехь йерг хазхиэ:т  
тIеэ йохнахъ кхаж мегар дуй  
кузг дуй шу<sup>"</sup>  
тIеэ йуохи: хъажахь  
тIеэ йохнахъ кхаж мичахь мегар дуй  
ЧIогIа дик хиз:т  
и хъоя:гахь хаз ца хиэ:т  
хлар туо:йа<sup>"</sup> мегар дуй  
и дийрг миэл дал дийзэр ду  
ки:ч мац хир йу  
хлар хеч су:н гIех:  
йукх  
му:х хиэ:т хIорш су:н ТIиэх  
ас схъаоь:ц хIорш xIy<sup>"</sup> маx бу кхе:р  
йо:рх м яц хIорш  
и куй (шля:п)  
схъакховдбий:хь су:н

Мне идет эта шляпа?  
Эта шляпа тебе очень идет, бери  
Какой это размер?  
Какой у вас размер?  
(ед.ч.)  
Я не знаю  
Заверни, пожалуйста Спасибо

### Обувь

Мне нужны осенние туфли черного цвета  
У вас есть мужские осенние туфли? (ед.ч.)  
У вас есть женские зимние сапоги? (ед.ч.)  
Я хочу туфли ...  
— на высоком каблуке  
— на низком каблуке  
— без каблуков  
Эти жмут  
Дай, пожалуйста, на полразмера ... чем эти.  
— больше  
— меньше  
Эти туфли мне ...  
— узкие  
— широкие  
— как раз  
Другого цвета нет?  
Эти сапоги ...  
— высокие  
— низкие

Хлара куй товш буй соygах?  
И куй хъояхахь ЧIогIа хазахета, схъаца ахъа.  
Хлара xIy<sup>"</sup> размер ю?  
Хъа<sup>"</sup> xIy<sup>"</sup> размер ю?  
Суна ца хава  
Длахъарчабехь (куй)  
Дела реза хуилья

### Мачаш

Суна гурахъ лело Йаrжа-чу басахъ мачаш овшу  
Гурахъ лело божарий<sup>"</sup> мачаш юй шу<sup>"</sup>?  
Иай лело зударий<sup>"</sup> эткаш юй шу<sup>"</sup>?  
Суна ... мачаш еза.  
— лекха клаjа болуш  
— лоха клаjа болуш  
— клаjа болуш  
ХIорш къуылш ю  
ХIокхарал ах размер ...  
— яккхий  
— кегий  
Хлара мачаш суна ...  
— готта ю  
— шуьра ю  
— гIеххъа ю  
Кхи<sup>"</sup> бос берши яц?  
Хлара эткаш ... ю.  
— лекха  
— лоха

хлар куй товш буй соygахъ и куй хъоя:гахь чIогIа хазихэт схъаэн:ц ахъ хлар xIy<sup>"</sup> размер ю хъа<sup>"</sup> xIy<sup>"</sup> размер ю су:н ца хавэ длахъарчбий:хь дел ре:з хуилья

### [ма:чш]

су:н гурахъ ли:луо:<sup>"</sup> Йаrжч басахъ ма:чш оь:ш  
гурахъ ли:луо:<sup>"</sup> буожри:<sup>"</sup> ма:чш юй шу<sup>"</sup>  
Иай ли:луо:<sup>"</sup> зудри:<sup>"</sup> этки юй шу<sup>"</sup>  
су:н ... ма:чш йиэ:з лекх кла:j болш лох кла:j болш кла:j бо:ци  
ХIорш къуылш ю хIокхарал ах размер ...  
... йерш луо:хь  
йакх:и:  
кеги:  
Хлар ма:чш су:н ...  
гот: ю  
шуьр ю  
гIеххъ: ю  
кхи<sup>"</sup> бос берши яц  
Хлара эткаш ... ю  
лекх  
лох

— дорогие	— еза	йез
— дешевые	— йорах	йо:рх
— широкие	— шуйра	шувъ:р
— узкие	— готта	гот:
Они мне малы	Xюрш суна кегий ю	xюрш су:н кеги: ю
У меня 38 размер	Ca <sup>u</sup> ткье вуэрхИтталгIа	са" ткъэ: вуэрхИтталгIа
	размер ю	размер юу
Правый сапог жмет ...	Альтту этко ... къуйлы	альтту этко: ... къуль:л
— в носке	— буьхигехъ	буьхигиэхъ
— в пятке	— клахехъ	кла:хиэхъ
Эти мне велики	Xюрш суна яккхий ю	xюрш су:н яккхи: юу
Правый как раз, а левый	Альттуниг гIеххя ю, ткъя	альттуниг гIеххя: юу
немного жмет	аьррунинг жимма	аьррунинг жим:
	къуйлуш ю	къуль:ли юу
У вас есть шнурки?	ЧимчаргIанаш дуй шу <sup>u</sup> ?	чимчаргIанаш дуй шу <sup>u</sup> ?
(ед.ч.)		
Можно посмотреть?	Хъажа мегар дуй?	хъаж мегар дуй
Мне нужны мужские	Суна божарий <sup>u</sup> кIархаш	су:н буожри: <sup>u</sup> кIархаш
тапочки 42-го размера	оьш шовзткъе шолгIа	оьш шовзткъэ: шолгIа
	размер	размер
У вас есть тапочки?	КIархаш буй шу <sup>u</sup> ?	кIархаш буй шу <sup>u</sup>
Покажи, пожалуйста	Гайтахъа	гайтахъ
Эти тапочки дешевые	XIара кIархаш борах бу	хIар кIархаш бо:рах бу
Эти сапоги очень	XIара эткаш чIогIа еза	хIар эткаш чIогIа юу
дорогие		
Я эти не хочу, я возьму	Суна хюрш ца еза, аса	су:н хюрш ца йиэ:з ас
вот эти	хюрш оьшур ю	хюрш оь:шур юу
У вас есть ... ? (ед.ч.)	Шу <sup>u</sup> ... юй?	шу <sup>u</sup> ... юй
— высокие калоши	— берткаш йолу калош	берткш йол калош
— зимние сапоги	— йаына <sup>u</sup> эткаш	йаын эткиш
— осенние туфли	— гуйирена <sup>u</sup> мачаш	гуь:риэ:н ма:чаш
— кроссовки	— кроссовкаш	красовкиш
Сколько стоят эти	XIу <sup>u</sup> дойху оцу мачех?	хIу <sup>u</sup> дойху оц ма:чиэх
туфли?		
Платить вам или в	Aхча хъояга дала деза я	ахч хъоя:г дал диэ:з я
кассы? (ед.ч.)	кассе дала деза?	касси:з дал диэ:з

Парфюмерия.	Парфюмери.	[парфюмери касме:тик]
Косметика	Косметика	
... дай, пожалуйста	... лохья	... луо:хъ
Два мыла —	Ши саба —	ши са:б
Эту губную помаду —	Балдашна хъокху и	балдшн хъуокх и
	басар —	басар (ду)
Тушь для ресниц —	Бльрг <sup>u</sup> негIаршна	блърг негIаршн
	хъокху тушь —	хъуокх туш
Этот лак для ногтей —	Mирашна хъокху и лак	ми:ршн хъуокх и лак
Ночной крем —	Буьсанна хъокху крем	буь:сан хъуокх крем
Пудр —	Пудар —	пу:дар
Какие у вас есть духи?	Муьхла духи ду шу <sup>u</sup> ?	муьх духи ду шу <sup>u</sup> ?
У вас есть духи фирмы	Шу <sup>u</sup> «Кристиан Диор»	шу <sup>u</sup> кристиан диор
«Кристиан Диор»	(«Шанель»)? (ед.ч.)	(шанэль) бо:хч
«Шанель»)? (ед.ч.)	Какая у них цена?	фирмий <sup>u</sup> духи дуй?
	Покажите,	ХIу <sup>u</sup> мах бу цера <sup>u</sup> ?
пожалуйста, ...	пожалуйста, ...	... гайтахъ
— крем для бритья	Маж йошуш хъокху	мажйо:ш: хъуокх
	крем	крем
— лосьон после	Маж явшначул тIаъхъа	мажайшнчул тIаъхъ
бритья	хъокху лосьон —	хъуокх ласьйон
	Мне карандаш для глаз,	суня бльргашна
	пожалуйста, покажи	хъокху къолам гайтахъа
	Можно выбрать?	Харж мегар дуй?
	Дай мне, пожалуйста, ...	Суна ... лохья
	— дезодорант	— дезодорант
	— шампунь	— шампунь
	— вон те маленькие	(кортабулырг)
	ножнички	хъуялла йуьллу жима
	Мне нужна красивая	тукар
	расческа для волос,	Суна цхъа хаза ехк оьш
	покажи вон ту,	месаш шаръя <sup>u</sup> , хъульла
	серебристого цвета	йуьллу дети басахъ ерг
	Эта очень большая,	гайтахъ
	дайте поменьше	XIара чIогIа йоккха ю,
	Нет ли у вас ...? (ед.ч.)	жимо ерг лохья
		... дац шу <sup>u</sup> ?

— крема для рук  
— гигиенической помады  
— дневного крема для сухой кожи

Куйгех хъокху крем —  
Балдашна хъокху гигиенически басар —  
Декъачу ч'орана дийнахъ хъокху крем —

куь:гиэх хъоукх крем  
балдшн хъоукх гигиничиски басар  
декъачу ч'ю:ран ди:нахъ хъоукх крем

**Ювелирные изделия**      **Дашо х'умнаш**      [дашую: "х'умниш ]

В универмаге есть ювелирный отдел?  
Где находится ювелирный магазин?  
Покажи мне, пожалуйста, ...  
— сережки  
— браслет  
— брошь  
— кольцо  
— цепочку  
Что это за камень?  
Сколько стоит это кольцо с черным жемчугом?  
Покажите мне эту ... цепочку (ед.ч.)  
— широкую  
— узкую  
— короткую  
— длинную  
— дорогую  
— дешевую  
Можно посмотреть этот ...  
— кулон  
— браслет  
— перстень  
Покажите, пожалуйста, серебряные серьги (ед.ч.)

Универмагех дашо х'умнаш юхкуш меттиг юй?  
Дашо х'умнаш юхку туька мичахъ ю?  
... гайтахъ суна  
Ч'агарш —  
Хлоэ —  
Хъалхабуллу маха —  
Ч'уг —  
Зле  
Х'лара х'ю: " т'улг бу?  
Х'локху йаържа жовх'лар долчу ч'агарх х'ю: " дохъ?  
Суна и ... зле гайтахъ  
— шу'йра  
— готта  
— йоца  
— еха  
— еза  
— йорах  
Х'локху ... хъажа мегар дуй?  
— кулоне (кочауллург)  
— х'азаре  
— муҳларе  
Дато ч'агарш гайтахъ?

универмагизх  
дашую: " х'умниш  
йухкш мет:к йуй  
дашую: " х'умниш йухк  
туьк мичахъ йу  
... гайтахъ су:н  
ч'агарш  
х'лоуз  
хъалха:бул:ма:х  
ч'уг  
зэ:  
х'лар х'ю: " т'улг бу  
х'локху йаърж жовх'лар  
долч ч'агарх х'ю: " дохъ:  
су:н и ... зэ: гайтахъ  
шув:р  
гот:  
йо:ц  
йе:х  
йез  
йо:рх  
х'локх ... хъаж мегар  
кулуониз: (ко:чауллург)  
х'азариз:  
муҳлариз:  
датую: " ч'агарш  
гайтахъ

Сколько они стоят?  
Они очень красивые, я их покупаю  
Покажите что-нибудь подешевле (ед.ч.)  
Сколько стоит брошка?  
Где можно купить швейцарские часы?  
Я хочу купить дорогие хорошие часы в подарок  
Покажите ... часы (ед.ч.)  
— настольные  
— будильник  
— карманные  
Драгоценные камни  
Золото  
Серебро  
Кольцо с ...  
— бриллиантом  
— рубином  
— изумрудом  
— сапфиром  
— бирюзой

Хъалхабуллучу мехах  
х'ю: " дохъ?  
Швейцарски саҳът  
мичахъ эца мегар ду?  
Совглатана цхъа дика  
деза саҳът эца лаъса сун  
... долу саҳът гайтахъ  
Стол т'ле х'лоттош —  
Самавокх'уш  
Киснахъ лелош —  
Деза т'улгаш ду  
Деши ду  
Дети ду  
... баърг болу ч'уг.  
Бирланта " —  
Ц'е —  
Баъщара —  
Сийна —  
Стигала " басахъ —

Х'алхабуллучу мехах  
х'ю: " дохъ?  
Швейцарски саҳът  
мичахъ из:ц мегар ду  
совглатан цхъа дик дез  
саҳът из:ц лаъс сун:  
... дол саҳът гайтахъ  
стол т'ле х'лоттош  
самавокх'уш  
киснахъ лиз:луош  
дез т'улгаш ду  
деши ду  
дети ду  
... баърг бол ч'уг.  
бирланит  
циз:  
баъщар  
си:н  
стигал басахъ

**Ткани**

Сколько стоит метр этой ткани?  
Она не садится?  
Она не сильно мнется?  
Отрежь(те) мне 3 с половиной метра  
Сколько с меня?  
Я хотела бы купить что-нибудь ...  
— потоныше  
— потолице  
— получше

Х'локху к'лади " метарх  
х'ю: " дохъ?  
Х'лара ята-м ца ета?  
И ч'орла-м ца хъерча?  
Суна кхо метар ах метар  
яккхахъа  
Соъгара х'ю: " доғлы?  
Суна ... ерг эца лавара

**Клади**

Х'локху к'лади " метарх  
х'ю: " дохъ?  
Х'лар ятам ца йет  
и ч'орла-м ца хъиэрч  
су:н кхуо метар ах  
метар йакх:ахъ  
соъгар х'ю: " до:гли  
су:н ... йерг из:ц лаъар

йут'къую:  
стом:ую:  
дикую:

... нет?  
Потемнее —  
Посветлее —  
Мне не нравится этот цвет  
Этот цвет мне очень нравится  
Какая ширина этой ткани?  
Эта хорошая ткань, но узкая  
5 метров отрежь(те)  
У вас есть покрывало?  
Дайте два (ед.ч.)  
Покажи вон ту скатерть  
Где ее цена?  
Какая у нее ширина-длина?  
Извини, здесь есть отдел, где продают одеяло, подушки?  
Будь добра, скажи мне, пожалуйста, где можно купить ...  
— нитки  
— иголки  
— пуговицы  
— ножницы  
— наперсток  
— швейную машинку  
Сколько стоят большие ножницы?  
Какие они дорогие, чьи они (чье производство)?

... ерг яц?  
Таынно —  
Сирло —  
Суна и бос хаза ца хета  
ХIара бос сунна чIогла хазахета  
ХIокху кIади" шоралла мел ю?  
ХIара кIади дика ду, амма горга ду-кх  
Пхы метар яккхахъ  
Маынги тIе тосу шаршу юй шу"  
Шиль лохъя  
Хъульлара, стол тIе тосу шаршу гайтакъ  
Мах мичахъ бу хIокхуны"  
Шоралла-йохалла мел ю хIапа?  
Бехк ма биллахъ, кхузахъ юргI-глайб  
духкш меттиг я" а юй?  
Хъо дика а яй ... мичахъ эца мегар ду, алахъя сога?  
— тай  
— мехий / маха  
— нуйдарчий / нуйда  
— тукар / тукарш  
— тIара  
— хIумнаш тойгу чарх  
Доккхачу тукарх хIу"  
дойху?  
Уыш ма деза ду, хъена"  
ду уыш?

... йерг йац  
таынью:  
сирлуо:  
сун и буюс хаз ца хиэ:т  
хIар буюс су:н чо:гI  
хазхиэ:т  
хIокх кIа:ди" шу:рал:  
миэл йу  
хIар кIа:ди дик ду ам:  
гот: дукх  
пхы ме:тар яккхахъ  
маынги тIе тосу шаршу:  
йуй шу"  
шиэ луохъ  
хъуль:ар стуол тIе тос  
шаршу: гайтакъ  
мах мичахъ бу  
хIокхуын  
шу:рал: йо:хал: миэл  
йу хIар  
бизжк ма биллахъ  
кхузахъ юргI-глайб  
духкш мет-к я" э йуй  
хъо дикаә яй ...  
мичахъ из:ц мегар ду  
а:лахъя сога?  
тай  
мехи: / ма:х  
ну:дарчи: / ну:д  
тукар / тукарш  
тIар  
хIумниш той:г чарх  
доккх:ч тукарх хIу"  
дое:х  
уыш ма дез ду хъе:н  
ду уыш

Нет, я их не беру  
Заверните (ед.ч.)

XIa"-xIa", аса ца оыцу уш  
Длахъарчадехъ

xIa:"xIa" ас ца оы:ц уш  
Длахъарчиз:хъ

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОЫШУДЕШНАШ

## {оы:ш дешинаш}

атлас	атлас ду	атлас ду
батист	батист ю	батист йу
бумазея	бумзи ю	бумзи йу
бархат	бархат ду	бархт ду
бязь	боз ду	буоз ду
вильвет	хут ду	хут ду
габардин	габардин ду	габардин ду
замша	замша ду	замш ду
кружева, туль	бойнаш ю	буойниш йу
кожа	тIайрсыг ду	тIайрск ду
шелковая ткань	чиллан кIади ду	чил:ан кIа:ди ду
шелк	дари ду	да:ри ду
шифон	шифон ю	шипун ю
шерстяная ткань	зип ду	зип ду
шерсть	шал ду	шал ду
марля	тIерIла" кIади ду	тIерI кIа:ди ду
полотно х/б	тIарIла бу	тIарI бу
сatin	хинкиса ду	хыникис ду
ситец	киса ду	кис ду
скатерть, простынь	сатин ю	сатин йу
одеяло	басма бу	басм бу
одеяло (шерстяное, х/б)	шаршу ю	шаршу: йу
подушка	юргIа ду	йургI ду
пододеяльник	маша бу	ма:ш бу
наволочка	глайба бу	глайб бу
полотенце	юргланчуйрг ю	йургланчую:рг йу
цена	глайбичуйрг ю	глайби":чую:рг йу
	гата ду	гат ду
	мах бу	мах бу

## Детские товары

Послушай, ты не знаешь, где продаются детская одежда и обувь? Какого размера вот это белое платье? Оно будет как раз девочке 6 лет?

Сколько оно стоит? А с коротким рукавом нет? Есть?

Другая расцветка есть? Я ищу туфли для 7-летнего мальчика, у вас есть что-нибудь?

(ед.ч.)

Выбери, пожалуйста, для девочки пяти лет какую-нибудь недорогую куклу

У вас нет трехколесного велосипеда? (ед.ч.)

Я хотел бы купить для 4-летнего мальчика ...

— ролики

— кубики

— мяч

— видеоигры

— фотоаппарат

Где продаются вещи для новорожденных?

Дай мне, пожалуйста, две теплые пелёнки  
Покажи несколько сосок, я хочу выбрать

Берий<sup>н</sup> хұмнаш

Хъажахъя, хъуна ца хъя,  
берий<sup>н</sup> тлеюху хұма а,  
мачаш а, мичах юхкуш ю?  
Хлоху кляйчу куча<sup>н</sup>  
размер хұ<sup>н</sup> ю?

Ялх шо кхвачнчу йолана  
глехъя хир юй и?

Хұ<sup>н</sup> дөхъя цунах?

Доца пхышо дерг яц?  
Юй?

Кхи<sup>н</sup> бос берг юй?

ВорхI шо долчу клантана  
мачаш лохуш ю со,  
хұмма а юй шу<sup>н</sup>?

Пхи шо кхвачнчу йолана  
цхъя йорахо тайнинг  
харжахъя

Кхо чүрг жолу  
велосипед яц шу<sup>н</sup>?

Диз шо кхвачнчу  
клантана ... эца лаъара  
сұна

— чүргаш жолу  
конъкеш

— кубикаш  
— бұръка

— гойтуш долу ловзарш

— суртдоккхург

Хлинница динч берашна

хұмнаш мичах юхкуш  
ю?

Йовха (стомма) ши  
пелёнка лохса сұна  
Масех тәрмалә гайтахъя,  
харж лаъа сұн

[бе:ри:<sup>н</sup> хұмиш]

хъажахъя хъуң ца хъя  
бе:ри:<sup>н</sup> тлейүх хұмаә  
ма:чио мичах юхкш йу  
хлоху кляйч кү:ч  
размер хұ<sup>н</sup> йу  
йалх шуо кхвачнч  
йолан глехъя хир йай и  
хұ<sup>н</sup> дөхъя цунах  
до:ц пхышо дерг яц  
йай

кхы<sup>н</sup> буос берг йай  
вурорхI шуо долч клантана  
ма:чи лохъши йу суо  
хұмма а юй шу<sup>н</sup>

пхи шуо кхвачнч  
йолан цхъя йорхуо:  
тайнг харжахъя

кхуо чүрг жол вилспет  
яц шу<sup>н</sup>  
диә шуо кхвачнч  
клантан ... из:ц лаъар  
сұ:н

чүргаш жол канъкиш

ку:бикш

буырк

гойтиш дол ловзарш

суртдукхург

Хинница динч берашна

хұмнаш мичах юхкуш  
йу

йовх (стом): ши  
пиләнк луо:хъ су:н  
масех тәрмалә гайтахъя  
харж лаъа су:н

Ты знаешь, где продаются детские игрушки?

Я возьму этого зайца, вон того мишку, эту обезьянку и этого ежика

## Электротовары

У вас есть маленькая стиральная машина?  
Сколько надо платить за доставку?  
Эта высокая  
Вот эта хорошая, низкая и узкая  
Вы запишите адрес?

(ед.ч.)  
Отвези(те), пожалуйста, это вот по этому адресу  
Давай(те) посмотрим, как она работает  
А где ее инструкция?

У вас есть ...

— вентилятор

— посудомоечная машина

— пылесос

— холодильник

— мясорубка

— утюг

— телевизор

— магнитофон

— ксерокс

— чайник

— лампа

(торшер, люстра, бра)

Берий<sup>н</sup> ловзохұмнаш мичах юхкуш ю хайи  
хъуна?  
Хлара пхъагал а, хъубллара ча а, и маймал а, хлара зу а ощур ю аса.

## Электротовараш

Хұмнаштыту жима машин юй шу<sup>н</sup>?  
Длақтург хұ<sup>н</sup> дала деза?  
И лекха ю  
Хлара дика ю, лоха а  
йолуш, готта а йолуш  
Адрес дәйаздой ахва?

Хлоху адресса  
длахъохья и  
Цо болх муха бо,  
хъовсай  
Цуын<sup>н</sup> инструкци  
мичах ю?

Шу<sup>н</sup> ... юй?

— мохтухург

— пхъегаштыбу машин

бе:ри:<sup>н</sup> ловзоу:<sup>н</sup>  
хұмнаш мичах юхкш  
йу хайи: хъу:н  
хлар пхъагала хуль:ар  
чаэ и маймалә хлар зуэ  
об:пур йу ас

## [электратавараш]

Хұмнштыу:<sup>н</sup> жима машин юй шу<sup>н</sup>?  
Длақтург хұ<sup>н</sup> дала деза?  
И лекхы  
Хлара дик ю лоха э  
йолиш гот:а э йолиш  
адрес дәйаздуюй ахъя

хлоху адресци  
длахъо:хъ и  
шо булх мұ:х буо  
хъовсай  
цуын инструкци  
мичах ю?

шу<sup>н</sup> ... йай?

— мохтухург

— пхъегаштыбу машин

— чанчуузург

— юргешлайргр

— жижиг<sup>н</sup> хохург

— иту

— телевизор

— магнитофон

— ксерокс

— чайник

— стогар (лавтта

хлотторг, тховхтухург, пенахтухург) бу

— электробритва  
Где можно купить  
кассеты с чеченскими  
песнями?  
Можно ее послушать?

У вас есть кассета с  
песнями ...  
Сколько стоит эта  
кассета?  
Какая?  
Та, которую ты только  
чтоставил?

**Цветы**

Я еду в гости, мне  
нужны цветы, где они  
продаются? (м)  
Где здесь можно купить  
цветы?  
Дайте мне, пожалуйста,  
пять белых роз (ед.ч.)  
Сколько стоит одна  
красная роза?  
Сколько стоит этот  
букет цветов?  
У вас нет корзины с  
цветами? (ед.ч.)  
Мне нужны три  
корзины цветов

— мажиошург  
Нохчий " эшарш  
т'ехъ йолуш касеташ  
мичахъ эца мегар ду?  
Ладогла мегар дуй  
цуынга?

Шу" ... эшарш т'ехъ  
йолуш касета юй?  
Цу касетех хIу" дoxy?

**Зезагаш**

Мульхачух?  
Ахха хIинца  
лакхийтинчух

мажиошург  
нохчи:" эшарш т'иэхъ  
йолш касе:тиш мичахъ  
из:ц мегар ду  
ладо:гI мегар дуй  
цуынг

шу" ... эшарш т'иэхъ  
йолш касе:тиш юй  
цу касе:тиш хIу" дoxy

[зиз:зги]

Со хюшалгIа вондущ ву,  
сuna зезагаш оьшу, уьш  
мичахъ духкуш ду?  
Кхузахъ зезагаш мичахъ  
эца мегар ду?  
Суна пхи kIai" роза лохъя  
Цхъана цечу рознах хIу"  
дoxy?  
Хюхку зезагий" курса"  
хIу" маx бу?  
Зезагаш чохъ долу тускар  
дац шу"?"  
Суна зезагаш чохъ долу  
кхо тускар оьш

со хюшалгI вондущ ву:  
ву су:н зиз:зги оь:ш  
уьш мичахъ духкуш ду  
кхузахъ зиз:зги  
мичахъ из:ц мегар ду  
су:н пхи kIai" роз  
лу:хъ

цхъана циз:зиг" рознах  
хIу" дoxy:  
хюхку зиз:зги" курс  
хIу" маx бу

зиз:зги чохъ дол  
тускар дац шу"  
су:н зиз:зги чохъ дол  
кху тускар оьш

**Табак**

Тонка

[туонк]

Ты не знаешь, где  
продаются сигареты?  
Хъуна ца хава,  
цигарканаш мичахъ  
юхкуш ю?

хъ:н ца хаво  
цигарканаш мичахъ  
йухкуш ю?

Здесь есть отдел, где  
продают сигареты?  
Дай мне, пожалуйста,  
пачку сигарет и  
зажигалку  
Покажи мне мундштук  
Выбери маленькую /  
большую красивую  
пепельницу

**РИНОК. БАЗАР**

Где находится рынок?  
Где продают мясо?

Где находится  
молочный ряд?

Где я могу купить ...  
творог?

— свежий

— соленый

— для лепешек с сыром

— для вареников

Сметана свежая?

Сколько стоит эта  
баночка?

Я хочу купить  
чеченскую колбасу

Есть ли у вас говяжий  
язык?

Где продают баранью  
голову и ножки?

Мне нужно купить  
легкое, сердце и  
требуху

Сколько они стоят?

Я покупаю их

Взвесь, пожалуйста,  
килограмм чеснока

Кхузахъ цигарьканаш  
юхкуш меттиг юй?  
Цхъа пачка цигарьканаш  
а, целаторг а лохъя

**БАЗАР**

Базар мичахъ ю?  
Мичахъ духкуш ду  
жижиг?

Шура юхкушберш  
мичахъ лайтта?

... кхалд мичахъ из:ц  
мегар ду

Керла яккхина —

Дуьра —

Чепалгаш да"

Вареникаш я"

Тло керла буй?

Кхунах хIу" дoxy?

Суна нохчий" йохъя эца  
лаьва

Бежан мотт буй шу"?

УьстагIа" кортий-когаш  
мичахъ ду духкуш?

Са" пах а, дог а, чо-ко а  
эца эза

ХIу" дoxy ххарах?

Аса схъаьцу хIорш.

Цхъа кийла  
саьрмасекхаш озахъ

кхузахъ цигарьканаш  
йухкуш меттиг юй?  
Цхъа пачка  
цигаркнаша  
целаторг лохъя

**[базар]**

базар мичахъ ю?  
мичахъ духкуш ду  
жижиг?

шур юхкушберш  
мичахъ лайт:

... кхалд мичахъ из:ц  
мегар ду

керл яккх:ин

дуьр

чепалгаш да"

вареникш я"

тло: керл буй

кхунах хIу" дoxy:

су:н нохчи:" йохъя из:ц  
лаьва

бежан мутт буй шу"?

уьстагI куорти: куогш  
мичахъ ду духкуш

са" паха дуога чуо:  
куо:э из:ц йиэ:з

хIу" дoxy ххарах?

аса схъаьцу хIорш

цхъа кийла  
саьрмасекхаш озахъ

А дешевле дадите? (ед.ч.)	Йорахо лой ахъа?	йо:рхуо: луой ахъ
У тебя неправильные весы	Хъа <sup>н</sup> терза нийса дац	хъа <sup>н</sup> тиэ:рз ни:с дац
Где продавец?	Йохкархо мичахъ ву/ю?	йохкархуо: мичахъ ву/йу
Покупатель пришел, а продавца нет (Пусть продажа будет прибыльной!)	Эцархо веъна, ткъа йохкархо вац Мах беркate хуъила!	из:цархуо: веъна. ткъа йохкархуо: вац мах биэрктиэ: хуъ:л
(Пусть твои вещи продадутся!)	Хъа <sup>н</sup> хумнаш меҳала йовлийла!	хъа <sup>н</sup> хумнш ме:хал йовли:л
Где продают овощи и фрукты?	Хасстомьаш а, стомьаш а духку меттиг мичахъ ю?	хас:тось:мшә стов:мшә духк мет:к мичахъ йу
Мне нужен зеленый лук	Суна сийна хоҳаш ойшу	су:н сийн хуо:хш ой:ш
Черемша очень мелкая?	Хъонка дукха кегира буй?	хъуонк дукх кеги:р буй
У тебя очень хорошая черемша, взвесь мне 5 килограмм Сколько стоит килограмм?	Хъа <sup>н</sup> хъонка чоғла дика бу, цхъа пхи кийла озахъа Кийланах xly <sup>н</sup> дoxy?	хъа <sup>н</sup> хъуонк чо:ғл дик бу цхъа пхи ки:л ую:захъ ки:лнах xly <sup>н</sup> дoxy:
Две банки кукурузной муки насыпь, пожалуйста	Ши банка ахъар дохкахъа	ши банк ахъар дуохкахъ
Сколько стоит лен (лынникое повидло)?	Воътанах xly <sup>н</sup> doxy ахъа?	воъ:тнах xly <sup>н</sup> дoxy:х ахъ
У вас нет грушевого толокна? (ед.ч.)	Кхорий <sup>н</sup> цу бац хъа <sup>н</sup> ?	кхуори <sup>н</sup> цу бац хъа <sup>н</sup>
У вас есть кулек (пакет, сумка)? (ед.ч.)	ТПормиг буй шу <sup>н</sup> ?	тПормг буй шу <sup>н</sup>
Этот маленький Дай(те), пожалуйста, вон тот большой	И жима бу Хуыллара бокхханиг лохъа	и жим бу хуыллар бокх:ниг луо:хъ
У вас нет небольшой корзины? (ед.ч.)	Жимо тускар дац шу <sup>н</sup> ?	жимуо: тускар дац шу <sup>н</sup>
У меня нет сдачи Простите, а у вас не найдется помельче, у меня нет сдачи (ед.ч.)	Юхадала дац са <sup>н</sup> Бехк ма билла, кегири ахча дац хъа <sup>н</sup> , соягхъ юхадала дац	йухдал дац са <sup>н</sup> биэхк ма бил: кеги:р ахч дац хъа <sup>н</sup> соя:гахъ йухдал дац

# ЗДОРОВЬЕ



## МОГУШАЛЛА

**ЗДОРОВЬЕ.  
БОЛЕЗНЬ****МОГУШАЛЛА .  
ЦАМГАР**[могшал:]  
[цамгар]

Как твое здоровье?  
 Я болен  
 Я больна  
 Мне нездоровится  
 Мне плохо  
 Меня тошнит  
 Мне плохо с сердцем  
 Я не могу дышать  
 Меня вырвало  
 Я не могу уснуть  
 У меня пропал сон  
 Мне там больно  
 Мне здесь больно  
 У меня вот здесь болит  
 У меня кружится голова  
 Я охрипла  
 Она потеряла сознание  
 У меня высокая температура  
 У меня болит ...  
 — горло  
 — голова  
 — печень  
 — спина  
 У меня болят ноги  
 Я подвернул ногу  
 Я ушибла плечо  
 Я упал  
 Я упала  
 Я сломал(а) руку  
 Я обожгла палец  
 Мне что-то попало в глаза

Хъя<sup>и</sup> могушалла муха ю?  
 Со цомгуш ву  
 Со цомгуш ю  
 Со могуши вац (м)  
 Со могуши яц (ж)  
 Суна во<sup>и</sup> хета  
 Ca<sup>и</sup> Иетто дог керча  
 Ca<sup>и</sup> дог во<sup>и</sup> хилла  
 Сыгъса ца дакхало  
 Со Иеттийра  
 Суна наб ца кхета  
 Ca<sup>и</sup> наб яйна  
 Со цигах лазий (ж)  
 Со кхузах лазаво (м)  
 Ca<sup>и</sup> хлокхузах лозу  
 Ca<sup>и</sup> корта хыйза  
 Ca<sup>и</sup> йиш хайла  
 И кхетамчуря яльла  
 Ca<sup>и</sup> чюгъла дагар ду

хъя<sup>и</sup> могшал: му:х ий  
 суюнгуш ву  
 суюнгуш ий  
 суюнгуш вац  
 суюнгуш яц  
 су:н вую:<sup>и</sup> хий:т  
 са<sup>и</sup> Иэт:уо:<sup>и</sup> дуг кий:рч  
 са<sup>и</sup> дуг вую:<sup>и</sup> хил:а  
 сөб:т са ца дакх:луо  
 суюнгуш яц  
 суюнгуш кхий:т  
 са<sup>и</sup> наб яйна  
 суюнгуш лазийо  
 суюнгуш лазвую  
 са<sup>и</sup> хлокхузах лоз  
 са<sup>и</sup> курот хий:з  
 са<sup>и</sup> йишхайла  
 и кхиз:тамчуря яйла:<sup>и</sup>  
 са<sup>и</sup> чю:гъла дагар ду

са<sup>и</sup> ... лозу  
 — легаш  
 — корта  
 — долах  
 — букъ  
 Ca<sup>и</sup> настарш лозу  
 Ca<sup>и</sup> ког керчина  
 Аса белш лазийна  
 Со охувоъжнера  
 Со охуйоъжнера  
 Аса күрг кагдина  
 Аса пелг багийна  
 Суна блаърга чу хъума яхана

са<sup>и</sup> ... лоз  
 легш  
 куорт  
 дуолх  
 букъ  
 са<sup>и</sup> настарш лоз  
 са<sup>и</sup> куог керчин  
 ас белш лази:на  
 суюнгуш лазий:р  
 суюнгуш лазий:р  
 ас күрг кагдина  
 ас пелг баги:на  
 су:н блаърг чу хъум яхана

**Меня ужалила оса**

Я не могу двинуть  
 рукой  
 У меня повысилось  
 (понизилось) давление  
 Мне холодно  
 Я простудилась  
 Я простудился  
 Меня зноит(лихорадит)  
 Мне жарко  
 Я кашляю

У меня насморк  
 Мне нужен врач  
 Вызовите, пожалуйста,  
 врача (мн.ч.)  
 Здесь рядом есть  
 телефон?  
 Можно позвонить?

Отвезите меня в  
 больницу (мн.ч.)  
 Давай пойдем в  
 поликлинику к врачу  
 Что мне делать?

**У ВРАЧА**

Что со мной?  
 Моя болезнь опасна?  
 Перевяжите мне,  
 пожалуйста, ногу (ед.ч.)  
 В каком кабинете  
 принимает глазной врач  
 (окулист)?

**Суна зъугано ю тoxyна**

Сыга күрг меттах ца  
 дакхало  
 Ca<sup>и</sup> давлени хъалаяълла  
 (охъяълла)  
 Со шелло  
 Со шельелла  
 Со шелвела  
 Суна хорша съна  
 Со йохъелла  
 Со йовхарш етташ ву/ю

Ca<sup>и</sup> мара оъху  
 Суна лор оъшу  
 Ларьре хкайхийша

Кхузах юххехь телефон  
 юй?  
 Телефон тоха мегар дуй?  
 Со больнице йиггийша

**ЛОР ВОЛЧОХЪ**

Суна хъя<sup>и</sup> хилла?  
 Ca<sup>и</sup> цамгар кхераме  
 юй?  
 Ca<sup>и</sup> ког длабехкахъ

Блаъргий<sup>и</sup> ларьро  
 мульхачу кабинет чохъ  
 тлеоъцу?

**су:н зъ:гнуо: ий:**  
**тoxyна**

сө:г күрг мет:ах ца  
 дакх:луо  
 са<sup>и</sup> давлени хъалайыл:а  
 (охъяъл:а)

суюнгуш:уо  
 суюнгуш:ел:а  
 суюнгуш:ел:а  
 су:н хурорш йеэна  
 суюнгуш:ел:а  
 суюнгуш:етташ ву:ю

са<sup>и</sup> мар оъх  
 су:н луор оъ:ш  
 лор:риэ: хкайхихи:ш

кхузах юх:изхъ  
 тилифуон юй  
 тилифуон туо:х мегар  
 дуй  
 суюнгуш:ициэ:  
 йигги:ш  
 паликлиники:ш: гиуой  
 вай луор волч  
 хъя<sup>и</sup> дия: ас

**[луор волчуохъ]**

суюнгуш:ица:  
 са<sup>и</sup> цамгар  
 кхиз:мин: юй  
 са<sup>и</sup> куог длаби:хахъ

блаъргий<sup>и</sup> ларьро:  
 мульхачу кабинет чуоъх  
 тлеоъцу?

Где находится глазной врач?

Вы на прием к глазному врачу? (ед.ч.)

Платить нужно?

Что у вас болит? (ед.ч.)

У вас было такое когда-нибудь раньше? (ед.ч.)

Что с вами? (ед.ч.)

Вы давно болеете? (ед.ч.)

Разденьтесь до пояса (ед.ч.)

Ложитесь на спину, пожалуйста (ед.ч.)

Повернитесь на бок (ед.ч.)

Повернитесь сюда (ед.ч.)

Повернитесь туда (отвернитесь) (ед.ч.)

Глубоко вдохните!

(ед.ч.)

Не дышите! (ед.ч.)

Вставайте (ед.ч.)

Одевайтесь (ед.ч.)

Откройте рот (ед.ч.)

Не закрывайте (ед.ч.)

Закройте (ед.ч.)

Здесь больно?

Где болит?

Вот здесь

Это лекарство есть в аптеке?

Бла́ргий<sup>и</sup> лор мичахъ ву?  
Хъо бла́ргий<sup>и</sup> лор волчу  
ла́йтса юй? (ж)  
Ахча дала дезий?  
Хы<sup>и</sup> лозу хъа<sup>и</sup>?  
Хвальца цкъа а хлара  
санна дерг хиллий  
хъуна?

Хуна хы<sup>и</sup> хилла?  
Дукха хан юй хъо  
цомгуш йолу (ж)

Дукха хан юй хъо  
цомгуш волу (м)

Гло́дуккъе кхаччалц  
хъайна тлера хлумнаш  
длааха

Букъ тлे вижахъ (м)  
Букъ тлे ийижахъ (ж)

Аглор верза (м)  
Аглор ерза (ж)

Схъаверза (м)  
Схъаверза (ж)

Длаверза (м)  
Длаверза (ж)

Клоргга садакхал!  
Са ма dela!

Хъалагатта  
Хъалагат:

Тлे хлума юха  
Бага длаелла

Дла ма къвлалахъ  
Длакъовла

Кхузахъ лазайой? (ж)  
Кхузахъ лазавой? (м)

Мичахъ лоз?  
Хлокхузахъ  
Хлара молха аптекехъ  
дуй?

бла́рги:<sup>и</sup> луор мичахъ  
ву

хъуо бла́рги:<sup>и</sup> луор  
волч ла́йт:ш йуй

ахч дал дээ:з:  
хы<sup>и</sup> лоз хъа<sup>и</sup>:

хвалх цкъа:э хлар сан:  
дерг хъл:и: хъу:н

хъу:н хы<sup>и</sup> хыл:а  
дукх хан йуй хъуо

цонгш йол  
дукх хан йуй хъуо

цонгш вол  
дукх а:

гло́дуккъ:из: кхач:алц  
хъайн тлэ:р хлумни  
длааха:

буку тлे вижахъ  
буку тле ийижахъ

а:глуор виэрз  
а:глуор ийэрз

схъавиэрз  
схъайиэрз

длавиэрз  
длайиэрз

клюорг: садакх:ал  
са ма диз:и

хвалгат:

тлे хлум юх:о:  
баг длаелл:

дла ма къвлалахъ  
длакъовл:

кхузахъ лазайой  
кхузахъ лазавой

мичахъ лоз  
хлокхузахъ  
хлара молх аптекехъ  
дуй?

Это лекарство нужно  
принимать два-три раза  
в день до еды

Как нужно принимать  
(пить) эти лекарства?

Натащак?

До еды?

После еды?

Целую таблетку или  
полтаблетки?

Один раз в день

Три раза в день

Утром

Вечером

Через каждые 3 часа  
5-7 дней, если боль  
обострится

Оба глаза нужно  
закапывать или один?

Сколько капель?

В оба глаза 3 раза в день  
по две капли

На ночь под ноги  
ставьте грелку

Сколько дней я должен  
(а) буду пробирь дома?

Сколько дней я должен  
(а) провести в постели?

Пока не пройдет кашель  
и не спадет температура

Мне снова нужно  
приходить?

Когда мне прийти?

Как ты?

Как ты сейчас себя  
чувствуешь?

Хлара молха хлума яале,  
дийнахъ шозза-хкузза  
мала деза

Муха мала деза хлара  
молханаш?

Мещачу чоьни тлэ?

Хлума яале?

Хлума йинчул тлыхъва?  
Дийнахъ белег я ах

белег?

Дийнахъ цкъа

Дийнахъ хкузза  
Иуйранна

Сараахъ

Хлор кхо сахът мосазза  
дели

Пхеа-ворхI дийнахъ,  
лазар чыаглахъ

Шина а бльрг тоха деза  
я цхъанна?

Мас тладам?

Шишиша тладам, шина а  
блърг, дийнахъ хкузза.

Буйсанна когаш кел  
йохийрг хлоттае.

Цлахъ мас дийнахъ Ia"  
дезар ду са<sup>и</sup>?

Мас де даккха деза аса  
меттакхъ?

Йовхарш длайовллапц а,  
дагар дладаллапц а

Са" юха а ва" веза? (м)  
Са" юха а я" еза? (ж)

Со маца йола? (ж)

Со маца вола? (м)

Хъо муха ю? (ж)

Хъо муха ву? (м)

Хинци муха хета хуна?  
хъу:н ца мац ий:л

Хлар молх хлум яале,  
дийнахъ шоз: хкуз: мал  
диэ:з

му:х мал диэ:з хлар  
молхнаш

мечч чоьни: тлэ

хлум йаэлиз:  
хлум йизинчул тлыхъ

дии: блэ:лг я ах  
блэ:лг

дийнахъ цкъа

дийнахъ хкуз:  
иуль:ран:

сараахъ

хлор кхуо сахът мосаз:  
дэ:ли

пхеа вуорхI дийнахъ  
лазар чыаглахъ

шинаэ бльрг туо:х  
диэ:з я а цхъан:

мас тладам

шишиша тладам шинаэ  
блърг дийнахъ хкуз:

буы:сан: куогш кел  
йохийрг хлоттае.

Цлахъ мас дийнахъ Ia"  
диз:зар ду са<sup>и</sup>

мас де даккха: диэ:з ас  
мет:ахъ

йовхарш длайовллапц а,  
дагар дладаллапц а

са" юха ва" виз:з  
са" юха я" ий:з

сую мац ий:л

сую мац вую:л

хъуо му:х ий

хъуо му:х ву

хинци муха хиэ:т хуу:н  
хинци муха хиэ:т хуу:н

Тебе лучше?	Гюли хетий хъуна?	гъю:ли хиэ:ти: хъу:н
Теперь я чувствую себя хорошо	Хинца дика ю/ву со-м	хинц дик йу/ву суом
Не беспокойся, все будет хорошо	Са ма гаттаде, дала мукъалахъ, дерриге а дика хир ду	са ма гат:диэ: да:л мукъалахъ дер:гиэ:э дик хыр ду
Береги себя!	Ларлуш хила!	ларлуш хыл
Выздоровливай!	Толо!	туо:луо:
Дай Бог здоровья!	Дала маршалла дойла!	да:л маршал: дуойл

У ЗУБНОГО ВРАЧА	ЦЕРГИЙ <sup>н</sup> ЛОР ВОЛЧОХЬ	[церги: <sup>н</sup> луор волчуохъ]
Где здесь зубной врач?	Мичахъ ву кхузахъ цергий <sup>н</sup> лор?	мичахъ ву кхузахъ церги: <sup>н</sup> луор
С которого часа он работает?	Мас даялча болх бо цо?	мас даялч буолх буо
Там кто-нибудь есть?	Цу чохъ цхъа вуй?	цу чуохъ цхъа:э вуй
Зубной врач принимает?	Цергий <sup>н</sup> лольро төсөйций?	церги: <sup>н</sup> лось:руо: төсөйци:
В каком кабинете?	Мульхачу кабинет чохъ?	мульхачу кабинет чуохъ
У меня болит зуб	Са <sup>н</sup> церг лозу	са <sup>н</sup> церг лоз
Какой?	Мульханиг?	мульхниг
Верхний, второй слева	Лакхарниг, айрру айлор шолганиг	лакхарниг айр:у а:йор шолгнинг
Нижний, под коронкой	Лахарниг, ботт келахъ ерг	лахарниг буот: келахъ йерг
Снимите коронку, пожалуйста	Ботт длайкхахъ	буот: длайакх:ахъ
У меня ...	Са <sup>н</sup> ...	са <sup>н</sup> ...
— кровоточат десны	— дольех ций оху	дользих ци: охъ
— опухла щека	— бесни йистина	бесни йистин
— сломался зуб	— церг кагъелла	церг кагъел:а
— выпала коронка	— ботт схвайялла	буот: схвайял:а
Какой зуб вас беспокоит? (ед.ч.)	Хъа <sup>н</sup> сагаттадеш	хъа <sup>н</sup> сагат:диэш
Больно?	срг мульха церг ю?	йерг мульх церг йу
	Лазайой? (м)	лазвой
	Лазайой? (ж)	лазайой

Очень болит?	Чюгы лозу?	Чю:г лоз
Я сделаю укол	Аса маха тухур бу	ас ма:х тухур бу
Удалите этот зуб (ед.ч.)	И церг длайкхахъ	и церг длайакх:ахъ
Я бы не хотела удалять этот зуб (коренной)	И кхел длайкха ца	и кхэ:л длайакх: ца
Этот зуб шатается	лавара суна	лаваар сун
Поставьте, пожалуйста, пломбу (ед.ч.)	Хлара церг лесташ ю	хлар церг лиэстши ў
Я хочу полечить десны	Пломба хъоттаехъя	пломб хъут:ийэ:хъ
Я хочу поставить коронку на этот зуб	Доълашна дарба лело лаья суна	доълшин дарб лиэ:луо <sup>н</sup> лаъэ сун
	Хлоху цергана ботт йолла лаья суна	хлохх церган буот: йол: лаъэ сун

СЛОВА К ТЕМЕ	ОЫШУДЕШНАШ	[оъиш дешни]
Болезнь	Цамгар ю	цамгар йу
Здоровье	Могушалла ю	могшал: йу
Лекарство	Молха ду	молх ду
Операция	ЭТор	иэ:тиор
Кровь	Ций ду	ци: ду
Рана	Чов ю	чов йу
Сделать укол	Маха тоха	ма:х туо:х
Бессонница	Наб яйна	наб йайна
Болит	Лозу	лоз
Горечь во рту	Багахъ къаъхвалла ю	багахъ къаъхвал: йу
Жар	Дагар ду	дагар ду
Желтуха	Маждар ду	маждар ду
Желчь	Стим бу	стим бу
Изжога	Дог мустадлла	дуог мустдел:а
Кровотечение	Ций оху	ци: охъ
Одышка	Салацар	сала:цар
Отсутствует аппетит	Яахыума ца еза	яаҳум ца йиз:з
Сонливость	Наб оху	наб охъ
Тошнит	Дог керча	дуог киэрч
Воспаление легких	Пехий <sup>н</sup> цамгар ю	пехий <sup>н</sup> цамгар
Туберкулез	Йовхарий <sup>н</sup> цамгар ю	йовхрий <sup>н</sup> цамгар
Вывихнута рука	Куыг чуърадавлла	куыг чуърдаљла
Нужно сдать кровь	Ций дладала деза	ци: дладала диз:з

Корь	Хъара ду	хъа:р ду
Малария	Хорша ю	хуорш йу
Обожгла(обжег) ногу	Ког багийна	куог ба:ги:на
Под мышкой опухоль	Пхарс к'елахъ	пхъарс к'елахъ
	дестар ду	дизтар ду
Паралич правой стороны	автъя аг'ор чуъра са дладавлла	автъя а:г'ор чуър са дладавлла
Перелом ребра	Пленда кагбина	плиэнд кагбина
Простуда	Шелвэлла / шельялла	шиэвлэлла / шиэлэл:ла
Ревматизм	Ан хъоътина	ан хъоъти:н
Окулист (глазной врач)	Баъргий " лор	баърги: " луор
Гинеколог (женский врач)	Зударий " лор	зудри: " луор
Педиатр (детский врач)	Берий " лор	бе:ри: " луор
Стоматолог (зубной врач)	Цергий " лор	церги: " луор
Онколог (врач по опухолям)	Дестарий " лор	дизстри: " луор
Травматолог (врач по травмам)	Травматолог	травматолог
Дерматолог (кожный врач)	Ч'ора " цамгарий " лор	ч'о:ра: " цамгари: " луор
Кардиолог (врач по заболеваниям сердца)	Дега " цамгарий " лор	дег цамгари: " луор
Гастроэнтеролог (врач по заболеваниям желудочно-кишечного тракта)	Чоъна " цамгарий " лор	чоъ:на: " цамгари: " луор
Хирург	Этюш волу лор	из:тюош вол луор
<b>Части тела</b>	<b>Дегла" меженаш</b>	<b>[диэ:гI межениш ]</b>
бедро / бедра	г'огI ду / г'огIаш ду	гуогI ду / г'юо:гIш ду
бок / бока	арIo бу / аг'онаш бу	арIю: бу / аг'онаш бу
бровь / брови	ц'оцк'ам ду / ц'оцк'амаш ду	ц'оцк'ам ду / ц'оцк'амаш ду
веко / веки	баърга" негIар ду / негIарш ду	баърг негIар ду / негIарш ду
вена / вены	пха бу / пхенаш ду	пха бу / пхе:нш ду

волосы	месаш ю	месш йу
глаз / глаза	баърг бу / баъргаш бу	баърг бу / баъргаш бу
голова / головы	корта бу / кортош ду	куорт бу / куортуюш ду
горло	легаш ду	легш ду
грудь / груди	накха бу / накхош ду	на:кх бу / на:кхуюш ду
грудная клетка	некха" ваз ду	не:кх ваз ду
губа / губы	балда ду / балдаш ду	балд ду / балдш ду
десна / десны	доъла ду / доълаш ду	доъл ду / доълш ду
железа / железы	екхъю ю / екхоаш ю	йе:кхую ѹу / йе:кхуюш ѹу
желудок	чо ю	чуо: ѹу
живот	гай ду	гай ду
зуб / зубы	церг ю / цергаш ю	церг йу / цергаш йу
кадык	къамкъарг ю	къамкъарг йу
кишкы	чуъраш ю	чуърш ѹу
кожа	ч'ор ду	ч'уор ду
колено, локоть	гола бу / голаш ду	гуо:л бу / гуо:лиш ду
кость	даълахк ю / даълахкаш ю	даълк ѹу / даълкш ѹу
кулак	буй бу / буйнаш ду	буй бу / буйнш ду
кровь	ций ду / цийш ду	ци: ду / ци:ш ду
легкое / легкие	пах бу / пехаш ду	пах бу / пехш ду
ладонь	кераюкъ ю	ке:рйукъ ѹу
лицо / лица	юъхъ ю / яхъаш ю	ѹуъхъ ѹу / яхъаш ѹу
лоб	хъаж ду	хъаж ду
лопатка	пханар ду / пханарш ду	пханар ду / пханарш ду
мозг	хъе бу	хъе: бу
мочевой пузырь	ахкаргаш ду	ахкаргаш ду
ноготь / ногти	м'ара ю / м'араш ю	м'а:р ѹу / м'а:рш ѹу
ноздря / ноздри	мер'уырг ю / мер'уыргаш ю	мер'уырг ѹу / мер'уыргаш ѹу
нога (ступня) / ноги	ког бу / когаш бу	куг бу / куогаш бу
нога от ступни до колена	ност ю / настарш ю	нуост ѹу / настарш ѹу
нос	мара бу	мар бу
палец / пальцы	п'елг бу / п'елгаш ду	п'иэлг бу / п'иэлгаш ду
палец ноги	кога" п'елг бу	куога" п'иэлг бу
палец руки	куйга" п'елг бу	кувга" п'иэлг бу
печень	до'ах ду	дуо'ах ду

плечо / плечи	белш ю / белшаш ю	белш йу / белш: йу
подбородок	членга ю	членг йу
позвоночник	букъдаслахк ю	букъдаык йу
почка / почки	жин бу / жаннаш ду	жин бу / жан:ш ду
пупок	цлонга ду	шунг ду
пялка / пятки	кляжа бу / кляжон ду	кля:ж бу / кля:жуош ду
ребро / ребра	пленда бу / плендарш ду	плиэнд бу / плиэндарш ду
рот (сверху)	бат ю	бат йу
рот (внутри)	бага ю	баг йу
рука (кисть)	куыг ду / куйгаш ду	куыг ду / күв:ги ду
рука (от кисти до плеча)	пхъарс бу / пхъарсаш ду	пхъарс бу / пхъарсаш ду
селезенка	лонжар ду	лонжар ду
сердце / сердца	дог ду / дегнаш ду	дуг ду / дегниш ду
спина	букъ бу	букъ бу
тело / тела	дерг ду / дөгмаш ду	дээг ду / дөгмаш ду
талия	гюдаюк ю	гюдийук ѿу
ухо / уши	лерг ду / лергаш ду	лерг ду / лергш ду
челюсть / челюсти	моччахал ду / моччахали ду	моуч:хали ду /
шея (спереди)	лаг ду	лаг ду
шея (сзади)	вортя ю	ворт ѿу
щека / щеки	бесни ю / беснеш ю	бесни ѿу / бесниш ѿу
щиковотка	хъакхолаг ю	хъакхую:лг ѿу
язык / языки	мотт бу / меттанаш ду	муог: бу / мет:наш ду

**В АПТЕКЕ****АПТЕКЕХЬ****[апте:киэхь]**

Здесь поблизости  
есть где-нибудь аптека?  
Какая-нибудь аптека  
работает ночью?  
Аптека работает в  
выходные дни?  
  
До которого часа  
работает наша аптека?

Кхузахъ цхъанхъа а  
юххехъ аптека юй?  
Бүйсанна болх беш цхъа  
а аптека юй?  
Мукъачу деношкахъ  
аптека болх беш хульй?  
  
Вай<sup>н</sup> аптека мас саҳт  
даллалц болх беш ю?

кхузахъ цхъанхъ:аә  
йүххизэхъ аптек ѿй  
бу:сан: буолх биәш  
цихъа:ә аптек ѿй  
мукъач дээ:нуошкахъ  
аптек: буолх биәш  
хульй  
вай<sup>н</sup> аптек: мас саҳт  
даллалц буолх биәш ѿу

У вас есть это лекарство?	Хара молха дуй шу <sup>н</sup> ?	Хар молх дуй шу <sup>н</sup>
Я могу купить это лекарство без рецепта?	Хара молха рецепт а йоцуш эца мегар дуй аса?	Хар молх рецептэ йо:цш из:ц мегар дуй ас
У меня есть рецепт Как принимать это лекарство?	Соыгахъ рецепт ю Хара молха муха мала деза?	Соыгахъ рецепт ѿу Хара молх му:х мал диз:з
Сколько оно стоит?	Ху <sup>н</sup> маx бу кхуына <sup>н</sup> ?	Ху <sup>н</sup> маx бу кхуын
У вас есть грелка?	Йохийирг юй шу <sup>н</sup> ?	Йохий:рг ѿй шу <sup>н</sup>
Дайте мне, пожалуйста... — марлю	Суна ... лохъя — хин киса	су:н ... луо:хъ хин кис
— вату	— бамба	бамб
— йод	— йод	йод
— одноразовый шприц	— цкъя туху маха	цкъя ту:х ма:х
— лекарство от кашля	— йовхарий <sup>н</sup> молха	йовхари: <sup>н</sup> молх
— глазные капли	— блаярга туху молха	блаярг ту:х молх
— ушные капли	— лерга туху молха	лерг ту:х молх
— капли от насморка	— мера чу туху молха	мерч ту:х молх
У вас есть ...	Шу <sup>н</sup> ... дуй?	шу <sup>н</sup> ... дуй
— аспирин	— аспирин	аспирин
— ношпа	— ношпа	ношп
Простите, во сколько закрывается аптека? (ед.ч.)	Беҳх ма биллахъ, аптека дәа мас даылча къовлу?	бийх ма биллахъ, аптек: дәа мас даылч къовл

**ОПТИКА****КҮБЗГАНАШ ДЕШ  
А, ДУХКУШ А ЙОЛУ  
МЕТТИГ**

Я разбил(а) очки.	Аса күбзганаш дохийна?	ас күбзгнаш дуо:хина
Где здесь можно заказать очки?	Кхузахъ күбзганаш мичахъ дайта мегар ду?	кхузахъ күбзгнаш мичахъ дайт мегар ду
Когда они будут готовы?	Кийча маца хир ду уш?	ки:ч мац хыр ду уш
Здесь есть место, где делают очки?	Күбзганаш деш меттиг юй кхузахъ?	кубзгнаш диш мет:к йуй кхузахъ

У меня близорукость	Суна генахъ хIумма а ца го	су:н ге:нахъ хIум:a э ца гуо
У меня дальновзркость	Суна юххехъ хIумма а ца го	су:н йух:изхъ хIум:a э ца гуо
Можно вставить сюда новые стекла?	Керла бIаьргаш хIитто мегар дуй кхуз?	керл бIаьргаш хIит:уо": мегар дуй кхуз
Мне нужна оправа для очков	Кувзганашна гур беза суна	кувзгнашн гу:р биэ:з су:н
Я хочу купить вот эти очки	ХIара кувзганаш эца лаъа суна	хIаr кувзгнаш иэ:ц лаъэ су:н
Сколько они стоят?	XIу" доъху цараж?	XIу" доъх: на:рх
Они дорогие	Уыш деза ду	уыш дез ду
Покажи(те), пожалуйста	Гайтахъа	гайтахъ
У вас есть футляр для очкив?	Кувзганаш чудохку ботт юй шу"?	кувзгнаш чудохк буот йуй шу"
Дай вон тот, коричневый	Хъульлара боймашниг лохъа	хъуль:ар бой:мшнig луо:хъ

Любую свободную минутку используйте для того, чтобы запомнить хотя бы несколько слов или предложений, которые могут вам понадобиться в ближайшем будущем. Не стесняйтесь говорить с чеченцами на их языке, старайтесь как можно чаще употреблять при встрече с ними слова и предложения, которые вы выучили. Общаясь с чеченцами, больше слушайте как они говорят, прислушивайтесь к звукам и старайтесь запомнить то, что кажется вам интересным. Так вы пополните свой словарный запас.

Автор

Для заметок

Для заметок

**ЗУЛАЙ ХАМИДОВА**

Русско-чеченский разговорник – М.: «Пантори», 2005. – 192 с.

ISBN 5-9218-0014-7

**Автор**

*З.Х.Хамидова*, доктор филологических наук

**Редактор**

*Т.С.Якова*, кандидат филологических наук

**Дизайн и верстка**

*М.Широкова, М.Лейпунский*

**Производство**

*Л.Подберезин*

ЛР № 066723 от 6.07.99 г.

Сдано в набор 10.12.2004. Подписано в печать 26.01.2005. Формат 70x100/32  
Гарнитура «Times New Roman». Объем 7,8 усл. печ. л. Бумага офсетная  
Печать офсетная. Тираж 5000 экз. Зак. № 644

Издательство «Пантори»  
103006, Москва, Старолименовский пер., 16-29А,  
Tel/факс (095) 299-6473

Отпечатано с готовых диапозитивов  
во ФГУП ИПК «Ульяновский Дом печати»  
432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14